

ÓPERA

ACTUAL

Z-660

teatros del mundo

Municipal de Santiago, Chile

entrevistas

Renée Fleming

Sebastian Weigle

Andreas Schöll

especial

La lírica
en las sinfónicas



102



JULIO - AGOSTO 2007 • 6 € • 6.50 US \$

PLÁCIDO DOMINGO
dirige *Butterfly* en el Teatro Real



ZENITH

SWISS WATCH MANUFACTURE

SINCE 1865



GRANDE CLASS
Open
El Primero

“Cada paso
es una **Victoria.**”

LAO TSEU

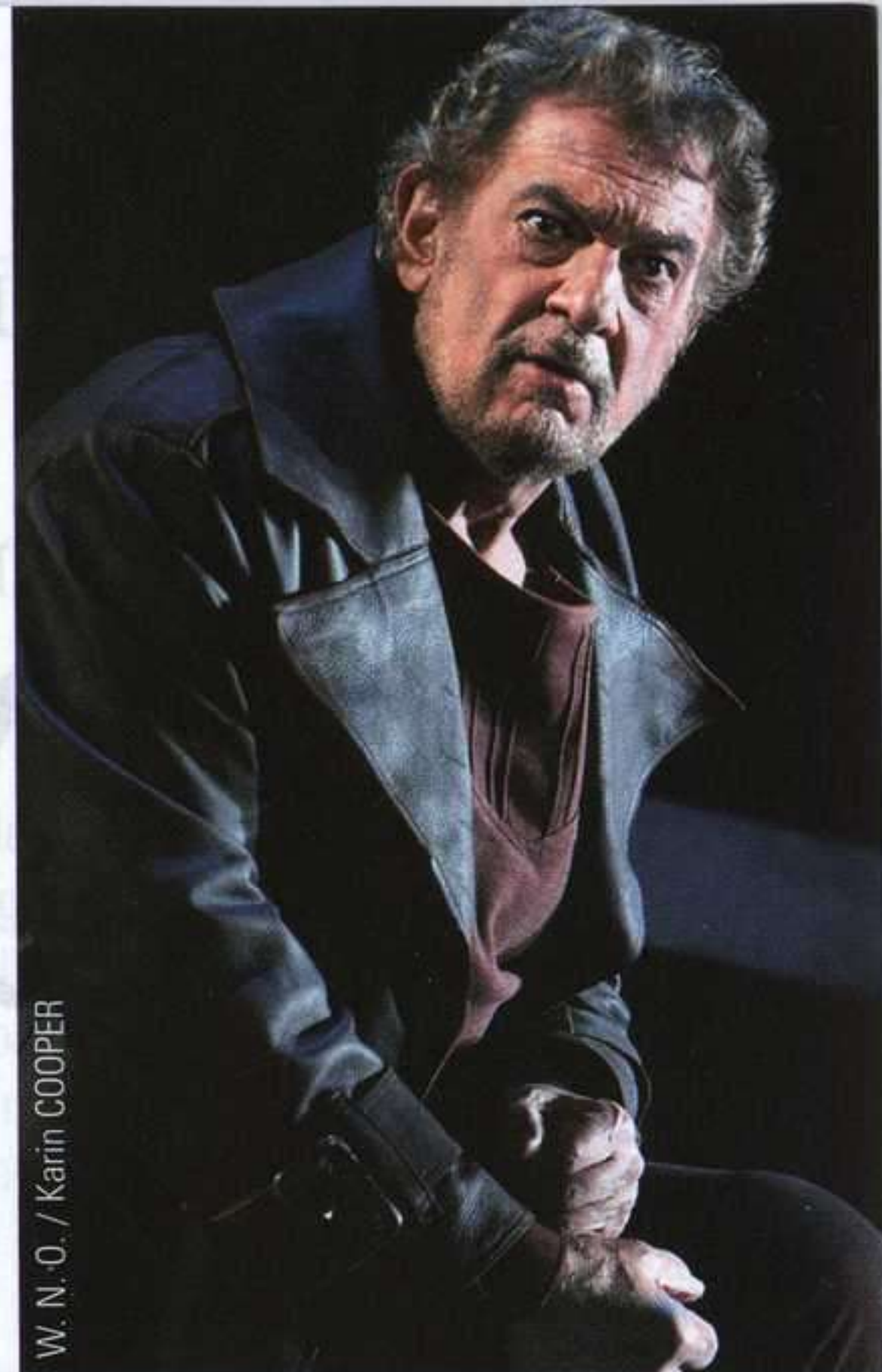
Class Open El Primero: Pulsaciones de virtuosidad técnica en la “Ciudad Prohibida” - Beijing, China. Cronógrafo Automático, desarrollado con el movimiento armónico más rápido del mundo, El Primero 4021H, 248 componentes, 36.000 alternancias por hora.

Tributo al Antiguo Imperio Chino: mientras la apertura de la esfera en forma de 8 l... la aceleración de la reserva de marcha nos muestran tiempos modernos. Caja de... blanco, lisas o con guilloché. En dos tamaños, XT y T. Disponible con correa de coc... También en versión de oro rosa.

Sig.: Z 660
Tit.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1062178



PARA MÁS INFORMACIÓN Y CATÁLOGO 91 781 07 82



W. N. O. / Karin COOPER

Plácido Domingo

20 Plácido Domingo

El tenor madrileño regresa al Real, ahora para subir al podio

30 Renée Fleming

La soprano norteamericana debuta en el Liceu como Thaïs

32 El Municipal de Santiago, Chile

El coliseo sudamericano cumple 150 años de actividad ininterrumpida

34 Carlos Álvarez

El cantante malagueño concluye su repaso por la cuerda de barítono

36 La lírica en las sinfónicas

La presencia de la voz en las temporadas de las orquestas españolas



LA Opera / Robert MILLARD

Renée Fleming



Teatro Municipal

El Municipal de Santiago de Chile

El Liceu, en DVD



La nueva temporada del Palau de les Arts **Editorial** 5

José Víctor Carou, director del Festival Via Stellae **Opini3n** 8

La 3pera en Espa3a y en el mundo **Actualidad** 12

Nacional e internacional **Cr3tica de espect3culos** 40

CDs, DVDs, libros **Ediciones** 80

Nacional e internacional **Calendario** 100

Gane el CD de Lotte Lehmann de NAXOS **Concurso** 105



TEATRO REAL | 10 AÑOS

Ópera a la carta

ABONOS DE ÓPERA DEL REAL TEMPORADA 07/08

ABONOS TRADICIONALES

ABONOS GENERALES

ABONO GENERAL I ESTRENO

Desde 172 hasta 2.448€

- Borís Godunov (1869 -72)
M. Musorgski
- Il burbero di buon cuore (1786)
V. Martín y Soler
- Tancredi (Versión de Venecia) (1813)
G. Rossini
- Tristan und Isolde (1865)
R. Wagner
- La Gioconda (1876)
A. Ponchielli
- Tamerlano (1724)
G. F. Händel
- L'Orfeo (1607)
C. Monteverdi
- Orphée et Eurydice (1774)
C. W. Gluck
- Věc Makropulos (1926)
L. Janáček
- Idomeneo (1781)
W. A. Mozart

ABONO GENERAL II

Desde 138 hasta 1.309€

- Borís Godunov
- Il burbero di buon cuore
- Tancredi (Versión de Venecia)
- Tristan und Isolde
- La Gioconda
- Tamerlano
- Orpheus und Eurydike (1923)
E. Krenek
- L'Orfeo
- Věc Makropulos

ABONO GENERAL III

Desde 138 hasta 1.309€

- Borís Godunov
- Tancredi (Versión de Venecia)
- Tristan und Isolde
- La Gioconda
- Tamerlano
- Orpheus und Eurydike
- L'Orfeo
- Věc Makropulos
- Idomeneo

ABONO GENERAL IV

Desde 142 hasta 1.322€

- Borís Godunov

- Il burbero di buon cuore
- Tristan und Isolde
- La Gioconda
- Tamerlano
- La clemenza di Tito (1791)
W. A. Mozart
- L'Orfeo
- Věc Makropulos
- Idomeneo

ABONO GENERAL V

Desde 142 hasta 1.322€

- Borís Godunov
- Il burbero di buon cuore
- Tancredi (Versión de Venecia)
- La Gioconda
- Tamerlano
- La clemenza di Tito
- L'Orfeo
- Věc Makropulos
- Idomeneo

ABONO GENERAL VI

Desde 138 hasta 1.309€

- Borís Godunov
- Il burbero di buon cuore
- Tancredi (Versión de Venecia)
- Tristan und Isolde
- La Gioconda

- Bajazet (1735)
A. Vivaldi
- L'Orfeo
- Věc Makropulos
- Idomeneo

ABONO GENERAL VII

(Fin de semana)

Desde 138 hasta 1.309€

- Borís Godunov
- Il burbero di buon cuore
- Tancredi (Versión de Ferrara)
- Tristan und Isolde
- La Gioconda
- Tamerlano
- Orphée et Eurydice
- Věc Makropulos
- Idomeneo

ABONO GENERAL VIII

Desde 138 hasta 1.309€

- Borís Godunov
- Il burbero di buon cuore
- Tancredi (Versión de Ferrara)
- Tristan und Isolde
- La Gioconda
- Tamerlano
- L'Orfeo
- Orphée et Eurydice
- Idomeneo

ABONOS REDUCIDOS

ABONO REDUCIDO I

Desde 64 hasta 596€

- Borís Godunov
- Tancredi (Versión de Ferrara)
- Tamerlano
- Věc Makropulos

ABONO REDUCIDO II

Desde 64 hasta 596€

- Borís Godunov
- Tancredi (Versión de Ferrara)
- Tamerlano
- Idomeneo

ABONO REDUCIDO III

Desde 64 hasta 596€

- Borís Godunov
- The Rape of Lucretia (1946-47)
B. Britten
- Tancredi (Versión de Ferrara)
- Tamerlano

ABONOS ANUALES

ABONO ANUAL I ESTRENO PLUS

Desde 48 hasta 526€

- The Rape of Lucretia
- Fidelio
- La clemenza di Tito

ABONO ANUAL II

Desde 106 hasta 987€

- Tancredi (Versión de Venecia)
- Tristan und Isolde
- Les Musiciens du Louvre
- Tamerlano
- L'Orfeo
- Věc Makropulos
- Idomeneo

ABONO ANUAL III

Desde 48 hasta 435€

- Borís Godunov
- Tancredi (Versión de Ferrara)
- Tamerlano

ABONO ANUAL IV

Desde 48 hasta 435€

- Il burbero di buon cuore
- Tristan und Isolde
- L'Orfeo

ABONO BEETHOVEN

Desde 45 hasta 521€

- Leonore (1805-1806)
- Recital Maurizio Pollini
- Fidelio (1814)
- Cuarteto de Tokio
- Mahler Chamber Orchestra

ABONO POPULAR I FIN DE SEMANA

Desde 24 hasta 231€

- Il burbero di buon cuore
- Tristan und Isolde
- Věc Makropulos

ABONO POPULAR II

Desde 24 hasta 231€

- The Rape of Lucretia
- Fidelio
- Idomeneo



ABONOS YA A LA VENTA

Taquilla • 902 24 48 48

Más información en: 91 516 06 60 • www.teatro-real.com

PARA TODOS

Año XV - ÓPERA ACTUAL 102, julio-agosto de 2007
 Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L. www.operaaactual.com
 Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA
 Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

DIRECTORES
 Fernando SANS RIVIÈRE director@operaaactual.com
 Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN
 Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaaactual.com

REDACCIÓN y WEB ÓPERA ACTUAL
 Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaaactual.com
 Elena PUTINATI

COMITÉ DE HONOR
 Roger ALIER Presidente-Fundador,
 Joaquín CALVO, Marcelo CERVELLÓ Vicepresidentes
 Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA,
 Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS,
 Plácido DOMINGO, Juan PONS

CORRESPONSABLES
 A Coruña: Hugo ÁLVAREZ. Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. Bilbao: Antxon ZUBIKARAI. Las Palmas de Gran Canaria: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel NEPOMUCENO. Madrid: Jesús ORTE, Federico FIGUEROA, Francisco R. ZALDÍVAR, Rosalía SÁNCHEZ. Oviedo: Cosme MARINA. Palma de Mallorca: Pere BUJOSA. Santa Cruz de Tenerife: Estrella ORTEGA. Sevilla: Andrés MORENO. Valencia: César RUS. Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Zaragoza: Miguel Á. SANTOLARIA. Berlín: Coco RODEMANN. Bruselas: Ariel FASCE. Buenos Aires: Mario VIVINO. Chicago: Roger STEINER. Estrasburgo: Francisco CABRERA. Estocolmo: Ingrid GÄFVERT. Lisboa: Paulo ESTEIREIRO. Londres: Eduardo BENARROCH, Emili J. BLASCO. Lyon: Philippe ANDRIOT. México: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Daniel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Bernat DEDÉU. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. Santiago de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu PERPETUO. Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Gerhard OTTINGER. Washington: Esperanza BERROCAL. Zurich: Hans Uli von ERLACH.

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 102
 Carlos ÁLVAREZ, José Víctor CAROU, Fernando FRAGA, José María IRURZUN, Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA, Javier PÉREZ SENZ, Franco SODA

CRÍTICA DISCOGRÁFICA
 Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Mercedes CONDE, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Pau NADAL, Josep Maria PUIGJANER, Jaume RADIGALES, Josep SUBIRÀ, Joan VILÀ

ADMINISTRACIÓN
 María José IBARS

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN
 María José IBARS publicidad@operaaactual.com
 María GARCÍA-ROSADO maria_grc@hotmail.com
 Oscar MARTOS martosopera@yahoo.es

SUSCRIPCIONES
 Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaaactual.com

DISTRIBUCIÓN
 Quioscos y librerías: ATHENEUM, 93 654 40 61
 Establecimientos música: ÓPERA ACTUAL, 93 319 13 00

DISEÑO Y MAQUETACIÓN
 César FARRÉS MARESCH - Redacción ÓPERA ACTUAL

FOTOMECAÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgràfic
DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL (10 números)
 España: 56 euros. Europa: 96. Resto: 110 euros.

Esta revista cultural ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España



MINISTERIO DE CULTURA

DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO, ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS



MINISTERIO DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman.

Foto portada: Plácido Domingo © Washington N. Opera

El Palau de les Arts se consolida

Muchas eran las dudas planteadas en el mundo operístico español sobre el arranque y consolidación del más moderno y espectacular coliseo español: el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia. La verdad es que el éxito ha sido la tónica de la temporada inaugural por la excelencia artística, la singularidad y espectacularidad del edificio y la calidad de la Orquesta de la Comunitat Valenciana. También ha habido algunos problemas que deberían corregirse en cuanto a visibilidad, el sistema de venta, ciertos retrasos en los pagos o el accidente en el escenario que limitó las producciones. La intendente, Helga Schmidt, ha demostrado una enorme capacidad al conseguir aunar a dos de las mejores batutas internacionales en el proyecto y presentar una primera temporada con éxitos de la talla del *Fidelio* inaugural –que ha sido laureado doblemente en los Premios Líricos Campoamor– y el arranque de la espectacular *Tetralogía* de La Fura dels Baus.

Hay que destacar, además de la calidad de los directores de orquesta reclutados y los prestigiosos directores de escena que han presentado estrenos, como Pierluigi Pier' Alli, Jonathan Miller o los españoles Carlos Padrissa (La Fura) en la *Tetralogía*, Lluís Pasqual en *Simon Boccanegra* y Emilio Sagi en *La Bruja*. Los repartos vocales fueron de primer nivel en casi toda esta temporada inaugural, a pesar de esa muy floja *Bohème*, nivel que no se alcanzará en esta nueva temporada en la cual, al parecer, se han aumentado el número de funciones en detrimento de la calidad de algunos artistas.

El público era otra de las incógnitas más importantes: felizmente su gran número ha sido también uno de los mayores éxitos, ya sea por la rapidísima venta de abonos como por la de entradas sueltas. No es de extrañar que se hayan aumentado las funciones en el nuevo curso, llegando incluso a las siete en la *Carmen* inaugural, alcanzando un total superior a las 50 representaciones, cifra que, según Helga Schmidt, seguirá aumentando en el futuro con la vista puesta en la oferta del Gran Teatre del Liceu y del Teatro Real.

La financiación del coliseo valenciano sigue siendo su verdadero talón de Aquiles; de momento se aumentarán los ingresos por taquilla con más funciones y con la subida de hasta un diez por ciento del precio de las entradas. Además se siguen incrementando los ingresos por mecenazgo, apartado que en 2006-07 superó los cuatro millones de euros. El presupuesto de la segunda temporada alcanza los 44 millones de euros (frente a los 57 del Liceu y los 50 del Real). En el campo de la gestión económica, han sido muchas las quejas recibidas a lo largo de la temporada, especialmente de artistas debido a los retrasos en el cobro de sus honorarios o por recortes de última hora en los mismos, situación que ha supuesto incluso alguna renuncia. Esperemos que la dirección del teatro consiga cuadrar los presupuestos y resolver dichos problemas de liquidez que brindan una imagen contraria a la ambición del proyecto.

La futura temporada 2007-08 contará con once títulos, cuatro de ellos en nuevas producciones, mientras que el resto provienen de compañías de la talla de la Ópera de París, Covent Garden, Scala de Milán, Maggio Musicale o Glyndebourne. Las óperas de tema español –una constante en el proyecto de la intendente– serán la *Carmen* inaugural –encargada al cineasta Carlos Saura–, que cuenta con un reparto que se anuncia como sorpresa y en el que destaca Carlos Álvarez como Escamillo; el *Don Carlos* propuesto por Graham Vick con un elenco internacional de relumbrón; *Le nozze di Figaro* con escena de Jonathan Miller y un elenco joven pero de calidad contrastada, y la zarzuela *La corte de Faraón*, con un reparto todavía por determinar.

El resto de la oferta operística la completan el estreno en España de *1984*, de Lorin Maazel (Covent Garden, 2005), con un reparto bastante similar al de su estreno londinense y el *musical La belle et la bête*, de Philip Glass (1994), espectáculo que no se pudo representar en la primera temporada debido al citado accidente ocurrido en el escenario. De las óperas de repertorio destaca la *Butterfly* (Teatro alla Scala, con Cristina Gallardo-Domás) y además un título barroco, *Orlando* de Händel (Covent Garden, con Bejun Mehta) y finalmente la primera incursión en el repertorio ruso, *Esponsales en el monasterio* de Prokofiev (Glyndebourne), con Dimitri Jurovski en el podio.

Finalmente, destacar el arranque definitivo del Festival del Mediterráneo que dirigirá Zubin Mehta y que contará con una nueva producción de *Turandot* a cargo de Chen Kaige y un excelente reparto y el *Siegfried*, en la continuación de la *Tetralogía* de La Fura.

LA VUELTA DE TUERCA

Por irnos a la defición de lo que es una ópera más elemental y alejada de los diccionarios más al uso y menos especializados —el de María Moliner, por ejemplo— se nos dice: “Obra dramática cantada, con acompañamiento orquestal y de considerable extensión, perteneciente a la tradición musical culta”. Pero tampoco es necesario irse a buscar en manuales o diccionarios para, a estas alturas, poder definir qué ha de ser la ópera y los elementos que la componen. Prescindiendo de la eterna discusión sobre si *prima la musica e poi le parole*, parece evidente que se requiere de un texto dramático con sentido teatral sobre el que poder escribir una música inspirada en ese texto y que ambos discursos, el teatral y el musical, discurren de tal manera que presenten al auditorio y al espectador un programa dramático y musical que le comunique directamente algo de forma que durante el espectáculo y al final del mismo el espectador se lleve la impresión de que libretista y compositor, acompañados de cantantes, orquesta, coros, director de orquesta y escena, etc., han colaborado juntos para transmitirle un mensaje del tipo que sea, pero que lo lleva consigo, y sobre el que puede emitir un juicio valorativo inmediato y establecer conexiones con sus referentes culturales más cercanos o lejanos sin necesidad de *matarse* el cerebro o recurrir a elucubraciones abstrusas o requerimientos psicoanalíticos, por no decir, a algunos analgésicos de gran potencia. O si no, al encogimiento de hombros y al breve pensamiento: “No entiendo nada, debo haberme vuelto tonto”.

Valga todo este largo exordio para explicar un poco lo ocurrido con el estreno del espectáculo —que no ópera— *El viaje a Simorgh* de **Sánchez Verdú**. Ya sé que se me puede techar de retrógrado. No es mi problema. Aquello no es una ópera, en absoluto. No había un texto dramático, una historia que se desarrollara ante el

Pero ¿qué es una ópera?

público ni que fuera medianamente comprensible. Tampoco había una música cantable (lástima de unos magníficos cantantes desaprovechados para balbucear). Por supuesto no existía melodía alguna sin la cual, por mucho que se empeñen algunos compositores actuales, que no todos, no es posible escribir una partitura coherente para voz y medianamente reconocible. Desaprovechados, por no decir malgastados unos fabulosos medios, digámoslo, públicos, en una producción extraordinariamente bien hecha pero ridícula por inane. ¡Cuánto esfuerzo inútil por parte de todos! ¿Cuánto costó? No quiero hablar de lo que se rumorea porque no me gustan los rumores, pero se habla de que hasta el compositor cobró de taquilla... Esperemos que no fuera cierto. Una ópera que indignó a unos espectadores que la tuvieron que ver porque estaba en abono.

No, esto no debe ser así. Apostar por la creación es muy importante, pero tendrá que haber un comité que juzgue previamente la calidad de la obra en la que se va a invertir una cantidad tan importante de dinero público, primero, y luego presentarla en el foro adecuado, por ejemplo, en el Festival de Alicante. Desde ahí, si se demuestra su calidad, puede llegar al Real o a donde sea. Por otra parte, el esfuerzo carece de sentido y poco se ha creído en la obra si no se ha grabado para su permanencia futura, porque del escenario pasará al cajón del olvido como suele ocurrir en estos casos. Lamentable. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

c a r

Abuceha, que algo queda

Que el público influye ahora poco en las decisiones de quienes programan las temporadas de ópera es una verdad a medias. Es cierto que a los espectadores, abonados o no, de un teatro de ópera no se les consulta nunca en lo relativo a sus preferencias —¿cuándo se ha hecho una encuesta preguntándole al aficionado qué títulos o qué cantantes encuentra a faltar en la programación?— pero también lo es que el *efecto taquilla* sobre cada uno de los títulos programados orienta de hecho a los responsables de preparar los ciclos sucesivos. ¿Y las muestras de desagrado? Pues yo diría que tienen un efecto fulminante si se trata de cantantes: una protesta hacia determinado artista, aunque sea muy minoritaria, le deja con el plomo en el ala frente a la dirección del teatro. En el caso de los *registas* no parece ocurrir otro tanto, pues ahí sí que se pone énfasis, y los críticos que sacaron punta a la bronca contra el tenor son los primeros en hacerlo, en que las protestas son sólo obra de un pequeño sector (al que, si conviene, se le tilda de cavernícola para que no vuelva a hacerlo) y no reflejan el sentir de la mayoría. ¿Reflejaba el sentir de la mayoría del público el siseo o protesta claramente audible de dos o tres personas —raramente son más— cuando de cargarse a un cantante se trata? Ahí queda la pregunta para quienes quieran contestarla. * **Alberto IDÍGORAS, Madrid**

Todo el año es festival

La divulgación del contenido de la próxima temporada del Teatro Real le sugiere al aficionado medio, según he tenido ocasión de comprobar a través de amigos y conocidos, una pregunta muy concreta: ¿Y el re-

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral.

ENTORNO A LA ÓPERA

repertorio, dónde está? Una temporada sin Verdi, sin Puccini, sin Richard Strauss, sin *belcantistas* como Bellini y Donizetti, por no hablar de los que el Real nunca ha programado en su última etapa, parece algo deliberadamente *elitista*, como suelen serlo los Festivales en general. Versiones dobles, caramelos barrocos, variaciones sobre el mismo tema, repertorio del siglo XX —no del popular, sino de ése que sólo gusta a los entendidos y a los que aspiran a parecerlo—, mucha ópera en concierto... Y poca *chicha* para el pobre *mileurista* que se mata a trabajar para pagarse un abono y se encuentra con *eso*. ¿Ópera española o zarzuela? ¡Quite usted allá! Consuélese con *Il burbero di buon cuore*, que aunque parezca italiana es de Martín y Soler. * Matías RUIZ INGELMO, Madrid

Las cosas, como son

En el artículo *La Ópera habla español* publicado en ÓPERA ACTUAL 100 se deslizaron un par de errores que un atento lector, el corista jubilado del Liceu Lluís Sánchez pone de manifiesto en una anotación marginal a la fotocopia de la página en cuestión (44) que envía a la Redacción vía fax. Como nos señala el comunicante, en efecto, el autor de la música de *D. Q. Don Quijote en Barcelona* es José Luis y no Joaquín Turina. También es cierto que *Una voz en off* de Montsalvatge no era inédita en el Liceu en 2002, puesto que había conocido ya dos ediciones anteriores en el teatro, la primera en 1962 con Elena Todeschi, José Simorra y Juan Bautista Daviu (dirección de Rafael Ferrer) y la segunda en 1978 con María Coronada, Juan Pons y José Ruiz, con dirección de Gerardo Pérez Busquier. Quedamos en deuda con la aportación de Lluís Sánchez. Desde la Redacción, muchas gracias. * N. de R.

2ª, 08010, Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

La XIII edición del Concurso Internacional de Canto para Voces Jóvenes Riccardo Zandonai se celebró —como viene siendo habitual en los últimos años— en Riva del Garda (Trentino, Italia) a finales de mayo, una localidad bellísima, desbordante de naturaleza e ideal por su tranquilidad para asumir una competición como ésta. La organizadora y presidenta del jurado, **Mietta Sighele**, estuvo acompañada en el jurado por su marido, el insigne tenor **Veriano Luchetti**, y por **Gianni Tangucci** (Pomeriggi Musicali di Milano), **Fabrizio Papi** (Festival Puccini), **John M. Mordler** (Opéra de Monte-Car-



Mietta Sighele

XIII Concurso Zandonai Riva del Garda

Concurso Riccardo Zandonai



Aleksandr Tsybaliuk



Klaudiya Sorokina



Ivan Magri



Valeria Tornatore

lo), **Toni Gradsack** (Opernhaus Zurich), la periodista japonesa **Tomioy Montiroli** y quien firma esta columna. Una gran parte de los 140 concursantes presentaron un gran nivel artístico, especialmente los intérpretes rusos y los de las ex repúblicas soviéticas, además de los numerosos cantantes italianos y de algunos coreanos. Por ello no es de extrañar que los tres primeros premios fuesen compartidos: el primero, dotado con 8.000 euros, fue para el excelente bajo ruso **Aleksandr Tsybaliuk** (quien recibió el Premio especial de la Crítica a cargo de la revista italiana *L'Opera*) y la muy solvente soprano rusa **Klaudiya Sorokina**. El segundo, de 5.000 euros, fue para el tenor italiano **Ivan Magri** y la mezzosoprano **Valeria Tornatore**, quien recibió también el Premio especial de la Crítica otorgado por primera vez por ÓPERA ACTUAL. Los terceros, con 3.000 euros, fueron para las sopranos **Jannette Vecchione** (Estados Unidos) y la rusa **Tatiana Trenogina**.

Los ganadores, junto a los agraciados con bolsas de estudio para los cursos de perfeccionamiento de *MusicaRivafestival 2007*, ofrecieron un concierto en el Palacio de Congresos junto a los pianistas oficiales **Andrea Albertin** y **Emanuele Lippi**, presidido por los alcaldes de Riva del Garda y Rovereto (ciudad natal de Zandonai) quienes hicieron entrega de los premios oficiales. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

A ún es el Via Stellae un festival joven –acaba de iniciar su segunda edición– al cual le queda mucho por demostrar, aunque con el tiempo, la ilusión y el entusiasmo del que da sus primeros pasos, probablemente tenga también bastante que ofrecer. En su segunda edición da un decidido paso hacia adelante duplicando el número de actividades respecto de su primera convocatoria. Manteniendo su centro de atención en Santiago de Compostela, meta de los caminos de peregrinación, este Festival de Música de Compostela y sus Caminos ofrece más de ochenta conciertos en treinta y tres ayuntamientos de las

los creadores actuales, un hecho que se materializa en el estreno de obras de cámara de compositores gallegos.

El Via Stellae vuelve a contar con una destacada presencia de figuras internacionales y sus prestigiosas agrupaciones: Gardiner, Minkowski, Kuijken, Alessandrini, Curtis, Antonini, Marcon, Labadie, Cohen-Akenine, etc., quienes comparten cartel con distinguidas voces como las de Kermes, Von Otter, Genaux, Invernizzi, Dumaux, Cencic, Gens, Wesseling, Beasley... Pero el Festival también volverá a ser un lugar de encuentro de nuestros artistas, de los músicos gallegos –que realizan una labor encomiable de recuperación y difusión de nuestro patrimonio

tana de Giuseppe Sellito *La vedova ingegnosa*. Prueba de la vocación de recuperación de repertorio lírico olvidado es el estreno absoluto en tiempos modernos de la zarzuela barroca *Briseida* de Rodríguez de Hita. La ópera también será protagonista en las galas de Simone Kermes (Mozart), Vivica Genaux (Hasse) y Roberta Invernizzi y Romina Basso (Händel y Vivaldi).

El Festival quiere contribuir a la difusión del patrimonio artístico del Camino de Santiago programando conciertos, además de en teatros y auditorios, en edificios singulares de alto valor arquitectónico. *Música y Arte* se ha bautizado la iniciativa de combinar visitas guiadas y va-

Festival Via Stellae - Festival de Música de Compostela y sus Caminos



ocho rutas jacobeanas, en una iniciativa sin precedentes en Galicia fruto de la generosa e imprescindible iniciativa de la gerencia de la S. A. do Xestión do Plan Xacobeo de la Consellería de Innovación e Industria de la Xunta de Galicia.

Evidentemente un festival de música siempre parece una iniciativa loable, pero más útil será si consigue afianzarse con calidad y una personalidad propia particularmente reconocible. Ese es nuestro ambicioso objetivo. El Via Stellae nació como lo que podríamos definir esencialmente como un festival de música antigua y barroca, pero la oferta no le da la espalda a otras épocas y, manteniendo la idea de programación inicial y de criterios interpretativos, llega a prestar atención a

musical– y las orquestas gallegas con esos directores, cantantes, agrupaciones, orquestas y artistas de primerísimo nivel. Y qué mejor para eso que aprovechar el marco ofrecido por el Camino de Santiago, vía centenaria de intercambio y diálogo cultural. El Camino de Santiago es sin duda una de las realidades culturales gallegas y la magnífica ciudad de Santiago de Compostela un marco escénico de ensueño que puede convertirse en un nuevo argumento turístico para Galicia.

La ópera forma parte del Festival. En el cuarto centenario del estreno de *L'Orfeo* de Monteverdi, el género operístico será parte trascendental de la programación del Via Stellae. En versión de concierto se podrán escuchar el *King Arthur* de Purcell y dos estrenos en España, el *Orfeo Dolente* del florentino Domenico Belli y *Tolomeo y Alessandro*, de Domenico Scarlatti, precisamente el mismo día en que se conmemora el 250º aniversario de su muerte. Representada será otra recuperación, la de la ópera cómica napoli-

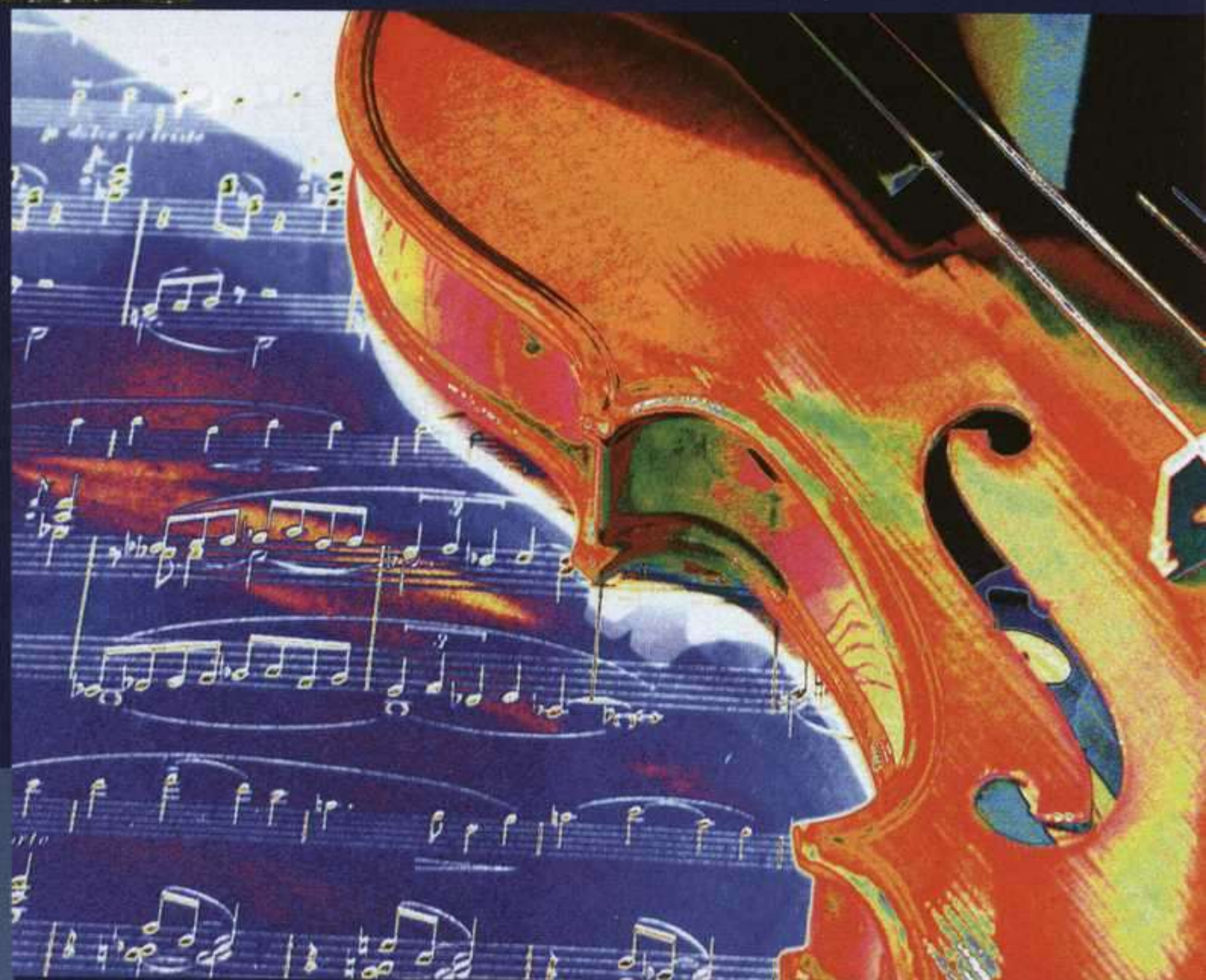
rios conciertos consecutivos en tardes repletas de música en los monasterios de Carboeiro y Sobrado dos Monxes. En el afán de llevar el Festival a la calle y a otros públicos surgen los *Conciertos Express*, diecinueve sesiones gratuitas de breve duración en claustros de Santiago de Compostela. La difusión musical bien entendida es uno de los objetivos y se pretende garantizar la mayor accesibilidad posible a esta amplia oferta con entradas y abonos a precios populares y un alto porcentaje de conciertos con entrada libre (cerca del 80 por cien).

Realmente esperamos que los gallegos se sientan orgullosos del Via Stellae. Ya hay quien ha escrito que el Festival es una nueva y atractiva razón para visitar nuestra hermosa tierra. Aquí les espera durante el mes de julio nuestra hospitalidad y el deseo de compartir mucha y buena música. ✕

José Víctor CAROU
Director del Festival Via Stellae



CLÁSICOS en VERANO



julio-agosto
2007

MÚSICA CLÁSICA
en entornos históricos de la
COMUNIDAD DE MADRID

Patrocina:



L A V O I X H U M A I N E

A caba la temporada en Berlín y las espadas siguen en alto. La renovación en la alcaldía y los cambios que impulsó el socialdemócrata **Klaus Wowereit** al frente de la cartera de Cultura para terminar colocándose a sí mismo sólo han servido para evitar tensiones internas en el cabildo, acallar las críticas de la Fundación que aglutina las tres óperas a la política municipal de ahorro y justificar

En Berlín las espadas siguen en alto

la presencia del alcalde-gobernador en todo tipo de farándulas.

Y así, sobre ese colchón de silencio y aparente normalidad, fue transcurriendo la temporada. Un estreno aquí, otro allá, algún escándalo para hacer taquilla, veladas con estrellas y aspirantes a diva para rellenar programa y mucha producción apolillada. Sólo la Staatsoper Unter den Linden se salvaría de la quema. Con **Daniel Barenboim** al frente de la dirección musical y mucho que decir en la artística, el antiguo teatro prusiano volvió a ser el

palo que aguantó la vela. Ofreció siete estrenos y tuvo siete aciertos, seleccionó obras de repertorio buscando un equilibrio estilístico, generacional y hasta geográfico y compaginó el riesgo escénico que entrañan *registas* como **Wilson, Wiegand** o **Bachmann**, con el éxito asegurado de intérpretes como **Pape, W. Meier, Villazón, Netrebko, Karnéus, Lang, Kammerloher, K. Youn, Trekel,**

DeYoung, Denoke o **Fantini**.

En la Deutsche Oper se miran en otro espejo, el de los horrores. La temporada arrancó con el escándalo ocasionado por la suspensión de *Idomeneo* y continuó por los mismos derroteros. El debut de la impoluta intendente, **Kirsten Müller**, como *regista* en la ópera *Germania* cayó en el patio de butacas como ducha de agua fría, y el de su flamante director musical, **Renato Palumbo**, con su concepto del Romanticismo alemán en el *Freischütz* que resultó una ofensa para un público acos-

tumbrado a la batuta de **Christian Thielemann**... A falta del estreno de *Der Traumgöрге*, último de la temporada, todas las cuatro nuevas producciones incluidas en la temporada 2006-07 fueron abucheadas pese a su gran valor *didáctico*: cómo dilapidar presupuesto apostando por *nuevos talentos*. Para compensar, Müller, sacó del baúl de los recuerdos producciones como *Andrea Chénier* (1994), *La flauta mágica* (1991), *Las bodas de Fígaro* (1978), *Tosca* (1969), *La Bohème* (1988), *La fuerza del destino* (1982), *Lucia di Lammermoor* (1980), *El caballero de la Rosa* (1993) y *Carmen* (1979). Tampoco faltó, por enésima vez, el *Anillo* de Götz Friedrich, aunque siempre resulta un placer, como el de haber podido escuchar, entre tanto aburrimiento y cartón piedra, a **Cura, Stemme** o a **Juan Diego Flórez**.

La Komische Oper mantuvo su apuesta por *la cantera* y por piezas poco representadas con resultados loables: crecen los seguidores de esta bombonera experimental. Puede que Wowereit tenga razón: "Berlín, pese a todo, mantiene sus tres óperas". La próxima temporada Dios dirá. ✕

* **Cocó RODEMANN**
Corresponsal en Berlín

U N A V O C E P O C O F A

Cuando se habla del aumento de la vida operística en Europa —y en España— en este último siglo, se suele obviar un hecho decisivo para demostrarlo: la proliferación de oferta durante los meses de verano. La tremenda reducción del género a principios del siglo XX había dejado la vida operística reducida a los meses centrales del otoño y el invierno. En cuanto llegaba el *buen tiempo* todo entraba en un extenso letargo, durante el cual los responsables de los teatros urdían con calma la temporada nueva; sólo los países nórdicos, de verano más breve, solían despertar antes con sus primeras producciones.

Los modos de vida y el auge inmenso del turismo han hecho cambiar los esquemas de la vida operística europea, y es significativo que los grandes festivales donde se ofrecen óperas, a veces en espacios que no tiene mucho que ver con los teatros tradicionales, se han desarrollado desde bien entrado el siglo XX. Entre los pioneros figuraron el de Verona (1913), el de Salzburgo (1922),

el Maggio Musicale Fiorentino (1933) y el de Glyndebourne (1934). El gran conflicto bélico de 1939-45 casi liquidó la iniciativa, pero pronto resurgió con renovado auge al mismo tiempo que el turismo empezaba a invadir toda Europa. Entre esta nueva etapa destacaron el Festival de Edimburgo (1947), el de Aix-en-Provence (1948) y el renacido y políticamente reformado Festival de Bayreuth (1951); incluso algunos luga-

Ópera en verano por toda Europa

res apartados, como Wexford (Irlanda) o Savonlinna (Finlandia), han apostado por el festival veraniego. En este sentido se pueden citar también el de Bregenz, junto al lago de Constanza, en Austria, desde 1956, y el de Torre del Lago, de repertorio casi siempre pucciniano, muy activo desde 1966. También España se incorporó a esa corriente turísti-

co-musical con los grandes Festivales de Santander y de Granada (ambos nacidos en 1952, aunque sólo relativamente operísticos), a los que vino a sumarse el de Peralada, en 1987. Pero en los últimos años son muchas otras las ciudades que incluyen alguna ópera en el marco de sus fiestas veraniegas.

Algunos teatros de especial relieve mantienen su actividad lírica habitual hasta bien entrado el verano, sobre todo

si el clima no es muy caluroso. Es el caso del Festival de Munich, que ocupa todo el mes de julio con una vitalidad asombrosa (casi cada día una ópera distinta). En definitiva, una programación de calidad cada vez con más presencia en época estival. ✕

* **Roger ALIER**
Crítico de *La Vanguardia*

DONDE
SE CONSAGRAN
LAS LEYENDAS

TEATRO ALLA SCALA



Hay lugares que transmiten algo mágico incluso a los intérpretes más famosos. Durante más de 200 años, los grandes de la ópera, de la danza y de la música han honrado con su presencia el escenario de la Scala de Milán. Solamente un teatro tan elegante, tan grandioso y tan cargado de historia, podría haber inspirado actuaciones tan legendarias. **POR PRIMERA VEZ, ROLEX ES EL RELOJ OFICIAL DEL TEATRO "LA SCALA" DE MILÁN.**



ROLEX.COM

OYSTER PERPETUAL DAY-DATE


ROLEX

TEL. 900 41 43 45

ABAO amplía el repertorio y continúa sus proyectos

Cuatro nuevos montajes, entre ellos dos de óperas infrecuentes en el repertorio como *La battaglia di Legnano* de Verdi y *Poliuto* de Donizetti, son algunos de los atractivos del curso 2007-08 de la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO). El director artístico de la entidad, Jon Paul Laka, anunció una temporada pensada para "marcar hitos", como el del programa doble integrado por *El castillo de Barba Azul*, de Bartók, y *Elektra*, de Richard Strauss, esta última con dirección de escena de Peter Konwitschny. Ildiko Komlosi y Alan Held encarnarán a Judith y Barba Azul, mientras que Janice Baird, Angela Denoke y Reinhild Runkel encabezan el reparto de *Elektra*. June Anderson y José Bros darán vida a los protagonistas de *Anna Bolena* y el *Tutto Verdi*, continúa con *Aida* (Brown, Mishura, Licitra) y la citada *La battaglia* (Casanova, Rezza, Maestri). La otra rareza del curso, *Poliuto*, subirá al Euskalduna con Casanova, Cedolins y Stoyanov. La temporada se completa con *Così fan tutte* (Isokoski, Polverelli,

Leguerinel, Regazzo; López Banzo) y *Turandot* (Dugger, Berti, Moore; Allemandi). Estos dos últimos títulos se integran dentro del proyecto *Opera Berri*, con el que ABAO apuesta por los jóvenes talentos del canto, dando una función de ambos títulos a cantantes noveles. Asimismo, la ABAO mantiene su iniciativa ABAO Txiki para atraer al público más joven al género operístico y que la próxima temporada contará con títulos como *El traje nuevo del emperador*, *Pedro y el lobo*, *Brundibár*, *Los músicos de Bremen* y *El gato con botas*.



June Anderson regresa a Bilbao

Carreras, Norman y *Carmen*, en el Festival de Cap Roig



Jessye Norman

El Festival de Cap Roig, en Calella de Palafrugell, localidad de la Costa Brava catalana, volverá a contar con José Carreras en su cartelera, todo un clásico de este evento multidisciplinar que no se olvida de la ópera. El tenor barcelonés inaugurará el evento el 13 de julio con un concierto junto a la Simfònica del Vallès, conjunto que dirigirá su titular, David Giménez Carreras, y que acaba de firmar por cinco años como la orquesta oficial del evento gerundense.

El director barcelonés también estará en el podio los días 2 y 4 de agosto, cuando suba al escenario al aire libre de Cap Roig toda la pasión de *Carmen*, de Bizet, ópera que llegará en una producción de Paco López para el Villamarta de Jerez con una protagonista de excepción: la mezzo canaria Nancy Fabiola Herrera. A propósito de excepción, también lo será el regreso de Jessye Norman a tierras españolas (14 de julio), esta vez con su espectáculo jazzístico *The Diva and the Duke*.

El director barcelonés también estará en el podio los días 2 y 4 de agosto, cuando suba al escenario al aire libre de Cap Roig toda la pasión de *Carmen*, de Bizet, ópera que llegará en una producción de Paco López para el Villamarta de Jerez con una protagonista de excepción: la mezzo canaria Nancy Fabiola Herrera. A propósito de excepción, también lo será el regreso de Jessye Norman a tierras españolas (14 de julio), esta vez con su espectáculo jazzístico *The Diva and the Duke*.

Andreas Schöll: un contratenor

El contratenor Andreas Schöll aterriza con su buena estrella en la programación del Festival Internacional de Santander para deleitar a sus incondicionales con un concierto el 18 de agosto junto a la Academia Bizantina. Considerado como una eminencia en su cuerda, Schöll inició su formación musical en el Kiedricher Choruben, uno de los coros infantiles más antiguos de Alemania. Fue sin embargo mucho más tarde, en 1993 en París, cuando su voz atravesó las ondas en la *Pasión según San Juan*. Desde entonces ha cantado el reper-



Andreas Schöll: el mejor Barroco

torio barroco con los mejores artistas de la especialidad a nivel mundial.

Ó. A.: ¿Cuál fue su primer papel importante? ¿Tiene algún rol preferido?

Andreas SCHÖLL: Hasta ahora he cantado sobre todo cantatas y oratorios, y tan sólo dos papeles operísticos importantes: el protagonista de *Giulio Cesare* y Bertarido en *Rodelinda*, ambas de Händel. Mis preferidos son los de las obras de Bach.

Ó. A.: ¿Cómo define su tesitura?

A. S.: Estoy catalogado como contratenor. Mi tesitura corresponde a la de Senesino, el célebre cantante para quien Händel escribió unas 70 obras, así es que tengo repertorio para rato... La denominación de contratenor se usó ya en las obras polifónicas. Se canta con voz de cabeza en una tesitura que va del Si grave al Mi o al Fa agudos, dos octavas más arriba, según el diapasón de la orquesta. Es la voz de un hombre que intenta imitar la de una mujer. El castrado es otra cosa muy distinta: un hombre que, tras una intervención quirúrgica, ha conservado las cuerdas vocales de un niño. El riesgo más notable que se corre con la voz de contratenor es el de la falta de expresión. De todas formas las diferencias entre contratenor, alto o soprano son un detalle, y están asociadas a

Ópera en verano

El verano musical español hace varios años que también se viste de ópera. Durante julio, agosto y septiembre, el operífilo puede seguir dando rienda suelta a su feliz enganche sin necesidad de viajar a Pésaro, Salzburgo, Verona, Bayreuth o Bregenz... En A Coruña, el Festival Mozart continúa con su *Flauta mágica*, mientras que el Liceu barcelonés hace lo propio con su *Manon* de Massenet. En sólo dos funciones, el coliseo catalán ofrecerá *Thaïs*, también del compositor francés, y en versión de concierto. A ello le seguirán seis funciones de *Norma*, con doble reparto (Stanisci / Cedolins, Farina / La Scola, Zajick / Ganassi). En Madrid la temporada del Real se despide con una traca final pucciniana, esa *Madama Butterfly* que dirigirá Plácido Domingo, mientras que en La Zarzuela ponen color *Las bribonas* y *La Revoltosa*. El Centro Cultural de la Villa, por su parte, propone *Emigrantes* y *La señora capitana*, mientras que en el Matadero Madrid continúa hasta agosto con *Ascenso* y *Caída de la Ciudad de Mahagonny*.



Madama Butterfly, en el Teatro Real

Volviendo a los Festivales veraniegos, tal y como se anunciaba en ÓPERA ACTUAL 101, el del Castell de Peralada anuncia *Contes d'Hoffmann* y un *Barbero de Sevilla*, la primera de ellas también presente en la programación de la Quincena Musical Donostiarra, evento que también presenta un *Otello* verdiano y *L'Ottavia* de Scarlatti (ver página 14). El Festival Internacional de Santander apuesta por *Sonnambula* y *Tosca*, mientras que el Via Stellae de Galicia propone una rareza como es *Orfeo Dolente* (Belli). Blanes, en la Costa Brava, saca pecho y anuncia una *Cenerentola*, claro que en versión de concierto y con piano. Por Cataluña girará un *Don Pasquale* y, en Cap Roig, podrá verse una *Carmen* con acento netamente hispano. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

actualidad

para el Festival de Santander

algún momento histórico o a un autor.

Ó. A.: ¿Qué tiene más en cuenta antes de decidirse por un nuevo papel?

A. S.: Las posibilidades vocales. Lo más importante en la carrera de un cantante es sentirse cómodo en el escenario, sin mostrar ni fatiga ni dificultades. Es indispensable interpretar de la manera lo más cercana posible a lo que se hacía en la época.

Ó. A.: ¿En qué nuevo rol está trabajando?

A. S.: En la ópera *Partenope* de Händel que cantaré en Copenhague en 2008. Aprender un papel no consiste sólo en saberse la música, sino en ir madurando y enriqueciendo el personaje con colores, fraseos... Cuando más pienso en el papel, tanto mejor entiendo sus situaciones dramáticas.

Ó. A.: ¿A quién escucha más, al director de orquesta o al de escena?

A. S.: No he vivido conflictos con nadie; pienso siempre en ayudar a mis compañeros de equipo. Si en algún momento alguien quería imponerme tal o cual gesto o interpretación musical, he pensado que lo más importante es el compositor. Es cierto que recientemente acepté a desgana unos cortes en *Giulio Cesare*: a mi profesor no le gustó y yo me convencí de que no volvería a transigir en otra situación del mismo tipo.

Ó. A.: ¿Cómo reacciona frente a eventuales críticas negativas?

A. S.: Cuando empecé mi carrera tuve siempre buenas críticas. Con el paso del tiempo las críticas, sin ser malas, no son lo elogiosas que fueron antes. También es verdad que el público busca la repetición de la emoción encontrada con un artista en un momento dado, sin darse cuenta de que el tiempo pasa para todos.

Ó. A.: ¿Tiene proyectos en España?

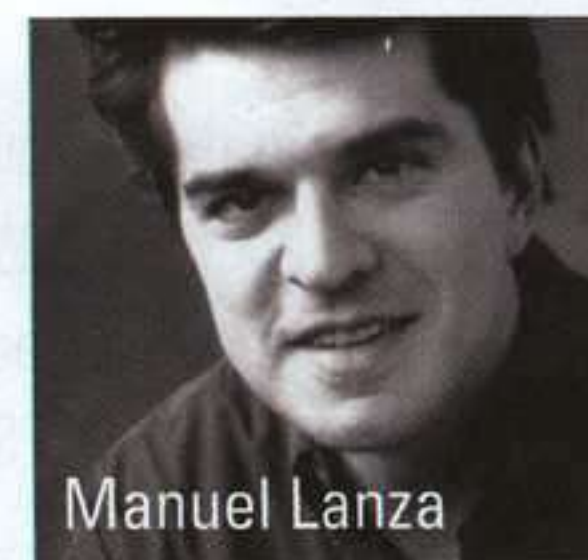
A. S.: He cantado poco en España, algunos conciertos en Madrid y sobre todo en Bilbao. Espero poder venir en el futuro pero, de momento, sólo tengo pendiente algún concierto en el Teatro Real de Madrid.

Ó. A.: ¿Qué consejo daría a un cantante principiante?

A. S.: Paciencia. Seguir siempre con los pies en la tierra y no dejarse llevar por el éxito. Una carrera se construye con el tiempo teniendo un buen profesor y un buen agente que entienda que lo importante no es tener un primer contrato con un buen teatro, sino tener el segundo contrato y los demás que deberán seguir con dicho teatro. Cantar obras fáciles para ser siempre igual a sí mismo y mantener la cabeza en su sitio en los días de triunfo. * Jaume ESTAPÀ

Festival de Verano en Oviedo

La actividad lírica no se detiene en Oviedo con la llegada del verano: dentro del festival de música de la



Manuel Lanza

ciudad asturiana, centrado en el ámbito sinfónico pero manteniendo un lugar para el canto, destaca el día 9 de agosto una gala lírica dirigida por Friedrich Haider al frente de la Sinfónica Ciudad de Oviedo y con la soprano Ainhoa Arteta como protagonista. Además, entre el 31 de julio y el 14 de agosto el teatro Campoamor acogerá una nueva producción de *Los Gavilanes* firmada por el director de escena asturiano Arturo Castro. Bajo la dirección musical de José Miguel Pérez Sierra en el reparto figuran Manuel Lanza, Amparo Navarro, Alejandro Roy, Pilar Moral, Luis Varela y Paco Lahoz. El elenco lo completan la Capilla Polifónica de Oviedo y la Joven Orquesta Internacional Ciudad de Oviedo.

► A finales de mayo, Rosa Cullell, directora general del Gran Teatre del Liceu, fue elegida presidenta de la Fundación Ópera XXI por un período de dos años en sustitución de Miguel Muñoz, del Teatro Real.

» Juventudes Musicales de Sitges (Barcelona) organiza este mes de julio el I Festival de Música de dicha localidad, que incluye un curso de canto impartido por Eduard Giménez. Las clases tendrán lugar entre los días 24 y 29 en la Escuela Municipal de Música Montserrat Almirall.



Teatro Real / Javier DEL REAL

» El Festival Internacional de Música de Tarragona ha incluido en el programa de su séptima edición (del 6 al 15 de julio) dos cursos de canto a cargo de la prestigiosa profesora Ana Luisa Chova y del barítono francés François Le Roux.

» La Nueva Universidad Búlgara organiza por séptimo año unas *master classes* para cantantes líricos (a celebrar entre los días 14 y 26 del próximo mes de septiembre) que cuenta, nuevamente, con la participación como profesora de la soprano Raina Kabaivanska.

Dominique Meyer, actual director del Théâtre des Champs-Élysées de París, será el intendente de la Wiener Staatsoper a partir de la temporada 2010-11 en sustitución de Ioan Holender. Ese mismo curso, **Franz Welser-Möst**, director musical de la Cleveland Orchestra y de la Ópera de Zurich, tomará el relevo de Seiji Ozawa como titular de la orquesta de la compañía vienesa.

La Monnaie de Bruselas homenajeó en junio con el festival *La Monnaie en fête* a **Bernard Foccroulle** con motivo de su adiós al cargo de director general después de 15 años de trabajo en el teatro belga. Su sucesor será **Peter de Caluwe**.

Ernest Martínez-Izquierdo hará su debut en los Estados Unidos durante la temporada 2008 de la Ópera de Santa Fe (Nuevo México) con el estreno en dicho país de *Adriana Mater*, ópera de la compositora finlandesa Kaija Saariaho.

El joven **Roberto Forés Veses** fue distinguido con el tercer premio en la primera edición del Concurso Internacional de Dirección Evgeny Svetlanov, celebrado en Luxemburgo en mayo. El primer premio quedó desierto y el segundo fue otorgado al británico Benjamin Ellin.

Vasily Petrenko, principal director invitado de la Sinfónica de Castilla y León y que en octubre dirigirá *La Bohème* en A Coruña, ha ampliado su contrato como titular de la Royal Liverpool Philharmonic Orchestra hasta 2012.

» La considerada primera ópera en lengua valenciana, *La filla del Rei Barbut*, estrenada en 1943, podría volver a representarse próximamente si prospera la iniciativa de la asociación Castelló Cultural, que proyecta la recuperación de dicho título.

» *The Turing Test*, ópera de cámara de Julian Wagstaff inspirada en el matemático inglés Alan Turing y encargada por el Edinburgh Studio Opera, se estrenará el próximo 15 de agosto en el marco del Fringe del Festival de Edimburgo (Escocia).

en escena



Montserrat Caballé y Montserrat Martí ofrecerán un recital el 7 de julio en Mérida con motivo del Año Jubilar de Guadalupe (Cáceres), que conmemora el centenario de la proclamación de la Virgen de Guadalupe como patrona de Extremadura.

Ángeles Blancas Gulín, que cantó una electrizante *Voix humaine* en el Liceu, regresará al Gran Teatre en próximas temporadas para participar en *Don Giovanni*, *Luisa Miller*, *Pagliacci* y "alguna cosa más que todavía está por confirmar", según comentó a ABC.



Ainhoa Arteta cosechó un éxito rotundo en un recital privado que ofreció en el Liceu el pasado 31 de mayo con el acompañamiento al piano de Roger Vignoles con motivo de la gala de entrega de los premios de las revistas *El farmacéutico* y *7 días médicos*.



Simón Orfila ha invitado a Aquiles Machado, José Manuel Zapata, Elisabetta Fiorillo, Marianna Pizzolato y Yolanda Montoussé a un concierto en su localidad natal, Alaior (Menorca), para recaudar fondos para la rehabilitación de la iglesia local (9 de agosto).



Mireia Pintó, que cantará en *La flauta mágica* de A Coruña los días 5 y 7 de julio, ofrecerá en este verano recitales en Sant Fruitós de Bages (19/VII), Núria (21/VII) y Mallorca (12/VIII). Además, los días 2 y 4 de agosto participará en la *Carmen* del Festival de Cap Roig.

» La Fenice de Venecia celebrará el tercer centenario del nacimiento del dramaturgo Carlo Goldoni el próximo mes de septiembre con el estreno de *Signor Goldoni*, nueva ópera compuesta por Luca Mosca sobre un libreto de Gianluigi Melega.

» La 64ª Settimana Musicale de Siena estrenará el día 8 del presente mes de julio en el Teatro dei Rozzi la ópera *La madre del Mostro*, con música de Fabio Vacchi sobre un libreto del conocido escritor y dramaturgo Michele Serra.

No todos los años el director musical de un teatro español inaugura el Festival de Bayreuth. Este año **Sebastian Weigle** salta desde el Liceu al evento veraniego para levantar el telón del Festspiele con *Meistersinger*.

ÓPERA ACTUAL: ¿Su opinión acerca de este momento del festival?

SEBASTIAN WEIGLE: Últimamente no he estado muy relacionado con Bayreuth y, de hecho, ésta es mi primera invitación. Cuando debutas allí, sólo te invitan para hacer una ópera. Soy alemán y estoy encantado con esta invitación: es un honor para mí estar allí. Sé que sus organizadores siempre miran mucho sus fichajes tanto de directores de orquesta como de escena, centrándose en quienes tienen una buena relación con la obra de Wagner o todo lo contrario. Ese contraste lo buscan, poniendo juntos a artistas con mucha experiencia con otros que no tienen tanta, y a veces funciona esa tormenta de ideas nuevas que ayuda a reflexionar sobre el arte.

Ó. A.: Trabajaré con Katharina Wagner como directora de escena.

S. W.: La conozco bastante porque los dos fuimos asistentes en Bayreuth hace diez años invitados por Daniel Barenboim, con el que también colaborábamos en Berlín. Allí estaremos y veremos cómo anda todo. Es un gran reto. Diez años después vuelvo como director. Me parece increíble esta llamada del Walhalla...

Ó. A.: Se dice que el festival no pasa por sus mejores momentos.

S. W.: Eso me lo tendrá que preguntar cuando haya trabajado allí. Necesito vivir la experiencia para contarlo. Sé que los tiempos han cambiado y que hace diez años aquello era puro *glamour*, con los mejores cantantes y un público refinado. Las noticias vuelan y he sabido de ese *Parsifal* tan polémico y de las discusiones que provoca, pero no se puede mantener todo eso como si fuera un museo. La relación entre la sociedad y el arte debería remover a la sociedad, y ahora más que nunca.

Ó. A.: ¿Qué necesita el Festival para no convertirse en un museo?

S. W.: Ópera de primera, buenos cantantes y buenos músicos: eso es todo. Que la gente pueda disfrutar de la música y que, si lo prefiere, cierre los ojos ante una producción que desaprueba. Pero si no hay buena música, eso puede ser el fin del Festival. Además, no puede subir el precio de las entradas para convertirse en un segundo Salzburgo.

Ó. A.: Dejará el Liceu en 2009. ¿Será el fin?

S. W.: Hay muchos teatros, no sólo de Europa, que me han invitado a trabajar con ellos, pero mi relación con el Liceu me lo ha impedido: siempre hay cosas que hacer aquí. En otras partes un director va a un teatro a dirigir cuatro o cinco funciones, pero aquí hay que hacer 12, 15... Además, tengo otra idea de hacer teatro: Yo creo en los conjuntos, en un ensamblaje, con voces que tenga todos los días, con las que puedas construir un repertorio juntos, con tus propios cantantes, con los que puedes planificar a varios años vista. Esto es lo que haré en Frankfurt. Aquí puedo tener al cantante que quiera, y esto es un lujo, pero creo que no es lo ideal. Hay que apostar por tus propios valores jóvenes. Volveré al Liceu como invitado en alguna ocasión, pero Barcelona siempre estará en mi agenda privada: me he enamorado de esta ciudad. Aquí he conseguido subir el nivel de la orquesta y del coro: ese éxito es mi triunfo. * **Pablo MELÉNDEZ-H.**



RIGOR

SENSIBILIDAD

FIDELIDAD

EN EL SENTIDO MÁS CLÁSICO

RESERVED SOUNDS CLASSIC

EXPERTOS EN GRABACIÓN CLÁSICA

www.reservedsounds.com - info@reservedsounds.com

902 012 823

Scarlatti revivido

En el 250º aniversario de la muerte de Domenico Scarlatti, dos conjuntos italianos serán protagonistas de sendas reposiciones modernas de sus óperas: *Tolomeo e Alessandro*, cuya partitura se creía perdida, y *Ottavia restituita al trono*.

Alan Curtis y el *Complesso Barocco* ejecutarán la primera de ellas en forma de concierto el 23 de julio en Santiago de Compostela dentro del Segundo Festival



Via Stellae, después de su estreno en Montisi, donde destacará en la programación del I Festival de la Piccola Accademia. Seguidamente se representará en Madrid en noviembre, mientras que en Ferrara se ofrecerá en 2009 la versión escenificada con *regia* de John Pascoe. El propio Alan Curtis se ha encargado de la revisión de la partitura a partir de dos copias de distinto origen: ya hace unos años encontró en Milán el primer acto en manos de un coleccionista particular, mientras que el segundo y el tercero se recuperaron en Gran Bretaña.

La interpretación de *Ottavia restituita al trono*, por su parte, se ha incluido dentro de las actividades destinadas a la celebración del vigésimo aniversario de la napolitana Cappella della Pietá de' Turchini. Antonio Florio la interpretará el próximo 6 de agosto en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián en el marco de la Quincena Musical Donostiarra. *Ottavia restituita al trono* es la primera ópera de Scarlatti, escrita en 1703 para el Teatro di San Bartolomeo en ocasión de una visita de los reyes. La partitura original se encuentra en el Conservatorio de San Pietro a Majella de Nápoles, naturalmente, incompleta. Aldo Ciccolini ha reconstruido dos duetos cómicos, el aria de Belisa del tercer acto más el pequeño coro final, mientras que Florio se ha encargado de los recitativos y de las otras arias estudiando los procedimientos armónicos utilizados por autores del mismo periodo (como son Alessandro Scarlatti, Mancini y el mismo Domenico Scarlatti). En la obra se alternan personajes serios y bufos como en la tradición de la ópera que precede a la *Comedia 'ppe 'mmuseca* en lengua napolitana, antecedente directo del belcanto rossiniano.

En San Sebastián, la dirección escénica correrá a cargo de Paco López. El reparto incluye a cantantes como Vivica Genaux (Neone), Ruth Rosique (Ottavia), Maria Grazia Schiavo (Poppea) y Cecilia L. Berganza (Rosilda), entre otros. * **Franco SODA**

España, a largo de su historia, ha sido cuna de grandes figuras de la música; compositores e intérpretes que han marcado una pauta en el mundo de la ópera y de la música clásica. Hoy una nueva generación de jóvenes estrellas coge el relevo, en ocasiones con un virtuosismo que los elevan al de prodigios técnicos e interpretativos, como es el caso del joven violinista cordobés Francisco José Montalvo, de sólo 14 años.

El violín, desde sus inicios, imita la voz humana. ¿Siente que su violín canta?

Sí, y eso es lo que busco cuando interpreto con el violín. A mí me gusta cantar con el violín pues, desde pequeño, siempre lo he buscado para interpretar de oído cantos y melodías.

Ud. interpreta algunos paráfrasis sobre óperas, como de *L'Orfeo* monteverdiano. ¿Qué destaca de esta partitura?

Con esta obra puedo expresarme con el violín como si fuese un cantante gracias a la capacidad que tiene de transmitir emociones y sentimientos muy profundos. Esta bonita melodía de Gluck de la ópera *Orfeo*, fué adaptada por Kreisler para violín y piano, partiendo de la melodía que interpreta en esta ópera la flauta.

Ante el centenario de Pablo Sarasate, el más grande violinista posterior a Paganini, ¿se has interesado por su obra?

Las obras de Sarasate me gustan porque son muy virtuosas. Disfruto tocándolas y me gusta que los que me escuchan también disfruten. Precisamente he grabado su *Zapateado* hace unos días junto a una de las obras más importantes inspiradas por este violinista, que fué la *Sinfonía Española para violín y orquesta* dedicada a Sarasate por Eduard Lalo. Pero también inspiró a otros grandes compositores de su época quienes le dedicaron obras tan brillantes como *Introducción y Rondó Caprichoso* que fue compuesta por Saint-Saëns y que tuve la oportunidad de grabar hace dos años para TVE dirigido en esa ocasión por Adrian Leaper y acompañado por la Orquesta de RTVE

Sarasate ayudó a popularizar muchas de las óperas españolas y francesas de su época gracias a sus transcripciones. ¿Conoces estas partituras?

Sí, por ejemplo la de la ópera *Carmen*, que es una obra muy bonita y de gran expresividad. También me encantan sus composiciones inspiradas en cantos populares.

¿Le interesa la composición?

¿Ha compuesto alguna pieza?

Sí, me preparo estudiando armonía y composición, pero las obras que compongo de momento son sólo ensayos.

¿Cuántas horas dedica diariamente al trabajo con el instrumento?

De cuatro a cinco.

¿Cuál es su sueño como violinista?

Pasármelo bien cada día mientras estudio y conseguir disfrutar lo máximo en los conciertos, pero también me gustaría llegar a tocar con las mejores orquestas y en los grandes teatros y auditorios del mundo.

Francisco José Montalvo

...el violín que canta

"Uno de los jóvenes violinistas más destacados del mundo"...

Así ha sido recientemente considerado por "The Stradivari Society de EE.UU.", "Cultural Programs Commissioner Instituto Cervantes de Chicago" y el "Columbia Collage".

A sus 14 años es apoyado por directores como Daniel Barenboim, Jean-Jacques Kantorow, Manuel Hernández-Silva, Adrian Leaper, Salvatore Accardo, Néstor Eidler, Robert Canetti, Joel Smirnoff, Julian Gallant, Juan Luis Gonzalez, Peter Dabrowski, Luis Bedmar o Alexis Soriano.

Reconocido por las más prestigiosas Instituciones Musicales del mundo, entre las que se encuentran el "Conservatorio Nacional de París", el "Conservatorio Chaikovsky de Moscú", la "Juilliard School de Nueva York", la "Staatskapelle de Berlin".

Este joven talento comenzó a ganar concursos a los nueve años y ya es Primer Premio en Concursos Internacionales y Nacionales:

- "Primer Premio de Violín" junto al "Premio absoluto a la Mejor Musicalidad" en el "Concurso de Juventudes Musicales de España" de Málaga.
- "Primer Premio" en la IV Edición del Certamen Internacional "Violines por la Paz" Premio Jaén de Violín, Mayo 2006.
- Primer clasificado en la especialidad de Violín en el X Concurso Nacional de Jóvenes Interpretes "Ciudad de Xátiva" Valencia 2006.
- Presentado en primera posición tras selección internacional por The Stradivari Society de EE.UU., Chicago 2006.
- A los 12 años de edad Francisco José Montalvo consigue la promoción a los Estudios Superiores o Universitarios de Música, convirtiéndose en el alumno más joven de su generación de los Conservatorios Superiores de España, estudiando en el Conservatorio Superior de Música "Rafael Orozco" de Córdoba.

Entre su repertorio

Sinfonía Española para violín y orquesta	E. Lalo
Zapateado	P. Sarasate
Caprichos para violín solo	N. Paganini
Melodía de Orfeo	Gluck - Kreisler
Canciones	M. Falla
Concierto Nº 3 para violín y orquesta	W. A. Mozart
Introducción y rondo caprichoso para violín y orquesta	Camille Saint-Saëns

Teatro de La Zarzuela 2007-08

Una temporada más, los aficionados a la zarzuela deberán contentarse con un austero menú en, precisamente, el Teatro de La Zarzuela. El curso 2007-08 del coliseo madrileño mantiene la cifra de cuatro programas dedicados al género español con un total de cinco títulos (dos en un programa doble). El telón de la temporada se alzarán el 21 de septiembre con un programa doble operístico de Leonardo Balada. El estreno mundial de *The Town of Greed*, con un libreto de Askam Midani y el propio compositor, se ofrecerá junto con *Hangman, Hangman!*, obra de cámara estrenada en 1982 en el Festival Internacional de Barcelona. La primera zarzuela en ser representada será, entre diciembre y enero, *La bruja*, de Ruperto Chapí, para la que se recuperará el montaje firmado por Luis Olmos en 2002. Entre los intérpretes destaca la

presencia de José Bros, Nancy Fabiola Herrera, Ana Ibarra y Susana Cordón.

Emilio Sagi presentará en febrero una nueva producción de *La Generala*, que protagonizarán Luis Álvarez, Beatriz Díaz, Enrique Ferrer, Carmen González e Ismael Jordi. A finales de abril llegará el turno de *La leyenda del beso*, de Reveriano Soutullo y Juan Vert, ofrecida en un nuevo montaje ideado por Jesús Castejón y para el cual se alternarán el experimentado Miquel Ortega y el joven Pablo Heras en el podio. Con este título hará su debut en La Zarzuela Aquiles Machado, al que acompañarán Manuel Lanza, María Rodríguez y Juan Jesús Rodríguez, entre otros.

La última propuesta escénica zarzuelística será el programa doble integrado por *El Bateo* y *De Madrid a París*, con las que se celebrará el centenario del fallecimiento de Federico



Aquiles Machado

Chueca. En el elenco, Luis Álvarez, Carlos Chausson y Milagros Martín, entre otros.

El teatro, eso sí, ha previsto cuatro conciertos extraordinarios dedicados a la zarzuela a celebrar en noviembre con voces como las de María Gallego, Ana María Sánchez o Milagros Poblador, además de los ya citados Bros, Herrera, Machado o Lanza, por ejemplo.

En el Ciclo de *Lied*, finalmente, se podrá disfrutar de Matthias Goerne, Angelika Kirchschlager, Anne Schwanewilms, Susan Graham, José van Dam y Waltraud Meier.

Teatro de La Maestranza 2007-08

La actividad del Maestranza para la próxima temporada verá retrasado su inicio a causa de las obras de remodelación que se están llevando a cabo actualmente en el coliseo sevillano. Por ese motivo, la primera función escenificada no tendrá lugar hasta febrero, con una producción del Teatro Comunale de Bolonia de *Der fliegende Holländer*, con Trond Halstein Moe y Elisabete Matos en el reparto y *regia* de Yannis Kokkos.

En marzo, *Werther* será interpretado por Roberto Aronica, Jossie Pérez y Ruth Rosique, con Michel Plasson en el podio. En este caso la producción es del Regio de Turín y estará firmada por David Alagna. En abril se estrenará un nuevo montaje de *Don Giovanni* ideado por Mario Gas y con Erwin Schrott, Anja Harteros y Saimir Pirgu en los roles principales.

La última cita con la ópera escenificada será en mayo con el programa doble integrado por *Eine Florentinische Tragödie* y *Der Zwerg* de Alexander von Zemlinsky, con Pedro Halffter y Udo Samel como directores musical y de escena, respectivamente. En el reparto, James Johnson, Robert Künzli y Astrid Weber.

Antes del fin de 2007 sí se podrá escuchar ópera en versión de concierto. El 20 de noviembre el coliseo presentará *Motezuma* de Antonio Vivaldi interpretada entre otros por Anna Bonitatibus. También en forma de concierto se ofrecerá el 3 de enero de 2008 la recuperación de *La mort du Tasse* de Manuel García, con José Ferrero, Yolanda Auyanet, Miquel Ramón y Manuel De Diego.

En cuanto a la zarzuela, en junio del próximo año *La tabernera del puerto* subirá al esce-



Elisabete Matos

nario del Maestranza con José Bros, Juan Jesús Rodríguez y Pilar Moral en el reparto.

La programación, con un presupuesto de 4,5 millones de euros, se completará con recitales líricos a cargo de Nathalie Stutzmann, Mariola Cantarero, Cecilia Bartoli y Waltraud Meier. Finalmente en junio llegará el turno de la ópera para escolares *El Superbarbero de Sevilla* con la dirección de escena de Tricicle.

La próxima edición del **Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante**, la vigésimotercera, no incluirá, como en años anteriores, ninguna propuesta lírica en su cartel. Según el director del evento levantino, Jorge Fernández Guerra, el certamen no ha programado ópera este año al estar marcado "por la temática de la edición, que es *Trazos de Oriente*, y en la programación que preparamos

mirando al continente asiático no había ningún programa lírico".

El plato fuerte del Festival de este año, que se celebrará entre los días 20 y 29 del próximo mes de septiembre, es el programa de la Orquesta de Granada a las órdenes de José María Sánchez Verdú, además del inaugural, con el estreno en España de unas piezas de inspiración oriental de Ernesto Halffter. El Teatro Principal acogerá ambas veladas.

Unitel Classica está en conversaciones con diversos teatros españoles para realizar grabaciones de montajes operísticos, así como para ofrecerles títulos registrados en alta definición para ser proyectados en sus salas. Por otra parte, la compañía, al cierre de esta edición, tenía intención de grabar *Benvenuto Cellini* en Salzburgo (Neil Shicoff y Vesselina Kasarova) y *Nabucco* en Verona (Maria Guleghina).

Liceu
2006
2007

JULIO 2007

Días 21, 24, 25, 27, 29 y 30

"Vuelve al Liceu la obra cumbre del belcanto italiano"

Norma

de Vincenzo Bellini

Dirección musical
Bruno Campanella

Dirección de escena
Francisco Negrín

Coproducción
Gran Teatre del Liceu /
Grand Théâtre de Genève

Rachele Stanisci / Fiorenza Cedolins
Dolora Zajick / Sonia Ganassi
Franco Farina / Vincenzo La Scola
Giacomo Prestia / Andrea Papi
Jon Plazaola, Begoña Alberdi

Orquesta Sinfónica y Coro
del Gran Teatre del Liceu

VENTA DE LOCALIDADES



LiceuDirecte
www.liceubarcelona.com

Información
Tel. 93 485 99 13
www.liceubarcelona.com



Gran Teatre del Liceu

**“Sigo con
el ansia del
novillero”**



Deutsche Grammophon / Harald HOFFMANN

PLÁCIDO DOMINGO

Sigue siendo el más grande. Sigue siendo el rey, el *Superman* de la ópera. Afirma que tiene proyectos para rato, y no sólo en su faceta como director musical, sino también como cantante y director artístico. Plácido Domingo, que este mes regresa al Teatro Real para dirigir diez funciones de *Madama Butterfly*, revela en esta entrevista exclusiva varias de las claves que permiten entender la vitalidad de uno de los artistas más grandes que ha dado la ópera.

Por Fernando SANS RIVIÈRE

ÓPERA ACTUAL: Tras su aparición en el podio del Teatro de La Maestranza de Sevilla en 1992, ahora vuelve en España a la dirección con *Butterfly* en el Real. ¿Cómo vive este nuevo debut?

PLÁCIDO DOMINGO: Con una gran ilusión, aunque antes sí que había tenido la oportunidad de dirigir en Madrid una gala con motivo de los 150 años del Teatro Real. No había vuelto por falta de tiempo, ya que tenía que haber dirigido unas funciones de *La Bohème*. Esta nueva posibilidad llega un poco por los pelos, ya que lo que tendría que haber hecho era unas funciones del *Cyrano de Bergerac*, pero cantando. La verdad es que cuando Antonio Moral estaba planificando la temporada, yo viví los peores tres meses de mi vida, en los que tuve un problema muscular a causa de un *Parsifal* y llegué a pensar que no podría volver a cantar. Estuve tres meses de reposo justo cuando debía de cantar *Cyrano* en Nueva York después del estreno. Esto sucedió en enero de 2006, y entonces le dije al Real que tenían dos posibilidades; esperar a ver cómo evolucionaba, pero les preocupaba montar el *Cyrano* sin mí, o hacer otra cosa. Entonces Moral me comentó lo de esta *Butterfly*. Y estoy encantado de dirigirla, pero también decepcionado por no cantar el *Cyrano* en Madrid.

Ó. A.: ¿Cómo consigue que esa *Butterfly* que tiene en su cabeza pueda ser comprendida por los intérpretes?

P. D.: Después de tantos años, y especialmente con *Butterfly* que es una de las óperas que más me apasionan, cada vez que la dirijo encuentro cosas geniales. Siempre hay algo que te sorprende de ella, y eso que es una de las obras que más he dirigido. Siendo tan popular, es una obra en la que creo haber encontrado un balance entre mi *Butterfly* ideal y la idea que pueden tener los cantantes. Estoy bastante conforme con lo que que la tradición ha dicho a través de las muchas funciones de este título que he cantado y dirigido. Seguro que estaremos de acuerdo.

Ó. A.: Parece que tiene un gran interés por Puccini. En diciembre dirigía *La Bohème* con Villazón en una matinée en el Met y, por la noche, una *Butterfly* en Los Ángeles. ¿Qué repertorio le interesa más como director?

P. D.: Puccini y Verdi, que también es lo que más he cantado y con lo que estoy más familiarizado. Pero también he dirigido todo tipo de obras, desde el *verismo* de *Pagliacci* o *Andrea Chénier* a otras más complejas como *La damnation de Faust*. También me interesa el *bel canto* de *Barbero de Sevilla* y dirigiré a Renée Fleming en *Lucrezia Borgia*. Voy extendiéndome hacia todos los repertorios. Ahora quiero hacer mi primer wagner, posiblemente una *Walkyria* y un *Holandés errante*. Lógicamente mi sueño es hacer algún día un *Ring*, en el cual cada vez estoy más metido, ya que ahora estoy llevando dos *Tetralogías*, una en Washington y otra en Los Angeles...

Mirada al pasado

Ó. A.: ¿Se hubiese imaginado cuando empezaba que podía llegar a lo más alto en el mundo de la lírica?

P. D.: Desde luego que no. Siempre empiezas con la ilusión, pero antes de haber cantado zarzuela con mis padres estuve en el mundillo de la comedia musical e hice opereta, música de cámara. En México, cuando comenzaba, justo había muerto un par de años



Dirigiendo a la Orquesta de la Comunidad de Madrid durante la grabación de un disco con Rolando Villazón el pasado año

antes Jorge Negrete y poco después Pedro Infante. Por eso estuve tentado de dedicarme al cine, ya que estos dos artistas cantaban y hacían películas y en aquellos días quedaba un gran vacío. Comencé a mover ciertos contactos, pero fue entonces cuando me entusiasmé con el mundo de la ópera. Hice una audición —entonces pensaba que era barítono—, pero me pidieron que cantase una parte de tenor, y me contrataron enseguida. Primero canté el *Borsa de Rigoletto*, luego el *Capellán* en *Dialogues des Carmélites*, ambas en 1959. Entonces me hice una promesa: si antes de los treinta años no había debutado en el Met y en La Scala, me dedicaría al cine. Pero a los 27 años canté en el Metropolitan y a los 28 en La Scala...

Ó. A.: ¿Quiénes fueron sus maestros?

P. D.: Estudié primero con mis padres y después el que más me animó fue el maestro chileno Carlo Morelli, en México, perteneciente a una familia de cantantes. Él y su hermano mayor, Renato Zanelli, eran cantantes: Morelli un barítono que venía de haber sido tenor y Zanelli, al contrario, un barítono que se hizo tenor y que fue uno de los grandes Otellos. Empecé con él en el Conservatorio y de ahí, poco a poco, entre lo que aprendía en casa y entre lo que él me enseñó fui haciendo mi carrera.

Ó. A.: ¿Cuáles considera como los hitos de su trayectoria como cantante? ¿Cuáles fueron sus momentos cruciales?

P. D.: Se puede decir que había una época en la que todo lo que hacía era tremendamente difícil, todo era un reto, porque debutar en Viena, Munich, Milán, Nueva York o Madrid —una de las plazas más difíciles en lo personal por la emoción de volver a mi tierra como profesional— son todos recuerdos inolvidables. Casi al principio de mi carrera junto a la soprano Marta Ornelas, mi mujer, tuvimos un contrato en Israel donde estuvimos durante dos años y medio haciendo *la universidad* de lo que es la enseñan-

za de canto. Allí interpreté numerosos papeles del repertorio entre 1963 y 1965 [Don José, Don Ottavio, Faust, Nadir de *Les pêcheurs de perles*, Lenski, Turiddu, Samson y Hoffmann]. Luego vino el despegue definitivo: audicioné para la inauguración de la New York City Opera con el *Don Rodrigo* de Ginastera, con 25 años: debutar así, en Nueva York, fue el comienzo del gran cambio. Se empezó a hablar de mí y debuté en el Met tres años más tarde... En esos días siempre que hacía un título nuevo era una novedad, porque estaba formando mi repertorio. Mi debut en el Metropolitan fue sustituyendo a Franco Corelli en *Adriana Lecouvreur*, pero antes ya lo había sustituido en *Andrea Chenier* en Nueva Orleans, y en tres días tuve que aprenderme el papel. Todo eran debuts, retos: más que hitos, todo ello era una montaña de importantes pasos para consolidar mi carrera.

La clave: el entusiasmo

Ó. A.: Ud. está considerado como el *Superman* de la ópera: ha grabado más discos que nadie, ha superado todos los records en cuanto a personajes y títulos, ha rescatado óperas olvidadas y participado en estrenos absolutos... ¿Cómo ha podido hacerlo todo?

P. D.: Creo que lo que cuenta más es el entusiasmo. La verdad es que ahora mismo me siento al principio de mi carrera y todavía

“¿Por qué no podemos tener, con todo lo que pasa en la actualidad, zarzuelas contemporáneas que expliquen historias de hoy?”

siento una especie de *ansia de novillero*; en el Met estrenamos *El primer emperador* del compositor chino Tan Dun, [asumiendo el que era su personaje operístico número 124] y tengo previsto otros debuts como la grabación de *I Medici* de Leoncavallo, dirigir el estreno mundial de *La Mosca* y debutar con *Ifigeneia in Tauride* en Nueva York o *Tamerlano* en Washington y el Real, además del papel de Neruda en la ópera *Il postino* de Daniel Catán en Los Angeles... Siempre hay algo nuevo, aunque he tenido que dejar un repertorio que ya no puedo cantar. Tengo que ofrecer algo nuevo y eso es lo que me ha mantenido todos estos años.

Ó. A.: ¿Está de acuerdo con quienes dicen que se está viviendo la época del reinado de los directores de escena?

P. D.: La verdad que la ópera es un trabajo de equipo en el que todo tiene su importancia y nada es indispensable. Se requiere que

todos trabajemos de acuerdo y es difícil encontrar un director de escena que vaya tan en contra del cantante: si yo me encontrara con uno que plantease algo completamente desquiciado o que con su propuesta ofendiera al público o al compositor, desde luego que me iría, yo no lo aguantaría. A mí me gustan las producciones modernas, me gustan los cambios de época y que presenten nuevas ideas, pero que respeten la ópera.

Ó. A.: Su defensa de la zarzuela ha sido reconocida en todo el mundo. ¿Cómo cree que se podría incentivar la programación de este repertorio a nivel internacional?

P. D.: En la zarzuela todos tenemos un poco de culpa, aunque no voy a decir *tenemos*, porque yo no la tengo, pero sí la tienen los españoles que hablan siempre de este género de una manera despectiva. Ya la expresión *género zarzuelero* o *éste es un zarzuelero* refiriéndose a un intérprete, es un error; tampoco saben lo que dicen cuando se habla de *género chico*. Si a esto se le suma al hecho de que de la zarzuela ha estado mal representada durante décadas... Creo que hoy en día se le está tratando de dar la fuerza y la dignidad que realmente tiene. Yo tengo algunos planes y vamos a seguir llevándola a los teatros que dirijo, como la *Luisa Fernanda* que he llevado a La Scala, a Washington y a Los Angeles [ver crítica en página 62] y que el año próximo haremos en Viena. Quie-



Junto a José Carreras en una gala de la televisión alemana a beneficio de la Fundación que preside el tenor catalán

ro hacer más cosas por el género, como establecer un concurso que sea cada dos años para compositores de zarzuela, quiero que haya nuevos títulos. ¿Por qué no podemos tener, con todo lo que pasa en la actualidad, zarzuelas contemporáneas que expliquen historias de hoy? Por eso quiero organizar este concurso y para ello tengo que hablar con la SGAE. Es un género con tantos títulos y no puede ser que se haya acabado, no tiene por qué. La zarzuela se ha creado en todas las regiones españolas y en otros países, como en Cuba, y hoy en día también debería haber interés por este género desde el punto de vista de la creación. Hay que escribir una música que a la gente le llegue, y creo que no habría ningún problema; yo estoy dispuesto a hacerlo, porque creo en ello, y creo que le daríamos un empuje vital al género. Ya nos pondríamos de acuerdo con los teatros para que esa obra premiada no sólo fuese

la de un compositor que gana, sino un título que se represente y que gire. Sin duda habría que contar con la colaboración del Teatro de La Zarzuela, como mínimo.

Ó. A.: Hace un tiempo su nombre sonó como posible director de este teatro madrileño. ¿Era real esa oferta?

P. D.: Sí, fue real, y me hacía mucha ilusión, pero mis compromisos no me lo permitían. Hay que ser responsable cuando aceptas una propuesta de esta envergadura y antes que hacer las cosas mal es mejor no hacerlas.

Ó. A.: ¿Cómo vive la experiencia de dirigir la Ópera de Los Angeles y también la Washington National Opera?

P. D.: Es una labor muy ardua, pero que me brinda muchas satisfacciones.

Cuando veo con qué facilidad se manejan los teatros aquí en Europa... Ya conoces desde el principio tu presupuesto, sólo te basta un buen sentido para hacer tu programación. En Estados Unidos no siempre podemos programar lo que queremos, porque tenemos la obligación de llenar el teatro. Y para una nueva producción te tienen que ayudar. Si quieres montar un *Wozzeck* y sabes que no va a llenar, eso se transforma en una frustración: eso es lo malo de tener que buscar financiación para cada montaje. Pero por otra parte me parece fantástico que el dinero que se invierte en esto sea privado y que sea el propio público el que colabore. En Europa se están buscando más patrocinadores, ya que cada vez más se necesita de ese dinero privado. En mis dos teatros tengo un equipo muy bueno y vamos bien, aunque podríamos ir mejor. Es verdad que el día que anuncio la temporada se vende casi todo, pero hay dos cuevas muy importantes en las temporadas de Estados Unidos: en junio, cuando estamos terminando el curso y las arcas están vacías, y cuando inauguras la temporada en septiembre y todavía no ha entrado el dinero prometido. Es una gran, gran, responsabilidad.

Operalia y el mañana

Ó. A.: A pesar de no haber participado nunca en un concurso de canto se ha volcado con Operalia, el concurso que creó y que preside. ¿Cree todavía que los jóvenes necesitan un impulso para hacerse un nombre y una carrera?

P. D.: Desde luego. Hay que ayudar a los jóvenes, pero también hay que tener en cuenta que ahora hay muchas más posibilidades que en otros tiempos. Hoy es más difícil aguantar el ritmo de esta profesión debido a que muchas veces se *construye* un artista de la noche a la mañana. Existe internet y lo que pasa en un teatro lo saben en todas las partes del mundo a las pocas horas y, claro, estas



Junto a la ucraniana Nataliya Kovalova, ganadora del Operalia 2004, en Los Angeles

nuevas tecnologías se convierten en un escaparate que le da a un artista la posibilidad de surgir con cierta rapidez, pero que también lo llena de presiones, porque lo compromete a que todo debe salirle perfecto porque hay un seguimiento continuo de su carrera. En la época en la que yo empecé grababa cuatro o cinco óperas al año, pero era un mundo tranquilo. Hoy lo primero que te pide una discográfica es promocionar ese disco y estamos hablando de 50 entrevistas, de ir de aquí para allá... El cantante, sin embargo, es una persona que debe cuidar su voz, su garganta. O sea que ahora hay que combinar ensayos en un teatro con entrevistas incluso después de la cena... Ante todo eso tienes que saber defenderte, porque es

entonces cuando vienen las exigencias. Y claro, yo tengo funciones cada tres días y el público espera lo mejor, y no puedo decirles "es que tuve varias entrevistas". Normalmente el día anterior a la función se solía respetar bastante, cuando más se aceptaba un ensayo *a medio gas*, pero ahora todo va demasiado rápido, aunque la experiencia te da las nociones para resolverlo lo mejor posible. En los teatros que dirijo todos saben cuando debo cantar y respetan mucho mi tiempo de descanso y preparación. Sólo si hay alguna emergencia me llaman.

Ó. A.: ¿Cree que es positivo que un jurado de un concurso de canto esté formado mayoritariamente por directores de teatros?

P. D.: Sí. Hubo una época en que pensé que lo más indicado era contar con grandes cantantes, pero la mayoría de ellos tienen un tipo de exigencias muy subjetivo y, como es lógico, no tienen nada que ofrecerle al cantante; en cambio un director artístico está conectado con el mundo de la música y pueden ayudar de una manera directa al cantante y contratarlo. De todas maneras si a Operalia vienen artistas amigos míos estoy encantado, como ha sucedido con José Carreras. Pero prefiero a artistas que, como él, estén en activo.

Ó. A.: Ahora muchos cantantes se vanaglorian de haber cantado con Plácido Domingo. ¿Con quiénes se vanagloria Domingo de haber cantado?

P. D.: Con todos los de la época que estaban allí cuando yo llegué como Tebaldi, Caballé o Freni, por quienes tengo un gran respeto, y también por cantantes como Tito Gobbi, Lily Pons o Giuseppe di Stefano, con quienes empecé haciendo partes pequeñas; estar al lado de ellos era la ilusión más grande que podía tener.

Ó. A.: Para un cantante que ha cantado 300 veces Cavaradossi, ¿tiene algún aliciente cantarla la vez 301?

P. D.: Desde luego que sí, porque siempre encuentras algo, siem-

pre hay algo nuevo que ves en la madurez y que quizá no encuentras en la juventud, porque en el escenario todo es mágico. Yo hace poco interpreté siete funciones de *Walkyria* en Washington y puedo asegurar que cada una fue diferente: tiene que ser diferente, tienes que sentirlo diferente, como algo irreplicable. Eso es parte de la magia, de lo inexplicable que es el teatro en vivo si se compara con la televisión o el cine. Tener el privilegio de crear algo irreplicable cada dos o tres días brinda una sensación muy grande y nos da muchas posibilidades a los intérpretes.

Ó. A.: Se ha dicho que en 2009 cantará el papel del barítono de *Simon Boccanegra* en Berlín, Milán y Londres.

P. D.: Nunca he pensado en cantarlo como barítono, sino con mi voz. El papel de Boccanegra es uno de los que más me apasionan y posee frases vocales extraordinarias. Tengo también unas ganas enormes de dirigirla, pero cantarla ha sido uno de mis sueños y quizás sea una de las últimas cosas que haga en el escenario. Yo creo que en Berlín dieron la noticia demasiado pronto, porque la interpretaré en 2009 y, claro, en todo el mundo me preguntan si voy a hacerme barítono. Pero no: se es lo que se es.

Ó. A.: ¿Cree que tiene algo que ver el fenómeno de los Tres Tenores con la popularidad del género en los últimos años en todo el mundo?

P. D.: Sin ninguna duda. Lo hicimos al principio con una alegría inmensa de que José [Carreras] volvía a cantar. Después, viendo que al público le gustaba, lo repetimos con entusiasmo y ganas de divertirnos. Y también, por qué no decirlo, por que nos lo pagaban muy bien, claro que sí. Esta serie de circunstancias hizo que para los tres fuese una época muy bonita y el público lo gozó siempre. A algunos no les pareció bien y supongo que no asistieron, porque se lo iban a pasar mal... Pero yo estoy muy tranquilo porque nunca dejé de lado nada de lo mío por este proyecto: lo he hecho todo: he cantado en Bayreuth, en Salzburgo o donde había que estar para hacer algo importante musicalmente. Seguro, este tipo de espectáculos ha ayudado a la difusión de la ópera.

Ó. A.: ¿Cómo ve el futuro del género? ¿Le parece demasiado grande la competencia que tiene un compositor actual al tener que enfrentarse a 400 años de historia viva y competir con Monteverdi, Mozart, Verdi o Wagner?

P. D.: Yo creo en la ópera totalmente, y que irá a más. En nuestros días hay más teatros, más festivales, más cantantes, y esto es extraordinario. En cuando al estreno de óperas nuevas, hay que hablar de un círculo perjudicial. El compositor tiene miedo de componer melódicamente, por que le tiene miedo al crítico. Yo

entiendo la música atonal en lo instrumental, porque hay una manera de crear situaciones o momentos atmosféricos increíbles con esos procedimientos en lo que puede ser una obra extraña utilizando compases de siete octavos, tres quinceavos, nueve dieciseisavos... Esto lo veo y lo entiendo en la orquesta, pero la voz ha de cantar: hay que buscar la adecuada combinación; no se trata de que las melodías tengan que ser fáciles, pero armónicamente tienen que encajar. A mí me ha escrito William Bolcom unas canciones sobre poemas de García Lorca y se trata de un trabajo estudiado, como lo que me escribió sobre *La casada infiel*, con una orquestación extraordinaria y que no es sólo melódica, pero cuando llega la frase [se pone a cantar] "aquella noche corrí el mejor de los caminos montado sin bridas y sin estribos...", entonces armónicamente todo funciona con fuerza. Él ha escrito *A View from the Bridge* que se estrenará en Washington en noviembre, un teatro donde siempre programo óperas contemporáneas americanas. El compositor no ha de tener miedo y debería pensar más en el público, que todavía tiene derecho a oír melodía; ha de tener el valor de decir "esto se puede cantar", tiene que ser más generoso y darse cuenta de que el cantante no puede con la música atonal...

Bueno, puede, pero ¿a quién le importa el resultado si no hay la belleza? Esto tiene que entenderse y disfrutarse. No sé cuántas generaciones tendrán que pasar para que el atonalismo sea entendido y digerido por la humanidad. Tendríamos que buscar cada vez un público mayor y no menor, porque en general la gente joven tampoco puede entender este tipo de música.

Ó. A.: Confirma su reciente declaración a la BBC en la que afirma que lo más "prudente" sería dejar de interpretar ópera antes de cumplir los 70 años, en enero de 2011, y que se dedicará "a cantar otra música, como zarzuela, opereta o canción ligera"?

P. D.: A los 70 años... Quizás tenga todavía algunos compromisos de ciertas obras que me han escrito, como el ya citado *Il postino* de Daniel Catán o en alguna reposición de *El primer emperador* de Tan Dun. Aunque más que nada haré conciertos con zarzuela y canciones, pero la verdad es que para mí la voz es un misterio y entonces será ella la que me diga "Plácido, hasta aquí". Dos y dos son cuatro y el cuerpo poco a poco empieza a dolerte por alguna parte, y con la voz debe suceder lo mismo. Hasta que el cuerpo y la voz aguanten. yo cantaré, pero me he propuesto que después de cumplidos los 70 no debería cantar ópera representada, aunque tampoco es algo rígido, porque si me crean un personaje especial, como podría ser un Fidel Castro o un Jacques Chirac, seguro que los canto.

Como Samson en Milán



Teatro alla Scala

En el estreno de *Luisa Fernanda* en La Scala de Milán, con dirección de escena de Emilio Sagi



EMILIO SAGI: El director de escena español más internacional

“Trabajar con Plácido Domingo es un verdadero honor y un placer”

Trabajar con Plácido Domingo es siempre, además de un gran honor, un absoluto placer tanto para mí como para todos los de la profesión que tienen la suerte de colaborar con él: porque este hombre de teatro, hecho en los escenarios, no sólo interpreta su papel de una manera brillantísima siguiendo las indicaciones que se le asignan, sino también colabora activamente en el trabajo en equipo con el resto de la compañía como uno más del grupo; muchas veces, incluso, me ha ayudado a aclararle a otros colegas suyos alguna idea dramática de la puesta en escena de una determinada ópera o zarzuela.

Conocí a este gran artista en 1983: yo empezaba a hacer mis primeros trabajos como director de escena y entonces me dieron la oportunidad, en el madrileño Teatro de La Zarzuela, de dirigir una nueva producción de *La Fanciulla del West* con Plácido como protagonista. Él ya era una gran estrella, y me sorprendió que, desde el primer ensayo, se mostrara abierto a todas las ideas que le planteaba. La experiencia fue inolvidable.

Desde entonces hemos compartido, además de varios proyectos teatrales, una buena amistad y un absoluto amor a la zarzuela, ya que los dos venimos de familias que vivieron para el género español. Juntos hemos coincidido en unos cuantos montajes, en algunos con él como director musical, como en una *Carmen* en la Ópera de Los Angeles, pero en la mayoría dirigiéndolo como cantante: *El gato montés* en la Expo de Sevilla y en Los Angeles, *Margarita la Tornera* en el Real o *Luisa Fernanda* en Milán, Madrid, Washington y Los Angeles, proyecto que también haremos en Viena y hasta en China, coincidiendo con los Juegos Olímpicos de Pekín. Para esta última producción me atreví a despojar a esta zarzuela de todo realismo, algo que podría chocar con la visión más usual de un título de este género; ante esta nueva fórmula, sin embargo, siempre encontré el apoyo necesario en Plácido, que mientras la ensayábamos en La Scala, donde la estrenamos, me animaba a hacer un montaje limpio, claro y universal, lejos de la anécdota costumbrista; lo mismo me había ocurrido unos años

antes cuando trabajamos en *Margarita la Tornera* en el Real, obra que trasladé de época y en la que evité el realismo: apenas se incorporó a los ensayos, Plácido comprendió perfectamente mi estrategia y apoyó la idea con una entrega total.

A pesar de todas sus ocupaciones y responsabilidades, Plácido Domingo siempre está dispuesto a trabajar como el que más, a la hora que sea, con paciencia y profesionalidad, ayudando siempre a los jóvenes componentes de la compañía para sacar más frutos de su voz y de su interpretación. Él se preocupa de sacar tiempo de donde sea para compaginar su trabajo en el teatro con, por ejemplo, una grabación; su capacidad de trabajo es tan admirable como increíble. Lo mismo sucede con su trato hacia sus admiradores: para ellos siempre tiene tiempo. Recuerdo que después de que cantara una ópera demoledora para el tenor como es *Dama de picas* en el Real, se dio el tiempo necesario para atender a todas las personas que lo estaban esperando, retratándose con ellos y dedicando discos y fotos, siempre sonriente. Todo eso teniendo en cuenta que lo esperaban para cenar importantes personalidades...

Es muy raro que Plácido ponga una mala cara en su rutina de trabajo: muchos desastres tienen que ocurrir para que esto suceda. En todo momento, además, exhibe una de sus características principales: una energía positiva que contagia a todo el equipo y que incide muy favorablemente en el resultado final de nuestro trabajo. También he tenido la oportunidad de trabajar con él en los dos teatros de Norteamérica que dirige, en Washington y Los Angeles, en los que muestra otra faceta de su múltiple personalidad artística. En ambos teatros se respira un gran respeto y admiración por el tenor español, no sólo por parte de sus compañeros de trabajo, sino también por su público, que lo adora: en cuanto hace su aparición en el escenario o en el podio lo recibe una gran ovación.

Me siento muy afortunado de poder hacer el trabajo que hago, pero éste se transforma en una labor mucho más sencilla y más llevadera cuando se está al lado de artistas tan generosos como Plácido Domingo. * Emilio SAGI



En *El primer emperador*, en el Metropolitan

The Metropolitan Opera / Ken HOWARD

El músico omnímmodo

Un viaje por una de las carreras más apasionantes de la historia de la ópera

Hablar de Plácido Domingo es referirse a la historia contemporánea del género operístico. Sus más de 120 papeles interpretados, sus decenas de óperas representadas y, en los últimos tiempos, sus cada vez más numerosas óperas dirigidas, lo transforman en un artista único, eso sin contar con su impresionante y también única discografía. Plácido Domingo representa el perfil modélico del artista postmoderno, pluridisciplinar, mediático. Y sigue siendo el rey.

Por Fernando FRAGA

El ser humano suele organizar sus conocimientos para poder manejarlos mejor. Se afirma que la voz de tenor, según las tesituras de los personajes a los que un intérprete puede acceder, es susceptible de ser clasificada en diferentes categorías: tenor ligero o *di grazia*, lírico, lírico *spinto* o el de fuerza o dramático. Una casuística, por supuesto algo genérica, que podría ejemplarizarse a través de sus correspondientes concreciones, respectivamente, Almaviva de *El Barbero de Sevilla* rossiniano, el pucciniano Rodolfo de *Bohème*, Manrico de *Il Trovatore* verdiano y en el último grupo, el menos generoso, Tristan (Wagner), Samson (Saint-Saëns) y Otello (Verdi). Es difícil imaginar al sevillano Manuel García, primer intérprete de Almaviva, si la vida le hubiera dado tanto respiro, con su agilidad vocal y su capacidad de ornamentación, compitiendo con la sonoridad de hierro y la determinación de acentos propios de Francesco Tamagno que Verdi eligió para que diera a conocer su Otello. Enrico Caruso, que dio modernidad al concepto y contenido de la voz de tenor, fue un Nemorino de *L'elisir d'amore*, papel lírico cercano al *di grazia*, al lado del viril y ostentoso lírico *spinto* cual es el Radames de Aida y si llegó a ser un magnífico Samson, nunca llegó a cantar Otello ni, por supuesto, Tristan. ¿Es posible que exista un intérprete por en-

cima de estas categorías, más allá de aquellas cerradas estructuras vocales? La última mitad del siglo XX dio la respuesta: sí, existe, y se llama Plácido Domingo.

El asombro, el estupor

El tenor madrileño, de formación mexicana, comenzó su carrera como barítono. No es el único caso en la historia del canto: he ahí, acudiendo a ejemplos más recientes, el de Carlo Bergonzi o el de Ramón Vinay, este último un caso más curioso aún: el cantante chileno comenzó siendo barítono, pasó a tenor dramático y compatibilizó ambas cuerdas durante bastante tiempo. Pero Domingo, al igual que el célebre cantante polaco Jean de Reszke interpretando la *cavatina* del Fígaro rossiniano, descubrió un día que poseía el Si bemol, el arma infalible de la vocalidad del tenor, y en ese instante dio comienzo una carrera que puede llegar, dentro de dos temporadas, a cumplimentar 50 años en escena: Domingo debutó como Borsa de *Rigoletto* en Monterrey (México) en septiembre de 1959. Una extensión única para un tenor, de instrumento más frágil o fungible que el de un bajo o un barítono, un espacio temporal que Domingo, sin que su timbre haya envejecido —algo inhabitual—, aprovechó con holgura.

Incombustible, a finales del año pasado interpretó en el

Metropolitan neoyorquino el papel del emperador Qin en *The First Emperor* de Tan Dun, su personaje número 124; en ese teatro también ha superado el récord que ostentaba Caruso en veladas de apertura de temporada.

En su primer disco para RCA en 1969, el cantante daba datos de lo que llegaría a ser su carrera. Allá interpretaba el aria de Sesto de *Giulio Cesare* de Händel, al lado de otras páginas de Donizetti, Verdi, Wagner, Chaikovsky, Mascagni y Mozart: un periodo dilatado de la historia de la ópera. A partir de ahí, el asombro, el estupor. Pocos compositores se le han resistido, pocos periodos le han sido ajenos: del esplendor del Barroco a la más estricta modernidad estrenando,

aparte de la ya citada, partituras a medida escritas por Ginastera (*Don Rodrigo*), Menotti (*Goya*), Moreno Torroba (*El poeta*), García Abril (*Divinas palabras*) o Drattell (*Nicholas and Alexandra*), además de un próximo *Il postino* de Daniel Catán. Un repertorio en cuatro idiomas —el ruso fue el que más se le resistió, pero mereció la pena si se juzga su formidable Hermann de *Dama de picas*—, rescatando obras de Mercadante, Montemezzi, Gomes, Alfano, Wolf-Ferrari, Meyerbeer, Zandonai...

Este tenor barroco, clásico, romántico, verdiano-wagneriano, verista y contemporáneo cuenta con un arma especial: la belleza de su voz, de mórbidos sonidos dorados, de volumen considerable, manejada con una afinación modélica y con musicalidad exquisita que la convierten en sensiblemente maleable sin perder masculinidad. La suya es una voz apoyada en un centro robusto que, en ocasiones, pierde algo de presencia en las notas extremas agudas, como si se tratara de un barítono con colores tenoriles y que el intérprete fue domeñando a través de la carrera con desigual pero cierta fortuna. Su sentido impoluto del *canto legato* se ensució a veces, sobre todo en periodos de excesiva laboriosidad acusando una apreciable cordedad de *fiato*, aspecto que en algún momento le obligó a quebrar abruptamente el final de las frases. Pero siempre sale adelante. Sherrill Milnes recuerda la fuerza de voluntad de Domingo durante la grabación de su primer *Trovatore* verdiano (1969) para conseguir la nota aguda (no escrita) de *la Pira* y que luego el ingeniero de sonido la pudiera manipular convenientemente. Una fuerza de voluntad para enfrentarse con este talón de Aquiles en las *cabalette* de los verdianos Carlo VII (grabación primeriza de 1972) y Alfredo Germont (de 1977)

En *Die Walküre*, en la Washington National Opera



The Washington National Opera / Karin COOPER

o el desafío de repentinamente encararse al *Spirto gentil* de *La Favorita* (1992) de un Fernando donizettiano que se le escapó en escena.

Esta energía única que lo define, esta extraordinaria fuerza de voluntad o quizás pasión por su trabajo, impulsan la carrera del tenor para la que apenas encuentra límites que los dictados por la tiranía del paso del tiempo. Una facilidad de lectura agobiante, una memoria prodigiosa y una formación mas globalmente musical que concretamente canora se sumaron como otras cualidades añadiendo mayor valor al conjunto. Muchas virtudes que rara vez se dan juntas en un artista o si se dieron, faltó la intención de aprovecharlas. Si Enrico Caruso fue el tenor

moderno por excelencia, Plácido Domingo, definitivamente, es el postmoderno.

Esta voz bella y generosa es manejada por una técnica bien personal, no exenta de peculiaridades o de inconvenientes, pero que al interesado le ha servido perfectamente para sus fines. En este sentido Domingo volvió a romper moldes. Cuando en 1975, y con 34 años, debutó Otello en Hamburgo en un año en el que también cantaba el Rodolfo de *Bohème*, los agoreros de siempre le auguraron un final rápido. El cantante desmintió la malintencionada profecía con varios ejemplos. Uno de ellos resulta cómodo aquí recordar: en La Scala ofreció este Otello en la inauguración de la temporada de 1976 (el mismo año que en Madrid y París) y 25 años después retornó al escenario milanés para ofrecerlo de nuevo, más maduro y experimentado, en plenitud de facultades y sólo lastradas por alguna nota aguda (la de "*Amore e gelosia vadam dispersi insieme*").

Por añadidura, Domingo cuida escénicamente la definición de los personajes por medio de un trabajo de actor —que si bien no era como alguna mente enfermiza le calificó, "el Laurence Olivier de la ópera"— siempre convincente y creíble, ayudado por una pasión dramática evidente en escena y también por un físico alto y robusto, es decir, *poco tenoril*, tradicionalmente asociado a un hombre bajito, más bien rechoncho, cabezón y con poco cuello.

En todo caso, el apasionamiento de sus interpretaciones le jugó, en cierto punto de su carrera, alguna mala pasada, como las notas quebradas de improviso en el "*Vesti la giuba*" o en el —ahí está de nuevo— el Si bemol del aria de la flor de *Carmen*. Sin perder los contornos expresivos, el intérprete controló



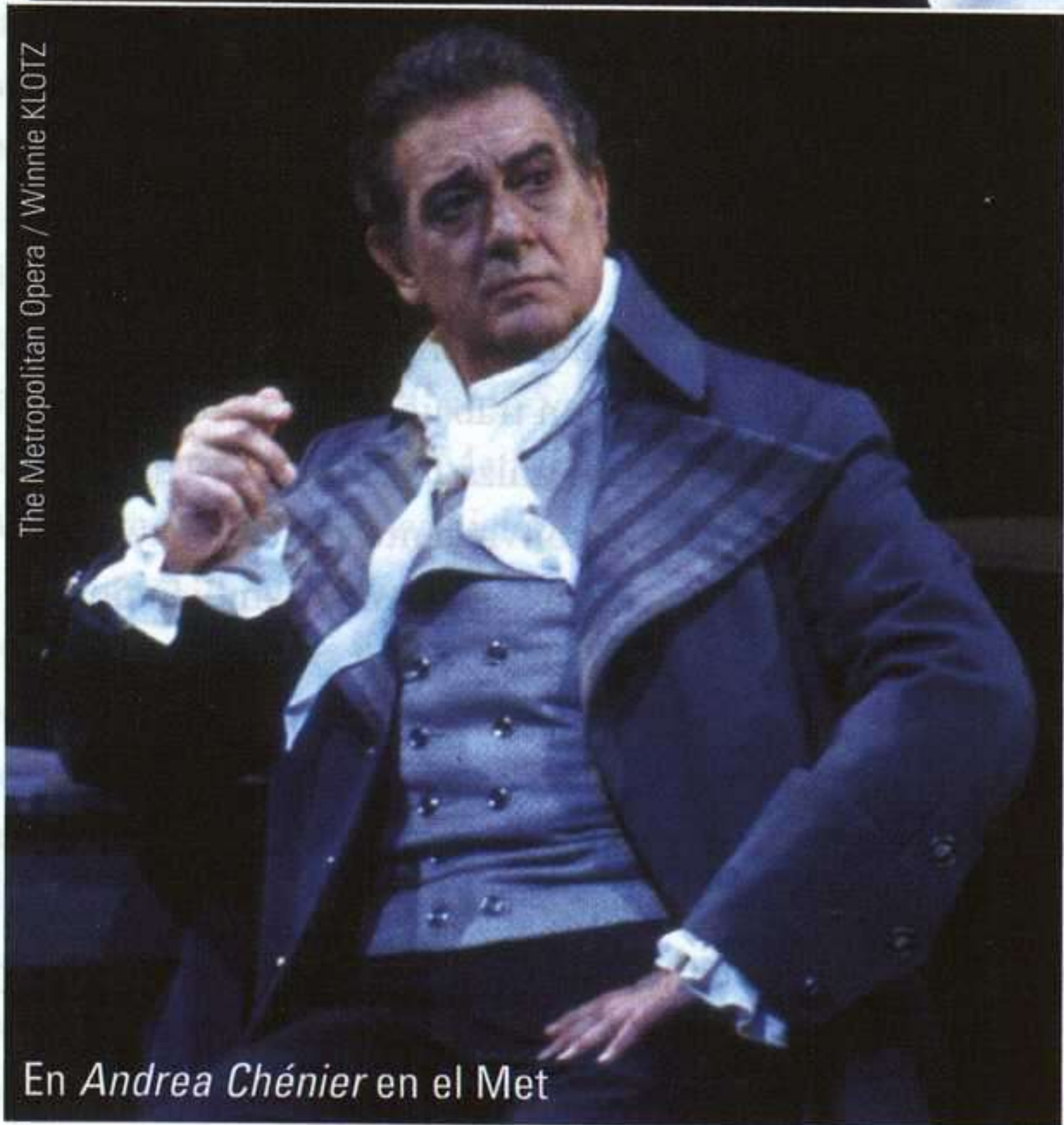
Palau de les Arts / Tato BAEZA

En *Cyrano de Bergerac*, en Valencia



The Royal Opera / Catherine ASHMORE

En *Dama de picas*, en la Royal Opera de Londres



The Metropolitan Opera / Winnie KLOTZ

En *Andrea Chénier* en el Met

tanto dispendio vocal y evitó para siempre estos involuntarios deslices apasionados.

En repertorio tan amplio puede resultar tarea difícil señalar un papel sobresaliente y éste quizás se convierta en su marca de fábrica para la posteridad. Sin embargo, es difícil sustraerse a la sensación de que los héroes puccinianos, un poco todos de una sola pero fascinante pieza, se le adhieren bien a su personalidad, con Cavardossi, Johnson, Luigi y Pinkerton, en cabeza. Y todos los ha cantado entre el escenario y la sala de grabación, algunos de ellos en innumerables oportunidades. Luego están los afines a la estética del compositor de Lucca, si como tal pueden considerarse Don José de *Carmen*, Turiddu y Canio, Maurizio de Sajonia, Loris Ipanoff... Esos héroes —o antihéroes— dominados por excesivas situaciones que a veces intentan paliar con reflexivos instantes de desgarrada autocompasión. También se podían añadir a la lista algunos roles verdianos como obviamente Otello, pero también Riccardo, Don Carlo, Manrico, el Rodolfo de *Luisa Miller* o Gabriele Adorno.

Asimismo es fácil sumar a todos los anteriores el Samson francés, el Siegmund y el Parsifal alemanes —que parecen hechos a su medida— y el Fausto italiano, muy por encima del Fausto francés, del Roméo, del Werther o de Edgardo y Nemorino, en los que sin dejar nunca indiferentes a su público —tal es su carisma—, en voces de otros colegas como Kraus, Carreras o Pavarotti resultaron bastante más lucidos.

Si bien muchos de sus papeles el tenor ha reconocido haberlos *adaptado* con puntuales descensos tonales (Eneas en *Troyanos*, Jean de Leyden en *El profeta*), en su favor hay que decir que Caruso y otras glorias del pasado —testigos, los discos— se beneficiaban de idénticos acomodos sin que nadie honradamente se escandalice y hoy día, como el propio Plácido Domingo ha señalado, el diapason está más alto que cuando se escribieron muchos de esos transportados papeles.

Más que un cantante

Una personalidad tan avasalladora como la de Domingo no podía canalizarse dentro del puro canto en el que, por cierto, también dio cabida al oratorio y al repertorio concertístico y, por supuesto y en lugar preferente, a la zarzuela y a la ópera española, junto a la opereta y la comedia musical, a la música de cine y a la canción de cualquier origen y significado: de la clásica a la napolitana, del *country* norteamericano al tango, el bolero o la ranchera... Y lo que sea de música sacra o profana. Un tenor omnímodo que ha pulsado todos los espacios posibles a su alcance, desde el natural del escenario lírico al estadio, del *set* televisivo y al cine, con una actividad igualmente provechosa en las salas de grabaciones cuyo primer testimonio es probablemente el *musical My fair Lady*, en castellano y antes de cumplir los 20, grabado en México en el que hace de uno de los compinches de Doolittle.

Domingo no se detiene aquí, en el puro canto, extendiendo su acción a cualquier campo relacionado con la música. Dirige orquestas y teatros y promociona concursos con éxito incontestable. Su Operalia de 1993 en París, un único de varios posibles ejemplos, ha premiado a varios cantantes hoy en la cumbre: Nina Stemme, Kwangchul Youn, Ainhoa Arteta e Inva Mula. ✕

PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

CARMEN

1984

DON CARLO

LA BELLE ET LA BÊTE

ESPOSALES EN EL MONASTERIO

ORLANDO

LE NOZZE DI FIGARO

MADAMA BUTTERFLY

TURANDOT

SIEGFRIED

LA CORTE DE FARAÓN

TEMPORADA 2007 - 08
ESPÍRITU INNOVADOR



Théâtre du Châtelet / Marie Noëlle ROBERT

En el Châtelet parisino, en abril, interpretando *Thaïs*

ÓPERA ACTUAL: *Thaïs* es un personaje que ha grabado en estudio, que ha interpretado numerosas veces y que hace bastante tiempo que forma parte de su repertorio. ¿Cómo ha cambiado la percepción de ese rol desde que lo estrenó?

RENÉE FLEMING: La percepción de este rol fascinante no ha cambiado para nada en todos estos años, aunque cada vez que lo canto mi aproximación a la partitura es más intensa e interesante. Es un papel extraordinario que tiene todas las dificultades que exige cantar bien. *Thaïs* es una partitura que va del canto más refinado, más *leggero*, hasta momentos plenamente dramáticos. Natalie Dessay vino al concierto que hice en Viena en abril y hablamos un poco sobre el papel, sobre las diferencias que existen con *Manon*, un personaje que ella está cantando bastante últimamente; *Thaïs* no es como *Manon*, porque requiere un canto mucho más dramático; pero el problema es que su tesitura también es muy aguda, con momentos en los que la voz está ahí sola, desnuda y expuesta; es un papel que tiene un poco de todo.

Ó. A.: Siendo éste, como explica, uno de los roles más complicados para una soprano lírica, a la vez que la obra de un compositor canónico del repertorio, ¿cómo se explica que se represente tan pocas veces?

R. F.: Creo que el motivo principal es la dificultad de los dos papeles protagonistas; no es solamente *Thaïs*, porque Athanaël es un personaje también tremendamente complicado desde el punto de vista musical y vocal y cuesta encontrar a dos cantantes que los puedan afrontar. Por otro lado, éste es –por desgracia– un repertorio que no todos los cantantes quieren cantar, ya que significa un riesgo y, además, no se hace mucho... Paralelamente, el argumento de la ópera también tiene su parte de

Renée FLEMING

“*Thaïs* tiene todas las dificultades que te exigen cantar bien”

Se prodiga poco en los teatros del mundo. Conocida como *The beautiful voice* –*La voz hermosa*–, Renée Fleming regresa a Barcelona para debutar en el Liceu al frente de un reparto de campanillas e interpretar dos funciones en versión de concierto de la ópera de Massenet *Thaïs*, junto a José Bros, Thomas Hampson y Stefano Palatchi. El repertorio francés vuelve a tener protagonismo en la temporada liceísta.

Por Bernat DEDÉU

culpa... Hay muchos aspectos de la narración que le pueden parecer un poco *demodés* al público actual. Aunque es una ópera sensacional, piense que, incluso en Francia, Massenet se programaba muy pocas veces. Cuando estrené una nueva producción de *Manon* en París –en 1997– hacía mucho tiempo que no se escuchaba esa música en Francia, y los propios franceses nos preguntaban por qué representábamos esa ópera tan pasada de moda... A mucha gente no le gustaba, pero me parece innegable que este repertorio se va a representar cada día más en los teatros. Por eso me alegré tanto al ver como en abril, en París, la gente reaccionaba tan bien con *Thaïs*.

Ó. A.: Aunque, como afirma, la historia pueda parecer pasada de moda, también existe un punto reivindicativo de la mujer en esa partitura.

R. F.: Sin duda. Hay muchos aspectos religiosos en la trama que pueden parecer aburridos. Lo más apasionante del argumento es ver cómo sus dos protagonistas intercambian dramáticamente sus papeles, de la castidad al amor más sensual; es una historia con una importante carga psicológica, en la que los personajes se ven obligados a cambiar su modo de vida, inesperadamente. Eso es lo que más me fascina de la historia.

Ó. A.: Acaba de interpretar papeles como Violetta o Arabella, tan difíciles como dispares a nivel estilístico; ¿cuál es la particularidad estilística que destacaría de *Thaïs*?

R. F.: Adaptarse a estos papeles es muy difícil, porque el estilo cambia completamente. Strauss, Verdi, Massenet... ¡Dios! ¡La música cambia completamente! Arabella, y en general cualquier papel straussiano, es muy confortable para mí: los canto casi como si caminase porque me llevan a una zona más rica y oscura de mi voz; es un canto más sombrío y pesado. Son papeles

más fáciles y naturales. Thaïs es mucho más cambiante, y eso hace bastante difícil que me pueda adaptar a cantarlo, porque requiere muchos registros a la vez...

Ó. A.: ¿Y cómo consigue adaptarse a esos cambios estilísticos con una agenda tan apretada como es la de los cantantes en la actualidad?

R. F.: Cuando los cambios son tan grandes y los estilos tan diferentes necesito algo más que unos cuantos días entre las producciones. No canto nunca dos días seguidos porque creo que eso es jugar con fuego y la voz lo puede pagar muy caro. Sin descanso no podría cantar todo lo que canto ni estar en tantos lugares distintos.

Ó. A.: Esta *Thaïs* llega a Barcelona en versión de concierto. ¿Se siente comfortable en ese formato?

R. F.: A mí me encantan las versiones de concierto y no las desautorizo tanto como hacen algunos críticos. En cierta manera, las versiones de concierto obligan al espectador a imaginarse su propia versión, su propia puesta en escena. Creo que el público agradece esos conciertos porque muchas veces las producciones llegan a distraer la atención del canto, que es lo importante en la ópera. Hay producciones muy buenas y la ópera es teatro musical, es verdad, pero yo creo que las versiones de concierto son válidas especialmente para una obra que no se interprete mucho, como es el caso. Por eso creo bastante en iniciativas como la que organiza la Opera Orchestra of New York [en el Carnegie Hall], que desde hace años ofrece versiones de óperas que raramente se hacen en el Metropolitan o que no se harán nunca. Por otro lado, muchas de esas obras son muy flojas dramáticamente; hacerlas solamente con música lo hace todo más fácil para el público.

Ó. A.: Su debut en el Liceu con *Thaïs* viene precedido por interpretaciones de la misma ópera, siempre en concierto, en el

Covent Garden de Londres y en Théâtre du Châtelet de París; ¿por qué escogió Barcelona para esta gira?

R. F.: He cantado poco en Barcelona, lo sé [ha estado dos veces en el Palau de la Música Catalana]. ¡Dios! Intento llegar a todos los lugares que quiero, pero a veces es imposible. Barcelona me encanta, es una ciudad maravillosa; fíjese que incluso me llevaré a mis hijos conmigo porque quiero que la vean; es magnífica para visitar en cualquier edad, muy vibrante y vital, y me interesan particularmente museos como el de Miró. Por otro lado,

el público español es fabuloso; es una audiencia que no solamente conoce bien el repertorio y sabe lo que quiere: también siente mucha pasión por la música y eso se encuentra raramente en la actualidad.

Ó. A.: Pensando en sus compromisos del futuro, ¿hay algún estreno o ampliación de su repertorio que le motive especialmente?

R. F.: Escojo muy detenidamente lo que canto y —por ahora— estoy contenta con todo lo que me dispongo a hacer. Vuelvo a Zurich para cantar *Arabella* y es magnífico volver a esa ciudad con este papel. Creo que mi voz no ha cambiado esencialmente en los últimos cinco años. Es una voz lírica con posibilidades dramáticas, por eso debo elegir con cuidado qué papeles cantar. Creo que mi repertorio es lo suficientemente amplio como para afianzar óperas como *Thaïs* u *Onegin*, por ejemplo. En las próximas temporadas voy a cantar muchas óperas del estilo de *Thaïs*, pero tampoco quiero olvidar el *bel canto*; evidentemente,

cada vez que me enfrento a un título belcantista corro muchos riesgos, pero me encanta este estilo. Volveré a hacer *Lucrezia Borgia*, también *Armida* y una versión de concierto de *Norma* el próximo verano. Esos papeles requieren que la voz esté en óptimas condiciones, porque cualquier error puede saltar a la vista y, a la larga, pasar factura. Pero, de momento, me gusta correr ese riesgo... ✕

Como Violetta de *Traviata*, en el Metropolitan de Nueva York



The Metropolitan Opera / Ken HOWARD

“No canto nunca dos días seguidos, porque eso es jugar con fuego y la voz lo puede pagar muy caro”

Después de su *Thaïs* en Barcelona, Renée Fleming ofrecerá un recital de *Lieder* en el Festival de Verbier. Durante agosto la soprano norteamericana no descansará: la esperan un concierto en Orange dirigida por Kazushi Ono, otro en Montecarlo con Christoph Eschenbach, un recital en Schleswig Holstein y otro en Lucerna, antes de cantar las *Cuatro últimas canciones* de Strauss en Salzburgo, junto a Daniel Harding.

EL 150 ANIVERSARIO DEL TEATRO MUNICIPAL



Reportaje gráfico: Teatro Municipal de Santiago de Chile

Con un concierto gratuito del tenor Plácido Domingo y la soprano Verónica Villarroel que convocó a más de 30.000 personas en la Plaza de Armas de Santiago de Chile, comenzó el pasado mes de marzo el año de celebraciones por el 150 aniversario del principal escenario chileno, una fiesta que incluye varios títulos operísticos y que mira hacia una historia cargada de figuras legendarias: son 150 años de ópera. Por Juan A. MUÑOZ

La noche inaugural se esperaba desde hacía años. La prensa local había llenado páginas con los preparativos y se especulaba acerca de la calidad de los artistas que intervendrían en la primera temporada. Las señoras de la aristocracia santiaguina tenían desbordadas a las modistas de la joven capital chilena con los pedidos para asistir a cada uno de los títulos programados. Después de años de trabajo y de varios decretos gubernamentales que intentaban clarificar lo que debía ser este nuevo coliseo, el Teatro Municipal de Santiago de Chile, que abrió sus puertas de la mano del *Ernani* verdiano un 17 de septiembre de 1857, bajo la presidencia de Manuel Montt, en el terreno que originalmente ocupaba la Universidad Real de San Felipe y donde se imprimió el primer periódico del país, la *Aurora de Chile*, en 1812.

Mucho antes de esa velada inaugural, un grupo de ciudadanos lideró la iniciativa de construir una sala para el género grande en la que pudieran representarse las óperas que se estrenaban en Europa y que llevaban hasta el fin del mundo compañías italianas itinerantes. El Teatro Municipal costó 600 mil pesos oro de 48 peniques y tenía capacidad para 1.848 personas. Fue proyectado por el arquitecto Francisco Brunet des Baines y el ingeniero Augusto Charme, franceses avecindados en Chile. Más tarde, debido a problemas suscitados por incendios y terremotos, dejaron su huella arquitectos como Luciano Hénault y Eduardo Secchi Muñoz. El edificio fue declarado monumento histórico en 1974.

La primera temporada lírica del Municipal ofreció, además del *Ernani* inaugural, *I Puritani*, *La hija del regimiento*, *Rigoletto*, *La Traviata*, *Nabucco*, *Lucia di Lammermoor*, *Macbeth*, *El Trovador* y *Gemma di Vergy*. La soprano Ida Edelvira debió cantar en ocho de las nueve obras anunciadas, y en un lapso de 10 días... Desde sus inicios, los palcos se convirtieron en las localidades más codiciadas por la aristocracia y fueron por mucho tiempo de propiedad casi inamovible de sus titulares. La actividad fue incesante, hasta que el 8 de diciembre de 1870 un incendio destruyó casi por completo el recinto, decidiéndose su reconstrucción inmediata, reinaugurándose en julio de 1876 con mayor capacidad de espectadores y nuevas dependencias. Pero el nuevo inmueble se vio fuertemente afectado por un terremoto en 1906 y por un incendio menor en 1924. Las últimas modificaciones relevantes se realizaron en 1958 y 1959.

A lo largo de su historia, el Municipal ha acogido lo más importante de la actividad artística chilena. En los primeros años, compañías de ópera italianas que viajaban por América Latina eran contratadas con sus elencos al completo. Con ellas vinieron grandes artistas, una regla que se ha mantenido durante sus 150 años de historia. El Municipal es hoy una gran fábrica que produce todo lo que necesita: escenografía, vestuario, utilería, zapatería, peluquería... También ha exportado producciones completas a Washington, Buenos Aires, Bogotá, Sao Paulo, Dallas o Houston, consolidándose como centro productor.

Administrado por la Corporación Cultural de Santiago y dependiente del Ayuntamiento de Santiago, su historia reciente

El Municipal de Santiago de Chile

ha estado liderada por Andrés Rodríguez, director general de la citada Corporación Cultural. En estos años son innumerables los conjuntos y artistas que han actuado en este escenario, como el Kirov o el Bolshoi, importantes compañías de danza y las mejores orquestas del mundo, además de solistas y directores como Haricléa Darclée, Rosina Storchio, Pietro Mascagni, Amelita Galli-Curci, Anna Pavlova, María Barrientos, Sarah

Bernhard, Gilda dalla Rizza, Miguel Fleta, Giacomo Lauri-Volpi, Fedor Chaliapin, Tito Schipa, Erich Kleiber, Lauritz Melchior, Maria Caniglia, Beniamino Gigli, Ramón Vinay, Virginia Zeani, Ferruccio Tagliavini, Nicola Rossi Lemeni, Sherrill Milnes, Raina Kabaivanska, Beverly Sills, Margot Fonteyn, Renato Bruson, Claudio Arrau, Pierre Boulez, Renata Scotto, Alfredo Kraus, Plácido Domingo, Jaime Aragall, Leo Nucci, Lucia Valentini-Terrani, Kiri Te Kanawa, Barbara Hendricks, Paata Burchuladze, Sergiu Celibidache, Nicola Rescigno, Sylvia Sass, Beni Montresor, Pier Luigi Samaritani, Charles Dutoit, Daniel Barenboim, Wolfgang Sawallich, Beni Montresor, Hildegard Behrens, Agnes Baltsa,

Bruno Campanella, Fiorenza Cossotto, Fedora Barbieri, Matti Salminen, Luciano Pavarotti, José Van Dam, Rudolph Nureyev, Natalia Makarova, Cristina Hoyos, Julio Bocca o Mijail Barishnikov, además de las estrellas chilenas Verónica Villarroel, Cristina Gallardo y Ángela Marambio

La consolidación de la Orquesta Filarmónica de Santiago ha permitido interpretar todo el gran repertorio sinfónico y sinfónico-coral. El Coro del Teatro Municipal, la primera agrupación coral profesional de Chile, cuenta en la actualidad con 60 intérpretes y el Ballet de Santiago, con sede en el Municipal, es una compañía de amplio registro considerada como la mejor de Latinoamérica en el repertorio neoclásico.

En cuanto al repertorio lírico, el Municipal ha podido ver todas las grandes óperas de Richard Strauss y de Richard Wag-

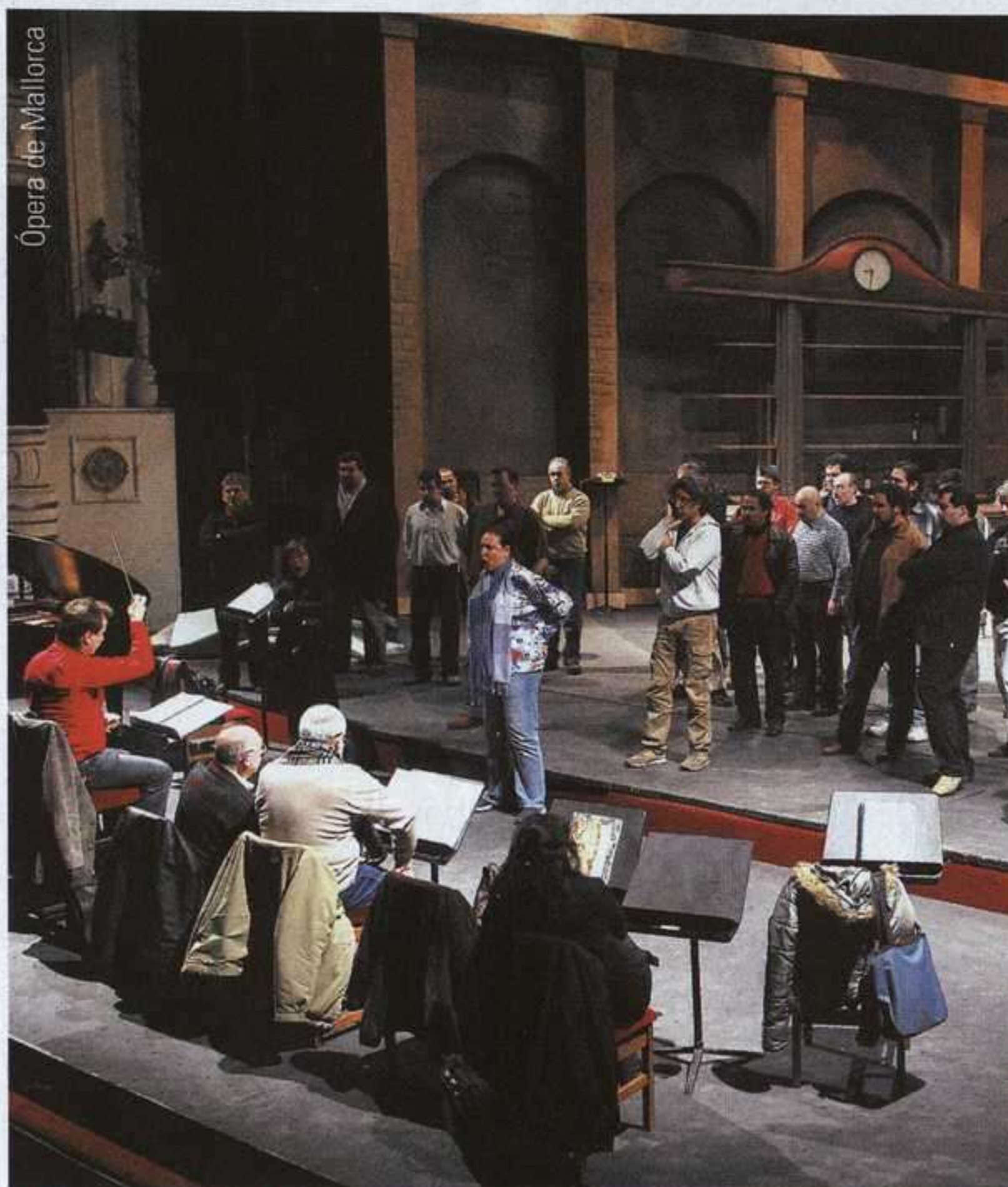
ner, incluyendo la *Tetralogía* wagneriana, además de ampliar su programación hacia otros títulos contemporáneos muy bien recibidos por el público, como *Wozzeck*, *Evgeni Onegin*, *Jenufa*, *Diálogos de carmelitas*, *Peter Grimes* o *La vuelta de tuerca*, además de recuperar muchas obras del *bel canto* romántico que no se programaban desde hace muchos años.

Esta temporada de celebración se inauguró con un concierto de Plácido Domingo y Verónica Villarroel, gratuito y en la Plaza de Armas de la ciudad, seguido de una nueva producción de *Don Carlo*, dirigida por Alexander Joel. Le ha seguido, a mediados de junio, *La hija del regimiento*, con Sumi Jo y el tenor Bruce Sledge (Tonio) en una producción de Emilio Sagi que ha dado la vuelta al mundo. El nuevo montaje de *Tristán e Isolda*, de Richard Wagner, creación del argentino Marcelo Lombardero, será protagonizada por el tenor John Treleaven y Jeanne-Michèle Charbonnet. El *Nabucco* verdiano podrá verse en una nueva producción de Enrique Bordolini (escenografía) e Imme Möller (vestuario), contará con la dirección de Maurizio Benini, la *regia* de Eric

Vigié y un elenco integrado por Susan Neves, Roberto Frontali y la chilena Mariselle Martínez. Además, regresará la aplaudida puesta en escena que Keita Asari hizo para *Madama Butterfly*, con Hui He, junto a Miroslav Dvorsky, Stéphane Degout y Enkelejda Skhosa, todos dirigidos por Roberto Rizzi-Brignoli.

La flauta mágica llegará en la ya conocida puesta en escena de Michael Hampe y Germán Droghetti, y marcará el debut en Chile del bajo Kristinn Sigmundsson (Sarastro), que actuará junto a Xavier Mas (Tamino), Kari Postma (Pamina) y Aline Kutan (Reina de la Noche). En noviembre, fuera de abono y como uno de los grandes eventos programados para celebrar los 150 años del teatro, se montará *El Murciélago*, de Johann Strauss, dirigido por Ralf Weikert, con Valentina Farcas (Adele) y el contrateno David Lee (Orlofsky).

X



Un momento del ensayo de la nueva producción de *La Hija del regimiento* estrenada en junio





En el Liceu, como Macbeth

Carlos ÁLVAREZ VERDI Y YO

Después de realizar en ÓPERA ACTUAL 101 un recorrido por sus personajes *belcantistas*, mozarianos, *veristas*, franceses y puccinianos, por las características de su vocalidad y de su cuerda, Carlos Álvarez se introduce ahora en dos aspectos fundamentales de su trayectoria: el repertorio español y el verdiano, sus grandes pasiones.

En el campo de la ópera española también he intentado abordar su vocalidad con la capacidad apropiada para cada asalto: desde la recuperada e italianizante *Ildegonda* de Arriaga hasta *El gato montés* de Penella, *verdadero* barítono dramático con un canto hermoso y racial, pasando, cómo no, por Albéniz: *Merlin* y *Henry Clifford*, Falla y su *Retablo*, sin olvidar a la ópera del siglo XX, con compositores como De Pablo o Pérez Masada... Por ahora no lo he intentado con ningún Wagner, y es que uno debe conocer muy bien cuál es el ámbito vocal en el que mejor puede y debe conducirse, y confío en poder madurar de modo tal que en el futuro sea un regalo que pueda hacerme a mí mismo (o no, que no hay que ser fatalista).

Viva Verdi

En todo este contexto, inexcusablemente he de hacer mención aparte del compositor de ópera que quizás haya influido con mayor determinación en que la figura del barítono se convirtiera no sólo en protagonista, sino en referente interpretativo de la ópera como espectáculo total, y éste no es otro que Verdi, posible acróstico de la frase *Verdaderamente Estos Roles Dan Impresión*, que es lo que yo siempre pensé cuando mis padres, como anticipándose a mi destino, me regalaron la partitura de *Rigoletto*, antes incluso de estudiar en el conservatorio. Gracias. El repertorio verdiano para un solo intérprete es, en sí mismo, todo un amplio abanico de diversidad musical, intenciones dramáticas, distintas fases de maduración anímica y vocal, registros tan dispares como para comprender en sí mismos varios estilos, coincidentes con la larga evolución del propio autor y sus vicisitudes biográficas; en definitiva, un desafío para aquéllos que, de algún modo u otro, se sienten cercanos o identificados con las capacidades vocales de los roles verdianos. Yo, que sigo siendo un poco *el tuerto en el reino de los ciegos*, he tenido la oportunidad de abarcar un buen número de sus obras y, con ello, también he tenido el privilegio de sentir una adecuación de mis características interpretativas a tan vasto repertorio, pudiendo

decir que con ello me he significado de alguna manera en el mundo de la ópera. También gracias. Desde lo más lírico a lo más dramático, siempre con la obligación de usar un canto basado en el *legato*, de usar la partitura con el mayor de los respetos—tradicción incluida— y como base fundamental de una verdadera interpretación verdiana—si necesitaba cualquier cosa del cantante, Verdi lo explicitaba en sus anotaciones; existe toda una batería de documentos que avalan dicha actitud de exigencia en cuanto a la interpretación, requerimientos, elección de cantantes, adecuación de sonido y palabra, etc., que hacen más rico e interesante este trabajo—, todo está en sus obras. Sólo haré un recuento de aquéllas que me han dado el privilegio de evolucionar como cantante. He aquí el ramillete: *Giovanna d'Arco*, *Stiffelio*, *Ernani*, *Macbeth*, *La Traviata*, *Don Carlo / Carlos*, *Il Trovatore*, *Rigoletto*, *Un ballo in maschera*, *Luisa Miller*, *Otello*, *Falstaff* y *Simon Boccanegra*, junto con los nuevos retos que están por venir, *La forza del destino* y *Attila*. Un dato biográfico verdiano ha sido vertido en multitud de ocasiones en sus composiciones: posiblemente, ha creado las más impresionantes relaciones paternofiliales en la historia de la ópera, teniendo uno, como intérprete, que sobreponerse a la emoción que producen esos dúos padre-hija y ser capaz de no dejarse arrastrar por el sentimiento, demostrando profesionalidad y autocontrol.

Siendo ésta una revista operística, no querría, sin embargo, olvidarme de otros aspectos importantes en el canto baritonal: repertorio sinfónico, repertorio de canción/concierto y, fundamentalmente, el repertorio lírico español por antonomasia: la zarzuela, en la cual el barítono ocupa un lugar prominente, aunque con una escritura muy peculiar por parte de los compositores, puesto que contaban con un grupo de cantantes de características vocales específicas, aquéllos que algunos denominamos *baritenores* y que, *a posteriori*, junto con el aumento de las orquestas en el foso, el cambio de diapasón y otros detalles, han hecho de la interpretación de la zarzuela una exigencia avalada por la calidad musical del género. Pero esto quedará para una próxima oportunidad. * Carlos ÁLVAREZ

TEATRO
CAMPOAMOR

60 AÑOS
PERA

DE OVIEDO

LX
TEMPORADA

SEPTIEMBRE 2007



FEBRERO 2008

Opera de Oviedo

Asociación Asturiana de Amigos de la Opera

TRISTAN UND ISOLDE

15, 19 Y 27
SEPTIEMBRE
2007

THAÏS

14, 16, 18 Y 20
OCTUBRE
2007

LUCÍA DI LAMMERMOOR

15, 18, 21 Y 24
NOVIEMBRE
2007

IPHIGÉNIE EN TAURIDE

16, 18, 20 Y 22
DICIEMBRE
2007

MACBETH

26, 28 Y 30
ENERO
2008

RECITALES

**DANIELA DESSI
Y FABIO ARMILIATO**

31 OCTUBRE
2007

RAMÓN VARGAS

16 NOVIEMBRE
2007

ÁNGELA DENOKE

21 DICIEMBRE
2007

LOS MÚSICOS DE BREMEN

11 Y 12 ENERO
2008

BRUNDIBAR

15 Y 16 FEBRERO
2008

ESPECTÁCULOS INFANTILES

AUDITORIO

PROYECCIONES EN PANTALLA GRANDE

TRISTAN UND ISOLDE

23 SEPTIEMBRE
2007

LUCÍA DI LAMMERMOOR

21 NOVIEMBRE
2007

MACBETH

30 ENERO
2008

CONCIERTOS ALREDEDOR DE

TRISTAN UND ISOLDE

25 SEPTIEMBRE
2007

THAÏS

22 OCTUBRE
2007

LUCÍA DI LAMMERMOOR

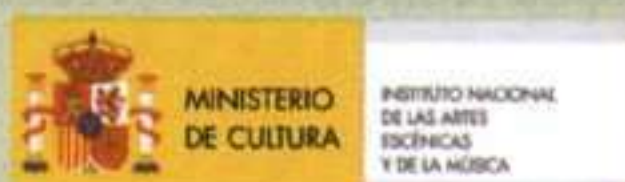
25 NOVIEMBRE
2007

IPHIGÉNIE EN TAURIDE

23 DICIEMBRE
2007

MACBETH

1 FEBRERO
2008



AYUNTAMIENTO
DE OVIEDO



cajAstur

LAS ORQUESTAS QUIEREN CANTAR

La presencia del repertorio vocal en las temporadas sinfónicas de la piel de toro continúa en pleno crecimiento, y no se limita a la enésima *Novena Sinfonía* o al archiprogramado *Requiem* de Mozart: la presencia de un repertorio imposible de escuchar en un teatro operístico es ahora una realidad en los auditorios, muchas veces con cantantes de primera línea a nivel internacional. Berlioz, Verdi, Wagner, Mozart, Mahler, Strauss, Bach o Händel cantan junto a las orquestas.



Palau de la Música de Valencia

La Orquesta de Valencia vuelve a programar veladas operísticas en su temporada, aun sin la profusión de antaño

Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya

Una de las grandes citas de la OBC son los *Gurrelieder* de Schoenberg, partitura monumental que desde 1992 no se escucha en Barcelona. **Eiji Oue** será el responsable de una versión en la que el Orfeo Català y los coros *Lieder Càmera* y *Madrigal* unirán fuerzas con un solvente equipo de solistas (**Melanie Diener, Jane Irwin, John MacMaster, Tom Randle**). Ésta es la principal novedad en un repertorio sin sorpresas, aunque la voz ha ido ampliando su presencia en el ciclo desde que Oue es titular: el músico japonés dirigirá también la *Tercera Sinfonía* de Mahler con la contralto **Nathalie Stutzmann**. Otros solistas relevantes son **María Espada** y **Stéphane Degout** en el *Réquiem* de Fauré, bajo la batuta de **Jesús López Cobos**; **Isabel Monar** en el Festival Mozart y **Ofelia Sala** interpretando a Toldrà y Mompou en un programa que se ofrecerá también en la Feria del Libro de Frankfurt, en la que Cataluña ejercerá de cultura invitada. **Salvador Mas** concluirá la interpretación del *Oratorio de Navidad* de Bach iniciada el curso anterior, mientras que **Josep Pons** opta por el *Réquiem alemán* de Brahms en la tradicional visita de la Orquesta y Coro Nacionales de España. * **Xavier CESTER**

Orquesta de Extremadura

El joven pero dinámico conjunto sinfónico extremeño ofrecerá en vísperas navideñas el habitual *Mestias* con el coro de la propia orquesta y los solistas **Elena de la Merced, Cristina Faus, Josep Miquel Ramón** y **Gustavo Peña**, dirigidos por el titular del conjunto, **Jesús Amigo**. **Jan Caeyers** dirigirá en marzo un programa que incluye la cantata *Ich habe genug, BWV 82* de Bach, con el barítono **Marc Boucher** como solista. Finalmente, en el mes de mayo **María Orán** interpretará los *Cantares Galegos* de Braga Santos en un programa íntegramente dedicado a este compositor portugués y dirigido por Amigo. * **Andrés MORENO**

Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Para el curso 2007-08, la Bilbao Orkestra Sinfonikoa cuenta con un número sinfónico-vocal mayor de lo habitual, siendo novedosas algunas obras dentro de su repertorio. En noviembre, **Carlos Kalmar** dirige la *Cuarta Sinfonía* de Mahler, con la soprano **Laura Alonso**. Al mes siguiente, **Juanjo Mena** dirigirá la *Sinfonía Fausto* de Liszt cantada por el Coro Easo y **Mikeldi Atxalandabaso**. **Manel Valdivielso** conduce en Navidad un programa

Bach con las cantatas *Ach, Wann wird die Zeit erscheinen* y *Jauchzet, frohlocket*, del *Oratorio de Navidad*. Está la Sociedad Coral de Bilbao, pero aún falta por determinar el cuarteto solista. Y lo mismo ocurre con los solistas del oratorio *Elias* de Mendelssohn, que con el Orfeón Pamplonés actuarán a las órdenes de Mena en marzo. En junio, figuran los wagnerianos *Wesendonk Lieder* (orquestración de Henze) con **Raquel Lojendio**, y los *Carmina Burana* de Orff, con la citada soprano, **Carlos Mena** y **Thomas Mohr**, más el Orfeo Català, bajo la batuta de Juanjo Mena. Será lo más brillante del curso, junto con el *Elias*. * **Antxon ZUBIKARAI**

Orquesta Ciudad de Córdoba

El conjunto cordobés abrirá su temporada en octubre con la participación de la mezzo **Soraya Chaves** en un programa con obras de Mahler (*Kindertotenlieder* y *Cuarta Sinfonía*). Al mes siguiente pondrá en sus atriles los *Carmina Burana*, interpretados por el Coro Infantil del Conservatorio, el Coro de Ópera Cajasur, **Inmaculada Almela**, **Carlos Espinosa** y **Juan Tomás Martínez** y la dirección de **Manuel Hernández Silva**. En el concierto de Navidad sonará la *Novena Sinfonía* de Beethoven, con el Coro Cajasur, **Susana Jannes**, **Elena Pérez Herrero**, **Carlos Silva**, **Iván García** y la dirección del titular de la agrupación. * **A. M.**

Orquesta Ciudad de Granada

La orquesta granadina continúa en la próxima temporada con la acertada política de programar obras sinfónico-corales barrocas cuya dirección se encarga a directores procedentes del mundo de la música antigua, consiguiendo así que este conjunto sea el más versátil estilísticamente hablando de todas las orquestas andaluzas. En esta ocasión el ya habitual **Andrea Marcon** se hará cargo del acostumbrado *Mesías* participativo en las vísperas de Navidad —con solistas como **María Espada** o **Lluís Vilamajó**—, mientras que **Philip Picket** dirigirá en marzo la *Misa en Si menor* de Bach, con **Mark Tucker**, **Iñaki Fresán** y **Jordi Domènech**, entre otros solistas. La recuperación del patrimonio llegará también con el *Miserere* de Vicente Palacios (1777-1836), maestro de capilla de la catedral granadina, en un programa complementado por la *Misa en Do mayor* de Beethoven y que dirigirá **Daniel Mestre**. Volverá Beethoven con la música para *Egmont* dirigida por **Jean-Jacques Kantorow**, y en el apartado de músicas escénicas sonará también el *Peer Gynt* de Grieg bajo la dirección de **Philip Bender** y *El sueño de una noche de verano* —con **Isabel Monar** y **Mireia Pintó**— de la mano de Kantorow. * **A. M.**

Orquesta Filarmónica de Gran Canaria

Obras de Bach, Berg, Puccini y Wagner protagonizan los escasos programas de la Filarmónica de Gran Canaria con presencia vocal en su curso 2007-08, titulado *Frutos de juventud, frutos de madurez*. El primer programa lo integrarán algunas cantatas del *Oratorio de Navidad* de Bach, con la intervención de distintos solistas y el propio coro de la orquesta. Del compositor austriaco Alban Berg se podrá escuchar su *Lulu Suite*, con la interpretación de la soprano **Marisol Montalvo**. Las voces de **José Bros** y de **Àngel Odena**, y nuevamente el coro de la orquesta, serán los responsables



Bryn Terfel cantará Wagner en Canarias

de interpretar la *Misa de Gloria* de Puccini. Un programa dedicado íntegramente a Wagner cierra el número de conciertos líricos con la presencia del barítono **Bryn Terfel**. Ser la orquesta titular del Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria y su presencia en el Festival de Música de Canarias con la *Sinfonía n.º 13* de Shostakovich dará la oportunidad a los maestros y directores de la formación de enfrentarse a un repertorio que casi es meramente testimonial en su propia temporada. * **Cayetano SÁNCHEZ**

Orquesta y Coro Nacionales de España

La OCNE va al *exilio* debido al cierre por obras de mejora del Auditorio Nacional, su sede habitual, iniciando la temporada 2007-08 en el Matadero de Madrid para pasar un mes después al Teatro Real, donde bajo la dirección de **Ivor Bolton**, tendrá lugar la más apetecible de las citas líricas convocadas por ésta formación. Interpretarán *Leonore* —segunda versión del beethoveniano *Fidelio*—, con buenos mimbres entre los solistas (la soprano **Emma Vetter** y el bajo **Alfred Reiter**). La singladura de orquesta y/o coro les llevará a Dresde, Bucarest y hasta siete ciudades de la península —entre septiembre y febrero— antes de instalarse en su sede habitual. La temporada de abono tiene como tema la leyenda *Mirada a Oriente*, en la que cabe un poco de todo —Gluck, Takemitsu, Bartók, Britten, etc.— con más o menos claros nexos con el eslogan. Entre ellos se debe subrayar la presencia de **Véronique Gens** en *Shéhérazade* de Ravel y el tenor **Klaus Florian Vogt** en *Das Lied von der Erde* de Mahler, ambos conciertos dirigidos por **Josep Pons**, titular de la agrupación. Éste también estará al frente de dos citas de música vocal de mucho interés: el *Réquiem* verdiano —con **José Bros** y **Ekaterina Gubanova** entre los solistas— y el brahmiano *Réquiem alemán*. Atractivos, en el papel, resultan la presencia del director **Giovanni Antonini** para *Johannespassion* de Bach y la de su colega **Tugan Sokhiev** en un concierto de compositores rusos, contando con la voz de **Ewa Podles**. * **Federico FIGUEROA**



María José Montiel, con la Filarmónica de Málaga

Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid

La presencia de la lírica en los diez conciertos de abono de los que constará la temporada 2007-08 de la ORCAM puede estructurarse en torno a dos líneas básicas. De un lado, dos grandes clásicos del repertorio sinfónico-coral: el *Réquiem* de Mozart y el ya tradicional *Mesías* händeliano, éste último con dirección de **Harry Christophers**. De otro, un sugerente ramillete de composiciones del siglo XX y XXI en que tienen cabida desde la *Sinfonía N.º 13* de Shostakovich hasta *Los novísimos* de Luis de Pablo, pasando por *A Ceremony of Carols* de Britten, *Tres Canciones Campesinas* de Bartók, *Letanías de Madrid* de Oliver o el estreno mundial de *El rayo de tiniebla* de Mauricio Sotelo. Y de regalo, la bellísima e infrecuente *Infancia de Cristo* de Berlioz, en un más que apetecible concierto extraordinario. Todo ello con un acentuado predominio del producto nacional en el apartado de solistas: **Lola Casariego**, **Agustín Prunell**, **Marina Rodríguez-Cusí**, **Gustavo Peña** o **Josep Miquel Ramón**, por citar sólo algunos ejemplos. Un aspecto, este último, que hace acreedora a la ORCAM de un merecido reconocimiento. * **Jesús ORTE**

Orquesta y Coro de RTVE

La temporada 2007-08 de la Orquesta y Coro de Radio Televisión Española continúa con su propuesta de importantes piezas del repertorio que cuentan con un gran papel del coro. Entre ellas, la *Novena Sinfonía* de Beethoven o los *Carmina Burana* de Orff apuntan alto dentro de las citas importantes de la programación. Será notable la presencia de solistas reconocidos dentro del panorama actual de la lírica española como **Carlos Mena** (*Carmina Burana*), **Ana María Sánchez** (*Canciones del jardín secreto* de García Abril) o **Flavio Oliver** (*Cuatro sonetos de Shakespeare para soprano* de Turina), entre otros. Como ejemplos de composicio-

nes sacras, la próxima temporada del Teatro Monumental cuenta con muy interesantes ejemplos como la *Misa Nelson* de Haydn —con **Sara Fulgoni**—, el *Réquiem alemán* de Brahms, el *Te Deum* de Bruckner y el contenido *Réquiem* de Fauré. Igualmente, el *Lied* y la canción española tienen un hueco en esta programación con los *Wesendonck Lieder* de Wagner (**Christiane Iven**), los *Improperios* de Mompou (**Rodrigo Esteve**), los *Cuatro últimos Lieder* de Richard Strauss y el citado estreno de las *Canciones del jardín secreto*. Como en la temporada anterior, se espera que los cambios que han tenido lugar en RTVE no influyan de manera negativa en el transcurrir de la programación, que durará desde octubre de 2007 hasta abril de 2008. * **Francisco R. ZALDÍVAR**

Orquesta Filarmónica de Málaga

El conjunto malagueño, dirigido por **Aldo Ceccato**, abrirá en septiembre su temporada de abono con la participación de la mezzosoprano **Katya Litting** y la interpretación de las *Siete canciones populares españolas* de Manuel de Falla en versión para voz y orquesta. En el cuarto programa de abono comparecerá **María José Montiel** para interpretar *Shéhérazade* de Maurice Ravel y las *Siete canciones negras* de Montsalvatge (versión orquestal), también con Ceccato en el podio. Al borde del fin de año sonará el *Cascanueces* de Chaikovsky, con la intervención puntual de la Escolanía de Nuestra Señora de la Victoria. La *Pequeña misa solemne* de Rossini centrará el programa número nueve, en el que Ceccato dirigirá a **Loredana Bigi**, **Manuela Custer**, **Rogelio Marín**, **Peter Mikulas** y la Coral Carmina Nova. Finalmente, la sección femenina de la mencionada Coral intervendrá en los *Nocturnos* de Debussy a las órdenes de **Anton Rickenbacher**. * **A. M.**

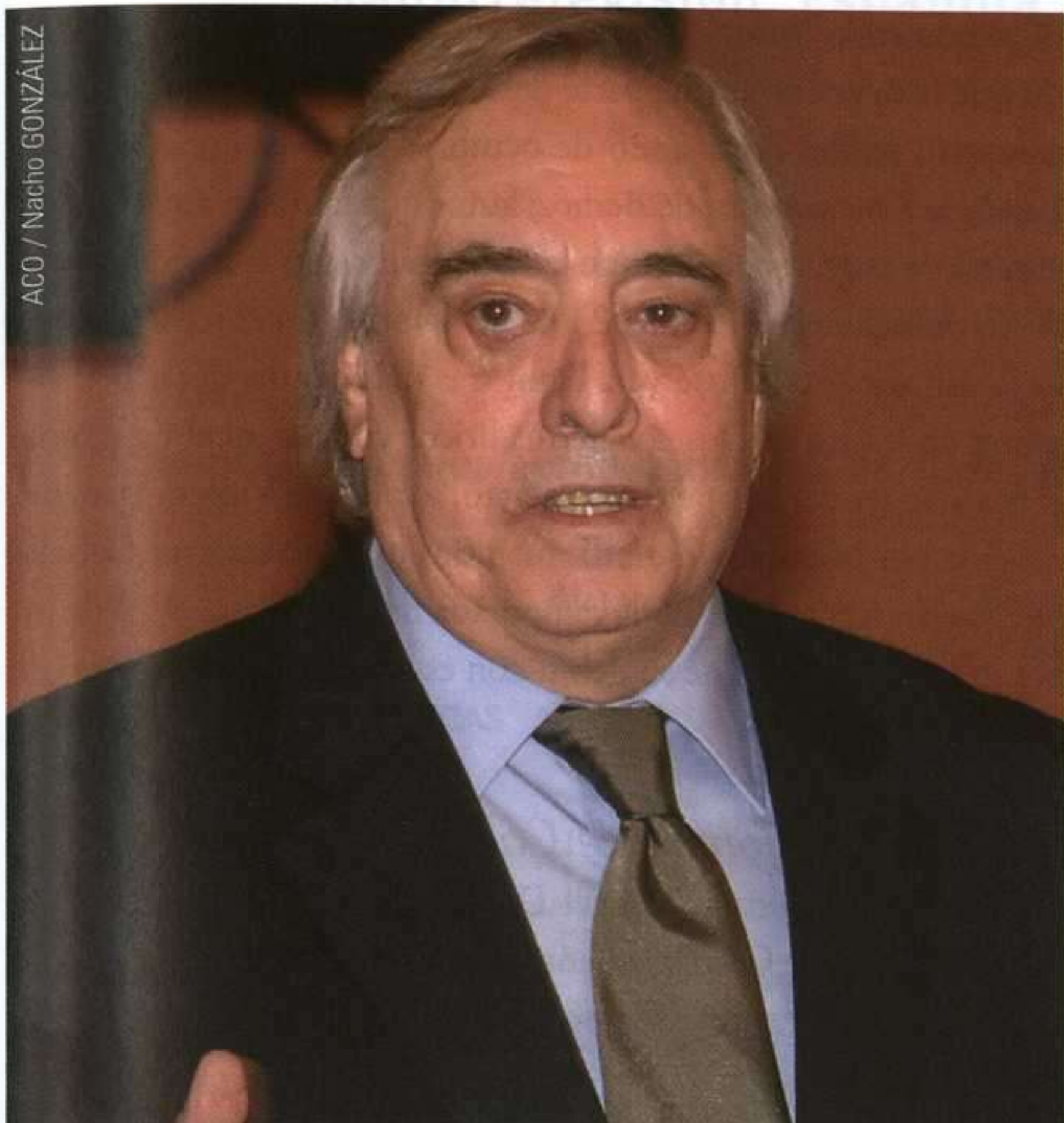
Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias

Las dos orquestas sinfónicas asturianas mantienen tanta presencia lírica en sus ciclos que incluso alcanza a la mitad de sus actividades. Ambas participan en la temporada de ópera del Teatro Campoamor y, además, realizan proyectos propios dentro de sus temporadas de abono. La Sinfónica del Principado de Asturias (OSPA), cuyo titular es **Maximiano Valdés**, inaugurará en agosto el Festival Internacional de Santander participando en la ópera *La Sonámbula* de Bellini. Además, en septiembre realizará una extensa gira por México en la que incluye el *Réquiem* de Verdi y participará en tres títulos de la Ópera de Oviedo: *Tristán e Isolda*, *Lucia di Lammermoor* e *Ifigenia en Tauride*. Otros conciertos sinfónico-corales incluyen *El Mesías* de Händel, la zarzuela *Covadonga* de Bretón, que se grabará, y la ópera *Lohengrin* en versión de concierto (**Gustafson**, **Ketelsen**, **Lang**, **Hagen**). **Amanda Roocroft** cantará extractos de *Eugeni Onegin* y **Sara Mingardo** los *Kindertoten Lieder* de Mahler, cerrando temporada con una gala lírica mozartiana. * **C. M.**

Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo

Al igual que sucede con la OSPA, tres serán los compromisos de la Sinfónica Ciudad de Oviedo (OSCO) en la Ópera de Oviedo: *Thaïs*, *Macbeth* y una gala lírica con **Daniela Dessì** y **Fabio Armiliato**. Este mes de agosto la OSCO abrirá el Festival de

Orquesta Sinfónica y Coro de Radio Televisión Española



Jaime Aragall actuará junto a la Sinfónica Ciudad de Oviedo

Verano de Oviedo con un concierto junto a **Ainhoa Arteta** y en septiembre, en el Otoño Musical Soriano y el Palacio de Festivales de Santander, la formación ovetense interpretará los *Carmina Burana*. *La Pasión según San Mateo* en marzo, cinco títulos de zarzuela entre febrero y junio, además de una gala con **Jaime Aragall**, **Maribel Ortega** y **Matteo Suk**, en colaboración con la Asociación Alfredo Kraus, completan la abundante oferta lírica. * **C. M.**

Orquesta Sinfónica de Navarra Pablo Sarasate

Dentro de la temporada de abono de la Sinfónica de Navarra, sin ser precisamente excesiva la presencia de música vocal, está representada por un puñado de obras claves en el repertorio y alguna partitura inusual. Comienza el curso en septiembre precisamente con una obra poco interpretada, como es *Styx* de Kancheli, en la que intervendrá el cualificado Orfeón Pamplonés. A mediados de febrero la veterana y laureada **Ann Murray** y el Concerto Köln interpretarán arias de concierto de Mozart y una cantata de Haydn. Siguiendo con Mozart, en marzo, se programará una obra infrecuente como es el drama heroico *Thamos, rey de Egipto* junto



Ana Ibarra

a otra tan conocida como la *Misa en Re menor, Nelson*, de Haydn, con participación de las voces solistas de **Klara Ek**, **Mark Tucker** e **Iñaki Fresán** y la Coral de Cámara de Pamplona, dirigidos por **Howard Griffiths**. Ópera y *Lied* en el programa de abril, con dos oberturas wagnerianas, las de *El Holandés errante* y *Tannhäuser* y uno de los puntales de la canción alemana con los *Cuatro últimos Lieders* de Richard Strauss, interpretados por una especialis-

ta como **Susan Bullock** y con la dirección del titular de la Sinfónica de Navarra, **Ernest Martínez Izquierdo**. Seguirá la ópera con el aria de la carta de *Evgeni Onegin* de Chaikovsky en mayo, interpretada por la emergente **Amanda Roocroft**, la Sinfónica del Principado de Asturias y la dirección de **Maximiano Valdés**. La Sinfónica de Navarra finalizará la temporada en junio con un programa que incluye el estreno de una obra de José Vicente Egea y *La vida breve* de Falla en versión de concierto, encabezada en lo vocal por la soprano **Ana Ibarra**, que se ha convertido en una especialista del papel, y la presencia del Orfeón pamplonés, dirigidos por Martínez Izquierdo. * **Agustín ACHÚCARRO**

Orquesta Simfònica del Vallès

Una rareza y una partitura de repertorio son las apuestas vocales –además del habitual concierto de los ganadores del Concurso Aragall– de la próxima temporada de la Simfònica del Vallès. Una batuta del prestigio de **Víctor Pablo Pérez** se hará cargo de *La Noche de Walpurgis*, colorista y poco prodigada obra maestra de Mendelssohn que contará con las voces del Cor Madrigal y dos cantantes que se están haciendo un hueco en el circuito, la mezzo **Francisca Beaumont** y el tenor **David Alegret**. Por su parte, el titular del conjunto, **David Giménez Carreras**, ha podido reunir un cuarteto de relumbrón para el popular *Réquiem* de Verdi: **Verónica Villarroel**, **Nancy Fabiola Herrera**, **Aquiles Machado** y **Stefano Palatchi**, a los que no les irá a la zaga un coro tan en forma actualmente como es el Orfeo Català. * **X. C.**



Pedro SÁNCHEZ

Verónica Villarroel



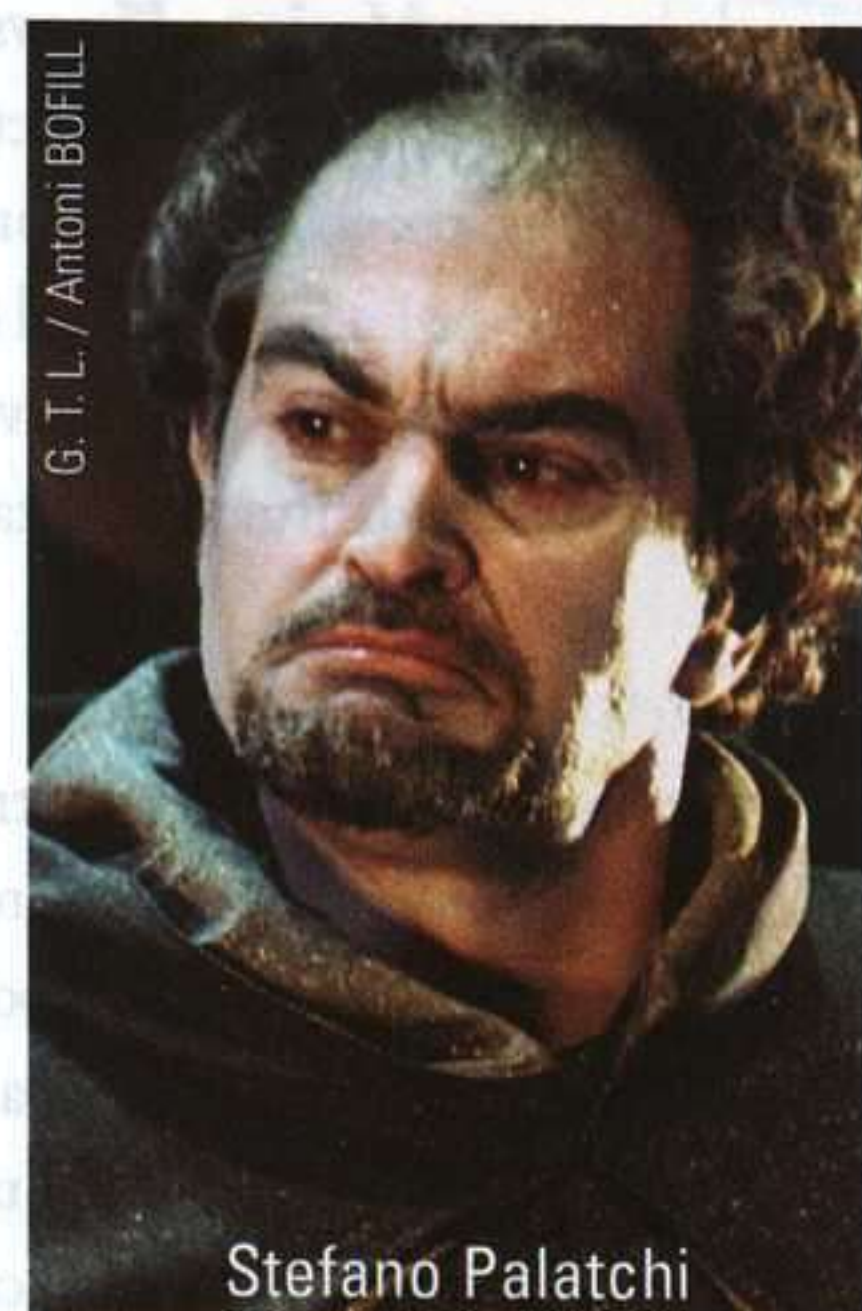
Metropolitan Opera / Marty SOHL

Aquiles Machado



Fidelio Artist / Shirin TINATI

Nancy Fabiola Herrera



G. T. L. / Antoni BOFILL

Stefano Palatchi

Real Filharmonía de Galicia

Con la temporada aún perfilándose, la Real Filharmonía incluirá alguna cita lírica de gran interés, como un programa con *Lieder* sinfónicos de Schubert a cargo de todo un especialista como es **Matthias Goerne** que dirigirá **Antoni Ros Marbà**, titular del conjunto gallego, o la cita con las arias de concierto de Mozart que traerá a Galicia a la interesante **Monica Bacelli**, al mando de **Paul Daniel**, fiel director invitado que vuelve un año más. Una *Creación* de Haydn de la que se hará cargo nuevamente Ros Marbà, una *Pasión según San Juan* con **Franz Brüggen**, la visita de la Sinfónica de Galicia con la siempre espectacular **Ewa Podles** y sendos acercamientos a la música sacra de Bach y Fauré completan la oferta para una temporada, que culminará con la presentación de un *Barbero de Sevilla* que llega nueve años después de la recordada versión coruñesa y justo el primer año sin **Alberto Zedda** en la ciudad, bajo la dirección del titular de la orquesta, y cuyo reparto todavía es toda una incógnita. * **Hugo ÁLVAREZ**

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

El canto hará su aparición en la temporada 2007-08 de la orquesta sevillana en vísperas de Navidad, cuando suene en el Teatro de La Maestranza *La creación*, de Haydn. Serán sus solistas **Rosemary Joshua**, **Joel Prieto** y **Markus Butter**, junto al Coro de La Maestranza y bajo la experimentada batuta de **Peter Schreier**. En enero regresará **Nathalie Stutzmann**, quien abordará los *Rückert Lieder* de Mahler dirigida por **Paul Mann**. En marzo, el tradicional concierto de música religiosa pondrá en los atriles la *Misa en Si menor* de Bach, con el Coro Sine Nomine y los solistas **Deborah York**, **Katerina Beranova**, **Carlos Mena**, **Steve Davislim** y **José Antonio López**, dirigidos todos por **Martin Haselböck**. Por último, en junio **Ruth Ziesak** intervendrá en la *Cuarta sinfonía* de Mahler, que será dirigida por **Pedro Halffter**. * **A. M.**

Orquesta Sinfónica de Tenerife

De no ser por su participación en el Festival de Ópera de Tenerife, la presencia del repertorio lírico-vocal es prácticamente inexistente en la programación de la Sinfónica tinerfeña para la temporada entrante. Sólo en dos de sus programas están presentes las voces; *Egmont*, de Beethoven, con la participación de la soprano **Raquel Lojendio**, y los *Wunderhorn Lieder*, de Mahler, en la voz de la mezzo **Marjana Lipovsek**. Queda por saber si en los programas que todavía están por determinar cuando se facilitó esta información, así como si en los conciertos extraordinarios de las Fiestas del Cristo de La Laguna, y el que se celebra en el Puerto de Santa Cruz el día de Navidad, las voces tendrán algún tipo de protagonismo en las partituras de esta formación. * **C. S.**

Orquesta de Valencia

El repertorio lírico ha sido tradicionalmente uno de los pilares de las temporadas de la Orquesta de Valencia; en ese sentido, el programa para 2007-08 supone un cambio de tendencia, con una considerable reducción de la música vocal (sólo cuatro conciertos). Tal cambio puede deberse tanto a la aparición del Palau de les Arts –con su oferta operística–, como a la dirección artística que es-

tá imponiendo **Yaron Traub** –actual titular–, quien ha reconocido que la ópera no forma parte de su universo artístico. El primer concierto tendrá lugar el 26 de octubre; Traub dirigirá a **Sophie Koch** en *Les nuits d'été* de Berlioz; autor que también será el protagonista de la gran cita lírica de la temporada, con la interpretación de *La damnation de Faust* el 23 de noviembre. En el reparto destaca la reaparición de **José van Dam** tras más de una década de ausencia en Valencia. Dos conciertos líricos completan el programa: el primero tendrá lugar el 13 de marzo, a cargo de **Violeta Urmana** dirigida por **Massimo Zanetti**, mientras que **Montserrat Caballé** será la encargada de cerrar la temporada de la orquesta el 13 de junio, 53 años después de su debut con esta agrupación en enero de 1955. * **César RUS**

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

El Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid, sede de la Sinfónica de Castilla y León, alberga además de la programa-



Eva Mei cantará el *Requiem* de Verdi con la OSCyL

ción de la orquesta otros ciclos paralelos, lo que hace que la atención a la ópera y a la música sinfónico-coral se divida, no siendo frecuente su presencia en la temporada de abono de la OSCyL. Esta formación comenzará el curso 2007-08 interpretando *La Bohème* pucciniana en la Temporada de Ópera de A Coruña, que sobre el papel debe ser un pequeño acontecimiento, en base a la figura de su director principal invitado, **Vasily Petrenko**, una de las batutas de mayor proyección en la actualidad, y la presencia de **Cristina Gallardo-Domás**. También habrá un recital de la soprano **Eva Mei** y el joven tenor **Shalva Mukeria** con obras de Rossini, Puccini, Gounod, Donizetti, Bellini y Verdi. Otro joven tenor, en este caso el tinerfeño **Celso Albelo**, realizará en noviembre junto a la OSCyL y la soprano **Petia Ivanova** una gala lírica. En 2008 destaca la presencia de **Alberto Zedda** y **Marc Minkowski**. El primero dirigirá en enero un programa con obras de Rossini, en el que es una referencia, y para el que contará con la contralto **Ewa Podles**; el segundo dirigirá en febrero *El ágape de los apóstoles*, una obra para coro de voces graves y orquesta, de Wagner. La temporada finalizará con el espectacular *Requiem* de Verdi dirigido **Alejandro Posada**, el titular de la OSCyL. * **A. A.**

Venta de Abonos Temporada 2007-08. Ciclos A y B

	Abono A o B (11 Conciertos)	Precio Localidad
■ PATIO DE BUTACAS		
Delantera (Filas 2 y 3)	88,00 €	9,50 €
Patio Central	170,00 €	18,00 €
Laterales	148,00 €	15,50 €
■ ENTRESUELOS		
Primero	140,00 €	14,50 €
Segundo	65,00 €	7,50 €

Los conciertos se celebrarán en el **Teatro Monumental**,
calle Atocha núm. 65 de Madrid, los Jueves y Viernes a las 20.00 horas.

- Podrán adquirirse nuevos abonos de los ciclos **A** y **B** del **11 al 22 de Junio de 2007**, en la Taquilla del Teatro Monumental en horario de 9 a 14 horas, en metálico o con tarjeta de crédito.
- El pago de nuevos abonos se realizará exclusivamente en las taquillas del Teatro Monumental, en metálico o con tarjeta de crédito.
- **A partir del 25 de Junio de 2007** y en función del aforo disponible, se podrán adquirir **por anticipado**, localidades sueltas para cualquier concierto, a los precios indicados.
- A las localidades calificadas como de **visibilidad reducida**, se les aplicará el 50% de descuento.
- En entradas sueltas, se aplicará el 5% de descuento a menores de 26 años y a mayores de 65, previa acreditación.
- Los descuentos no son acumulables.
- Todas las localidades sueltas podrán ser adquiridas en el Teatro Monumental; por venta telefónica en el **902 488 488** y a través de Internet en **www.entradas.com**
- Información de abonos: **91 581 72 08**
Secretaría: **91 581 72 11**
Información en Internet: **www.rtve.es**

Teatro Monumental

Madrid Teatro Real

Martín y Soler IL TUTORE BURLATO

M. Alberola, J. Sanabria, B. Díaz, D. Rubiera, J. Galán, G. López.
Orquesta-Escuela Sinfónica de Madrid. Dir.: L. Ramos. Dir. esc.: I. García. 14 de junio



Reportaje gráfico: Teatro Real / Javier DEL REAL

Maite Alberola y Javier Galán, Violante y Pippo.
Abajo, David Rubiera, como Don Fabrizio

Cuando se cumplen 200 años de la muerte del compositor valenciano Vicente Martín y Soler, el Teatro Real recupera la primera de tres de sus óperas con un equipo joven, aunque sobradamente preparado. Tanto el director de escena, **Ignacio García**, como el responsable musical, **Lorenzo Ramos** —hijo de Jesús López Cobos—, se plantearon el valor de *Il tutore burlato* como una comedia de enredo del siglo XVIII, y la destinaron a un público juvenil de más de 12 años (la obra estaba incluida en el ciclo de Ópera en Familia). Esta coproducción del Real y la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, reivindica además “muchos valores musicales y teatrales de su época”, según apunta García. Al frente de la Orquesta-Escuela Sinfónica de Madrid, Ramos buceó en una partitura difícil y que se empeña en seguir al pie de la letra los matices y en dar fluidez a las florituras, poniendo en verdaderos aprietos a los cantantes. La visión de Ramos tuvo la virtud de hacer grácil y ligero hasta el pentagrama más recargado, logrando una interpretación muy limpia de la partitura y perdiendo, si acaso, un punto del vitalismo que caracteriza al compositor.

El director de escena abordaba la búsqueda de la libertad de dos jóvenes, Violante y Pippo, quienes se enfrentan a la autoridad establecida, en este caso el tutor de Violante, interesado en contraer matrimonio con su protegida. La puesta en escena responde a una modernidad clásica: García plantea un homenaje neoclásico al teatro del siglo XVIII a través de un “viaje de la razón a la emoción, del clasicismo al romanticismo”, según sus palabras. En el escenario, García propuso un uso exquisito de los colores y los espacios, sencillo y brillante, didáctico y de gran placer visual. Engendró el talante inevitablemente mediterráneo de Martín y Soler gracias a una utilización intensa de la luz. Su concepto de todos los personajes es cómico, al estilo del sainete, en un intento de que los jóvenes “se acerquen a la ópera desde el divertimento”. Los cantantes, sin embargo,



no siempre respondieron a esta comicidad. **Maite Alberola** no consiguió encarnar la espontánea y joven picardía de Violante, así como ese natural talento para el coqueteo y la intriga que suponen uno de los temas naturales de la obra. Sobrada de potencia, tuvo problemas con los *tempi*. El Don Fabrizio de **David Rubiera** funcionaba vocalmente, pero sufría carencias en escena. La muy personal voz de **Javier Galán**, Pippo, vistió con soltura musical y solvencia al galán que el director de escena se encargó de desmitificar, sometiéndolo a constantes caídas y resbalones. El

Caballero de **Juan Antonio Sanabria** consiguió fugas correctas, pero sin mucho carácter, y la Donna Menica de **Beatriz Díaz** supo a poco debido a la dulzura y a la elegancia discreta que desplegó en su corta intervención. Todo el elenco mostró potencial, pero sin llegar a un acabado potente, quizá obedeciendo a la idea de que un montaje pensado *para la familia* no exige el mismo nivel de excelencia: craso error. De estos primeros contactos con la ópera depende, a vida o muerte, la continuidad de este arte y de esta tradición, por lo que la presencia de este tipo de producciones merece aumentar y ser cuidada con mimo.

Antes de este estreno en el Real, *Il tutore burlato* había regresado a la vida el pasado mes de octubre en un escenario español, 200 años después de su estreno en Madrid: en el Auditorio Padre Soler de la Universidad Carlos III de Leganés (Madrid), como parte del Proyecto Pedagógico del propio Teatro Real. Ahora se suma a los próximos proyectos con los que se quiere recuperar la obra lírica de Martín y Soler, como *Il burbero di buon cuore*, una coproducción con el Liceu que vivirá en la temporada 2007-08 su estreno en este escenario con dirección musical de Christophe Rousset y de escena de Irina Brook, en su debut en el Real. *El árbol de Diana* supondrá una nueva coproducción entre el Liceu y el Teatro Real que, posiblemente, llegue a representarse en una futura edición del Festival Lírico de Aix-en-Provence, según avanzó el director artístico del Teatro Real, Antonio Moral. * **Rosalía SÁNCHEZ**





LOS GAVILANES

ZARZUELA

NUEVA PRODUCCIÓN DEL
TEATRO CAMPOAMOR

Dirección musical
Dirección de escena

Música de Jacinto Guerrero
Libro de J. Ramos Martín

31 de julio
2, 4, 8, 10, 12 y 14 de agosto
de 2007

JOSÉ MIGUEL PÉREZ SIERRA
ARTURO CASTRO

MANUEL LANZA, AMPARO NAVARRO
ALEJANDRO ROY, PILAR MORAL
LUIS VARELA, PACO LAHOZ



AYUNTAMIENTO DE OVIEDO
Concejalía de Cultura

Más información en www.oviedo.es



Festival Mozart

Intérpretes de *Il re pastore* (arriba) y *Acis y Galatea* (abajo) en A Coruña

A Coruña

PALACIO DE LA ÓPERA

Wagner DAS RHEINGOLD

E. Silins, O. Bryjak, I. Vermillion, G. Siegel, A. Jun, J. Korhonen, J. Grove, A. Ibarra, H. J. Ketelsen, C. Silva, U. Ress, S. Ferrández, M. Matheu, F. Beaumont. Dir.: V. P. Pérez.

V. DE CONCIERTO 26 de mayo

Con muy buen pie arrancó el proyecto de montar la *Tetralogía* —a ópera por temporada— de la Sinfónica de Galicia, que ofreció una versión excelente del *Rheingold*, con un **Víctor Pablo Pérez** centradísimo y una variedad de matices tímbricos sencillamente arrebatadora. Casi impecable la afinación —aunque tubas y trombones fallaron en los ataques de momentos cruciales, como la primera entrada de los gigantes— y, en definitiva, un importante paso adelante para una orquesta que certifica una vez más ser una de las mejores del país. Se reclutó a un notable



Festival Mozart

elenco, en el que destacaron el soberbio Alberich de **Oleg Bryjak**, de medios poderosos y expresión contundente; el excelente Loge de **Gerhard Siegel**, el cinismo hecho voz; y la magnífica Erda de **Jill Grove**, que enmudeció a la sala con su advertencia a Wotan gracias a su majestuosidad. Notables la señorial Fricka de **Iris Vermillion**, toda elegancia, el sonoro Donner de **Hans Jochim Ketelsen**, el interesante Froh de **Carlos Silva** y el puntual Mime de **Ulrich Ress**. Los gigantes de **Attila Jun** y **Jurki Korhonen** cumplieron su cometido con corrección y las Hijas del Rin — **Sandra Ferrández**, **Marta Matheu** y **Francisca Beaumont**— empastaron bastante bien. Sólo la Freia de **Ana Ibarra**, y el Wotan de **Eglis Silins**, con todas las notas pero apático y falto de rotundidad, bajaron un tanto el nivel vocal de lo que, con todo, fue un gran triunfo saludado con ovaciones. * **Hugo ÁLVAREZ**

TEATRO ROSALÍA DE CASTRO

Mozart IL RE PASTORE

A. Marianelli, K. Tarver, G. Bertagnolli, F. Adami, M. Martins. Real Filharmonía de Galicia. Dir.: J. Webb. Dir. esc.: E. Vasco.

17 de mayo

Notable en líneas generales fue la versión que de *Il re pastore* ofreció el Festival Mozart. Sobre un sencillo pero funcional montaje —escenografía de **José Hernández** y vestuario detallista de **Lorenzo Caprile**—, **Eduardo Vasco** dio primacía al canto en una obra dramáticamente débil. **Alessandra Marianelli** canta con una voz purísima y hermosa, y dice los recitativos con vehemencia, añadiendo a esto una excelente presencia escénica, y por todo ello cuajó un Aminta de gran categoría, solucionando los problemas lógicos de la edad con inteligencia. Su voz empastó muy bien con la de **Gemma Bertagnolli**, Elisa de hermosa voz y gran musicalidad, aunque con unas apoyaturas más bien discutibles. El Alessandro de **Kenneth Tarver** tuvo poco de Magno: de voz no muy grata, apurado en agudos y coloraturas y poco creativo en las *cadenze*; dos de sus tres arias se silenciaron. Lujosos comprimarios fueron **Marisa Martins**, que no pecará de exceso de volumen pero canta con elegancia, y **Filippo Adami**, apasionado Argenoe con voz de *tenorino* llamado a mayores empresas. **Jonathan Webb** dirigió con pulso firme a la Real Filharmonía de Galicia, que demostró una vez más que puede hacerse cargo de este tipo de óperas con total solvencia. Buen trabajo. * **H. Á.**

TEATRO COLÓN

Händel ACIS AND GALATEA

M. Lawson, J. Oxley, M. Stone, J. Budd, R. Buttler. Gabrielli Consort & Players. Dir.: P. McCreech.

V. DE CONCIERTO, 24 de mayo

Lo mejor de esta versión de *Acis y Galatea* —en la versión original de Händel, aunque quizá, siendo el Festival Mozart, hubiera sido interesante presentar la versión revisada por el compositor de Salzburgo— fue la extraordinaria interpretación de los miembros del Gabrielli Consort, que con menos de veinte instrumentistas consiguen un sonido milagrosamente afinado y preciso, y extraen de la partitura miles de matices. Por no hablar de los excelentes solos en los obligados, todos y cada uno —oboe y flauta especialmente— para el recuerdo. Dirección de altos vuelos la de **Paul McCreech**, un músico de verdadera raza

que acercó Barroco de primera a la ciudad. Dentro de la adecuada corrección de todos los solistas, destacó especialmente el soberbio Polyphemus de **Mark Stone**, de voz rotunda, sobrado de medios y justa expresividad. Hubo tres tenores claramente anglosajones: cantaron con gusto y con todas las notas en su sitio, pero sonaron un punto engolados; de entre los tres, el mejor con diferencia fue **Jeremy Budd** como Damon, mientras que **James Oxley** no llegó a redondear su Acis y **Richard Buttler** resultó apenas audible en su breve papel. La Galatea de **Mihairi Lawson**, siempre musical y acertada aunque de voz no muy grande, esperó a la muerte de Acis para regalar su mejor canto en sus últimos y conmovedores números. En los coros –interpretados por los cinco solistas como suele hacer McCreesh– se notó la descompensación de cuatro contra uno que dejó prácticamente anulada a Lawson. Con todo, velada memorable por el excepcional trabajo de McCreesh y su fantástica orquesta. * **H. Á.**

Purcell THE FAIRY QUEEN / DIDO AND AENEAS

R. Andueza. M. E. Boix. P. Bordas. D. Guillon.
M. Blasco. L. Vilamajó. C. Barroco de Andalucía.
O. Barroca de Sevilla. Dir.: M. Huggett. 2 de junio

Estimulante cita del Festival Mozart con Purcell, que sirvió para descubrir a la Orquesta Barroca de Sevilla, excelente conjunto de instrumentos originales que ofreció una versión muy en estilo inglés tanto de la bastante amplia selección de *The Fairy Queen* que ocupó la primera parte como del *Dido and Aeneas* que se interpretó en la segunda, gracias a la labor de **Monica Huggett**, que demostró dominar este repertorio. Pocas veces se ha escuchado a Purcell tan en estilo con tan pocos ingleses sobre el escenario. De la selección inicial destacó la escena del Poeta Borracho, con un **Pau Bordas** irrumpiendo a bandazos por la platea, estrellándose contra el respetable, levantando filas enteras de espectadores, provocando auténtica hilaridad. **Raquel Andueza** y **María Eugenia Boix** cantaron con gusto sus arias. En *Dido* se asistió a una lectura impecable. Andueza cantó con corrección toda su parte, a falta

de un instrumento más dramático, pero descolló con un sentido lamento; Boix fue una Belinda vocalmente deliciosa, aunque de deficiente dicción inglesa; **Damien Guillon** mostró una voz ciertamente bien trabajada como Hechicera y Espíritu, **Pau Bordas** fue un Aeneas más vigoroso que delicado y **Mariví Blasco** prestó su bello instrumento a la Dama y disfrutó con Andueza –pluriempleada– falseando acertadamente a las Brujas. Impecable el Coro Barroco de Sevilla, otra agradable sorpresa y el trabajo orquestal, absolutamente extraordinario, con humorismo y dramatismo a partes iguales. Un espectáculo bien trabajado que debe rodar y mucho. * **H. Á.**

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Musorgsky JOVANSCHINA

V. Ognovenko, V. Galuzin, R. Brubaker, N. Putilin,
V. Vaneev, E. Zarembo, G. Clark, N. Timchenko. Dir.:
M. Boder. Dir. esc.: S. Winge. 15 de mayo

La ópera rusa ha tenido siempre una fuerte presencia en el repertorio liceísta, especialmente en el siglo XX; por ello no es de extrañar que esta ópera de Musorgsky se haya presentado nada menos que en ocho temporadas anteriores. En esta ocasión se ha contado con una coproducción del Teatro de La Monnaie de Bruselas, ciertamente no demasiado vistosa, pero realmente funcional. Desde el punto de vista musical hay que destacar el importante trabajo de **Michael Boder** desde el podio, consiguiendo unos resultados de la Simfónica del Liceu realmente notables por su conjunción, expresividad y emotividad. La dirección de escena de **Stein Winge** sacó bastante partido del poco atractivo decorado único que sirvió para presentar los cinco actos de una partitura que aun con recortes alcanzó las tres horas de duración. Solamente un gran panel con personajes históricos sirvió para acotar el tercer acto y una gran alfombra para decorar el cuarto, en el que se incluye el breve pero bello ballet de las esclavas persas.

En el amplio reparto vocal, algo reducido por los cortes de la partitura original, destacaron especialmente la Marfa de la impactante mezzosoprano **Elena Zarembo**, que fue a



El Festival Mozart gallego propuso un *Dido y Eneas* en versión de concierto. En el Liceu se pudo ver *Jovanschina* (abajo)

más en sus amplias intervenciones destacando en su aria del tercer acto y en un final lleno de dulzura y musicalidad. El bajo **Vladimir Ognovenko** fue un conspirador de enorme peso vocal como el decadente Príncipe Ivan, al igual que **Vladimir Vaneev** como un creíble patriarca de los Viejos Creyentes, a pesar de una línea canora de menor interés. Quizás fue el Boyardo Shakloviti el menos destacado a nivel vocal dentro de un nivel realmente alto, pero el experimentado barítono **Nikolai Putilin** demostró una vez más su clase en un rol realmente complicado del que salió bastante bien parado especialmente en su extensa aria del tercer acto. Entre los tenores sobresalió **Vladimir Galuzin** como un Príncipe Andrei de buen fuste y línea canora, mientras que **Robert Brubaker** ofreció un muy interesante Príncipe Golitsin. La joven soprano **Natalia Timchenko** cumplió con el papel de Emma y el tenor **Graham Clark** ofreció un Escribiente muy sólido a nivel actuarial, superando vocalmente la dificultad del personaje. Muy adecuado el resto del reparto, con especial mención del tenor local **Francisco Vas** como Kuzka. El Coro del Liceu fue muy aplaudido por la calidad y empaste de sus diferentes secciones en una interpretación mayúscula también a nivel interpretativo. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Massenet **LE PORTRAIT DE MANON** Poulenc **LA VOIX HUMAINE**

P. Szot, G. Gietz, J. Vuletic, I. Rey. Á. Blancas. Dir.: J. Vicent. Dir. esc.: D. Lefkovich / C. Meyer. 30 de mayo

El Gran Teatre del Liceu presentaba por segunda vez en España, después del Maestranza (2003), la breve ópera de Massenet *Le portrait de Manon*, un breve entretenimiento como colofón retrospectivo de *Manon*, la que fuera su ópera más difundida, una década después del exitoso estreno de ésta última en París. Su aparición en el Liceu está motivada por una temporada dedicada a conmemorar el 175º aniversario de la obra literaria de Prévost. La ópera, que no alcanza la hora de duración, tiene un carácter ligero y los personajes y sus partes musicales aparecen poco perfilados y sin demasiada enjundia vocal, a pesar del innegable interés de la partitura. Así, el Des Grieux del brasileño **Paulo Szot** cumplió con nobleza y soltura su cometido, al igual que el breve personaje de Tiberge a cargo del canadiense **Gordon Gietz**, que había debutado en el coliseo de Las Ramblas con *Midsummer Night's Dream* de Britten. El plantel femenino, desde el punto de vista vocal, fue adjudicado a dos grandes artistas en muy diferentes etapas: la soprano valenciana **Isabel Rey** —que debutaba en el Liceu dejando una excelente imagen gracias a sus medios vocales y que volverá al Gran Teatre en 2008 con un concierto— y la joven mezzosoprano **Janja Vuletic**, en el papel del enamoradizo Jean, quien demostró enorme talento y una bella voz aterciopelada. La dirección escénica de **David Lefkovich** cumplió con la obra y punto, sin alardes en una puesta en escena que con un escaso cambio de mobiliario debía cumplir con el doble programa de la velada. **Christoph Meyer** apostó por un gran sillón de cuero blanco, moderno, junto a un teléfono años setenta y un vestuario de mujer *yuppie* que no acabó de funcionar en el drama de Poulenc que, por otra parte, tan bien supo representar la soprano madrileña **Ángeles Blancas**: una

artista exuberante y vital que dio vida y pasión a un personaje hundido en las impenetrables aguas del amor no correspondido. El suyo fue un torbellino vocal que deslumbró al público con su apasionamiento e identificación con el personaje a pesar de ciertos sobreagudos incómodos. Un éxito arrollador de una artista que siempre ha destacado por su arrebatadora personalidad. Adecuada la dirección musical de **Josep Vicent**, a pesar de la dificultad añadida de situar la Simfónica liceísta en el fondo del escenario y, por tanto, detrás de los cantantes. En definitiva, un doble programa con sendas puesta en escena con cierto aire *como para salir del paso* que acabó convenciendo por el nivel de sus artistas y, especialmente, por la obra de Poulenc. * **F. S. R.**

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Rossini **TANCREDI**

B. Fink, R. Joshua, L. Brownlee, F. Sacchi, E. Belfiore, A. Chierichetti. English Voices. Orchestre des Champs-Élysées. Dir.: R. Jacobs. V. DE CONCIERTO, 30 de mayo

De los viajes de ampliación de estudios que **René Jacobs** viene realizando por los márgenes de su repertorio habitual le tocaba ahora el turno a Rossini y, sin alcanzarse los resultados de su mozartiana *Clemenza di Tito* en



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

disco, el resultado de esta experiencia, que con Barcelona compartían ahora Valladolid y Valencia, puede considerarse positivo. Un Rossini el suyo un poco ácido, duro y de fuertes acentos, pero siempre irreprochable en la agógica y musicalmente muy sólido, aunque para garantizar esto último contaba con una orquesta espléndida como la de los Campos Elíseos parisenses y unos coros (English Voices) que no necesitan de una plantilla monumental para asegurar toda la gama dinámica que aquí se precisa. Costó un tanto al público adoptar el criterio del director belga, aun apreciando su puntillismo en la conducción de las fuerzas a sus órdenes y el entusiasmo de su discurso: faltaba esa naturalidad y esas chiribitas en los ojos de los intérpretes que sólo garantiza la cocina estrictamente mediterránea. Era como oír a alguien que habla muy bien un idioma, pero que se nota no es el suyo. Sentada la calidad de los cuerpos colectivos, bastarán unas pocas referencias

Miembros del reparto de *Le portrait de Manon* en el Liceu.

Arriba, Ángeles Blancas, intérprete de *La voix humaine*

a los solistas de canto, todos ellos muy musicales y entregados pero con grados diversos de identificación con el estilo. **Bernarda Fink** cantó impecablemente el papel protagonista pero le faltó presencia vocal para encarnar a un héroe que debe hacerse con el público con una sola frase (“*Tremar Tancredi?*”), mientras **Rosemary Joshua** desgranó sin inmutarse y con un timbre agradabilísimo todas las agilidades de Amenaide, aun ofreciendo una emisión excesivamente mecánica. La dicción de ambas fue intachable. **Lawrence Brownlee** utiliza un timbre ciertamente grato y una técnica segura que le permite afrontar los sobregudos de la parte de Argirio sin parpadear, pero su discurso acaba apelmazándose por falta de variedad en la expresión. Poco es lo que ofrecieron **Federico Sacchi**, un tedioso Orbazzano pese a su bien timbrado instrumento, **Elena Belfiore**, desencajada Isaura, y **Anna Chierichetti** (Roggiero), aunque a ésta le salvó lo agraciado de su color vocal. Estas dos últimas cantantes tuvieron sus respectivas *arie del sorbetto* en una versión muy completa –la poda del recitativo fue discreta– y que optó por el final original de Venecia. Será menos trágico pero musicalmente es más coherente con la estructura de la obra: una acertada decisión. * **Marcelo CERVELLÓ**

Ruth Rosique y Gabriel Bermúdez, en *La flauta mágica*



Teatro Villamarta / Miguel Ángel GONZÁLEZ

Jerez de la Frontera

TEATRO VILLAMARTA

Mozart LA FLAUTA MÁGICA

R. Rosique, A. Rodríguez, G. Bermúdez, A. Nebot, L. Jin Seok, T. Hempel, J. Canales. Dir.: J. L. Pérez. Dir. esc.: F. López. 25 de mayo

Cerró su temporada lírica el Villamarta con una nueva producción, en este caso con un alto grado de riesgo por tratarse de la obra de que se trataba. La concepción escénica de **Francisco López** se movía en un indeterminado punto entre la visión simbólica y la recreación fantástica, sin llegar a decantarse por ninguna de las dos, lo cual derivaba en una sensación final de no saber qué es lo que se quería contar. Precisamente por su monumentalidad, la

escenografía de **Jesús Ruiz** –responsable también del fantástico vestuario– ahogaba la pequeña escena del Villamarta e impedía la fluidez en los movimientos. **Juan Luis Pérez**, con tiempos demasiado reposados, colaboró a la sensación general de lentitud y de morosidad. Salvo con los imposibles niños –destemplados a más no poder– y con un desorientado coro, concertó con eficacia y consiguió que la gaditana Orquesta Manuel de Falla sonase con cierto empaste. Vencedor absoluto en lo vocal fue un **Gabriel Bermúdez** (Papageno) –Premio ÓPERA ACTUAL 2004– pletórico de recursos vocales y actorales, secundado por una **Ruth Rosique** (Pamina) de timbre luminoso aunque con excesiva tendencia a cantar siempre en *forte*. Ahogado y engolado el Tamino de **Ángel Rodríguez** y tremolantes hasta más allá de lo tolerable **Tajiana Hempel** (Reina de la Noche) y **Lee Jin Seok** (Sarastro). Pizpireta y graciosa, con voz muy agradable y potente, la Papagena de **Ana Nebot** y buen cantante y mejor actor el Monostatos de **José Canales**. * **Andrés MORENO**

Lugo

CÍRCULO DE LAS ARTES

Händel RODRIGO

M. R. Wesseling, M. Bayo, K. Van Rensburg, D. Yor, A. C. Gillett, M. E. Cencic. Al Ayre Español. Dir.:

E. López-Banzo. V. DE CONCIERTO, 21 de mayo

Cuando las cosas se hacen con mimo y con profesionales de talla, el resultado sólo puede ser lo que sucedió en este *Rodrigo*: una versión de referencia incontestable que volvió loco al público. Y es que todos y cada uno de los solistas, la orquesta y **Eduardo López Banzo** estuvieron a un nivel de excelencia difícil de lograr. La palma se la llevaron **María Bayo**, exquisita Esilena que fraseó con gusto y consiguió en su aria “*Per dar pregio all’amor mio*” escalofriantes efectos de una delicadeza inimaginable con la complicidad del magnífico violín *obligato*, y **Kobie Van Rensburg**, tenor de voz varonil que afrontó sin aparente esfuerzo las temibles coloraturas de Giuliano y dijo los recitativos con gran sentido dramático. Junto a ellos, **Maria Riccarda Wesseling**, llamada en sustitución de Vivica Genaux, fue un Rodrigo de voz redonda y contundente, pero delicada al mismo tiempo y **Anne Catherine Gillett**, Evanco expresivo y musical, que se lució en “*Prestitami un sol dardo*”, mantuvieron esas cotas de excelencia. A **Deborah York**, pese a su instrumento purísimo, no le hubiera venido mal algo más de proyección, y a **Max Emmanuel Cencic**, un lujo en un personaje bastante secundario, un mayor control de las dinámicas. Pese a todo ambos estuvieron francamente bien. López Banzo dirigió a Al Ayre Español, espléndidos como pocas veces se les ha escuchado, con mimo, rubricando una versión de referencia. Para los que no pudieron estar, resta el consuelo del disco que se ha grabado en París durante esta gira: no se lo pierdan. * **Hugo ÁLVAREZ**

Madrid

TEATRO REAL

Verdi IL TROVATORE

F. Casanova, F. Cedolins, D. Zajick, A. Michaels-Moore, R. Aceto, A. Navarro, F. Corujo. O. y C. Titulares. Dir.: N. Luisotti. Dir. esc.: E. Moshinsky. 7 de junio



Il Trovatore en el Teatro Real. Abajo, una de las intérpretes de *El empresario* en el Teatro Infanta Isabel

Sobre la aburrida y fea –menos mal que oscura– coproducción con el Covent Garden de Londres ya presentada hace unos años en el Real, vuelve *El Trovador* verdiano a Madrid a un público que adora al compositor de Busseto y que termina aplaudiendo sus óperas las cante quien y como las cante, tal es su devoción, como así se pudo comprobar en esta última ocasión. Si no se dispone de cuatro estrellas de primera, mejor dejar esta ópera en paz; y para esta ocasión no se disponía de ellas. La cancelación de Roberto Alagna evitó un posible escándalo, pero su sustitución por **Francisco Casanova** supuso una importante decepción. Este tenor no posee los medios ni la presencia requeridos. Carencia en el centro y en el grave, y lo que es peor en un tenor, los agudos no poseen brillantez y se cortan. Su día fue totalmente aciago, y no solamente porque la esperada *Pira*, cantada medio tono más bajo, fuera un desastre, sino porque lo fue toda su actuación. Únicamente se puede permitir una presencia escénica así si se canta como un Pavarotti, de otra forma resulta ridículo. **Anthony Michaels-Moore** destrozó literalmente con unos sonidos abiertos y siempre forzando la más bella aria que Verdi escribió para barítono, “*Il balen del suo sorriso*”. Otro tanto puede decirse de las intervenciones del bajo **Raymon Aceto** como Ferrando. El reverso de la moneda lo pusieron **Dolora Zajick**, con una actuación redonda, gran triunfo, en el rol de Azucena que por su carácter no le plantea problema alguno y le permite un gran lucimiento, como así ocurrió. La gran soprano **Fiorenza Cedolins**, Leonora, que si bien entró algo fría en su primer aria “*Tacea la notte placida*”, inmediatamente centró su canto bellísimo para arrebatarse al público y conseguir un gran triunfo, especialmente en la segunda parte con una entrega total a su personaje. Arrebatadora en “*D’amor sull’ali rosee*” y el dúo siguiente con el Conde de Luna. Pero la estrella de la noche sin duda fue el director **Nicola Luisotti**, quien en poco tiempo ha conseguido colocarse en un lugar prominente dentro de los directores musicales del panorama musical. Desde los primeros golpes de timbal se supo que se estaba ante una versión diferente, personal, con vida propia; y así fue durante toda la noche. Energía, nervio sin un solo decaimiento. Un Verdi como hacía tiempo no se escuchaba, y una orquesta que le seguía go-

zosa en unos tiempos rápidos –no así el coro, que se vio perdido en algunos momentos–. Un gran triunfo para este joven director, que fue muy aplaudido. Es de esperar volver a verle pronto. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

TEATRO INFANTA ISABEL

Mozart EL EMPRESARIO

A. Ezenarro, E. Sancho, A. Damas, C. García, G. Amaya.
Dir.: B. Rubiños Dir. esc.: G. Amaya. 12 de mayo

Un equipo de inquietos jóvenes subió a escena este *Singspiel* del salzburgués con mucho entusiasmo y evidente escasez de medios económicos. Un piano, cuatro cantantes y otro número igual de actores dieron buena cuenta del texto y la música. Si la obra original se limita a la obertura y otros cuatro números musicales cantados, aquí el director de escena, **Guillermo Amaya**, se permitió retocar los textos hablados –en castellano– e incluir arias y dúos de otras obras de Mozart (*Così fan tutte*, *Die Zauberflöte*, *Don Giovanni*). El resultado resultó más que loable, pues es una forma de escuchar voces nuevas en el lugar idóneo: el escenario.

Arantza Ezenarro y **Elena Sancho** llevaron, con ventaja, el estandarte del elenco. Ambas son sopranos de timbre agradable y buenos medios canoros. La primera fue una Señorita Silberklang un tanto remilgada mientras que la Señorita Herz de la segunda tuvo visos de *femme fatale*. **Alain Damas** derrochó simpatía como Vogelsang a la vez que dejó buenas muestras de sus facultades vocales, mientras que **Carlos García** cumplió en el papel de Buff. Los actores **Felipe Santiago**, **Maite Marín**, **Leopoldo Mateos** y el propio *regista*, dieron la réplica a los solistas. Al piano, **Cristina Alonso** acompañó con precisión y soltura. * **Federico FIGUEROA**

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Chueca LOS DESCAMISADOS

Bretón

LA VERBENA DE LA PALOMA

E. Ferrer, J. M. Velasco, P. Sánchez, J. Ferrer, J. M. Cifuentes, M. Moreno, S. Hernández, L. Casariego, F. Calero. Dir.: C. Soler. Dir. esc.: F. Matilla. 8 de junio



Como ya viene siendo tradición en el verano, el Centro Cultural de la Villa programó interesantes recuperaciones de zarzuelas, desempolvadas gracias al empeño de Ópera Cómica de Madrid, empresa privada que con sencillez, oficio y mucha imaginación solventa las carencias de tan incómodo escenario. **Francisco Matilla** demostró una vez más ser un experto conocedor –y defensor– del género chico, apuntándose un gran éxito con ambos títulos. *Los descamisados*, hilarante obra de Chueca con libreto de Carlos Arniches, tiene pocos pero estupendos números musicales, y fue despachada con burbujeante sentido del humor mientras que la gran joya del género, esa *Verbena de La Paloma* que se resiste a morir y sabe adaptarse a los tiempos, tuvo en manos de Matilla una lectura respetuosa, simpática y ágil. Al frente del Ensemble Instrumental de Madrid estuvo **Cristóbal Soler**, concertando con buen pulso y oportunamente a instrumentistas y solistas. Éstos últimos, un sólido grupo de cantantes entre los que cabe destacar a la mezzosoprano **Lola Casariego**, adecuada Señá Rita, y al tenor **Enrique Ferrer**, un Julián vigoroso y creíble. **Marta Moreno** y **José Manuel Cifuentes** se mostraron muy completos en sus personajes. * F. F.



Oviedo

TEATRO CAMPOAMOR

Chapí EL REY QUE RABIÓ

J. De León, S. Cordón, A. Font, L. Álvarez, E. Sánchez, M. Moncloa. Dir.: J. M. Pérez Sierra. Dir. esc.: L. Olmos.
5 de junio

Se cerró el XIV Festival de Zarzuela del Campoamor, que presenta un balance irregular en el que han convivido propuestas de gran calidad con otras que no han pasado de la mediocridad. El cierre del ciclo ha de anotarse en la hoja positiva con la presentación de una nueva versión de *El rey que rabió* de Ruperto Chapí, firmada por **Luis Olmos** y procedente del Teatro de La Zarzuela de Madrid. El mundo del circo articula la trama y le da un interesante vuelo narrativo al discurso dramático. Entre malabaristas se mueve un mundo *naïf*, una especie de cuento romántico y satírico muy bien llevado con ritmo y eficacia escénicas. Es, desde luego, algo sorprendente y que llamó la atención del público más joven.

El reparto se movió como pez en el agua en la representación, tanto en el detalle como en la labor de conjunto y, de esta manera, se consiguió un espectáculo brillante, con aportaciones significativas en cada ámbito. **Jorge de León** y **Susana Cordón** fueron dos enamorados con chispa y gracia; vocalmente resolvieron su labor sin mayores problemas y su enfoque interpretativo también estuvo a la altura requerida. **Luis Álvarez**, **Emilio Sánchez** y **Amelia Font**, junto al resto de intérpretes caminaron por idéntica senda al igual que la Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo. Pero, a la altura de la propuesta escénica, la dirección musical de **José Miguel Pérez-Sierra**, al frente de la Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo, elevó el nivel durante toda la función. Un planteamiento orquestal en condiciones, apartado de las concepciones bandísticas tan usuales en el género, llevó a que el joven músico madrileño ofreciese una versión excepcional, riquísima en matices. Un trabajo de esta entidad con sólo veinticinco años indica la proyección que puede llegar a alcanzar en el futuro. * Cosme MARINA

Pamplona

AUDITORIO BALUARTE

Monteverdi L'ORFEO

M. Tucker, J. Lunn, J. Gooding, R. Raviv, S. Grant, M. George. Dir.: P. Pickett. Dir. esc.: J. Miller.

21 de mayo

El trabajo de **Philip Pickett** al mando de The New London Consort es de gran autenticidad en su intento de emular la música que se pudo escuchar en Mantua en la corte de los Gonzaga. El espectáculo ofrecido respondió a las características de una versión semiescenificada, puesto que no había escenografía ni labor de iluminación. La orquesta estaba en el escenario, los solistas se movían sin partitura y con vestuario adecuado e incluso había una labor coreográfica que ayudó a crear ambiente. La dirección escénica era del afamado **Jonathan Miller** y utilizaba todo el teatro para el movimiento de los artistas, lo que parece responder a labor de investigación sobre las re-

Arriba, *El rey que rabió*, en Oviedo.

Abajo, intérpretes de *L'Orfeo* en el Auditorio Baluarte



56^a Temporada de ópera

El Castillo de Barba Azul

de Béla Bartók

22, 25, 28 de septiembre y 1 de octubre de 2007

- > Ildiko Komlosi; Alan Held
- > Bilbao Orkestra Sinfonikoa
- > Dirección Musical: Juanjo Mena
- > Dirección de Escena: Michal Znaniecki

▶ Nueva Producción: ABAO-OLBE

Elektra

de Richard Strauss

22, 25, 28 de septiembre y 1 de octubre de 2007

- > Janice Baird; Angela Denoke;
Reinhild Runkel; Alan Held; David Kuebler;
Francisca Beaumont; Nuria Lorenzo;
Alexandra Rivas; Irene Ojanguren;
María José Martos; Nuria Orbea;
Irantzu Bartolomé;
Mikeldi Atxalandabaso;
Fernando Laborda; Alberto Feria
- > Bilbao Orkestra Sinfonikoa
- > Coro de Ópera de Bilbao
- > Dirección Musical: Juanjo Mena
- > Dirección de Escena: Peter Konwitschny
- > Dirección del Coro: Boris Dujin
- > Producción:
Royal Danish Opera, Copenhagen

Anna Bolena

de Gaetano Donizetti

20, 23, 26 y 29 de octubre de 2007

- > June Anderson; Marianne Cornetti;
Chester Patton; José Bros;
Marita Paporizou; Christophe Fel;
Jon Plazaola
- > Euskadi Orkestra Sinfonikoa
- > Coro de Ópera de Bilbao
- > Dirección Musical: Kery-Lynn Wilson
- > Dirección de Escena: Jonathan Miller
- > Dirección del Coro: Boris Dujin
- > Producción: Opéra Montecarlo;
Teatro Comunale di Bologna

Aida

de Giuseppe Verdi

24, 26, 29 de noviembre y 1 de diciembre de 2007

- > Angela Brown; Irina Mishura;
Salvatore Licitra; Mark Delavan;
Marco Spotti; Stanislav Shvets;
Marta Ubieta; Andeka Gorrotxategi
- > Orchestra del Teatro Regio di Parma
- > Coro de Ópera de Bilbao
- > Dirección Musical: Donato Renzetti
- > Dirección de Escena: Joseph Franconi Lee
- > Dirección del Coro: Boris Dujin
- > Producción: Teatro Regio di Parma



ABAO OLBE

Così fan tutte

de Wolfgang Amadeus Mozart

19, 21, 23, 25 y 26 (b) de enero de 2008

> Soile Isokoski, Anna Chierichetti (b);
Laura Polverelli, Ana Tobella (b);
Maite Beaumont, Marta Ubieta (b);
Topi Lehtipuu, Philippe Castagner (b);
Franck Leguerinel, Jacek Jaskula (b);
Lorenzo Regazzo, Lucca Tittoto (b)

> Al Ayre Español
> Coro de Ópera de Bilbao

> Dirección Musical: Eduardo López Banzo
> Dirección de Escena: Michal Znaniecki
> Dirección del Coro: Boris Dujin

> Producción: Ópera de Wroclaw (Polonia)

Poliuto

de Gaetano Donizetti

16, 19, 22 y 25 de febrero de 2008

> Francisco Casanova; Fiorenza Cedolins;
Vladimir Stoyanov; Giovanni Battista Parodi;
Maurizio Pace; Mikeldi Atxalandabaso

> Orquesta Sinfónica de Navarra
> Coro de Ópera de Bilbao

> Dirección Musical: Fabrizio Carminati
> Dirección de Escena: Ignacio García
> Dirección del Coro: Boris Dujin

▶ Nueva Producción: ABAO-OLBE

La Battaglia di Legnano

de Giuseppe Verdi



12, 15, 18 y 21 de abril de 2008

> Alessandra Rezza; Francisco Casanova;
Ambrogio Maestri; Marco Spotti; Fernando Latorre;
Javier Galán; Nuria Orbea

> Bilbao Orkestra Sinfonikoa
> Coro de Ópera de Bilbao

> Dirección Musical: Bruno Bartoletti
> Dirección de Escena: Emilio Sagi
> Dirección del Coro: Boris Dujin

▶ Nueva Producción: ABAO-OLBE

Turandot

de Giacomo Puccini

10, 13, 16, 17 (b) y 19 de mayo de 2008

> Adrienne Dugger, Miriam Murphy (b);
Marco Berti, Park Sung Kyu (b);
Latoria Moore, Beatriz Díaz (b);
Deyan Vatchkov; Marco Moncloa;
Jon Plazaola; Mikeldi Atxalandabaso;
José Manuel Montero; Joung Min Park

> Euskadi Orkestra Sinfonikoa;
> Coro de Ópera de Bilbao

> Dirección Musical: Antonello Allemandi
> Dirección de Escena: Nuria Espert
> Dirección del Coro: Boris Dujin

> Producción: Teatre del Liceu. Théâtre du
Capitole de Toulouse; ABAO-OLBE

07|08

ABAO *tuttoVerdi*

El Traje nuevo del Emperador

Iñigo Casalf

Director de Escena: Pablo Ramos

Sesiones en Familia: 21 de octubre de 2007

Pedro y el Lobo

Sergei Prokófiev

Director de Escena: Enrique Lanz

Sesiones en Familia: 3, 4 y 6 de enero de 2008

Brundibár

Hans Krása

Director de Escena: Eduardo Bazo

Sesiones en Familia: 9 y 10 de febrero de 2008

Los Músicos de Bremen

Poire Vallvé

Director de Escena: Joan-Andreu Vallvé

(Centre de Titelles de Lleida)

Sesiones en Familia: 12 y 13 de abril de 2008

El Gato con Botas

Xavier Montsalvatge

Director de Escena: Emilio Sagi

Sesiones en Familia: 31 de mayo y 1 de junio de 2008



tuttoVerdi

Ciclo de Conferencias

II Semana Verdi en la

Universidad de Deusto-Forum Deusto

Del 7 al 16 de noviembre de 2007

- Stéphane Lissner (día 7)
- Fabrizio della Seta (día 12)
- Amelia Valcárcel (día 15)
- Emilio Aragón (día 16)

Tel. 94 435 51 00

www.abao.org

presentaciones en los siglos XVI y XVII. Se notó un trabajo de dirección de actores importante, especialmente con los protagonistas.

Particularmente convincente como Orfeo estuvo **Mark Tucker**, totalmente investido de su personaje. Muy buena impresión la que ofreció **Joanne Lunn** en su doble papel de La Música y Proserpina. Positiva la actuación de **Faye Newton** como Ninfa, y correctas **Julia Gooding** y **Revital Raviv**, como Messaggiera y Euridice, respectivamente. Entre los hombres, llamó la atención que se diera el personaje de la Speranza al contratenor **Mark Chambers**, ya que lo habitual es que lo doble Euridice. Sonoro **Simon Grant** como Caronte. Adecuados **Andrew King** y **Michael George**, como Apollo y Plutone, respectivamente. Todos ellos vivieron sus partes con entrega e intensidad. El público respondió con calor. * **José M. IRURZUN**

La Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera llevó *La Bohème* al Baluarte

larmente en los dos últimos actos. **Abelardo Cárdenas** fue un Colline para olvidar. El experimentado **Jorge Rubio** tuvo el mérito de sacar la obra adelante con todos sus condicionantes y de manera solvente. Aceptable la Bizkainko Orkestra Sinfonikoa y destacado el Coro Premier Ensemble. La dirección escénica del veterano **Paolo Trevisi** resultó simple, eficaz y digna. * **J. M. I.**

Santa Cruz de Tenerife

TEATRO GUIMERÁ

Moreno Torroba LA CHULAPONA

M. Mendizábal, A. M. Fernández, M. De Diego, D. Rubiera. Dir.: J. Rubio. Dir. esc.: J. Ulacia. 12 de mayo

El Festival de Zarzuela de Canarias abrió su decimo-cuarta edición en el Teatro Guimerá con *La Chulapona*, del maestro Federico Moreno Torroba, permaneciendo en cartel el viernes 11 y el sábado 12 de mayo. La producción ofrecida se adecuó al ambiente castizo de esta comedia lírica, en el que se representaba el Madrid de finales del XIX, con una dirección escénica de **Javier Ulacia** impecable. **Jorge Rubio** en su dirección musical excedió en ocasiones el timbre requerido. El coro estuvo a la altura necesaria. El rol de Manuela representado por **María Mendizábal** destacó por la indiscutible presencia escénica a la que acompañó una cómoda tesitura de timbre algo oscuro, correcta emisión, y clara dicción que facilitó la comprensión del texto, aspecto fundamental en este género. **Ana María Fernández** como Rosario se mostró menos inspirada en su personaje, ya que un molesto e insistente *vibrato* desfavoreció la emisión, no siempre audible. A José María lo encarnó **Manuel de Diego**; su juventud y falta de tablas le restaron espontaneidad en su deambular escénico, inconvenientes que matizó con voz suficiente y bello timbre. **David Rubiera** como Señor Antonio cumplió con fluidez. * **Estrella ORTEGA**

Puccini LA BOHÈME

M. Ruiz, G. Casanova, B. Quiza, S. De Munck. Dir.: J. Rubio. D. esc.: P. Trevisi.

5 de junio

La Asociación Gayarre Amigos de la Ópera organizó esta única representación de *La Bohème* sustituyendo a una *Flauta mágica* inicialmente prevista. El reparto fue de jóvenes promesas vocales, que cumplieron con creces lo que podía esperarse de ellos. **María Ruiz** fue una sorprendente Mimì, con gran fuerza y credibilidad impropia de una joven tan poco rodada; canta con gusto y expresa muy bien, a pesar de que la voz no tiene una calidad extraordinaria; en los graves presentó un *vibrato* excesivo, resultando el sonido un tanto artificial, mientras que por arriba se desenvolvía con soltura, ofreciendo calidad en los agudos, aunque estos fueran excesivamente abiertos. **Gustavo Casanova**, como Rodolfo, mostró una voz de gran calidad, aunque su volumen vocal no sea excesivo; nervioso en la primera parte, mejoró notablemente en el tercer acto en el que cantó con entrega, afinación y expresividad. La mejor exhibición vocal vino del joven **Borja Quiza** como Marcello; voz amplia y de calidad que respondía perfectamente a las exigencias del personaje, ofreció una buena figura y unas interesantes dotes de actor: una auténtica promesa. **Sonia de Munck** hizo una convincente Musetta, particu-

Serrano LA CANCIÓN DEL OLVIDO

C. Aparicio, M. Plasencia, B. Quiza, C. Gutierrez. Dir.: J. Rubio. Dir. esc.: C. Durán.

19 de mayo

Continuando con el XIV Festival de Zarzuela, se representaron dos funciones de *La canción del olvido* de José Serrano en el Teatro Guimerá, el viernes 18 y el sábado 19. Una sencilla puesta en escena situaba en un lugar que podría ser cualquiera, pero era preceptivo que fuera Italia, concretamente Sorrentinos en Nápoles. Se desarrolló la trama a la que se añadieron números de *Las Hilanderas*, *El Carro del Sol* y *La Alegría del Batallón* de José Serrano; *La Danza* de Rossini y *Funiculí Funiculá* de Luigi Denza. No se sabe hasta qué punto el autor hubiera permitido tal invasión de su partitura. Rosina fue **Carmen Aparicio**, que posee una consolidada tesitura lírica, buena dicción y dominio escénico. **María Plasencia** como Flora destacó por su claro y bellissimo timbre, perfecta emisión y dicción. El barítono **Borja Quiza**, en el rol de Capitán Leonello, mostró una extensa tesitura con un timbre agradable; cumplió sobradamente. En el Sargento Lombardi, **César Gutiérrez** cantó bien, aunque le faltara algo de proyec-

ción en la emisión que suplía con portamentos demasiado bruscos hacia el registro agudo. El personaje de Toribio creado por el actor **Enrique Román**, resultó como eje de la trama, impagable. En general puede hablarse de una función bastante equilibrada, ya que el resto de los componentes estuvieron a la altura necesaria. * **E. O.**

Chapí EL REY QUE RABIÓ

D. Echeverría, S. De Munck, J. Ferrer. Dir.: J. J. Ocón.
Dir. esc.: J. J. Granda. 25 de mayo

El rey que rabió de Ruperto Chapí fue el último título del presente Festival de Zarzuela. La nueva producción era un proyecto escénico desarrollado en colaboración con la Universidad Complutense de Madrid desde la Facultad de Bellas Artes. Escogido entre ocho, estaba firmado por **Esmeralda González** y **Joanna Martinho**. Se compone de dos grandes paneles curvos giratorio, que en sus diferentes disposiciones alberga los decorados precisos sobre la base de pinturas a modo de bambalinas. Somero, pero suficiente para albergar la acción. El joven tenor **David Echeverría** en el papel de Rey cantó con un timbre opaco y falta de volumen; no es mala su vocalización y tiene capacidad escénica: parece que debería trabajar sus posibilidades de emisión. **Sonia de Munck** estuvo fantástica en el rol de Rosa. Fresca en la escena, con perfecta articulación vocal, flexible: realmente inspirada. En Jeremías se convirtió el tenor **Javier Ferrer**, muy cómodo en su tesitura y con una presencia escénica perfectamente adecuada a su caracterización. El actor **Pepe Batista** en el rol de El General hizo lo que pudo y aunque en su actuación no hay nada que objetar, no se puede decir lo mismo de su labor como cantante. El coro desempeñó su comprometido papel con holgura. En el foso **Juan José Ocón** consiguió el equilibrio necesario en el tratamiento orquestal. El resto del elenco cumplió su cometido. * **E. O.**

Santiago de Compostela

MULTIUSOS FONTES DO SAR

Verdi AIDA

A. Davidov, E. Grisales, V. Hajnová, N. Nekrassov,
K. Derilov. Dir.: W. Haupt. Dir. esc.: P. Alli. 12 de mayo

Se anunciaba una *Aida* monumental y sin embargo las escenas más íntimas fueron las más logradas, ya que las de masas pecaron de pobres en una concepción escénica sencilla sobre la base de una gran escalinata a ambos lados y una plataforma central, apoyada en diapositivas —de cierto interés estético— y escasos efectos de fuego. La *regia* ideada por **Pier'Alli** fue demasiado estática, y por ese motivo funcionó mejor —como gran parte del montaje— en los dos últimos actos. El apartado musical, con una amplificación limpia pero a veces excesiva, fue ciertamente digno, destacando la Amneris de la vocalmente excelente contralto **Veronika Hajnová**, que estuvo soberbia en su gran escena del cuarto acto. La Aida de **Assia Davidov**, de voz atractiva y buenos medios que le falta saber controlar por completo —no debe atemorizarla cantar *piano*—, aún debe redondear su versión del personaje. Problemas con el agudo tuvo **Ernesto Grisales**, de voz importante pero téc-

nica precaria, y fue una lástima que **Nikolai Nekrassov**, por su parte, no matizase y optase por el *parlato* y la sobreactuación con frecuencia, porque el timbre tiene calidad. Tanto **Krasimir Derilov** (Ramfis) como **Ilia Popov** (El Faraón) cantaron sus partes con autoridad. Suficiente el coro, mejor la sección femenina. La Filarmónica de Lemberg afinó perfectamente, salvo un grave desliz de la trompeta durante la Marcha Triunfal, y **Walter Haupt** dirigió ordenadamente, pero pareció olvidar la amplificación: llevó el *forte* a sus últimas consecuencias. * **Hugo ÁLVAREZ**



Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Sotelo DULCINEA

A. Armentia, B. Lanza, S. Ferrández, J. Hernández,
D. Azurza, J. Galán, E. Sánchez. Dir.: J. Cerveró.
Dir. esc.: G. Tambascio. 11 de junio

En su gira por los teatros nacionales implicados en este proyecto, la *Dulcinea* de **Mauricio Sotelo** llegó a Sevilla en seis funciones para escolares y una para público en general, con dos sólidos repartos. **Gustavo Tambascio** ha acertado de pleno en un planteamiento escénico totalmente onírico, lleno de sorpresas y efectos que mantienen la atención del público infantil y que juega con las posibilidades de la tecnología, como en las estupendas proyecciones videográficas que interactúan con los actores. Todo muy en consonancia con el carácter soñador del libreto y los perfiles hipnóticos de la música de Sotelo.

Arantxa Armentia afrontó en ambos reparto el papel del Niño con una buena actuación y una voz de bellos perfiles tímbricos aunque algo engolada. Para la Madre / Dulcinea se contó con una **Beatriz Lanza** muy suelta escénicamente pero progresivamente tremolante de la zona central para abajo, y una **Sandra Ferrández** (Premio Ópera Actual 2007) de bellísima voz, muy homogénea, con un centro sedoso y un grave bien sustentado. **José Hernández Pastor** y **David Azurza** (contratenores), en la difícil *particella* de Don Quijote, mostraron el escaso caudal de sus voces para estos menesteres y para un espacio tan grande. Y, finalmente, espléndidos tanto como actores y como

Dulcinea, de Sotelo,
en el Maestranza

cantantes en el personaje de Sancho los barítonos **Javier Galán** y **Enrique Sánchez**, ambos de poderosos medios vocales. * **Andrés MORENO**

Valencia

PALAU DE LA MÚSICA

Britten PETER GRIMES

C. Ventris, G. Geyer, D. Wilson-Johnson, M. Van Reisen, E. Gardner, S. Cardoso, P. Bronder, C. Angas. Dir.: J. Pons.

V. DE CONCIERTO, 19 de mayo

Impecable el estreno valenciano de *Peter Grimes*, sobre todo gracias a la labor de **Josep Pons**. El director consiguió el máximo rendimiento de la Orquesta de Valencia y llevó adelante una interpretación que combinó delicadeza tímbrica con intensidad dramática. **Christopher Ventris** encarnó el rol principal cuyas exigencias canoras se adaptan a la perfección a las circunstancias vocales del tenor. Su voz heroica le permite mantener una recia línea de canto, a la vez que, gracias a cierta flexibilidad todavía juvenil, puede deleitar con detalles de gran lirismo. Psicológicamente retrata a un Grimes noble sin casi ambigüedades, presentado como víctima del acoso social. **Gwynne Geyer** encarnó una Ellen compasiva —antes que enamoradiza—; posee una clara voz de soprano lírica de fácil emisión. **David Wilson-Johnson** fue un Balstrode en buena forma vocal y cargado de intención dramática. El Cor de la Generalitat volvía al Palau de la Música para volver a impresionar con su extrema calidad. * **César RUS**

Un paseo bien pagado en el Palau de les Arts



Palau de les Arts

PALAU DE LES ARTS

Jirí Šlitr UN PASEO BIEN PAGADO

P. Stach, J. Malá, P. Pišá, J. Suchý, Z. Stivínová. O. del Teatro Nacional de Praga. Dir.: L. Pešek. Dir. esc.: M. Forman y P. Forman. 16 de mayo

Presentada como una ópera jazz, *Un paseo bien pagado* de Jirí Šlitr recuerda más a un musical, tanto por su argumento como por su música. La obra utiliza recursos propios del jazz, el tango y el blues, en combinación con un material melódico característico de la música ligera. El argumento de Jirí Suchý es una comedia de enredo que combina situaciones sexuales comprometidas, con la am-

bición por conseguir el dinero a través de herencias; en conjunto la trama ha envejecido mal y hoy en día ha perdido gran parte de su gracia. En resumen, un curioso ejemplo de teatro musical a la checa que no cuadra del todo en la programación del Palau de les Arts. La propuesta escénica de **Milos Forman** y sus dos hijos **Matej** y **Petr Forman** reproduce la estética de la época en la que se creó la obra, con esos estampados y diseños propios de los años sesenta y setenta. Se juega con el patio de butacas y los palcos, desde donde interviene eventualmente el coro. La dirección de actores es fresca y dinámica como merece una comedia de este tipo. Difícilmente se puede evaluar el nivel interpretativo cuando entran en juego micrófonos y amplificadores; la acústica del Palau con su generosa reverberación contribuyó a que, por motivo de la amplificación, se generase cierta confusión musical. En cualquier caso, el reparto recoge a un conjunto de actores-cantantes que hacen bien su trabajo. Destaca, eso sí, la aparición del propio **Jirí Suchý** en el papel del cartero. Es atrevido evaluar la labor de la Orquesta del Teatro Nacional de Praga y **Libor Pešek** en esas circunstancias acústicas. * **C. R.**

Valladolid

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Rossini TANCREDI

B. Fink, R. Joshua, L. Brownlee, A. Chierichetti, F. Sacchi, E. Belfiore. Dir.: R. Jacobs. V. DE CONCIERTO, 28 de mayo

René Jacobs, que aborda con esta ópera un nuevo repertorio para él, consiguió junto a la Orchestre de les Champs-Élysées expresar muchas de las características de esta ópera seria de Rossini, tales como el refinamiento de la melodía, la elegancia de líneas y la sutileza del entramado orquestal. Junto a esta evidencia habría que matizar algunas cosas. Jacobs, por ejemplo, que logró de una excelente orquesta, formada por instrumentos antiguos, una articulación fluida y variada, no alcanzó los mismos resultados en los pasajes más grandiosos. En el apartado vocal el coro The English Voices, formado por sólo dieciocho voces masculinas, cantó con un empaste, un volumen y un sentido del estilo redondos. En cuanto a los solistas, estuvieron por lo general más acertados en el acto segundo, faltando en el primero matices, acentos e intencionalidad en los recitativos. La soprano **Rosemary Joshua** cantó el papel de Amenaide con un carácter realmente operístico, destacando no sólo por su manera de abordar un papel terrorífico, con saltos interválicos y una coloratura imposible, sino por saber integrarlo como un aspecto dramático más de su canto. La mezzo **Bernarda Fink** fue un Tancredi más próximo a la expresión lírica que a atacar con rotundidad los pasajes impetuosos, mientras que el tenor **Lawrence Brownlee** interpretó un Argirio con musicalidad, como quedó demostrado en el aria "Ah! segnar invano io tento". La soprano **Anna Chierichetti** fue un Roggiero convincente. * **Agustín ACHÚCARRO**

Vigo

CENTRO CULTURAL CAIXANOVA

Mozart DON GIOVANNI

K. Jovanovic, M. Wibom, V. Gabail, I. Ludlow, O. Mason, N. Chorell, J. Schmidt, T. Stafford-Allen. Dir.: P. Walsh. Dir. esc.: J. Ramster. 15 de mayo

Esta última representación de *Ópera en Vigo 2007* organizada por la Asociación de Amigos de la Ópera en estrecha colaboración con Fundación Caixanova fue de tan escasa calidad que urge pasar página con la mayor prontitud posible y desear que los planteamientos de la próxima temporada cambien de modo radical. Si el presente curso mal comenzó con una *Traviata* inalcanzable para sus partícipes —a excepción de Luis Cansino—, y tuvo un intermedio de gloria con el recital de la impecable Violeta Urmana, peor terminó con este *Don Giovanni* en el que prácticamente nada admitía salvación. Para las características de esta obra en particular, y de Mozart en general, no resultaron de aceptación cantantes con una técnica vocal tan insuficiente que a duras penas fueron audibles al final de la función tras haber abusado de los sonidos descolocados, engolamientos, desafinaciones numerosas y entubamientos por doquier.

La escenografía de esta producción de la londinense Ópera Faber, pese a algunos efectos realmente imaginativos, fue de pobreza extrema y contribuyó a ofrecer una sensación de mudanza, más que a la consolidación física de los espacios y las situaciones. Lo más reseñable fue el juego de luces y las posibilidades vislumbradas de una orquesta viaguesa que debería ponerse a trabajar de modo estable a lo largo de todo el año para su consolidación, reforzando secciones descompensadas como se mostraron sus cuerdas, sobre todo cara al futuro auditorio si se quieren hacer las cosas con vocación de permanencia, ahora que aún se está a tiempo. * **Carmelo ARRIBAS**

Zaragoza

AUDITORIO – SALA MOZART

Händel RODRIGO

M. R. Wesseling, M. Bayo, K. Van Rensburg,
M. E. Cencic, D. York, A. C. Guillet. Al Ayre Español.
Dir.: E. López Banzo. 19 de mayo

En su periodo italiano, el genio de Halle estrenó esta ópera en Florencia con el título de *Vincer se stesso è la maggior gloria*, en el año 1707. Esta coincidencia con el 300º aniversario de su aparición no pasó desapercibido al gran director, **Eduardo López Banzo**, y exhumó la obra con su orquesta, Al Ayre Español, aplicando las ideas del compositor sin discriminación instrumental alguna, ciñéndose totalmente a la situación dramática y al planteamiento del discurso musical (naturalmente en versión concierto, ya que no existe en Zaragoza teatro alguno que pueda albergar ópera).

Rodrigo fue **Maria Riccarda Wesseling** y cumplió en su largo periplo canoro con algún pequeño tono rasgado en agudos. **María Bayo** volvió a triunfar en Zaragoza en duetos y arias *col da capo*, resultando ensoñadora su creación con acompañamiento de violín. La inglesa **Deborah York** se limitó a *decir* su rol de forma poco laudable; mejor estuvo **Anne-Catherine Gillet** en el papel del hijo del rey visigodo Witiza, que tan corto reinado tuvo. **Kobie Van Rensburg** estuvo convincente en un papel exhaustivo demostrando sus cualidades tenoriles. El contratenor croata **Max Emmanuel Cencic** respetó bien los difíciles registros y obtuvo nota alta. El Auditorio no se llenó y los asistentes, muy irregulares, no estuvieron a la altura de las circunstancias, pero tampoco se le puede pedir mucho a un público tan maltratado. * **Miguel A. SANTOLARIA**

recitales y conciertos

A Coruña

TEATRO ROSALÍA CASTRO

Recital Elisabete MATOS

Obras de Chaikovsky, Dvorák y Rajmaninov.

J. A. Álvarez Parejo, piano.

31 de mayo

Lo que *a priori* parecía un recital muy apetecible acabó siendo la noche más floja en lo que va de Festival. Aunque el programa —Chaikovsky, Dvorák y Rajmaninov— era bellísimo, no es ni de lejos la voz de **Elisabete Matos** la más adecuada para acometerlo. Es una *spinto* de voz ciertamente hermosa y de gran proyección, pero poco dada a las sutilezas y a las dinámicas, con el agudo muchas veces abierto y un deje verista en la interpretación que se acerca poco a la naturaleza de estas canciones. Nadie discute que la voz sea de calidad, que lo es, pero este repertorio debe cantarse con mucha más delicadeza. Al piano, **Juan Antonio Álvarez Parejo** fue un apasionado acompañante: aquí sí procedía. El público acogió con tibios aplausos el final del recital, complementado en los bisés con dos obras de García Abril y Halffter, más en estilo que todo el grueso del mismo, aun cuando en el *Fado* de Halffter obvió el clásico filado sobre la palabra *dor*. * **Hugo ÁLVAREZ**

Recital Patrizia CIOFI

Obras de Giordani, Mozart, Bellini, Rossini y Verdi.

C. Santoro, piano.

7 de junio

Patrizia Ciofi debutó en Coruña con un recital *belcantista* de bastante exigencia. Dotada de una voz bellísima y de gran calidez, sabe desgranar con gusto cuanto interpreta. No obstante, la emisión no es siempre homogénea, y esto provoca la aparición espontánea de algunos sonidos roncós y secos en los extremos que afean el buen hacer general. Sublimes sus interpretaciones de *“Ach, ich liebe”* y *“Caro mio ben”*, en el resto del recital comenzaron a aparecer los defectos antes mencionados, aunque hubo detalles de verdadero buen canto en las canciones de Bellini, por ejemplo. Por otro lado, debería controlar su gesticulación en escena, exagerada y algo desagradable. El piano de **Carmen Santoro** fue impreciso y descuidado. * **H. Á.**

Recital Ainhoa ARTETA

Obras de Gounod, Bizet, Hahn, Chausson, Obradors,

Granados y Turina. R. Vignoles, piano.

9 de junio

Ainhoa Arteta volvió a la ciudad por tercera vez en poco más de un año con un programa consagrado a la canción francesa y española y fue la primera cita del Festival que colgó el cartel de no hay entradas. Fue en la primera parte —canción gala— en la que mostró sus mejores cualidades: voz bellísima, buen gusto en el canto y excelente uso de los reguladores. Su ciclo de canciones de Hahn fue exquisito. En la canción española, siempre dentro de la corrección, se echó en falta una mayor variedad interpretativa, pues sus versiones se inclinaron por el folclorismo fácil, y sólo en Turina volvió a estar verdaderamente interesante. Aun así, el agudo no siempre pareció bien resuelto. Al pia-



Patrizia Ciofi (arriba) y Ainhoa Arteta



no, **Roger Vignoles** corroboró que es un número uno en el campo del recital: impecable. El público aplaudió cada canción, pero enloqueció especialmente en la segunda parte. Arteta correspondió con tres bises. * **H. Á.**

TEATRO COLÓN

Mozart REQUIEM

M. J. Moreno, L. Casariego, G. Peña, Y. F. Speer.
Coro Erik Ericsson. Dir.: V. Pablo. 16 de mayo

No es el clasicismo un repertorio en que **Víctor Pablo** se sienta como pez en el agua precisamente, y este fue el gran pero de esta noche: sus lecturas, tanto de la *Sinfonía 99* de Haydn como del *Réquiem* de Mozart resultaron algo fuera de estilo. En la segunda obra, tras un salvaje arranque, fue conteniendo su lectura, y mejorándola conforme avanzaban los compases, pero tapó en parte al soberbio Coro de Cámara Erik Ericsson, prodigio de afinación, empaste y bellissimo sonido que dio gusto escuchar. De entre los solistas hicieron notar la pureza del timbre de **María José Moreno**, la línea de canto de **Gustavo Peña** y la autoritaria voz de **Yorck Félix Speer**, quedando **Lola Casariego** algo falta de presencia vocal. La orquesta estuvo más fina con Mozart que con Haydn. La acústica del teatro, seca y un punto reverberante a juicio de quien suscribe, no ayudó en absoluto. * **H. Á.**

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Recital Petra Maria SCHNITZER Peter SEIFFERT

Obras de R. y C. Schumann, R. Strauss y J. Marx.
C. Spencer, piano. 27 de mayo

En octubre de 2002 y en un programa eminentemente operístico y con orquesta **Peter Seiffert** fue quien se llevó el gato al agua. Esta vez fue su pareja artística —también lo es en la vida real— **Petra Maria Schnitzer** la que en mayor medida impuso su ley. Se trataba de una *Liederabend* y ahí la voz flexible y limpia de la soprano negoció con prestancia los schumann (Robert y Clara) de la primera parte, mientras el tenor, poco cómodo en un estilo que premia más la sutileza que el ímpetu, tenía dificultades en el registro grave. La escasa pegada de los dúos y el hecho de que se cambiase sin previo aviso el orden de los dos últimos grupos hizo que la respuesta del público fuese un tanto dubitativa y de escasa convicción. En la segunda parte las cosas cambiaron. En primer lugar, Seiffert encontró carne para sus dientes en las piezas de Richard Strauss, singularmente en un *Heimliche Aufforderung* apremiante y un *Wie sollten wir geheim sie halten* de los *Lieder aus Lotusblättern* de gran desarrollo vocal. La soprano, por su parte, estuvo no ya cómoda sino sobrada en las cuatro canciones de Joseph Marx y reafirmó así la primacía de su participación en el recital. En el capítulo de propinas, muy celebrado por un público poco o nada afín al *Lied* romántico, se repitió el dúo del *Pais de la sonrisa* de la comparecencia anterior, añadiendo Seiffert una estentórea versión de la *Tauberlied* por antonomasia de la misma opereta, muy poderosa en la expansión lírica por otra parte, mientras Schnitzer cerraba la sesión con una “*Mesicku na nebi hlubokem*” expansiva y bien articulada. **Charles Spencer** acompañó en todo momento con pulcritud y aseo. * **Marcelo CERVELLÓ**

FOYER DEL GRAN TEATRE DEL LICEU

Sesión Shostakovich

Anti-formalist Rayok. Sinfonía N° 14. N. Timchenko, soprano. V. Vaneev y N. Didenko, bajos. Orquesta de Cámara. G. Voronkov, director y piano. 20 de mayo

No parece que se tratase de un episodio de mala conciencia por los tizeretazos y las composturas aplicados a su versión de *Jovanschina*, aun tratándose de una sesión con ocasión de dicho título, pero lo cierto es que el homenaje a Shostakovich acabó haciéndole justicia. No acabaron de convencer las razones aportadas por el presentador Jaume Creus, en su documentada introducción, en favor de un nexo común entre las obras que se ofrecían, pues poco es lo que comparten la acongojante *Sinfonía N° 14* y sus poetas con el sardónico *Anti-formalist Rayok* y su regocijante burla del dirigismo cultural soviético. Sea como fuere, lo que sí unió a ambas propuestas fue la calidad de la interpretación que recibieron. En la sinfonía, la dirección dinámica y detallista de **Guerasim Voronkov** hizo maravillas ante los músicos de la orquesta liceísta aquí agrupados en formación de cámara, mientras la voz luminosa de la soprano **Natalia Timchenko** y la rotunda vocalidad del bajo **Vladimir Vaneev** daban carácter a los poemas que integran el núcleo de la obra, uniendo espectacularmente sus voces en la conclusión sobre texto de Rilke. La divertida sátira de la condena del formalismo en música concretada en el decreto Zhdanov de 1948 tuvo una escenificación sobria pero eficaz —no figuraba crédito alguno sobre el particular en la hojita del programa de mano—, con un coro muy participativo y un solista único, **Nikolai Didenko**, que hizo auténticas diabluras personificando a los distintos conferenciantes que se suceden en el estrado. Voronkov, perfecto ante el piano, compartió con solista y coro los aplausos de un público que no llenó el foyer pero que no escatimó las muestras de entusiasmo. * **M. C.**

Bernstein on Broadway

Fragmentos de obras de Leonard Bernstein. B. Barrett, cantante. C. Denny, piano. 8 de junio

Sin haber apurado del todo el material propio de cabarets como *Brett* o *Le Chat Noir* —¡Eric Satie!— o de iconos de la golfería como *Lotre Lenya* o *Yvette Guilbert*, las sesiones no convencionales del foyer liceísta siguen apostando por el *musical* americano, muy solicitado en los últimos tiempos pero que poco más puede ya dar de sí. La figura de Leonard Bernstein había sido ya explorada en el recital que ofrecieron en junio de 2001 dos figuras tan emblemáticas como Kurt Ollmann y Joyce Castle y ahora repetía la experiencia **Brent Barrett**, embajador hace dos años del mundo de Kander y Ebb, autores que acabarían asomando también en esta ocasión en el capítulo de propinas con “*All I care about is love*” de *Chicago*. La fórmula funcionó, una vez más, con la separación marcada por hábiles interludios hablados —y traducidos por el excelente pianista **Christopher Denny**, toda una institución en este repertorio— con datos y anécdotas de los estrenos o reposiciones de las obras programadas. Supo el público así desde el enfado de Lenny por la escasa exactitud musical de Jean Arthur en *Peter Pan* (1950) al *vernissage* del Kennedy Center de Washington con *Mass* y entre cháchara y cháchara iban desfilando fragmentos escogidos de *West Side*



Natalia Timchenko.
Abajo, Petra Maria
Schnitzer y Peter Seiffert



Story, en cuya reposición de 1980 el protagonista de la sesión estableció contacto por primera vez con Denny y Bernstein, además de trabajar con Jerome Robbins, y de *On the town*, para cuyo mítico “*New York, New York*”, además de tres gorritos de marinero fue convocado un tercer intérprete, Bernie de nombre, que vio el resto del espectáculo entre el público. Comparecieron asimismo un número descartado de *Peter Pan* en que Barrett se acompañó a la guitarra, *Mass, 1600 Pennsylvania Avenue* con su simbólica “*Take care of this house*”, y un emoliente *medley* final de *Trouble in Tahiti* y *Candide* con el inevitable “*Make our garden grow*”. En los *encores*, y además de la ya citada pieza de John Kander, el polifacético cantante —que ya se había lucido vocalmente en dos fragmentos de *Wonderful Town* y en la regocijante aria de la Old Lady de *Candide*— añadió otra mezcla sabrosa, integrada por “*Love makes the world go round*” de *Carnival* y “*Some enchanted evening*” de *South Pacific*. Para volver a Bernstein, el último regalo fue una sentida versión de “*Twenty four hours can go so fast*” de *On the Town*. El éxito de la sesión con el público fue mayúsculo. * M. C.

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Recital Jessye NORMAN

Obras de Ravel, Danielpour, Bizet, Gershwin y *spirituals*. M. Markham, piano.

14 de mayo

Irrompe en escena tirando de la cola de su vestido y exhibiendo la más dentífrica de sus sonrisas, timándose descaradamente con los espectadores de las primeras filas: la fiesta puede empezar. Encuadrada en el III Festival de Grandes Intérpretes Femeninas que bajo el epígrafe de *Únicas* promueve una prestigiosa marca de vinos espumosos, **Jessye Norman** volvió a hacerlo. Y volvió a deslumbrar. Se puede acudir a estas convocatorias con un mohín displicente y se acaba saliendo con el espíritu reconfortado. Se olvidan pronto las ocasionales durezas en el *forte*, los sonidos excesivamente abiertos sobre las vocales fuertes, el abuso de la confidencialidad; se perdona incluso la perenne presencia de ese abismo que es la afectación y por encima del cual cruza, en la cuerda floja, la intérprete, a punto de caerse en la Habanera de *Carmen*. Su carisma y su talento, en efecto, pueden con todo. El dominio de toda la gama de las dinámicas es portentoso; su fraseo, depurado y su capacidad de jugar con la duración de las notas y de moldear el sonido fascina y asombra a la vez. Clásico y estatuario su Ravel —prodigiosa la carnalidad de su “*Flute enchantée*” de *Shéhérazade*—, bien marcadas las piezas, agradables pero poco trascendentes, del neoyorquino Richard Danielpour, la cantante dio lo mejor de sí misma en el grupo de Gershwin, leyendo sus melodías en clave de jazz y aportando al lamento de Serena del acto primero de *Porgy and Bess* un patetismo un tanto espectacular pero en cualquier caso de buena ley, justificando la atronadora ovación que acogió su versión. Inimitable en los *spirituals* que cerraban la parte oficial del programa, se sentó junto al pianista para cerrar el acto con las confituras habituales, esta vez la *Nana* de Falla y un *Summertime* con interminable —y genial— estrambote. En ambos casos, por lo menos, daba la impresión de que se quería tranquilizar a un niño y no hacerle llorar más. En fiestas como ésta, el rol del pianista acompañante puede reducirse a pasear la bandeja de los canapés, pero éste no ha sido nunca el caso de **Mark Marham**, quizá un tanto adusto en el gesto

pero de digitación sensible y de técnica irreprochable. A instancia de la diva, recibió ovación muy personalizada. Pura justicia. * M. C.

Madrid

TEATRO REAL

Concierto Angela GHEORGHIU

Obras de Berlioz, Gounod, Massenet, Bizet y Puccini.

A. Gheorghiu, soprano. Dir.: J.López Cobos. 20 de mayo

La presentación de la soprano rumana en el Real, dentro del ciclo *Grandes Voces*, tenía a todo el público expectante por la *espantada* que protagonizó hace algunos años y también por constatar si artísticamente vale lo que ella pregona. Ella así lo cree y con mucha astucia sabe dar lo mejor de sí para engatusar hasta a los más reticentes. Su instrumento no es excepcional, sin embargo su inteligencia musical —súmele a ello la gestual, visual y mercadotécnica— logra transformarlo en un *encantador de fieras*. El timbre es homogéneo y de hermosas coloraciones; la afinación, impecable, y la expresividad, honda; lo mejor es cómo lo utiliza. Empezó con una insípida interpretación del aria de las joyas del *Fausto* de Gounod, pero en seguida ganó altura con la más dramática “*Pleurez, mes yeux*” de *Le Cid* de Massenet. También insustancial fue su “*Adieu, notre petite table*” y todo lo contrario sucedió con “*In quelle trine morbide*”, de la *Manon* pucciniana, en la que la elocuencia de la cantante alcanzó probablemente su más alta cota esa noche. Las demás arias, entre cómodas y agradables, fueron despachadas con soltura y la marca personal de la cantante —la habanera de *Carmen* y los *hits* puccinianos de *La rondine* y *Gianni Schicchi*— entre cambios de vestido, accesorios, maquillaje y peinado dignos de una *showwoman*. Cerró la parte oficial del programa con un holgado “*Un bel di vedremo*” en el que nuevamente la intensidad de su interpretación hizo subir el termómetro. Al público, entregado, no le hizo feos, dando tres propinas (también planeadas con espíritu mercadotécnico): una alegre canción napolitana, la canción *Granada* —muy mal cantada aunque con salero— y para hacer patria una romanza de una opereta rumana. * Federico FIGUEROA

AUDITORIO NACIONAL

Mahler Octava Sinfonía

T. Karlsen, P. Nisula, I. Monar, I. Vermillion, S. Parry, M. Pohjonen, J. A. López, D. Sumegi. OCNE. Soc. Coral de Bilbao. Coro Conservatorio Sociedad Coral de Bilbao. Dir.: J. Pons. 3 de junio

Monumental colofón de temporada, el firmado por la **MONE** con la *Sinfonía “de los Mil”* sobre los atriles. La desmesurada partitura mahleriana constituye un *tour-de-force* interpretativo en toda regla, y el reto de encararlo prueba la confianza de **Josep Pons** en sus conjuntos. Una confianza bien justificada a la vista de los resultados globales, aunque con algún matiz que conviene puntualizar. No acabó de convencer del todo, por ejemplo, el enfoque de ese imponente prefacio que viene a ser el “*Veni, creator spiritus*”. La atmósfera poderosa y visionaria estaba allí, pero se difuminaba a ratos entre pasajes confusos y algo atropellados; la amalgama de coros reunido para la ocasión tardaba en encontrar el punto justo de empaste; y los solistas, entre tanto, permanecían más bien grises. Por fortu-



Brent Barrett



Angela Gheorghiu

na la segunda parte trajo consigo un salto de nivel materializado ya en los misteriosos compases de la introducción. Mejoró el sonido, se ajustaron los volúmenes y por encima de todo se ganó en fluidez. Las intervenciones solistas, a falta de excelencia, desprendieron compromiso y convicción. El resultado fue una progresión bien sostenida y mejor culminada en un majestuoso *Chorus Mysticus*, cuyo imponente acorde final desató un torrente de sonoras ovaciones. * **Jesús ORTE**

Mozart Misa de la Coronación

S. Saturová, P. Martínez, F. Cobo, F. Rubio. O. y C. de la Comunidad de Madrid. Dir.: H. Rilling. 12 de junio

Por fin **Helmut Rilling** pudo cumplir con su esperada cita al frente de la ORCAM. Y a la vista de los resultados, sólo cabe esperar que repita cuanto antes. Bajo su batuta la tantas veces escuchada *Misa de la Coronación* sonó fresca y espontánea, sincera, esencial. No hubo novedades interpretativas, golpes de efecto o retórica innecesaria. Tampoco puede decirse que hubiera un sonido portentoso, ni solistas extraordinarios. No fue necesario. Mozart es así, agradece la naturalidad, la sencillez. Se aviene bien con la sabiduría musical de Rilling, discreta en la forma pero inmensa en el fondo. Como botón de muestra, la inexorable progresión de un *Credo* que muchos —la mayoría— suelen entender en clave episódica. Mención especial, por último, para el *Agnus Dei* contenido y elegante de **Simona Saturová**, que hubo de sustituir a última hora a la inicialmente prevista María Espada. * **J. O.**

TEATRO MONUMENTAL

Concierto XIV Gala Lírica

M. Ortega, A. Chacinska, A. Gorrotxategui, A. Kassyan, R. Marina, M. Esteve, E. Perdomo. O. Sinfónica RTVE. Dir.: A. Leaper. 18 de mayo

Como exhibición de la nueva hornada de jóvenes talentos no estuvo nada mal. Los ganadores de los Concursos de Canto de España resultaron un elenco bastante compacto, con pocos baches y grandes promesas. La soprano **Maribel Ortega** mostró gran capacidad de adaptación y sentido verdiano, aunque con un *vibrato* un tanto forzado. **Alexandra Chacinska**, también soprano, hizo gala de una gran precisión y gran fuerza interpretativa. Su señorío le restó, en ocasiones, un ápice de precisión. **Andeka Gorrotxategui** desplegó una voz de tenor de gran nobleza y templanza, que sólo adolecía de cierta falta de contención en el *forte*. **Anna Kassyan** se presentó como una soprano de gran agilidad, interpretó una doliente Armida, muy trabajada y buscando el virtuosismo. Le faltó, sin embargo, un punto de gracia y picardía en la interpretación de Rosina, por otra parte, técnicamente perfecta. También ambiciosa en los planteamientos, la soprano **Rebeka Marina** mostró una voz notable, plena y de gran claridad, cuya capacidad de interpretación quedó, además, fuera de toda duda y a expensas ya sólo de un repertorio adecuado a su desarrollo. **Manel Esteve**, barítono, cantó un divertidísimo Fígaro, muy versátil y entregado, al que sólo le faltó un poco de volumen para superar a la orquesta en ciertos pasajes. Y **Estefanía Perdomo**, una soprano un poco engolada para los gustos contemporáneos, desbordó en registros múltiples y sobrada capacidad. * **Rosalía SÁNCHEZ**



Maribel Ortega

AAOS / Xavier GONDOLBEU

ESCUELA SUPERIOR DE CANTO

Recital Vicente ANTEQUERA

Obras de Scarlatti, Caldara, Mozart, Donizetti, Delibes, Chaikovsky, Rodrigo, Guridi, Soriano, Penella y Guerrero. J. A. Muñoz, piano. 8 de junio

Otro valenciano que irrumpe en el panorama lírico con fuerza y futuro. Se trata de un joven barítono que posee una voz de muy bella textura aterciopelada, con reflejos dorados que producen una magia especial en el auditorio, como así se pudo comprobar en la emoción de muchos asistentes. Si su voz no es excesivamente grande, si lo es su encanto y habilidad en el manejo de sus cualidades. En la primera parte operística destacó el buen gusto del donizetti del "*Come Paride vezzoso*" de *L'elisir d'amore* y el Chaikovsky de *Evgeni Onegin* cantados con un gusto y autoridad sorprendentes. En la segunda, repertorio español. Unas deliciosas canciones de Rodrigo y "*Mi aldea*" de la zarzuela *Los Gavilanes* de Guerrero pusieron el punto más alto del recital, que se cerró con un bis y un gran éxito. Hay futuro inmediato. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

Oviedo

AUDITORIO PRÍNCIPE FELIPE

Recital Beatriz DÍAZ Juan NOVAL-MORO

Obras de Donizetti, Puccini, Gounod, Bizet, Guerrero, Sorozábal, Vives y Moreno Torroba. 2 de junio

La Asociación lírica Alfredo Kraus celebró su quinto aniversario reuniendo en un recital a dos de los jóvenes talentos de la cantera asturiana que recientemente han obtenido premios en galardones internacionales. Tanto la soprano **Beatriz Díaz** —ganadora del Viñas— como el tenor **Juan Noval-Moro**, vencedor en el concurso de Clermont-Ferrand, demostraron en su actuación el porqué de sus premios con una notable actuación con la ópera como protagonista de la primera parte y zarzuela en la segunda. Estuvieron acompañados al piano por la asturiana **Yolanda Vidal**. Díaz se movió con eficiencia tanto el aria de Liù de *Turandot*, como en el de Margarita de *Fausto*, mientras que Noval-Moro ofreció pasajes de Donizetti o de Gounod con holgura expresiva y vocal. Ambos funcionaron asimismo muy bien en los pasajes de zarzuela y en los dúos de Puccini y Moreno Torroba y, al término, ante las intensas ovaciones, tres propinas cerraron una magnífica sesión lírica. * **Cosme MARINA**

Palma de Mallorca

AUDITORI DEL CONSERVATORI ILLES BALEARS

Gran Gala Lírica 400 Anys d'Òpera

E. Salbanyà, J. M. Llabrés, F. Sizaret, F. Marí, M. J. Perelló, L. Pereiro, M. Aguiló, J. M. Sánchez y otros cantantes. J. M. Arrom, A. Calafat y D. Mohedano, piano. 19 de mayo

La asociación de Amigos de la Ópera de Palma, puntualmente patrocinada por el Ayuntamiento de la ciudad y por Gesa-Endesa, organizó este pequeño maratón operístico para conmemorar los 400 años de la aparición del género. Doce fueron los artistas isleños o residentes encargados de ofrecer una muestra del género

operístico en orden cronológico desde Monteverdi hasta el Bernstein de nuestros días (*Candide*, 1956). Voces veteranas como la de **Eulàlia Salbanyà**, mezzo que abrió la gala con una magnífica interpretación del *Recitativo della Speranza* del *Orfeo* de Monteverdi y del *Lamento d'Euridice* del *Orfeo* de Haydn; **Joana Maria Llabrés**, una Micaëla perfecta; Traviata y Rondine seguras y en perfecto estilo; **Frédérique Sizaret**, excelente en el dúo händeliano "Son nata a lacrimar" y soberbia en el dúo "Sous le dôme épais" de *Lakmé*; **Fanny Marí** representando un escena de *El teléfono* de Menotti. Entre las voces jóvenes, algunas ya con carreras emergentes como **María José Perelló** en un sublime "Sposa son disprezzata" de Vivaldi y un entusiasmante "Dich, teure Halle"; un jazzístico "Summertime" de **Lili Pereiro**. La escudería de voces jóvenes que son ya más que una mera promesa estuvo representada de forma excelente por **Marta Aguiló**, "O luce di quest'anima", bel canto sin fisuras.

José Manuel Sánchez, única voz masculina a causa de las consabidas agendas apretadas e indisposiciones de última hora de otros colegas, cantó un prometedor "De' miei bollenti spiriti"; **Elsa Salord** brillante en "Glitter and be gay" del *Candide* de Berstein; **Arantxa Calvo** seduciendo sin más al público con una espléndida y sin duda absolutamente profesional *Canción de la luna* de *Rusalka*.

Al piano **Joan Miquel Arrom** acompañando a Pereiro y **Alejandro Calafat** y **David Mohedano** al resto de cantantes demostraron como juventud y maestría —y sensibilidad en el acompañamiento de voces— no están en absoluto reñidas, siendo, así, parte muy importante en el éxito de la velada. En total catorce artistas que ofrecieron durante casi tres horas un recital de ópera importante, emotivo y de gran calidad que el público supo agradecer y disfrutar. * **Joan Carles VIDAL**

Telde

IGLESIA CONVENTUAL DE SAN FRANCISCO

Recital Yolanda AUYANET Manuel DE DIEGO

Obras de Donizetti, Verdi, Gounod, Puccini, Barrera, Giménez y Vives. J. A. Muñoz, piano. 26 de mayo

Una vez más el teldense ciclo *Vive la Lirica* congregó, en la incomparable pero insuficiente iglesia de San Francisco, a un numeroso público que de forma meritoria fue acomodado por la organización a pesar de las limitaciones de espacio, en una cita que ya es de obligada asistencia en el panorama lírico isleño. En esta ocasión la presencia de **Yolanda Auyanet** acompañada de **Manuel de Diego** y su elección de un lucido y contrastado programa hicieron las delicias de una concurrencia generosa en ovaciones. Todo en la soprano grancanaria fue frescura: su timbre, y sus pujantes registros medio y agudo competían en limpieza con su fraseo y segura expresión. Muestras claras de ello, fueron sus sobresalientes "Quel guardo il cavaliere" de *Don Pasquale* o el "Ah! Je veux vivre" de *Roméo et Juliette*. De Diego, tenor de sugerente apostura vocal, se reveló sin embargo en un inicio algo rígido en el escenario, coartando esto su exposición tanto en sus intervenciones individuales, como en las que le unieron a su compañera de recital. Destacó por un sentido *Adiós a Granada* y por su aplomo en el "Le van a oír. Cállese usted" de *Doña Francisquita*. **Julio Muñoz** conectó con la tónica general,

cumpliendo con templanza en su acompañamiento pianístico. * **Agustín AROCHA**

Zaragoza

AUDITORIO - SALA MOZART

Recital Wolfgang HOLZMAIR

Obras de Beethoven. Trío Wanderer. 30 de mayo

Invitado por la Sociedad Filarmónica, actuó el barítono austriaco **Wolfgang Holzmair**, que destaca particularmente por sus entregadas interpretaciones de *Lieder*, que le han llevado a actuar por todo el mundo, aunque también tiene una importante carrera operística. Eligió catorce canciones populares de Beethoven, divididas en dos series. Atesora una voz muy lírica, de bello timbre y algo corta en las notas agudas, regulando una estrecha y literal fidelidad con la partitura; subdividiendo los fragmentos, todos ellos densos, en un rango que el genio de Bonn condujo hacia lo popular, en arietas, cavatinas y ariosos; imprimió gran agilidad en "Oh sweet were the hours" y en el brindis "Come, fill, fill my good fellow", embelesando al público en la balada "The parting kiss". Más reservado y escaso en recursos técnicos anduvo en la conocida *An die ferne Geliebte*, Op. 98, demasiado escoltado al piano por **Vincent Coq**.

El trío Wanderer demostró, en su parte acompañante, una excelente comprensión del cantante. En el plano exclusivo, configuraron un buen dominio técnico en *Diez variaciones en sol mayor* Op. 121, también de Ludwig van Beethoven. En la apariencia de los asistentes a la velada, al concluir el concierto, se apreciaba una complaciente sensación de sosiego. * **Miguel A. SANTOLARIA**

PATIO DE LA INFANTA

Concierto Becas Caballé - Martí

M. E. Boix, A Calvo, C. García Ruiz, V. Goicoechea, I. Moriones, A Puche. E. Sánchez, piano. 18 de mayo

Con el patrocinio de Ibercaja y la asistencia de Montserrat Caballé y Bernabé Martí, que presidieron el acto, volvió a celebrarse este concierto anual de becas de estudio, con presencia masiva de voces femeninas. El primer premio, de 12.000 euros, fue compartido por **María Eugenia Boix** y **Ana Puche Rosado**. De la primera se apreciaron buenas cualidades, sin que alguna leve falta de dicción en la difícil romanza de *Jugar con fuego* empañara su triunfo; **Ana Puche** cumplió en *Fausto* y no convenció en *La marchenera*. **Itxaso Moriones**, premiada con el segundo premio de 6.000 euros, lució su palmito y tuvo espontaneidad cómoda y natural.

Los tres concursantes restantes obtuvieron un premio de consolación cada uno de 3.000 euros. **Carlos García Ruiz**, bajo-barítono, tiene cualidades y voz bien timbrada. A **Vanesa Goicoechea** se le apreciaron sentido musical y posibilidades. Para gran parte del auditorio fue una agradable sorpresa **Arantxa Calvo Paredes**, con su especial manera de colorear las palabras, el dibujo de las frases y la belleza de su timbre. La *Canción de la luna* de *Rusalka* subyugó al respetable por la sonoridad de su instrumento, de definición clásica, y *vibrato* especial. **Eliberto Sánchez**, al piano, fue el complemento perfecto para los cantantes, sabiendo *tapar* con delicadeza algún que otro fallo canoro, que los hubo. * **M. A. S.**



Yolanda Auyanet



Los Angeles Dorothy Chandler Pavilion

Moreno Torroba LUISA FERNANDA

Y.-M. Williams, P. Domingo, A. Gandía, E. De la Merced, S. Guzmán, F. Gallar, G. González,
D. Lomelí, V. Lanchas, C. Zamora, D. Robinson, D. Montenegro, L. Hernández.

Dir.: M. Roa. Dir. esc.: E. Sagi. 9 de junio

Aunque tardó varios años en realizarse, con el estreno local de *Luisa Fernanda* quedó saldada una deuda pendiente que tenía Plácido Domingo con su público, ya que al asumir la dirección general de esta compañía se planteó difundir aquí, tal como lo ha hecho fervientemente por todo el mundo a lo largo de su carrera, el arte lírico español. Sin embargo, a pesar de los fuertes lazos culturales e históricos que unen a la ciudad norteamericana de Los Angeles con la lengua castellana y a la constante presencia de cantantes hispanos que tanto han engrandecido esta compañía, la escenificación de óperas en español sobre su escenario es todavía escasa, un honor que encabezan *El gato montés* de Manuel Penella y *Flores en el Amazonas* de Daniel Catán, óperas que fueron montadas aquí en 1994 y 1997, respectivamente. Con el éxito artístico y de taquilla que se ha apuntado el teatro con estas funciones de la obra maestra de Moreno Torroba, las cosas sin duda cambiarán en un futuro cercano, sobre todo si se considera que el citado compositor mexicano Catán trabaja ya, y por encargo del teatro, en la composición de una nueva ópera cantada en español, *El cartero de Neruda*.

Esta *Luisa Fernanda* llegó en un marco escénico sencillo, conceptual y efectivo que **Emilio Sagi** diseñó originalmente para los teatros de Milán, Washington y Madrid, el cual, con pocos elementos en escena y con contrastes en blanco y negro tanto en la iluminación como en los elegantes vestuarios de **Pepa Oranguren**, provee a la obra de un carácter atemporal pero muy sugerente para el público actual. Dramáticamente la obra transcurrió de manera fluida y dinámica, ya que Sagi exaltó el canto y primó tanto los diálogos cortos y el movimiento de los intérpretes como las coreografías y escenas bailables de **Nuria Castejón**. Vocalmente, el interés se centró en **Plácido Domingo**, quien interpretó instintivamente al personaje de Vidal Hernando, cantando y actuando con encomiable seguridad y pasión.

El papel estelar fue confiado a la soprano puertorriqueña **Yali-Marie Williams** —que sustituyó por indisposición a María José Montiel—, exhibiendo una voz fresca y juvenil con cualidades en el timbre y en la emisión.

Una sobresaliente **Elena de la Merced**, otorgó porte y elegancia al personaje de Carolina gracias a una excelente interpretación vocal, plena de musicalidad y colores. El tenor **Antonio Gandía** prestó su dúctil voz —de poca extensión— a



Javier, mientras que la experiencia y el apoyo lo aportaban el fogueado barítono **Federico Gallar** como Don Luis, el tenor **Gregorio González** como Bizco Porras y la mezzosoprano **Susana Guzmán** como Mariana.

El tenor mexicano **David Lomelí**, ganador del Operalia 2006, agradó en su interpretación del aria del saboyano con seductora voz de admirable línea de canto. El resto del elenco y el coro cumplieron correctamente en cada una de sus intervenciones y al frente de la orquesta **Miguel Roa** guió su batuta con maestría y seguridad acompañando en todo momento a las voces.

Finalmente cabe apuntar que un público nada habituado a escuchar obras de este repertorio se lo pasó en grande con el sobretitulado: rió, gozó y disfrutó y al final ovacionó efusivamente a los cantantes y a los responsables del espectáculo. * **Ramón JACQUES**

Reportaje gráfico: LA Opera / Robert MILLARD

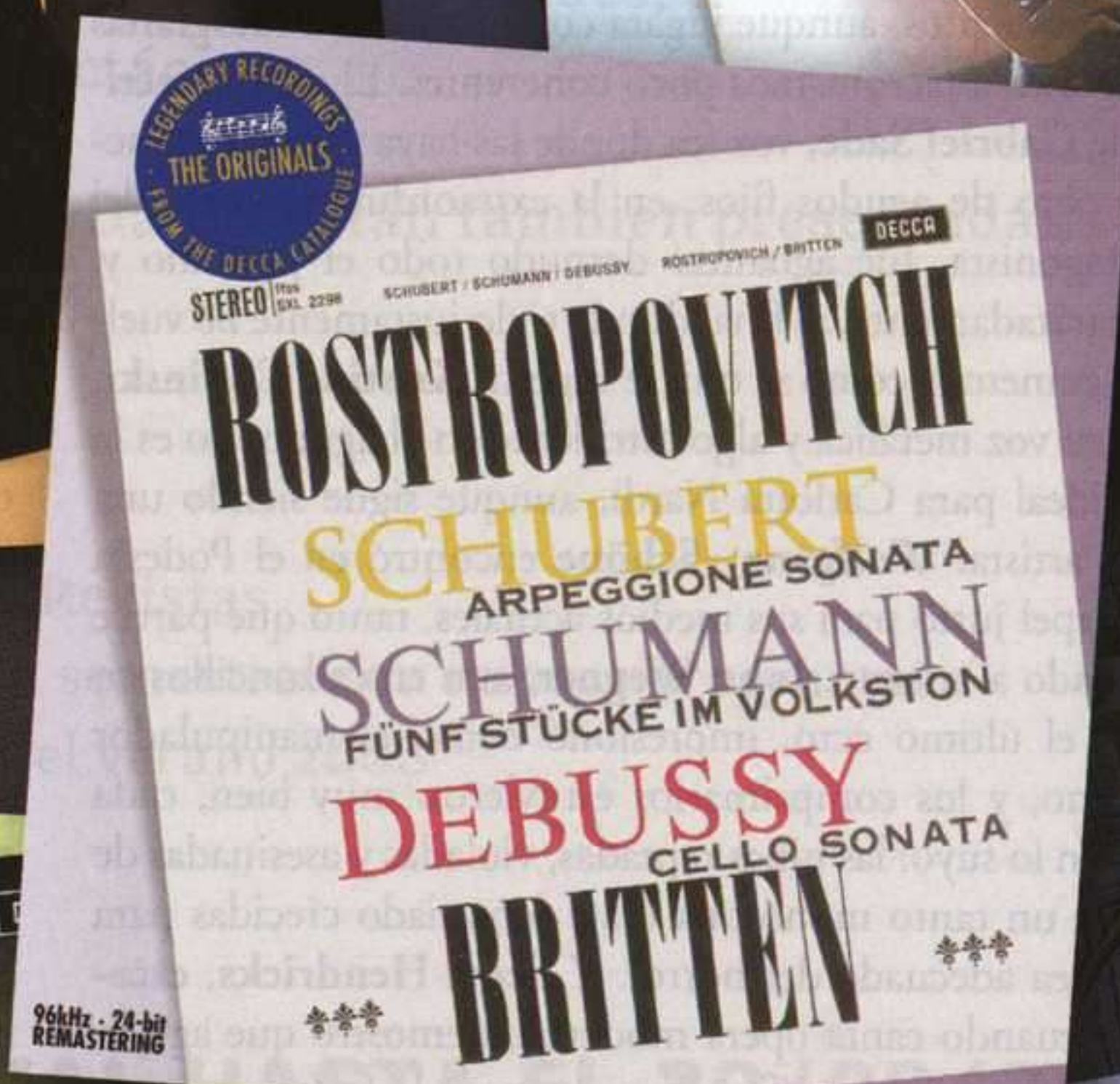
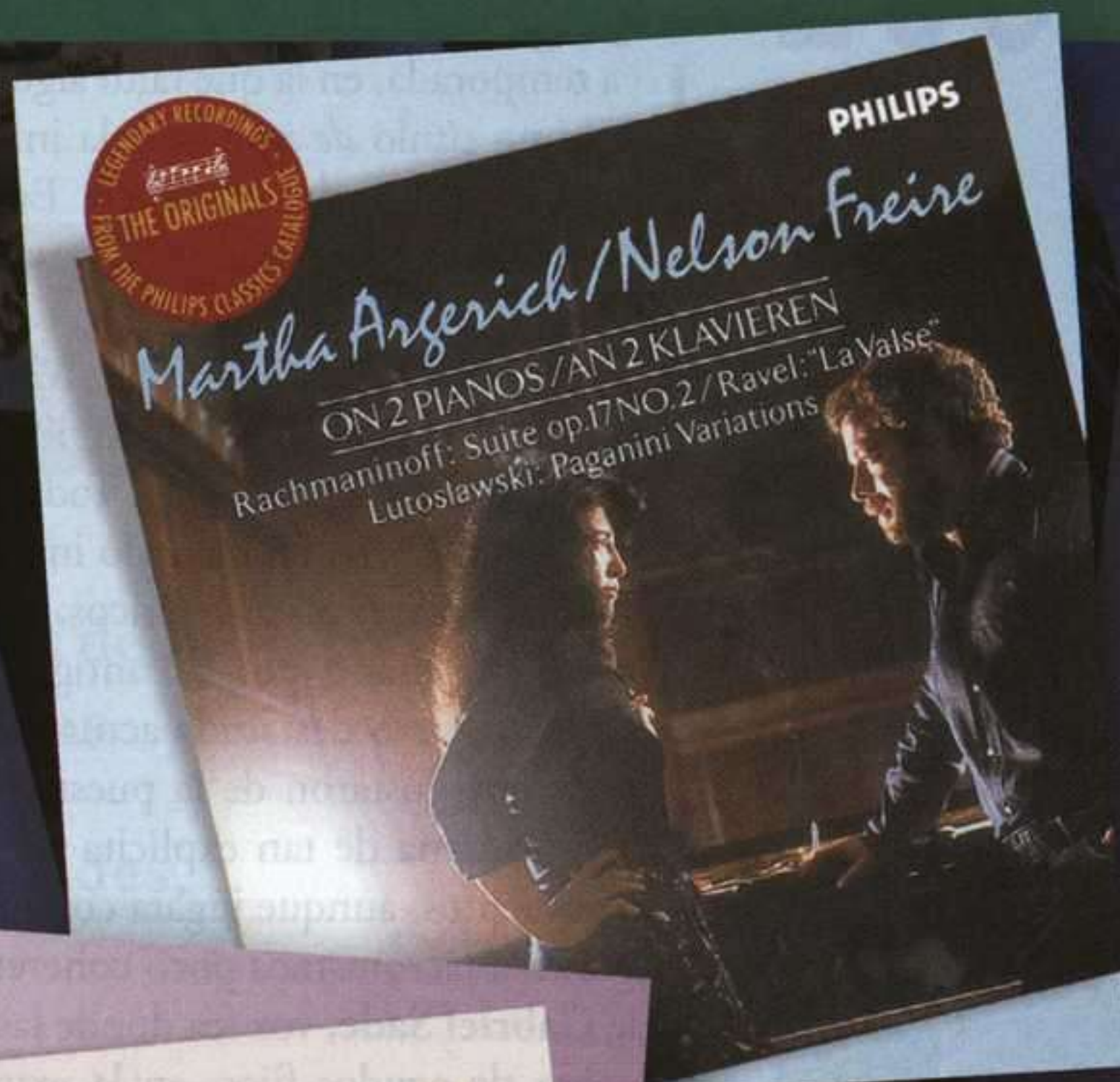


Elena de la Merced y Antonio Gandía.
En la otra imagen, Yali-Marie Williams junto a Plácido Domingo

LEGENDARY RECORDINGS • THE ORIGINALS • LEGENDARY RECORDINGS

The Originals, una amplia selección de grabaciones legendarias del catálogo Decca y Philips, totalmente remasterizadas y reeditas en CD a un precio muy especial.

Esta prestigiosa serie es una garantía de satisfacción tanto para el aficionado novel como para los grandes conocedores de la música clásica.



DECCA

PHILIPS

espacio de música

El Corte Inglés

Amsterdam

HET MUZIEKTHEATER

Schreker DIE GEZEICHNETEN

G. Sadé, K. Ciesinski, S. Hendricks, J. Wegner, W. Schöne. Dir.: I. Metzmacher. Dir. esc.: M. Kusej.

3 de junio

La temporada, en la que faltó algún estreno, tuvo como último título de repertorio la infrecuente y magnífica obra de Schreker, dura y difícil. En sí misma la versión fue buena, aunque no resista la menor comparación con alguna otra muy reciente, pero que por lo visto no es fácil de repetir. En primer lugar, **Ingo Metzmacher** pareció incapaz de hacer cantar a esa magnífica orquesta del Concertgebouw desde el principio. Todo el gran prelude sonó *mezzo forte* y así siguió. Cuando intentó, porque no había más remedio, acentos más líricos, la pieza perdía interés. El coro, preparado por su antiguo director, **Winfried Maczewski**, tuvo destacada actuación vocal... y escénica, para los que gustaron de la puesta en escena de **Martin Kusej**, primaria de tan explícita sexualmente y aburrida por momentos, aunque jugara con luces y con fotografías y algunos anacronismos poco coherentes. El mayor mérito de **Gabriel Sadé**, voz fea donde las haya y excelente actor, pero de agudos fijos, en la extraordinaria parte del protagonista, fue aguantar desnudo todo el prelude y, disparatadamente, al final donde todo justamente *no* vuelve a comenzar como se quiere sugerir. **Kristine Ciesinski**, con su voz metálica y algo estridente en el agudo, no es la voz ideal para Carlotta Nardi, aunque sigue siendo una gran artista. **Wolfgang Schöne** encontró en el Podestá un papel justo para sus medios actuales, tanto que parece abonado al mismo. **John Wegner**, aun en calzoncillos en todo el último acto, impresionó como el manipulador Adorno, y los comprimarios estuvieron muy bien, cada uno en lo suyo: las niñas raptadas, violadas y asesinadas de forma un tanto monótona eran demasiado crecidas para dar idea adecuada del horror. Y **Scott Hendricks**, excelente cuando canta ópera moderna, demostró que agudo le sobra en su terrorífico Tamare, pero le faltan centro y graves para el papel creado por el más grande de los barítonos alemanes de la época. No escribo el nombre adrede: *cui bono?* * **Ariel FASCE**

Gabriel Sadé en *Die Gezeichneten* en Amsterdam. Abajo, el *Falstaff* de Baden-Baden

Baden-Baden

FESTSPIELHAUS BADEN-BADEN

Verdi FALSTAFF

A. Maestri, M. Volle, R. Hernández, V. Gens, M. Bengtsson, J. Henschel, G. Scherer, J.-P. Fouchecourt, G. Broadbent, R. Tear. Dir.: T. Hengelbrock. Dir. esc.: P. Arlaud.

27 de mayo

Una *soirée* redonda. Una obra maestra llena de buen humor, una puesta en escena chispeante y un plantel musical de primera categoría. Ciertamente es que cabe preguntarse si es una buena idea el empeñarse en tocar Verdi con instrumentos de época. Después del *Rigoletto* de 2004, **Thomas Hengelbrock** venía con ganas de convencer al respetable siguiendo la máxima de *prima la filologia, dopo la musica*, pero si hay que atenerse a los resultados, la orquesta sonó con menos brillantez de lo habitual en Verdi y la combinación entre las diversas familias instrumentales perdió claridad. El director cambió hasta la disposición de la orquesta según los cánones de la época, con lo que los timbales quedaron en primera línea delante del público: mala idea en un foso tan abierto como el del Festspielhaus. Pese a todo ello, los resultados globales fueron notables, aunque las polifónicas escenas de conjunto —tremendamente complicadas para cualquiera— se le fueron de las manos en más de una ocasión. La puesta en escena de **Philippe Arlaud** fue divertida, ligera y llena de detalles. El decorado único cambiaba en cada escena gracias a proyecciones de vídeo (lo mejorcito llegó cuando tiran a Falstaff al Támesis y se ve al *cavaliere* cayendo en una pantalla). El plantel de cantantes fue una auténtica gozada, empezando por el inmenso Falstaff —en todos los sentidos— de **Ambrogio Maestri**, gran voz auténticamente verdiana y con mucha experiencia en el papel. Estuvo secundado por un expresivo **Michael Volle** en Ford y por una **Véronique Gens** ideal en el rol de Alice Ford. **Gabriela Scherer** también destacó como Meg Page, **Raúl Hernández** y **Maria Bengtsson** fueron una simpática pareja de enamorados y **Jane Henschel** tuvo su gracia como Mrs. Quickly, pero le faltó un punto de sal y pimienta. **Jean Paul Fouchecourt** (Bardolfo), **Graeme Broadbent** (Pistola) y **Robert Tear** (Dr. Cajus) llevaron buena parte del peso de esta puesta en escena llena de guiños al público.

* **Francisco J. CABRERA**

Berlín

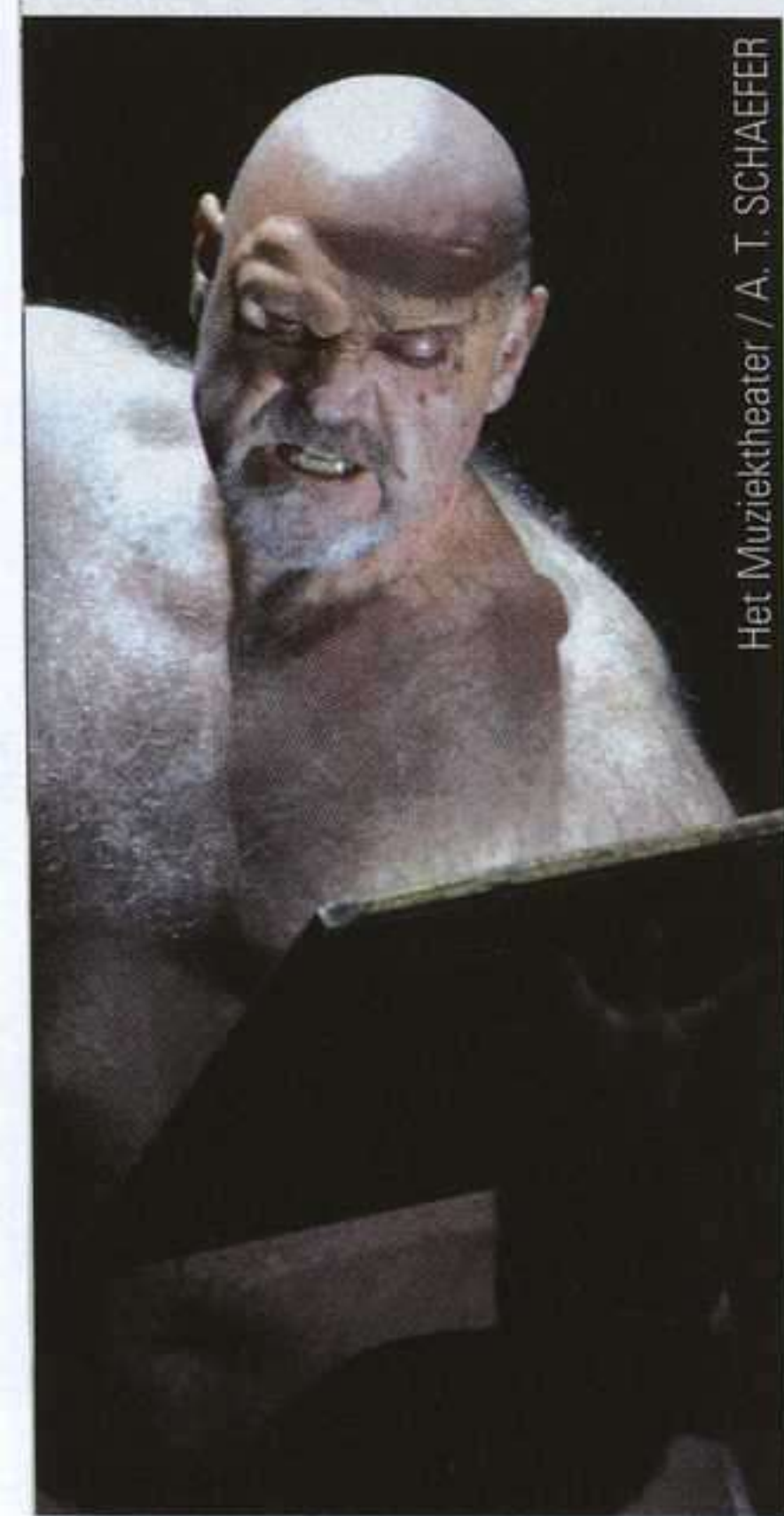
STAATSOOPER UNTER DEN LINDEN

Mozart LA CLEMENZA DI TITO

R. Saccà, M. Diener, E. Garanca, K. Kammerloher, A. Bauer, S. Schwartz. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: N. Lowery.

3 de junio

Nada sobresalió en el estreno de esta producción salvo la voz de **Elina Garanca** en el papel de Sesto. Pero el público berlinés llega al final de temporada tan ávido de triunfos que ya no busca razones para el abucheo sino para el agradecimiento. Sólo eso explica su benevolencia con la puesta en escena de **Nigel Lowery**, tres telones pintados a brochazos rojos y verdes, una especie de caja abierta al escenario por la que transitan personajes vestidos de romanos, tan perdidos como Hänsel y Gretel, tan descolocados como los personajes de Luigi Pirandello. No ayudó —más



Het Muziektheater / A. T. SCHAEFER



Baden-Baden



Descubra la Temporada 2007-2008

La única guía para atender a conciertos,
óperas y ballet en 35 países

- La programación desde Septiembre 2007 hasta finales de Julio 2008 de más de 340 Teatros de Ópera, Auditorios y Orquestas
- Toda la información práctica para reservar sus localidades, los aforos y las fotos de salas y de espectáculos
- **NUEVO:** Las principales Compañías de Danza están también presentadas

12ª Edición



GRATUITO : Dos Revistas

Una puesta al día semestral con nuevos programas
y los Festivales del verano 2008

PRECIO ESPECIAL HASTA EL 30/09/2007

74 euros en vez de 89 euros

(* gastos de envío a añadir)

Mande su pedido a : ANDANTINO - Conde Salvatierra, 3 - 46004 Valencia - España

Réf.: OpActual07-08

Tel: 34 96 39 44 960 - Fax : 34 96 39 44 918 - Email : contact@music-opera.com - www.music-opera.com

- Agradeceré que me envíen ejemplar (es) de *Music & Opera around the world 2007-2008*,
al precio de 74 euros + gastos de envío: 13 euros para Europa o 19 euros para fuera de Europa.

Apellidos.....Nombre.....
 Empresa.....Dirección.....
 Código Postal.....Ciudad.....País.....
 Tel.....Fax

Total:ejemplar (es) x (74 euros +..... euros de gastos de envío) = Euros

Pago por transferencia bancaria: La Caixa 2100 2965 9802 0000 1380

Con cargo a mi tarjeta de crédito:

AMEX VISA MASTERCARD

Firma:

Nº _____ Caducidad: _____

CVC Code: _____ (3 últimos dígitos detras de la tarjeta para Visa y 4 dígitos impresos sobre el número para AMEX)



Staatsoper Unter den Linden / Monika RITTERSHAUS

Elina Garanca y Katharina Kammerloher, en *La clemenza di Tito*. Abajo, Steve Davislim en *Der Traumgöрге*

bien al contrario— la iluminación de **Lothar Baumgarte**, blanca y amarilla, estática siempre. En el foso, se funcionó *ad hoc*. **Philippe Jordan**, pupilo de Daniel Barenboim, puso empeño pero su lenguaje musical distó mucho en color, *tempo* y vigor del que expresa su maestro, ahora con un pie en La Scala de Milán. Jordan condujo mal a los intérpretes, demasiado alto o demasiado bajo, y no contagió su ímpetu jovial a la Staatskapelle, que sonó como la partitura, vieja, un tanto rancia. El conjunto fue plano y hasta los solos de viento sonaron solitarios. En escena, los cantantes hicieron su trabajo, con dignidad en el caso de **Roberto Saccà** (Tito Vespasiano) y **Andreas Bauer** (Publio), y notoriedad en el de las féminas. **Katharina Kammerloher** en el papel de Annio, **Melanie Diener** como Vitelia y Garanca cargaron en sus espaldas el peso de la producción, salpicada de arias y coloraturas. El *duetto* entre Annio y Sesto, en el que el primero le asegura su amistad, fue uno de los momentos más hermosos de esta *Clemenza di Tito* aunque rayando, visualmente también, en lo andrógino. Fue el último estreno de la temporada en la Staatsoper Unter den Linden y hubo aplausos para todos; los más sonoros, para Garanca, nueva estrella en ascensión. * **Cocó RODEMANN**

DEUTSCHE OPER

Zemlinsky DER TRAUMGÖRGE

M. Uhl, F. McCarthy, J. Wagner, P. Kaufmann, M. Brück, S. Aue, L. Carlsom. Dir.: J. Lacombe. Dir. esc.: J. Schlömer. 27 de mayo

Último estreno de la temporada en la Deutsche Oper de Berlín y nueva lluvia de abucheos a la puesta en escena, firmada por el *regista* y coreógrafo **Joachim Schlömer**, con **Jens Filian** como responsable de escenografía y vestuario. Empujados por el ya muy manido afán de la actualización, ambos diseccionaron el libreto de *Traumgöрге* para acabar descuartizándolo en una estación de metro grisácea donde mendigos, amas de casa, prostitutas, jóvenes con *rollers* y personajes inclasificables —los miembros masculinos del coro sólo llevan bermudas doradas, pelucas de larga melena rubia y tabla de *surferos*— suben y bajan a ritmo trepidante por las escaleras mecánicas, que no fun-

cionan, en busca de un destino, como en los cuentos. Mucho movimiento y poca vida, demasiada atomización conceptual para una partitura tan engranada, demasiada tortura visual para hacer crítica política y concluir que la utopía ha muerto, como las mujeres y niños clónicos que hacen *picnic* para celebrar a Görg al final del segundo acto y que acaban muertas a manos de sus clónicos maridos, todos ellos policías y suicidas. El contrapunto a esa locura lo puso en primer término la orquesta, dirigida por **Jacques Lacombe**, quien pese a la disciplinada polifonía del universo de sonidos que encierra esta obra sirvió a los oídos la armonía que faltó en escena. Los intérpretes fueron igualmente vitoreados por el público que presenció la actuación de una maravillosa y versátil **Manuela Uhl** en el papel de princesa y la siempre acertada **Fionnuala McCarthy** como Grete. **Steve Davislim** también fue premiado en su encarnación de Görg y lo mismo sucedió con el cada vez más wagneriano **Marcus Brück**, una de las mejores voces de la compañía de la Deutsche Oper. * **C. R.**

Buenos Aires

TEATRO COLISEO

Verdi LA TRAVIATA

N. Ushakova / M. J. Siri / V. Loukianetz, J. L. Duval / E. Folguer, V. Torres / O. Carrión, M. Sardi / M. Carnovali, V. Mautner / V. Correa Dupuy, G. Renaud / G. Centeno, L. Estevez / A. Meerapfel. Dir.: G. Brizzio. Dir. esc.: E. Vigié. 18, 20 y 22 de mayo

Las dificultades que el Teatro Colón está encontrando en su temporada fuera de su sede habitual aumentaron en esta producción sobre la que se forjaban expectativas de convertirse en hito positivo al haber sido anunciada como homenaje al 150º aniversario del primer Teatro Colón, hoy desaparecido. Por lo pronto, las dos sopranos anunciadas el año pasado, no pudieron estar presentes. Lo hizo **Natalia Ushakova** en el estreno el 18 de mayo, pero no soportó la reprobación del público y se retiró al día siguiente. **María José Siri** debió asumir todas las funciones, pero tampoco pudo con ellas, por lo que se convocó a **Victoria Loukianetz** para las tres finales, pero en ningún caso se superó la mediocridad. En el capítulo de tenores, el anunciado Darío Schmunck, fue reemplazado por Raúl Giménez, quien se puso enfermo unos días antes del estreno. Se convocó de urgencia al mexicano **José Luis Duval**, que con **Enrique Folger** se repartieron las ocho funciones con escaso éxito, una actuación sin matices y sin lucimiento en sus línea vocal. **Víctor Torres** y **Oscar Carrión**, como Giorgio Germont, tuvieron adecuadas actuaciones. El cuestionamiento principal fue para con la promocionada nueva producción escénica de **Eric Vigié**: diseñados el primer y tercer actos como cabaret-burdeles, Violetta como una de las principales prestadoras de servicio y todo el ambiente buscando lo más bajo y soez, la respuesta llegó a nivel de repulsa del público con una unanimidad que es difícil alcanzar. Tampoco la orquesta, bajo la normalmente correcta conducción de **Guillermo Brizzio**, se escuchó con armonía, y sólo el coro, al que se redujo especialmente para las deambulaciones por el escenario, mantuvo buen nivel. ¿Habrá sido esta *Traviata* suficientemente indicativa para que en el futuro se adecuen los límites entre creatividad, excentricidad, postmodernidad y ópera? * **Mario F. VIVINO**



Deutsche Oper / A. T. SCHAEFER

TEATRO AVENIDA

Cilèa ADRIANA LECOUVREUR

A. Negri, M. Biassotti, R. Mora, L. López Linares, E. Ayas. Dir.: G. Paganini. Dir. esc.: A. Arias. 27 de mayo

Con *Adriana Lecouvreur*, la compañía lírica que dirige Adelaida Negri comenzó su temporada del corriente año. La conjunción entre orquesta y escenario fue lograda gracias a la correcta *régie* de **Alejandro Arias** por un lado y la conducción musical de **Giorgio Paganini**. En lo referente a cantantes, la siempre excelente **Adelaida Negri** protagonizó a una esforzada y precisa Adriana, con la seguridad de su experiencia y alcanzó el aplauso en sus grandes arias, "Io son la umile ancella" y "Poveri fiori". El resto del elenco mantuvo cierta mediocridad: no convenció el tenor **Rodrigo Mora**, a quien costó escuchar en algunas ocasiones, y no logró mantener los dúos con la protagonista en el plano necesario. Como Princesa de Bouillon salvó su parte discretamente **Marina Biassotti**. Esta vez no fue lucido el Michonnet de **Leonardo López Linares**, un papel que le cuadra muy bien vocalmente. Discretos los demás cantantes y el coro. * M. F. V.

Händel RODELINDA

C. Pereira, E. Ramirez, V. Mautner, G. Cipriano Zec, J. Caicompai; N. Marcos, J. Raggi. Dir.: J. Quintana. Dir. esc.: I. Alexandre. 3 de junio

Estreno en Argentina, la producción de la ópera de Händel no pudo tener mejor realización. Adecuada puesta en escena, según los moldes clásicos, de funcionalidad asombrosa; correctísima lectura musical y una brillante realización escénica. Actores, *régie*, vestuario, luces y movimientos, amalgamados para alcanzar un notable éxito. Cabe hacer especial mención del estupendo grupo de cantantes, encabezados por tres jóvenes intérpretes chilenos, que deleitaron a la concurrencia: **Claudia Pereira**, como protagonista, con voz, figura y actuación logradas; **Jaime Caicompai**, sencillamente soberbio en el papel del malo Grimoaldo y **Evelyn Ramirez** como Bertarido, el muerto que vuelve a reinar y de paso se reencuentra con mujer e hijo. Igualmente impecables **Vanesa Mautner** (Eduige) y **Norberto Marcos** (Garibaldo). Difícil obra y magnífico resultado para Buenos Aires Lírica. * M. F. V.

Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Donizetti LUCIA DI LAMMERMOOR

G. Petean, T. Lisnic / H.-Y. Lee, J. Calleja / L. Capalbo, M. Laho, G. Giuseppini, C. Bruck-Santos, R. Padullés. Dir.: G. Carella. Dir. esc.: S. Winge. 14 y 24 de marzo

Topicazo total. La Opéra National du Rhin encargó a un escandinavo una producción de una ópera italiana y éste le ofrece una puesta en escena sacada de un catálogo de Ikea. Aparte de dos o tres ocurrencias originales, el concepto de **Stein Winge** fue de una triste vacuidad. Para la pareja protagonista hubo dos repartos: el estelar y el de jóvenes promesas. En el primero, **Joseph Calleja** destacó muy por encima del resto por voz y línea de canto ideales, mientras que **Tatiana Lisnic** hizo una Lucia honorable sin llegar a ese punto de virtuosismo que pide la partitu-

ra. En el segundo *cast*, **Hye-Youn Lee**, antiguo miembro del programa de formación de cantantes Jeunes Voix du Rhin, mostró un prometedor futuro, mientras que su Edgardo, **Leonardo Capalbo**, se quedó cortito de voz y maneras. En cuanto al resto del reparto, nada espectacular. El Enrico de **George Petean** decepcionó: barítono lírico de timbre agradable pero sin volumen ni graves suficientes, le faltó sobre todo el carácter necesario para expresar las pasiones encontradas de su personaje. Mucho mejor el Raimondo de **Giorgio Giuseppini** en presencia y carácter. Por su parte, los comprimarios ni elevaron el nivel ni desentonaron. A la batuta, **Giuliano Carella** imprimió un toque muy italiano a su dirección sin sonar como una banda municipal, riesgo en el que es fácil de caer cuando se dirige a la Sinfónica de Mulhouse. Todo estuvo en su sitio, incluido el difícil sexteto, pero no hubo momentos de altos vuelos. El coro de la casa no estuvo a su nivel habitual. * **Francisco J. CABRERA**

Florecia

TEATRO GOLDONI

Gagliano LA DAFNE

L. Dordolo, F. Zanas, G. Milanese, P. Quagliata, R. Invernizzi, F. N. Geslot. Dir.: G. Garrido. Dir. esc.: D. Livermore. 1 de junio

Puesto que amor es locura, **Davide Livermore** ambientó en un manicomio esta *favola in musica* de 1608 que narra el amor imposible de Apolo por Dafne. El propio Apolo, dios del sol, de la luz y de la razón, es representado al principio por un psiquiatra pero, tras haber sido herido por la flecha del amor, enloquece a su vez y canta su desesperado lamento amoroso encorsetado en una camisa de fuerza mientras las paredes de la habitación se van reduciendo hasta amenazar con aplastarlo. Esta dirección escénica tan oscura y opresiva reforzó el efecto de las escenas dramáticas, las más cercanas a la sensibilidad moderna. El defecto de esta propuesta, no obstante, fue el de mantenerse de manera demasiado rígida fiel a esa ambientación *manicomial*, en la que por supuesto no faltaron ni



Tatiana Lisnic y Joseph Calleja en *Lucia di Lammermoor* en Estrasburgo. Abajo, *La Dafne* en Florencia



las inyecciones sedativas ni las cartillas con los historiales clínicos o las radiografías, todo lo cual encajaba más bien mal con la música elegante y sensual de Marco da Gagliano y los coros que describen las danzas de ninfas y pastores, cuya gracia teatral, muy ligada a los gustos de una corte barroca, pareció así acentuada por contraste.

Probablemente también la dirección musical se resintió de este tratamiento, pues si los personajes parecían perfectamente reflejados en los intérpretes de los papeles más dramáticos, en especial **Furio Zanasi** (Apolo) pero también **Nicolas Geslot** (Tirsi) y **Roberta Invernizzi** (Dafne), los otros resultaron mucho menos convincentes. En conjunto, sin embargo, la adecuación del estilo estaba garantizada por la presencia del director argentino **Gabriel Garrido** y de los instrumentistas del grupo Antonio Il Verso de Palermo. * **Mauro MARIANI**

repartidos, siendo **Annalena Persson** una Kundry de timbre oscuro y canto expresivo y **Mats Almgren** un majestuoso Gurnemanz. El helado mundo acuático de Kling-sor, papel perfilado con tintes oscuros por **Krister St Hill**, parecía tragarse a Parsifal, pero para el gran dúo con Kundry todo se hizo más luminoso e intenso. En el último acto Parsifal emergía de las tinieblas a la luz manifestando su sincera relación de afecto con Kundry y siendo bautizado por Gurnemanz antes de su reunión con los caballeros y con Amfortas, interpretado con una bella gama dinámica por **Mats Persson**. El director **Shao-Chia Lü** dictó una lectura fuerte e impenetrada de profundidad psicológica, con unos *tempi* voluntariamente deliberados. El público pareció más que satisfecho con el resultado de la operación y el progresivo desarrollo de esta tradición wagneriana. * **Ingrid GÄFVERT**

La Plata

TEATRO ARGENTINO

Verdi LA TRAVIATA

P. Almerares, C. Vittori, L. Gaeta, V. Tomas, A. Quiroga.

Dir.: D. Azzolini. Dir. esc.: O. B. Finn.

17 de mayo

La expectativa que presume una nueva presentación de la siempre vigente *Traviata*, el Teatro Argentino respondió con una digna versión. Contó para ello con la descollante actuación de **Paula Almerares**, muy aplaudida en todas sus intervenciones, que ha representado con éxito este rol en diversas ocasiones y ha ido depurando su técnica hasta alcanzar una real comprensión. Su "*Sempre libera*" sonó estupendamente y las arias del tercer acto mostraron una depuración de estilo y calidad sobresalientes. **Carlos Vittori**, su fiel aunque indolente enamorado, dio fuerza y convicción al personaje de Alfredo, aun contando ciertas impurezas en el fraseo y dificultad en alcanzar las notas más agudas. **Luis Gaeta** como Giorgio Germont manejó debidamente su parte y alcanzó un gran éxito con sus romanzas del segundo acto; "*Di Provenza*" fue cantada con solvencia y brillantez. Bien el resto del elenco, destacándose **Vanesa Tomas** en el rol de Flora. La orquesta y coro se desarrollaron correctamente. En cuanto a la *régie*, encomendada al laureado **Oscar Barney Finn**, la escenografía y vestuario, no salieron de la rutina, lo que de alguna manera significó un cierto retroceso en las últimas producciones del teatro. Este mismo título se representó simultáneamente en el Colón de Buenos Aires, a sólo 50 kilómetros. * **Mario F. VIVINO**

Lausana

OPÉRA DE LAUSANNE

Paisiello IL BARBIERE DI SIVIGLIA

S. Ferrari, D. Bruera, L. Di Pasquale, F. Bernadi, H. Ayerbe Pino, S. Munster. Dir.: E. Joël-Hornack.

Dir. esc.: O. Porras.

7 de marzo

El *barbiere di Siviglia* de Giovanni Paisiello fue un éxito durante años, pero hoy día se puede ver sólo muy raramente en el teatro. Tal vez el hecho de que la Zarina Catalina exigiera reducir los recitativos para facilitar el disfrute de la ópera pueda estar en el origen de esta brillante síntesis que se podrá encontrar después en Rossini. Lausana repuso la afortunada producción del Théâtre Royal de La



Teatro Argentino de La Plata / GENITTI

La Traviata en el Teatro Argentino de La Plata

Gotemburgo

GOTEBORGSOPERAN

Wagner PARSIFAL

J. Kyhle, A. Persson, M. Persson, M. Almgren, K. St Hill. Dir.: S. Lü. Dir. esc.: Y. Houvardas. 13 de mayo

La tradición wagneriana de la Ópera de Gotemburgo es relativamente reciente, pero va en aumento y el interés por sus óperas es cada vez mayor. *Parsifal* tuvo una excelente versión en esta nueva producción del director de escena griego **Yanis Houvardas**, que trasladó la acción a un balneario subterráneo; el diseño de la escenografía era de **Lars-Ake Thessman**, un mundo en el que los caballeros del Graal van perdiendo su vitalidad a pesar de los atormentados ritos practicados por Amfortas. Para Houvardas *Parsifal* es un muchacho ingenuo y el tenor **Jan Kyhle** acertó a subrayar estas características. Posee una voz de gran belleza, capaz de un cálido lirismo y con el necesario núcleo de metal. Todos los papeles estuvieron bien

Monnaie en la que cada pieza del mosaico ocupa el lugar que le corresponde y la magia teatral encuentra vía libre para encantar gracias a la inspirada e irónica dirección escénica de **Omar Porras**, divertidísima siempre en su ininterrumpida sucesión de *gags*, a los oníricos decorados de **Fredy Porras**, entre Dalí y Hundertwasser, y al vestuario colorista y multiforme de **Coralie Sanvoisin**. Cuando la dirección de escena es un perfecto mecanismo de relojería, a los cantantes se les exige extraordinarias dotes de actor, que no faltaron en este reparto, siendo también perfecta su pronunciación del italiano. Presencia destacada fue la de **Luciano De Pasquale**, un Bartolo de ejemplar presencia escénica. **Stefano Ferrari** fue un Almaviva melódico y de agradable timbre, mientras **Carlos Esquivel** configuraba un Figaro de voz plena y redonda y **Fernand Bernadi** personificaba aun Basilio irresistible. La Rosina de **Daniela Bruera** fue de buen nivel, aunque no estuvo siempre al máximo en la hiperbólica coloratura. La dirección de **Emmanuel Joël-Hornack**, con una batuta metronómicamente segura y vívida en el color orquestal, consiguió un sonido siempre nítido. Hay que esperar que el espectáculo sea reproducido en DVD para que no se desperdicie tanto talento. * **Franco SODA**

Lisboa

TEATRO NACIONAL DE SÃO CARLOS

Verdi MACBETH

J. Reuter, D. Theodossiou, F. Sartori, G. Furlanetto, C. Guilherme, J. De Oliveira, S. B. Simões. Dir.: A. Pirolli. Dir. esc.: E. Barbalich. 2 de junio

Desde 1981 no subía a la escena del São Carlos el *Macbeth* de Giuseppe Verdi. Tan larga espera fue ampliamente compensada por esta producción, que contó con un conjunto de factores realmente notable. El primero fue la puesta en escena de **Elena Barbalich**, que une a su juventud a un notable sentido estético. La intensidad dramática de *Macbeth* alcanzó grados de alto nivel, produciéndose una sintonía casi mágica entre la escenografía, el vestuario (**Tommaso Lagatola**) y el diseño luminotécnico de **Michele Vittoriano**. Y si el aspecto escénico resultó cautivador, la calidad musical exhibida por los intérpretes fue en muchos momentos arrebatadora. La dirección musical de **Antonio Pirolli** tuvo el mérito de motivar a los músicos de la OSP, que alcanzaron un nivel pocas veces conocido en Lisboa, resultado al que seguramente no fue ajena la disposición de los músicos en el foso. Y si los méritos de los directores musical y escénico fue enorme, ¿qué decir de intérpretes como **Dinitra Theodossiou** (Lady Macbeth) o de **Johan Reuter** (Macbeth)? Los adjetivos parecen pocos calificar sus espectaculares capacidades de su excelente nivel. También el resto de solistas merece ser destacado de modo especial, tanto por sus pretaciones individuales como por el trabajo de conjunto, con **Fabio Sartori** (Macduff), **Giovanni Furlanetto** (Banco) y **Carlos Guilherme** (Malcolm). El coro del Teatro dirigido por **Giovanni Andreoli** tuvo a su cargo algunos de los momentos más bellos de la velada, integrándose admirablemente en el espacio escénico. Por todo lo dicho se comprenderá que el público mostrase un entusiasmo delirante hacia una de las mejores producciones presentadas por el São Carlos en las últimas temporadas. Enhorabuena.

* **António ESTEIREIRO**

Londres

THE ROYAL OPERA - COYENT GARDEN

Debussy PELLÉAS ET MÉLISANDE

A. Kirchschlager, G. Finley, R. Lloyd, C. Wyn-Rogers, S. Keenlyside, T. Norrington. Dir.: S. Rattle. Dir. esc.: S. Nordey. 23 de mayo

No hubo piedad alguna por parte de la feroz prensa británica y ni siquiera el tan adorado protagonista masculino se salvó de cínicos comentarios. Y una vez más no le han hecho un favor al público para el que escriben, porque la de **Stanislas Nordey** es una producción estéticamente atractiva, de atmósfera opresiva muy lograda y que sorprende por el detalle. La furia en la mirada de Pelléas hacia su medio hermano y la frustración con que destruye la carta que le llevaría fuera de Allemonde al comienzo muestran un carácter mucho más resuelto de lo normal. Dentro de este contexto las vestimentas blancas y exageradas atrapan a los personajes y es Mélisande el espíritu libre y peligroso, vestida de rojo. El Golaud de **Gerald Finley** fue la figura dominante, un hombre enceguecido por su propia falta de contacto social, vocalmente impecable; **Simon Keenlyside** reveló facetas inesperadas en su Pelléas y resultó un ardiente y nada ingenuo compañero de la muy atractiva figura de **Angelika Kirchschlager**, una Mélisande memorable por su espontaneidad y su hermoso timbre. **Robert Lloyd** dio a Arkel el peso vocal y la distinción y nobleza que el rol requiere, **Tom Norrington** cantó un Yniold maravilloso y **Catherine Wyn-Rogers** fue una Geneviève de lujo en un elenco de lujo. **Simon Rattle** obtuvo sonidos ultrarománticos más afines con el sonido de su orquesta en Berlín, pero su interpretación en Amsterdam en los años 90 había sido mucho más detallada y feroz. * **Eduardo BENARROCH**

Beethoven FIDELIO

R. Murray, A. Tynan, K. Mattila, E. Halfvarson, T. Stensvold, E. Wottrich, R. Lloyd. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: J. Flimm. 9 de junio



Angelika Kirchschlager, Mélisande en Londres. Abajo, Karita Mattila en *Fidelio*



La producción fría y estereotipada de **Jürgen Flimm** Lubica la acción en un país similar a los EE. UU., pero como data de 2000, cuando fue vista en el Met por primera vez, no tiene siquiera conexión con Guantánamo y por lo tanto es un ejercicio de diseño y es política y dramáticamente irrelevante. Tampoco convencieron los cantantes, la voz de **Karita Mattila** es siempre excitante, pero su color aterciopelado no es lo suficiente incisivo para el rol, aunque lució estupenda como Fidelio. **Eric Halfvarson** cantó un resonante Rocco, **Terje Stensvold** fue un Pizarro de brutalidad poco creíble y **Aylish Tynan** sonó estridente como Marzelline, pero **Robert Murray** destacó como un Jaquino profascista. Excelente la caracterización de **Robert Lloyd** como un noble Don Fernando y francamente decepcionante el debut de **Endrik Wottrich** como un Florestán duro, inflexible y de vocalización nada bella y deficiente. El coro compensó con canto de excepcional calidad, pero la dirección de **Antonio Pappano** sufrió de exceso de lirismo y careció de energía, aunque estuvo muy bien concertada. No se justificó la necesidad de importar esta producción del Met. * E. B.

Ana María Martínez y Erwin Schrott, Donna Elvira y Don Giovanni en la Royal Opera House

Royal Opera House / Catherine ASHMORE

Mozart DON GIOVANNI

K. Ketelsen, M. Poplavskaya, E. Schrott, R. Hagen, M. Schade, A. M. Martínez, S. Fox, M. Rose.
Dir: I. Bolton. Dir. esc.: F. Zambello. 11 de junio

Es posible que hoy no haya un mejor intérprete de este complejo rol que el uruguayo **Erwin Schrott**, y hasta es posible que no haya habido un mejor intérprete desde Siepi. Schrott es un Don Giovanni caprichoso, noble, añado y un poco afeminado, de físico estupendo, peligroso por ser impredecible y de una voz de infinitos matices expresivos que también refuerza con su cara y medidos gestos. Su "Fin ch' han dal vino" tuvo la perfección del cantante de calidad superior y su caracterización sedujo al público que colmó la sala. Fue una noche en la que los hombres brillaron: **Michael Schade** destacó en un Don Ottavio señorial de canto pulido y **Kyle Ketelsen** fue la perfecta contrapartida de su amo, un bribón simpático. **Ana María Martínez** cantó Donna Elvira con aplomo,

Marina Poplavskaya se asentó al final de la velada con una muy correcta Donna Ana y **Sarah Fox** hizo una pareja ideal junto al excelente Masetto de **Matthew Rose**. La dirección de **Ivor Bolton** dejó mucho que desear en cuanto a concertación —sus *tempi* rápidos e inflexibles provocaron demasiados desencuentros con sus cantantes—, pero la producción de **Francesca Zambello** pareció rejuvenecida por el aporte de Schrott y sus colegas. Un gran triunfo de los cantantes. * E. B.

ENGLISH NATIONAL OPERA

Mozart LA CLEMENZA DI TITO

E. Bell, A. Coote, S. J. Davies, A. M. Gibbons, P. Nilon, A. Foster-Williams. Dir.: E. Gardiner. Dir. esc.: D. McVicar. 8 de junio

Fue reconfortante ver y escuchar un elenco ideal en una producción asimismo adecuada, llena de credibilidad teatral, de **David McVicar** en la English National Opera. **Emma Bell** cantó una Vitellia incandescente y llena de sexualidad, **Alice Coote** fue un Sesto obediente, infatuado y cantado con suma maestría, y **Paul Nilon** presentó a Tito como un gobernante noble, casi un filósofo, y con canto de gran calidad. **Sarah Jane Davies** se distinguió como Servilia y **Anne Marie Gibbons** destacó como un resignado Annius, mientras que **Andrew Foster Williams** logró algo que parecía imposible: dar relevancia al rol de Publio. Si la producción de McVicar es de calidad excepcional y quizás la que hace más justicia a esta compleja ópera mozartiana, también cabe mencionar la excelente dirección de **Edward Gardner**, que dirigió la partitura con el vigor y pulso necesarios, confiriendo a la obra un propósito que otros directores jamás encuentran. Un gran triunfo para este teatro tan importante para la capital británica. * E. B.

Marsella

ÓPERA MUNICIPAL

Wagner DIE WALKÜRE

J. Baird, A. Dohmen, T. Kerl, G. Fontana, S. Burgess, A. Korn. Dir.: F. Pleyer. Dir. esc.: C. Roubaud. 23 de mayo

Terminó la temporada de la Ópera de Marsella con un título poco habitual en su programación. El éxito de la representación y las encuestas realizadas entre el público harán que vuelva Wagner pronto a este escenario. Triunfador absoluto fue **Albert Dohmen** como Wotan; pleno de autoridad, dando un sentido extraordinario a sus intervenciones; magnífico en su monólogo, cantó el "Leb wohl" más convincente que hoy pueda escucharse; si las notas altas estuvieran al nivel del resto, sería un Wotan de referencia. **Janice Baird** fue una convincente Brünnhilde, mostrando cierta carencia de graves y un *vibrato* preocupante en la zona aguda. **Torsten Kerl** ofreció un Siegmund más adecuado vocal que interpretativamente; la voz va muy bien al rol sin que la tesitura le cree el más mínimo problema. **Gabriele Fontana** hizo una aceptable Sieglinde: buena cantante, excesivamente lírica, canta y expresa bien, pero resultó insuficiente en los momentos más dramáticos. **Sally Burgess** fue una buena Fricka interpretativamente, aunque la voz es poco atractiva. **Artur Korn** cumplió en Hunding. En el grupo de walkyrias destacó poderosamente **Michaela Komocar** como Helm-

wige, cuyas notas agudas eran auténticos latigazos dignos de Brünnhilde. La dirección musical estuvo en manos de **Friedrich Pleyer**, maestro con muchos años de experiencia, cuya actuación fue buena en su conjunto, aunque el nivel musical tuvo altibajos. Buena prestación de la Orquesta de la Ópera de Marsella. Se presentó una nueva producción del francés **Charles Roubaud**, que hizo un trabajo interesante e imaginativo con algunas proyecciones verdaderamente brillantes, especialmente en el caso del Fuego Mágico. * **José M. IRURZUN**

Milán

TEATRO ALLA SCALA

Janáček JENUFA

M. Ejsing, M. Dvorsky, I. Storey, E. Magee, A. Silja, G. Bretz, G. Nikolsky, A. Peebo, F. Garbi. Dir.: L. Koenigs. Dir. esc.: S. Braunschweig. 9 de mayo

La producción de **Stéphane Braunschweig**, autor de la escenografía y la dirección de escena —el vestuario era de **Thibault Vancranenbroeck**— y procedente del Châtelet de París obtuvo en La Scala un éxito triunfal, y ello a pesar de que la asistencia de público era más bien escasa. La obra maestra de Janáček fue bien servida a través de un espectáculo sobrio —quizá demasiado— que daba el relieve debido a la profundización en la psicología de los personajes. Fue decisiva al respecto la participación de un reparto muy sólido en que la parte del león —del tigre, más bien— se la llevó **Anja Silja**, todavía inigualable Sacristana que dominó la escena con su impacto carismático a pesar de que la voz acuse ya los ultrajes del tiempo. **Emily Magee** fue una doliente Jenufa, bien cantada por cierto, mientras sus dos pretendientes, dos ejemplos diferentes del egoísmo y la insensibilidad masculina, fueron el bien resuelto y muy bien cantado Laca de **Miro Dvorsky** y el no menos acertado Steva de **Ian Storey**, que será Tristan en la inauguración de la próxima temporada. Muy bien los comprimarios, en especial la Abuela confiada a **Mette Ejsing** y el Jano muy bien caracterizado de **Ye Won Joo**. La Orquesta de La Scala siguió con precisión la analítica y controlada dirección de **Lothar Koenigs**, al igual que lo hizo el coro que prepara **Bruno Casoni**, que esta noche tuvo una brillante participación escénica.

* **Andrea MERLI**

Shostakovich LADY MACBETH DE MTSENSK

A. Kotscherga, G. Pasolini, C. Ventris, C. Wilson, A. Kravets, N. Patrinsky, M. Mijailov, N. Storoiiev. Dir.: K. Ono. Dir. esc.: R. Jones. 6 de junio

La producción de *Una Lady Macbeth de Mtsensk* procedente del Covent Garden, con dirección escénica de **Richard Jones**, decorados de **John McFarlane**, vestuario de **Nicki Gillibrand**, iluminación de **Mimi Jordan Sherin** y movimientos coreográficos de **Linda Dobell**, traslada la acción a los años sesenta del pasado siglo, una constante que puede llegar a fatigar pero que en este caso conviene al espíritu de la obra de Shostakovich, que de la novela de Nikolai Leskov quiso subrayar la pasión convulsiva de la protagonista, su tormentoso arrepentimiento y la ineluctable fatalidad de su destino, convirtiéndola en hu-

mana y positiva aun dentro de un marco truculento que es al mismo tiempo irónico y sarcástico. La música, original y poderosa, hace el resto y se comprende perfectamente que desencadenase la ira de Stalin, que la prohibió. Recuperada ahora su primitiva y brutal forma escénica —hay que recordar que en el Liceu ya fue ofrecida la versión suavizada por el mismo autor en 1964 y que la original, en una producción bellísima, se presentó recientemente y ha sido editada en DVD— logra retener la atención del público. También ocurrió en La Scala gracias a la arreba-



tadora dirección musical de **Kazushi Ono**, a unos Coro y Orquesta de La Scala en estado de gracia y a un reparto que puede considerarse perfecto: **Anatoli Kotscherga**, un auténtico especialista en el rol del brutal e incestuoso Boris Timofevic que muere envenenado, **Christopher Ventris**, Sergei chulesco y atractivo, **Gianluca Pasolini**, débil y melifluido Zinovi; **Carole Wilson**, la cocinera Aksina, **Aleksandr Kravets**, el borrachín que descubre el cadáver en la bodega, y todos los demás componentes de la compañía. Una mención especial merece **Evelyn Herlitzius**, que aprovecha una emisión muy particular de su voz, potente y cortante, para trazar idealmente la figura de una víctima predestinada de rara e intensa fuerza dramática. Un éxito de público, que no llenaba, sin embargo, el teatro. Estos huecos en el patio de butacas no se verán, evidentemente, en la próxima *Traviata*. Pero no deja de ser una lástima. * **A. M.**

Montreal

PLACE DES ARTS

Mozart DON GIOVANNI

A. St. Clair Nicholson, N. Davies, S. Gritton, L. Fortin, J. Tessier, P. Beaudin, J. Hopkins, D. Bedart. Dir.: B. Labadie. Dir. esc.: R. R. Cyr. 2 de junio

Con rico timbre y buen desempeño escénico el ascendente **Aaron St. Clair Nicholson** fue un protagonista insolente y desenfrenado del *Don Giovanni* mozartiano que dio por culminada la temporada 2006-07 de la Ópera de Montreal. **Neal Davies** delineó con gusto un Leporello vocalmente bien plantado y **Susan Gritton** concibió una

Escenas de *Lady Macbeth de Mtsensk* (arriba) y *Jenufa* (lateral) en La Scala de Milán



vengativa Donna Anna de opulencia vocal y noble línea de canto. Como Donna Elvira, **Lynne Fortin** destacó por su sensibilidad, su sólida técnica y su perfecta adecuación al estilo: fue a la única a quien se le comprendió cada palabra de lo que cantaba. En una noche particularmente inspirada, **John Tessier** demostró ser el Don Ottavio ideal interpretando su parte con una asombrosa riqueza de recursos estilísticos y alejado de todo manierismo. Tanto **Joshua Hopkins** como **Pascale Beaudin** convencieron por sus caracterizaciones frescas y espontáneas de Masetto y Zerlina, respectivamente. **David Bedart** supo ser un Comendador más que respetable. Al frente de Les Violons du Roy, **Bernard Labadie** hizo una lectura de gran interés musical sin perder de vista la labor de los intérpretes. Situada en el universo victoriano, la puesta escena de **René Richard Cyr** sólo aportó incoherencias e inexactitudes a la ópera de Mozart. * **Daniel LARA**

el escenario fue protagonista el Coro Aria (**Philippe le Corf**), por la cantidad de solicitudes a las que respondió con arte y maneras, y vio así recompensadas las múltiples horas consumidas en la preparación del espectáculo. Frente a la voz viril, de emisión generosa, cálida y de bello timbre de Pirame (**Thomas Dolié**) correspondieron la dulzura, la firmeza y la presencia escénica de Thisbé (**Judit Van Wanroij**) en los protagonistas principales. La pareja comprimaria, **Jeffrey Thompson** (Ninus) y **Katia Velletaz** (Zoraïde), roles muy interesantes también desde el punto de vista dramático, creó momentos de intensa emoción. Completó el quinteto **Jean Teigten**, Zoroastro potente y expresivo, que impuso su autoridad sin esfuerzo aparente. * **Jaume ESTAPA**

Nápoles

TEATRO SAN CARLO

Massenet WERTHER

J. Bros, S. Ganassi, D. D'Annunzio-Lombardi, A. Schagidullin. Dir.: Y. David. Dir. esc.: W. Decker / J. Erath. 26 de mayo

El tenor barcelonés **José Bros** debutó el papel de Werther de manera brillante en el Teatro San Carlo de Nápoles, el más antiguo de Italia; sus vetustas, aunque reconstruidas piedras, vibraron de modo insólito con la actuación de Bros y en su última función el público insistió en la ovación hasta obtener el bis de la famosa aria "Pourquoi me réveiller". No fue sólo el aria: toda la ópera fue llevada por el tenor español con una voz potente y bien colocada, de timbre intenso e igualado que le valió una aclamación general. Otro tanto, aunque sin bis, lo sumó la mezzosoprano italiana **Sonia Ganassi**, que cantó una Charlotte intensamente emotiva y creíble, con matices y calidades vocales realmente de primer orden. Muy notable resultó la participación de la soprano **Donata D'Annunzio-Lombardi** en el papel de Sophie, al que supo dar mucho más cuerpo del que suele tener. Discreto en cambio el barítono **Albert Schagidullin** en su poco relevante papel de marido, y satisfactorio en el suyo el bajo **Enzo Capuano** como alcalde. Los niños fueron asumidos por el coro de voces blancas del mismo San Carlo, con considerable efecto. El director **Yoram David** llevó la orquesta sin alardes, pero sin fallos. La producción, procedente de Frankfurt, dividía el escenario en dos: la parte delantera siguiendo la obra fielmente; la de detrás presentaba paisajes fuertemente iluminados que iban desde un desierto agobian-te hasta una llanura nevada, en la que se suicida el protagonista. El público que se acumulaba en el teatro felicitó especialmente a los intérpretes vocales con repetidas llamadas a escena. * **Roger ALIER**

Palermo

TEATRO MASSIMO

Massenet MANON

N. Manfrino / L. Petrova, M. Laho / V. Borin, D. Damiani / V. Taormina, A. Vernhes, A. Papi. Dir.: M. Plasson. Dir. esc.: J. Franconi-Lee. 26 y 27 de mayo

La temporada palermitana, muy perjudicada por las defecciones este año, las ha tenido también en esta *Manon*, que se había pensado podía constituir todo un



Sonia Ganassi y José Bros, Charlotte y Werther, en Nápoles

Nantes

THÉÂTRE GRASLIN

Revel y Francoeur PIRAME ET THISBÉ

T. Dolié, J. Van Warroij, J. Thompson, K. Velletaz, J. Teigten. Coro Aria. Conjunto Stradivaria. Dir.: D. Cuiller. Dir. esc.: M. Clément. 1 de junio

Pirame —aquí en su versión de 1771— está fuertemente enraizada en el primer Barroco francés, aunque su libreto, muy interesado por los humanos, obedece ya a los cánones de su propia época. Acertado soporte de los textos de Jean Louis de la Serre, su música suave, bien acompañada y de múltiples matices, según los moldes del género, vale decir con más recitativos que arias, dio lucimiento a los artistas, y a la historia continuidad. En el elegante teatro Graslin —en azul y oro— de Nantes, **Mariame Clément** dirigió con acertado esmero a sus actores dentro del marco poético y sin pretensiones, imaginado por Julia Hansen. **Daniel Cuiller** al frente de la ya veterana formación barroca nantesa Stradivaria, interpretó durante más de dos horas, con atención y sin fallos, el sinfín de posibilidades ofrecidas por la música de Rebel y Francoeur. En

homenaje al histórico montaje creado por Alberto Fassini para la Ópera de Roma y que estrenaron en los años ochenta los legendarios Raina Kabaivanska y Alfredo Kraus. Pero el destino quiso que del reparto previsto se cayera Giuseppe Filianoti, cuyo debut como Des Grieux era uno de los mayores atractivos de la reposición. La dirección artística, afortunadamente, tuvo la suerte de poder hacerse con los servicios de dos cantantes perfectamente válidos como **Marc Laho**, que domina el papel con profesionalidad y gran sentido del fraseo, lo que hace olvidar un timbre no excepcional, y **Valter Borin**, quizá en un debut algo precipitado en el rol pero que mostró una contagiosa simpatía y un timbre privilegiado. Pero la protagonista es Manon y **Nathalie Manfrino** estuvo absolutamente deliciosa en el papel: voz fresca, interpretación espontánea y expresiva y físicamente atractiva, cualidad ésta última de la que no carecía tampoco la Manon alternativa, la rusa **Lyubov Petrova**, habitual del Met y aquí en su debut italiano; voz muy extensa –aunque no grande– y emitida con dulzura y sin esfuerzo. Muy bien los dos Lescauts, tanto **Davide Damiani** como el joven y prometededor barítono siciliano **Vincenzo Taormina**. Sólidos los dos Condes Des Grieux, los bajos **Alain Vernhes** y **Andrea Papi**, graciosísimo el Guillot del especialista **Rodolphe Briand** y puntual el De Brétigny de **Piero Terranova**. La orquesta y el coro que prepara **Miguel Fabián Martínez** obedecían en esta ocasión a la batuta de **Michel Plasson**, toda una garantía. El público apreció en gran medida el espectáculo que en esta reposición firmaba **Joseph Franconi Lee** y especialmente los hermosísimos decorados y vestuario de Pierluigi Sammaritani reproducidos por **Alessandro Ciammarughi**. ¡El triunfo de la pintura! * **Andrea MERLI**

París

PALAIS GARNIER

Sciarrino DA GELO A GELO

A. Radziejewska, C. Oncioiu, F. Uehlein, M. Hofmeister, O. Katzameier. Klangforum Wien. Dir.: T. Ceccherini. Dir. esc.: T. Brown. **8 junio**

Da gelo a gelo, vale decir *de invierno a invierno*, narra la historia de amor de una mujer pública –y poetisa– con un príncipe japonés, alrededor del 1100 de nuestra era. Historia real de la que quedan cartas de los enamorados y poemas de la dama muy adecuados –previa transformación por el propio autor– a la música de **Salvatore Sciarrino** (ÓPERA ACTUAL 99) hecha de *glissandi*, *rubati* y notas de una en una. Dicha música se asemeja pues a la *nouvelle cuisine*: hay muy poco en el plato, pero cuando uno se acostumbra a ella le es difícil volver a apreciar el *turnedos à la Rossini*. En menos de dos horas quedó así el Garnier envuelto en un ambiente propiamente mágico. **Daniel Jeanneteau** creó una escenografía sobria, de sutil encanto en la que **Trisha Brown** impuso a sus actores gestos de sofisticada elegancia, en perfecta armonía con el decorado, la música y la historia. El conjunto Klangforum Wien, bajo la dirección de **Tito Ceccherini**, fue ejemplar. Cada sector, a veces cada instrumento, fue tocando una sola nota a la vez, una nota que llenaba la sala Garnier, y tuvo que resolver constantemente graves problemas de *tempo* y de continuidad durante las cien escenas que integran la obra. El público –con un mayor número de japo-

neses que de costumbre–, entre sorprendido e interesado, optó por dejarse convencer por la curiosa obra y premió como se debía a la orquesta y a los cantantes: **Anna Radziejewska**, como Izumi la cortesana, y **Otto Katzameier** (El príncipe), así como a los comprimarios y especialmente a **Cornelia Oncioiu** en el doble rol de camarera de Izumi y de nodriza del príncipe. * **Jaume ESTAPÀ**



THÉÂTRE DU CHÂTELET

Bizet CARMEN

S. Brunet, N. Schukoff, T. Tahu Rhodes, G. Kühmeier, G. Le Roi, N. Sourouzian, A. Gabriel, F. Piolino, F. Lis. Dir.: M. Minkowski. Dir. esc.: M. Kušek. **10 de mayo**

Hubo esta noche música y voces en cantidad y calidad, se aplaudieron los decorados de **Jens Kilian**, pero la puesta en escena (**Martin Kušek**) conoció división de opiniones: a unos gustó poco y a otros nada. **Marc Minkowski** comunicó al foso y al escenario su entusiasmo y su ciencia. Inició el director con violencia, color y ritmo la obra, y matizó enseguida finamente sus contornos. Más inspirado estuvo, si cabe, en el acto que cerró plaza, pues consiguió a la vez, transmitir la alegría del pueblo en fiesta y el dramático final de la lamentable historia de amor. Vayan las primeras albricias a **Sylvie Brunet** cuyo timbre algo velado reveló con firmeza y desde el principio una Carmen atormentada y poco de fiar. A pesar de ello cayó incauto Don José en la red tendida por la gitanilla; siempre al buen lado del límite de sus medios puso **Nikolai Schukoff** su voz viril, potente sin excesos, expresiva como pocas, al servicio de su personaje que, de un brigadier tímido vino a transformarse en convincente bestia celosa y feroz, capaz de apuñalar. Revelación de la noche fue la Micaëla de **Genia Kühmeier**, sin duda la voz más potente del reparto y también la más lírica; ella igualó a los dos protagonistas en emoción y arte. **Teddy Tahu Rhodes** (Escamillo) quedó a igual altura a pesar de su emisión sorda y de su timbre oscuro, a las antípodas del arquetipo del rol; hubo, sí, en su interpretación *verdad* y en consecuencia no dolieron prendas. Acompañaron con tino los comprimarios y cumplieron más que bien los coros, en particular los de los niños. El público, encandilado, aplaudió cada intervención de los solistas. * **J. E.**

Anna Radziejewska y Otto Katzameieren *Da gelo a gelo* en París. Abajo, Sylvie Brunet como Carmen en el Châtelet



Parma

TEATRO FARNESE

Gluck ORFEO ED EURIDICE

N. Stutzmann, M. Martín Espada, A. Dantcheva.

Dir.: D. Fasolis. V. DE CONCIERTO, 17 de mayo

Una institución como la Casa de la Música de Parma ha conseguido, en el ámbito de *Las fiestas de Apolo*, reabrir el Teatro Farnese, imponente estructura de madera contenida en el admirable y renacentista Palazzo della Pilotta que resultó bombardeado en la última guerra pero que ahora aparece afortunadamente reconstruido, para ofrecer en forma de concierto —este amplio espacio, que podía contener en su época 5.000 espectadores y albergar incluso las batallas navales a que eran tan aficionados los Farnesios, no ofrece facilidades para realizar una escenificación— el *Orfeo y Euridice* de Gluck. La obra se ofreció en la versión vienesa de 1772, con algunas pequeñas adaptaciones en los recitativos, a cargo de I Barocchisti y el Coro de la Radio Suiza de Lugano. Su director, **Diego Fasolis**, propuso, sin embargo, una lectura fuertemente teatral y sugestiva, jugando con los planos sonoros que facilitaba la colocación de los instrumentistas, creando una ilusión escénica en el espacio vacío mientras el público podía solazarse con el espectáculo de los frescos que ya de por sí suponían una especie de decorado natural. La mezzosoprano francesa **Nathalie Stutzmann** (Orfeo) goza de fama como especialista del Barroco y, en efecto, la voz presenta un hermoso timbre ambarino y suena mórbida y bien apoyada en el *fiato*; las agilidades están bien resueltas pero la dicción italiana es susceptible de mejora y la emisión en general es ligeramente entubada. Una vez citado el anguloso Amore de la soprano búlgara **Alena Dantcheva**, musicalmente puntual, cabe señalar la presencia de la soprano española **María Martín Espada**, dueña de una hermosa voz lírica correctamente emitida y muy expresiva en el canto, que dejó firmada una tierna e implicada Euridice. Éxito pleno y convencido. * **Andrea MERLI**



Teatro Farnese / Lucio ROSSI

María Espada, en Parma. Abajo, Verónica Villarroel y Lucía D'Intino en el *Don Carlo* de Santiago de Chile



Teatro Municipal

Roma

TEATRO DELL'OPERA

Donizetti LA FILLE DU RÉGIMENT

C. Forte, F. Franci, B. Sledge, A. Rinaldi. Dir.:

B. Campanella. Dir. esc.: F. Crivelli. 17 de mayo

A menos de un mes de su fastuosa y sobrecargada *Traviata*, **Franco Zeffirelli** regresaba al Teatro de la Ópera con una *Fille du Régiment* sencillísima, ligera e irónica, casi toda ella en blanco y negro pero avivada por algunas pinceladas de llamativos colores. La diferencia del estilo se explica por el hecho de que este montaje se remonta a cincuenta años atrás. En aquella época el joven Zeffirelli no se había pasado aún a la dirección de escena y se limitaba a diseñar decorados y vestuario, razón por la cual, hoy como ayer, la dirección escénica fue confiada a **Filippo Crivelli**, que realizó un espectáculo de espumosa comicidad y sin bufonadas exageradas a pesar del guiño a la futura opereta de Offenbach. La dirección de **Bruno Campanella**, hombre de gran experiencia en este repertorio, fácil sólo en apariencia, fue fundamental para el feliz resultado de la ejecución musical. **Cinzia Forte** brilló en los momentos más ligeros con su voz límpida y brillante en el registro agudo, segura y entonada en los sobreagudos y precisa en los adornos; ahora, además, ha adquirido una mayor rotundidad en el centro y por ello, y gracias también a su perfecto dominio del *fiato* y a un fraseo muy matizado, resultó conmovedora en los pasajes sentimentales. **Bruce Sledge** fue un Tonio un poco rígido y pálido no evidenciando defectos —aunque bajó de tono la famosa serie de Do agudos de “*Pour mon âme*”— aunque tampoco méritos particulares. El reparto quedaba bien completado con el simpático Sulpice del veterano **Alberto Rinaldi** a pesar de que, acostumbrado a la versión italiana, descuidó la pronunciación francesa, y de la excelente Marquesa de **Francesca Franci**. * **Mauro MARIANI**

Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

Verdi DON CARLO

V. Villarroel, K. Kaludov, V. Stoyanov, S. Alexashkin, M. Ryssov, L. D'Intino. Dir.: A. Joel. Dir. esc.: R. Laganà

10 de mayo

Ya se ha dicho. Casi hay tantos *Don Carlos* como puestas en escena se han hecho. Es muy difícil decir cuál es la versión auténtica de esta ópera verdiana, y el Teatro Municipal optó esta vez por suprimir el primer acto —bosque de Fontainebleau— y el ballet del tercer acto, y siguió la versión italiana de 1884. *Don Carlo* es una ópera compleja de montar pero la puesta en escena que actualmente se presenta en el Municipal es memorable. Un logro artístico que inicia con éxito la celebración de los 150 años del principal escenario chileno. Una verdadera tarea de titanes es haber conseguido un elenco homogéneo y de gran calidad para los seis roles centrales, contando con dos grandes bajos como son **Mijail Ryssov** (Gran Inquisidor) y **Sergei Aleksashkin** (Felipe II), ambos con voces y figuras monumentales, materiales de gran caudal y amplitud de registro. Ambos, además, poderosos en términos teatrales, con

lo cual su gran escena juntos se convirtió en el momento más fuerte de la representación. El lirismo de Aleksashkin le permitió llevar adelante con emoción el aria “*Ella giam-mai m’amo*”, mientras que Ryssov enfatizó su siniestro personaje con una voz capaz de descender al averno. **Vladimir Stoyanov** ya es un invitado habitual de la casa, y ojalá lo siga siendo: Rodrigo de Posa es uno de los mejores papeles de la ópera y el citado barítono cumplió cabalmente con todos sus requerimientos, ofreciendo una apuesta vocal muy lírica y culminándola con una conmovedora escena de la muerte. Don Carlos fue escrito para tenor lírico o lírico *spinto*. **Kaludi Kaludov** cuenta con un material seguro, claro y poderoso a la vez, y sabe salvar los escollos que pone la partitura a un rol muy exigente y que suele pasar a un segundo plano ante la embestida de otros personajes más fuertes. No siempre su musicalidad es exacta, sin embargo, y el *physique du rôle* no es el más apropiado. Muy bien **Verónica Villarroel** por compromiso interpretativo, sobre todo, ya que su Isabel de Valois estuvo siempre viva, sufriendo en el ambiente oscuro que la rodea desde el inicio. Después, porque lució una espléndida nueva figura. Además, su canto resultó fluido y delicado. Elisabetta es para una soprano *lirico-spinto* con tintes dramáticos y Villarroel afrontó la parte con holgura, aunque a veces su dicción fue difusa y los agudos en *forte* tendían a irse hacia atrás. Enrañable su manera dulce de enfocar “*Tu che le vanità*”, aria donde el papel adquiere las dimensiones de las grandes heroínas verdianas. Regresó también, y felizmente, **Luciana D’Intino**: la Princesa de Éboli es un personaje fascinante y que tiene la que quizá sea la más extraordinaria de todas las arias de la ópera: “*O don fatale*”. D’Intino posee una voz enorme, con graves robustos y agudos solventes, además de bastante facilidad en la coloratura, esencial para la *Canción del velo*. Desde un palco lateral, **Patricia Cifuentes** cantó una delicada Voz del cielo, y **Daniela Ezquerro** fue un simpático Tebaldo. También admirable el trabajo de la joven Filarmónica, conducida por **Alexander Joel**, aunque el conjunto tiene todavía camino que recorrer en consolidación del sonido, en encuentro del color verdiano y en densidad sonora (muchas veces el tejido pareció delicuescente). Es necesario cuidar los metales, poderosos pero con una vibración opaca y turbia. El Coro del Municipal, que dirige **Jorge Klastornick**, estuvo perfecto en lo musical—exacto en las muchas entradas difíciles que propone el compositor— y participó activamente de la acción. Se observa, sin embargo, una merma de volumen de la masa coral, de lo que se resienten la escena de Santa María de Atocha y el coro de frailes. **Roberto Laganà** asumió *régie*, escenografía, vestuario e iluminación; su trabajo fue sobrio, funcional y adecuado en todos los aspectos, destacando muy en particular los trajes, con cuerpo y hermosos diseños de época, y la luz para el encuentro de los bajos y la muerte de Rodrigo. La *regia*, algo anticuada pero correcta, supo abordar una trama repleta de vicios, falsedades históricas y más de una situación absurda. * **Juan A. MUÑOZ**

São Paulo

TEATRO MUNICIPAL

Rota IL CAPPELLO DI PAGLIA DI FIRENZE

L. Botelho, E. D’Oliveira, P. Do Valle, S. Christopher.

Dir.: P. Nogueira. Dir. esc.: J. Malatian. 19 de mayo

Estrenado en 1955 como una irónica y afectuosa parodia de las comedias rossinianas, *Il cappello di paglia di Firenze* de Nino Rota —compositor conocido sobre todo por su música de cine— tuvo un lisonjero éxito al ser presentado en São Paulo en 2003, lo que probablemente habrá influido en el hecho de que se reponga en 2007. En esta ocasión, sin embargo, hubo cambios en los elementos clave del espectáculo, y si el director de escena **João Malatian** mantuvo la concepción general de su antecesor Marcelo Marchioro, garantizando así la agilidad y la comicidad del espectáculo, el joven director musical **Paulo Nogueira** evidenció que aún le falta madurar y la orquesta a sus órdenes cometió el error básico de tocar con un exceso de volumen que cubrió completamente la voz de los cantantes. Intimidados probablemente por la cortina sonora que separaba a sus voces del público, intérpretes que actuaron con gran soltura en 2003 como el tenor **Luciano Botelho** (Fadinard), la soprano **Edua D’Oliveira** (Elena) o el bajo **Pepes do Valle** (Nonacourt) ofrecieron un rendimiento inferior en esta ocasión. La función sólo convenció a partir del tercer acto, cuando la entrada en escena del excelente barítono bufo **Dandro Christopher** (Beaupertuis) galvanizó a público y solistas, salvando al espectáculo, afortunadamente, de la frialdad que le había venido amenazando. * **Irineu F. PERPETUO**



Intérpretes de *Il cappello di paglia di Firenze* en São Paulo (arriba) y de *Elektra* en Toronto



Toronto

FOUR SEASONS CENTRE FOR THE PERFORMING ARTS —

R. Strauss ELEKTRA

S. Bullock, A. Mellor, E. Podles, D. Sutin, A. Woodrow, A. Coulombe. Dir.: R. Bradshaw. Dir. esc.: T. De Mallet Burgess. 13 de mayo

De voz robusta y rica en matices, la inglesa **Susan Bullock** fue una Elektra de solidez vocal y fuerte impacto interpretativo a quien el rol de la hija de Clitemnestra le sentó a la perfección. La Crisotemis de **Alwyn Mellor** pasó sin pena ni gloria y si bien cumplió, lo hizo con lo justo y necesario. Debutando la parte, la polaca **Ewa Podles** interpretó una Clitemnestra vocalmente impecable pero carente de toda la fuerza dramática que exige el perso-

naje. Altamente satisfactoria resultó la labor de **Daniel Sutin**, que con conmovedora humanidad, voz amplia y bien timbrada cinceló un buen plantado Orestes. **Alan Woodrow** asumió con dignidad vocal la parte de Egisto y supo ir más allá de lo habitual con una histriónica caracterización del miserable padrastro de Electra. La sola presencia de **Richard Bradshaw** al frente de la orquesta pareció ser un motivo suficiente para lograr la inspiración de sus músicos y obtener un resultado de una calidad superlativa. La puesta en escena que firmó **Thomas de Mallet Burgess** desarrolló interesantes e innovadoras ideas aunque no todas llegaron a buen puerto. * **Daniel LARA**

te de la noche lo dio la puesta en escena que firmó **Dmitri Bertman**, quien con supremo mal gusto y constantes referencias sexuales buscó trasladar la acción del drama de Dumas a la actualidad sin aportar nada nuevo. * **D. L.**

Toulouse

THÉÂTRE DU CAPITOLE

Fénélon FAUST

ESTRENO ABSOLUTO

A. Bezuyen, R. Bork, G. Ragon, P. Simper, P. Fourcade, C. Bladin, A. Coku, K. Andersson. Dir.: B. Kontarsky.

Dir. esc.: P. Halmen.

27 de mayo

Faust es la cuarta ópera de **Philippe Fénélon**, de la que también ha escrito el libreto —en alemán— a partir de un poema de Nikolaus Lenan. La obra se halla en la línea de la producción del compositor que sigue manteniendo su gusto por los *fortissimi*; en más de una ocasión su música es difícil de descifrar por la cantidad de líneas melódicas que reúne y la diversidad de ritmos que se superponen. A la vez, ve afirmarse la tendencia de Fénélon hacia lo tonal y lo melódico. La ópera se compone de dos actos con catorce escenas, cada una de ellas marcada con un sello propio que denota la riqueza imaginativa y cultural —existen referencias a músicas anteriores— del autor. La puesta en escena de **Pet Halmen**, muy al cuidado de la historia, realzó a la vez música y textos, y alcanzó en algún momento del segundo acto grandiosidad. También las voces contribuyeron al éxito del estreno: la de **Robert Bork**, Méphistophélès elegante, sin amaneramientos; la de **Arnold Bezuyen** (Faust) de emisión neta y generosa pero también más rugosa e inquietante. A la relativa sobriedad de **Alexandra Coku** (la Princesa) se opuso la excitación de **Karolina Andersson** (Annette) expresada por medio de sobreagudos, difíciles de emitir e imposibles de escuchar. El resto del reparto estuvo a la altura. Los coros cubrieron con eficacia una parte importante de la velada. Vayan los laureles finales para **Bernhard Kontarsky** que mostró desde el foso una perfecta “compresión” de la partitura —Philippe Fénélon *dixit*— y llevó pues a buen puerto el proyecto del Capitole de Toulouse. * **Jaume ESTAPÀ**

Trieste

TEATRO VERDI

Puccini MANON LESCAUT

M. Carosi, A. Antonenko, C. Striuli, F. Previati, N. Curiel, M.-R. Cosotti, A. Casertano, A. Nardinocchi.

Dir.: D. Oren. Dir. esc.: W. Pagliaro.

19 de mayo

La nueva producción preparada por el teatro triestino estuvo basada en la escena convencional, dejando de lado las *moderneces* absurdas por un lado y cualquier imprecisa transposición temporal que sólo resultaría útil en algunas escenas. La firmaba **Walter Pagliaro**, director que suele alternar una de cal y otra de arena en la construcción de sus castillos y que en esta ocasión se servía de una escenografía y un vestuario de **Pier Paolo Bisleri** nada memorables, por cierto. Las mejores noticias, como suele ocurrir, venían por la vertiente musical gracias a la lectura apasionada y lancinante de **Daniel Oren**, que en el repertorio pucciniano tiene pocos rivales. Tiempos llenos de fantasía, transparencia orquestal y las explosiones

Verdi LA TRAVIATA

I. Mula, J. Valenti, A. Opie, B. Baggott, B. Allison.

Dir.: D. Callegari. Dir. esc.: D. Bertman. 17 de mayo

A pesar de cierto titubeo inicial —posteriormente se habría de anunciar que la soprano se encontraba enferma—, **Inva Mula** se impuso como una Violetta refinada y virtuosa en esta nueva reposición de *La Traviata* en la cual la Canadian Opera finalizó su temporada 2006-07. En total identificación con el personaje, la albanesa entregó lo mejor de sí misma y supo ir de más a mejor en su interpretación. Si su “*Amami, Alfredo*” logró conmover por su intencionalidad y matices, éste sería sólo el preámbulo a un impecable “*Addio, del passato*” que la habría de coronar como la gran triunfadora de la noche. Una grata sorpresa resultó el tenor **James Valenti**, quien con voz dúctil, facilidad para los agudos y ejemplar articulación compuso un apabullantemente bien cantado Alfredo Germont. Un nombre a seguir de cerca. **Alan Opie** sacó buen provecho de su imperturbable y homogénea línea de canto para ofrecer un Giorgio Germont vocalmente modélico pero interpretativamente anodino. Como es habitual, el coro respondió con eficacia en cada una de sus intervenciones. La labor del italiano **Daniele Callegari** al frente de la orquesta fue un elemento fundamental para el excelente resultado musical de la representación. El toque discordan-

Faust, de Fénélon, en Toulouse. Abajo, Daniel Sutin e Inva Mula en *La Traviata* de Toronto



Canadian Opera Company / Michael COOPER

tímbricas y sonoras en los momentos adecuados respondían perfectamente a la personalidad única –y, por qué no decirlo, algo histriónica– de un director que pone en juego todo su físico en una gestualidad siempre espectacular. El resultado, en cualquier caso, está garantizado: la orquesta le sigue con convicción y el público le aplaude con entusiasmo. Menos exaltante resultó el rendimiento vocal, aun dentro de una sustancial profesionalidad. Las dificultades del papel del Des Grieux pucciniano son bien conocidas y el sólo hecho de salir con bien del empeño ya dice mucho en favor del intérprete, en esta ocasión el tenor ruso **Aleksandr Antonenko**, en quien no faltan ni la apostura física ni el timbre cautivador pero cuyo fraseo es aún insuficientemente expresivo. Algo parecido ocurre con la Manon de **Micaela Carosi**, de cuya garganta privilegiada brota oro colado por riqueza de armónicos y seducción tímbrica, pero que deberá dar más sentido a las palabras, especialmente cuando cante en Italia. Óptimo Lescaut lo fue el barítono **Fabio Previati**, mientras el bajo **Carlo Striuli** era un Geronte vigoroso ya que no siempre cuadrado musicalmente; entre los comprimarios pueden ser destacadas las presencias de **Nicoletta Curiel** (Un Músico) y el Maestro de baile –un *cameo role* destinado a los grandes– de **Max-René Cosotti**, auténtica joya escénica y musical. * **Andrea MERLI**

Poulenc LA VOIX HUMAINE / Puccini SUOR ANGELICA

D. Mazzucato, A. Nizza, G. Lanza, P. S. Young, G. Bertagni, M. Kriskac. Dir.: T. Severini. Dir. esc.: G. Ciabatti. 20 de mayo

Emparejamiento sancionado por el éxito el de estas dos obras, aun siendo dimetralmente opuestas desde el punto de vista musical. En el monólogo de Poulenc sobre el célebre texto de Cocteau **Daniela Mazzucato** encontró una especie de compensación profesional y personal, ya que siendo internacionalmente conocida por sus interpretaciones *soubretísticas* mozartianas ha podido demostrar aquí su gran capacidad de actriz dramática, con una lectura electrizante que captó al público desde el primer momento, cosa que hubiera ocurrido aun no siendo como es Mazzucato una de las intérpretes favoritas del público de este teatro al que ha dedicado buena parte de su ya larga carrera. Ni su aspecto físico, el de una mujer en la treintena –la protagonista del drama no es una *tardona* como generalmente se cree– ni su condición vocal traicionan su edad, lo que podría hacer pensar en una hipotética ampliación del repertorio de esta artista hacia el género lírico-dramático. Un triunfo, por cierto, que subrayó la presencia en la sala de Raffaello de Banfield, el célebre compositor triestino que realizaba así su primera salida pública tras una grave enfermedad. *Suor Angelica* tuvo en **Amarilli Nizza**, recientemente admirada en el *Trittico* pucciniano en Módena, a una intérprete ideal por expresividad y motivación. La *Zia Principessa* fue cantada inopinadamente por **Giovanna Lanza** en sustitución de la cantante previamente anunciada, y entre la comunidad religiosa puede señalarse la Suor Genoveffa de **Manuel Kriskac**. El espectáculo se benefició de la escenografía y las luces de **Pier Paolo Bisleri** y de la dirección escénica de **Giulio Ciabatti**, toda una demostración de que con los elementos locales se pueden conseguir resultados notabilísimos y

de gran eficacia teatral. Dirigió la orquesta **Tiziano Severini** con apreciables resultados, apreciables sobre todo en Puccini. Muy bien el coro dirigido por **Lorenzo Fratini**.

* **Andrea MERLI**

Donizetti DON PASQUALE

G. Surjan, M. Cantarero / A. Skibisky, A. Siragusa / C. Albelo, A. Rinaldi / J. Fardilha, S. Bambi. Dir.: G. Korsten. Dir. esc.: I. Nunziata. 9 y 10 de junio

El Teatro Verdi de Trieste propuso un *Don Pasquale* en el que participaron Mariola Cantarero y Celso Albelo



La última obra de la temporada, *Don Pasquale*, dio lugar a conferencias de prensa, declaraciones en los periódicos y, finalmente, a la reclamación de unos desorbitados “daños morales” a la Fundación por parte de Daniel Oren, ex director musical estable –y con frecuencia ausente– que hubiera debido dirigir la obra. La *espantada* del maestro recuerda otro título donizettiano como *Le convenienze teatrali* pero, como suele ocurrir, la realidad supera a la ficción. Correspondió, pues, a **Gérard Korsten** sustituirle a última hora, lo que explica, aunque sólo en parte, la concertación desmañada y el exceso de volumen, aunque todo mejoraría en el curso de la representación. Los dos repartos previstos tuvieron que sufrir las consecuencias de esta situación. Hay que elogiar la sólida profesionalidad de **Giorgio Surjan**, aun en un repertorio, el bufo, que no es el suyo. Probablemente el veterano **Alberto Rinaldi**, aun con la voz ya un tanto desgastada, hubiera estado mejor en el papel; se le confió, en cambio, el de Malatesta, cuyo aliento juvenil ya no está en condiciones de sugerir. Su doble, **José Fardilha**, puede exhibir una voz más aguerrida, pero como intérprete no llegó a destacar. En las Norinas ganó por puntos **Mariola Cantarero** a **Anna Skibinsky** por calidad tímbrica, pues la voz de la segunda es de poca calidad; con todo, su prestación no fue totalmente satisfactoria. La soprano granadina debería hacer una pausa y reflexionar sobre la impostación de su voz, que da la impresión de una ligera fatiga, y tampoco su afinación fue impecable. Una mala noche, con todo, la pueden tener incluso los más grandes. La misma reflexión cabe hacer del Ernesto de **Antonino Siragusa**, que no aporta al rol poesía alguna, desaprovechando las ocasiones que

la partitura ofrece para el despliegue del *bel canto* y llevando sus agudos al límite del grito. **Celso Albello**, en cambio, tiene una voz de oro y el ejemplo de Alfredo Kraus le hace cantar con gusto e intención y frasear con *morbidez*; le falta aún un poco más de confianza en sí mismo, pero es ya un óptimo Ernesto y habrá que seguir su carrera con atención. Completó el reparto el pícaro falso notario de **Saverio Bambi**. El montaje escénico, con dirección de **Italo Nunziata** y decorados y vestuario de **Pasquale Grossi**, ha recorrido ya media Italia. En Trieste ha mostrado una vez más su frescor y su *verve*, lo que no impidió que algún que otro tradicionalista aislado la reprobese con sus abucheos. Paciencia. No se puede satisfacer a todo el mundo. * **A. M.**

El Teatro Verdi de Trieste propone un Don Pasquale en el que participan Mariola Antonaro y Celso Albello



Staatsoper de Viena / Axel ZEININGER

Plácido Domingo en la Staatsoper de Viena. Abajo, Juan Diego Flórez y Eva Mei en *L'elisir d'amore*



Teatro Regio

Turín

TEATRO REGIO

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

J. D. Flórez / F. Meli, E. Mei / S. Gamberoni, G. Caoduro / P. Bordogna, N. Ulivieri / M. Lippi, P. Quagliata. Dir.: A. Allemandi. Dir. esc.: F. Sparvoli. 16 y 24 de mayo

El Regio de Turín ha conseguido atraer la atención de los melómanos, y no sólo italianos, que han acudido a presenciar este atractivo *derby* tenoril. Como en el mundo del fútbol, también aquí se forman grupos de partidarios de uno u otro intérprete, lo que en definitiva viene a ser una prueba más de que la ópera sigue viva y coleando. La elección se haría difícil. **Juan Diego Flórez** está en el ápice de la fama y confirmó aquí ser una cantante de raza, elegante y mesurado pero también capaz de mostrarse divertido en escena. Su Nemorino es lánguido y nostálgico y su voz aguda y vibrante tiene la reverberación y la magia de la luz lunar. **Francesco Meli**, una joven gloria italiana en irresistible ascenso, hace un Nemorino solar, mediterráneo, expansivo y más latino. Con una voz más lírica, rica de armónicos y una paleta de colores admirable. Una gran idea la de hacer alternarse en funciones alternas a los dos Nemorinos más originales y nuevos de la actualidad. No se quedó atrás el resto del reparto. Junto a Flórez pudo admirarse la límpida línea de canto de **Eva**

Mei en Adina, la exuberante y bien proyectada voz de **Giorgio Caoduro** (Belcore) y el debut de **Nicola Ulivieri** como Dulcamara, un papel que deberá aún mejorar. La Adina de Meli era además su esposa en la vida real, **Serena Gamberoni**, una voz que se impone por frescor y una gran vivacidad. Otro tanto puede decirse del pimpante Belcore de **Paolo Bordogna**, vocalmente impecable y auténtico talento teatral. **Marcello Lippi** era el segundo Dulcamara y puede decirse que salió del paso. La eficaz dirección de **Antonello Allemandi** restituyó la ópera sin cortes y la caligráfica escenificación del espectáculo, procedente de la Ópera de Roma, respondió plenamente a las expectativas del público. * **Andrea MERLI**

Viena

STAATSOPER

Gala Plácido DOMINGO

P. Domingo, D. Voigt, K. Rydl, K. Stoyanova, N. Krasteva. Dir.: A. Fischer y D. Gatti. 19 de mayo

El 19 de mayo de 1967 un joven y desconocido tenor español, **Plácido Domingo**, acompañado por artistas tan famosos como Cesare Siepi, Gwyneth Jones, Hans Hotter y Kostas Paskalis, hacía su debut con *Don Carlo* en la Ópera de Viena, que decidió recordar tal acontecimiento con una gran gala a los 40 años exactos del mismo. Domingo eligió para la primera parte el acto inicial de *La Walkyria*, que por última vez se representaba en la vieja producción de **Adolf Dresen**, ya que en la próxima temporada se estrenará un nuevo *Anillo*. El tenor, que pocos días antes había dirigido tres funciones de *Tosca* —con Urmana, Botha alternando con Shicoff y Gallo— demostró hallarse en buena forma vocal y cantó uno de sus mejores Siegmunds, beneficiándose de los *tempi* rápidos del director **Adam Fischer**, que necesitó nueve minutos menos que Zubin Mehta en Valencia para firmar esta lectura. **Deborah Voigt** fue una buena Sieglinda y **Kurt Rydl** un poderoso Hunding. Tras el descanso fue proyectado un documental de la Radio austríaca de 45 minutos de duración con fragmentos de interpretaciones de la mayor parte de los papeles que el artista ha cantado en Viena. El *Improvviso* de **Andrea Chénier**, la escena final de *Carmen* —las dos óperas están disponibles de en DVD— y el final de *Pagliacci* fueron las escenas que causaron mayor impacto y mostraron todas las potencialidades de un tenor *lirico spinto* completo de bella voz, gran pasionalidad y de emocionantes condiciones de actor. A ello siguió el acto último de *Otello*, también en los viejos decorados de la casa que sirvieron para la última actuación vienesa de Domingo en el papel del moro. Aunque la elevada tesitura le causó algún problema y su despedida del personaje deba considerarse prudente, acertó a dar una interpretación maravillosa y realmente conmovedora de la escena de la muerte. Le acompañaba **Krassimira Stoyanova**, que ya tuvo ocasión de demostrar las excelencias de su Desdemona en el Liceu de Barcelona en febrero de 2006. **Nadia Krasteva** fue una buena Emilia y **Daniele Gatti** el competente director de una orquesta que exhibió una espléndida forma en ambas óperas. Al término de la histórica velada, un Plácido Domingo con lágrimas en los ojos recibió el multitudinario homenaje del público que llenaba el teatro y sus alrededores —toda la sesión fue transmitida en audiovisual a través de

una pantalla situada en la Herbert von Karajan-Platz-, y fue distinguido con una alta condecoración austríaca. En sus propias palabras, su larga relación con Viena ha sido "un hermoso idilio". * **Gerhard OTTINGER**

Giordano **ANDREA CHÉNIER**

V. Urmana, S. Licitra, C. Álvarez, J. Baechle. Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: O. Schenk. 29 de mayo

Esta representación de una obra de repertorio fue notable únicamente por la presencia de **Carlos Álvarez**, que cantaba Gérard por primera vez en Viena. La voz del barítono malagueño se ha hecho más flexible y con mayor variedad dinámica que la mostrada hasta ahora y brindó una gran interpretación, tanto por presencia escénica como por peso vocal. **Violeta Urmana** (Maddalena di Coigny) domina la tesitura del papel, pero dio la impresión de escatimar los matices y la sensibilidad que mostraba en su etapa de mezzo. También el protagonista de la obra, el tenor **Salvatore Licitra**, que debutaba el papel en Viena, tenía la extensión necesaria pero sólo en el centro se mostró convincente. Los agudos fueron emitidos sin brillo particular y su interpretación careció de la emoción necesaria. El canto de mayor calidad después del de Álvarez correspondió a **Janina Baechle**, una Madelon muy expresiva y de hermosa y cálida voz. Del resto de comprimarios puede señalarse la adecuación a sus papeles de **Michael Roider** (Incroyable) e **In-Sung Sim** (Roucher). La orquesta y los coros ofrecieron prestaciones de mucho respeto y **Marco Armiliato**, que dirigió sin partitura, firmó una versión colmada de temperamento artístico. El resumen final, no obstante, es que esta función, que utilizaba la aún válida producción de **Otto Schenk** de 1981, resultó en conjunto decepcionante. * **G. O.**

Washington

KENNEDY CENTER

Janáček **JENUFA**

P. Racette, J. Christin, C. Malfitano, K. Begley, R. Very, J. Wells, E. Andrews, C. Martos, C. Robert, J. Meyerson, L. Mutchler. Dir.: J. Belohlávek. Dir. esc.: D. Alden. 10 de mayo

Esta producción de **David Alden** fue más que satisfactoria, haciendo justicia a una obra emblemática del siglo pasado que sin embargo sigue viéndose como contemporánea. La fuerza dramática del libreto de **Jenufa** se vio reforzada por una dirección cuidadísima de Alden; la escenografía, de **Charles Edwards**, escasa en medios pero abundante en efectos y logros visuales, junto al inteligente uso de luces de **John Clark** contribuyeron a su éxito. En lo vocal destacó la versátil soprano **Patricia Racette** —debutando en esta compañía— inmersa del todo en su papel de Jenufa. En su interpretación memorable fue secundada a un altísimo nivel lírico y dramático por la soprano **Catherine Malfitano** (Kostelnicka). Del conjunto masculino destacaron en sus roles principales los tenores **Kim Begley** (Laca) y **Raymond Very** (Števa); igualmente seguros y efectivos estuvieron en sus roles secundarios la mezzo **Judith Christin** (abuela Buryjovka), la soprano **Christina Martos** (Barena), las mezzos **Janice Meyerson** (mujer del alcalde) y **Leslie Mutchler** (Karolka). La orquesta,

bajo la batuta de **Jiri Belohlávek** puso el broche de oro a una estupenda ocasión para escuchar y ver al mejor Janáček. * **Esperanza BERROCAL**

Verdi **MACBETH**

L. Ataneli, P. Marrocu, V. Kowaliov, J. Matz, Y. Zhang, A. M. Moore. Dir.: R. Palumbo. Dir. esc.: P. Micciché. 23 de mayo

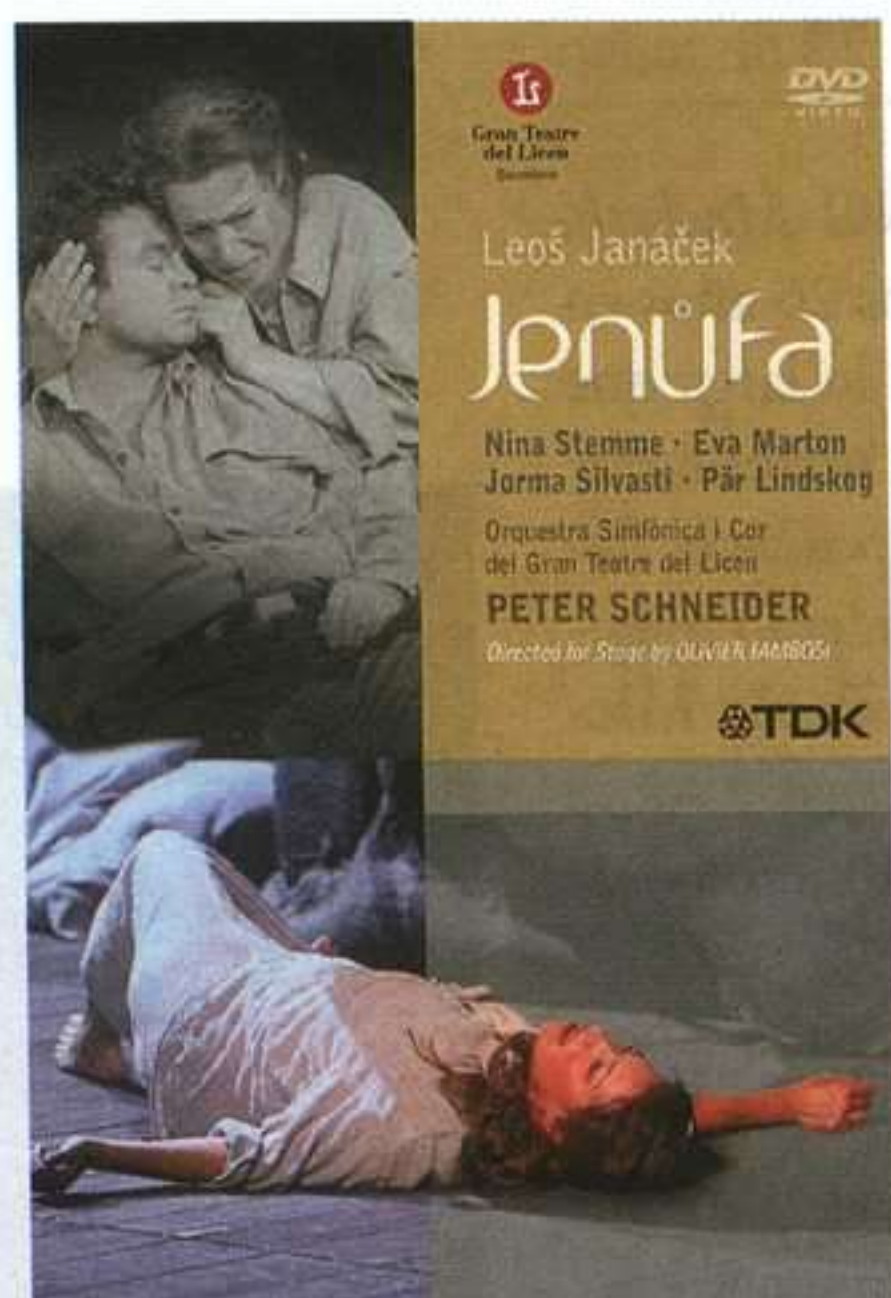
Cerró la temporada 2006-2007 de la WNO *Macbeth*, una ópera que ha tardado ni más ni menos 26 años en volver al escenario del Kennedy Center. Para lo larga que ha sido la espera, el resultado no ha sido tan memorable; y es que si en conjunto el balance general fue positivo, faltó ese algo más que hace de la ópera un espectáculo mágico. Sin ir más lejos, en la puesta de escena de **Paolo Micciché** se recurrió a algo en principio tan efectivo y sobre todo poco costoso como las proyecciones, resultando bastante confusa por la abundancia, la rapidez en los cambios y, lo que es más grave, la ambigüedad simbólica de algunas de las imágenes (pasando, por ejemplo, de un escenario de las torres gemelas a una catedral gótica). Esto no quita que algunas proyecciones fueran estéticamente válidas, especialmente las trabajadas sobre vidrieras góticas. En lo vocal, la italiana **Paoletta Marrocu**, que ya pertenece a esa nueva generación de brillantes cantantes-actrices, interpretó una Lady Macbeth ambiciosa y manipuladora. Estupenda en su registro agudo, no se encontró cómoda en los graves y dejó que la orquesta la tapara en más de una ocasión. Más uniforme y vocalmente sólido, aunque menos cautivador, estuvo el barítono **Lado Ataneli** como Macbeth. Maravilloso **Vitaly Kowaliov** (Banquo) —un bajo de voz rotunda y cálida, con una técnica absolutamente impecable— que bien hubiera podido ofrecer algo más, pero desafortunadamente su papel le dio poco margen para el lucimiento. El tenor **John Matz** (Macduf), ganador de OPERALIA 2002, secundó bien a sus compañeros de reparto. Lucidísimos los coros y la orquesta, ésta última a cargo de **Renato Palumbo**. * **E. B.**



Carlos Álvarez, como Gérard de *Andrea Chénier* en Viena. Patricia Racette, en *Jenufa* en Washington



El Liceu en DVD

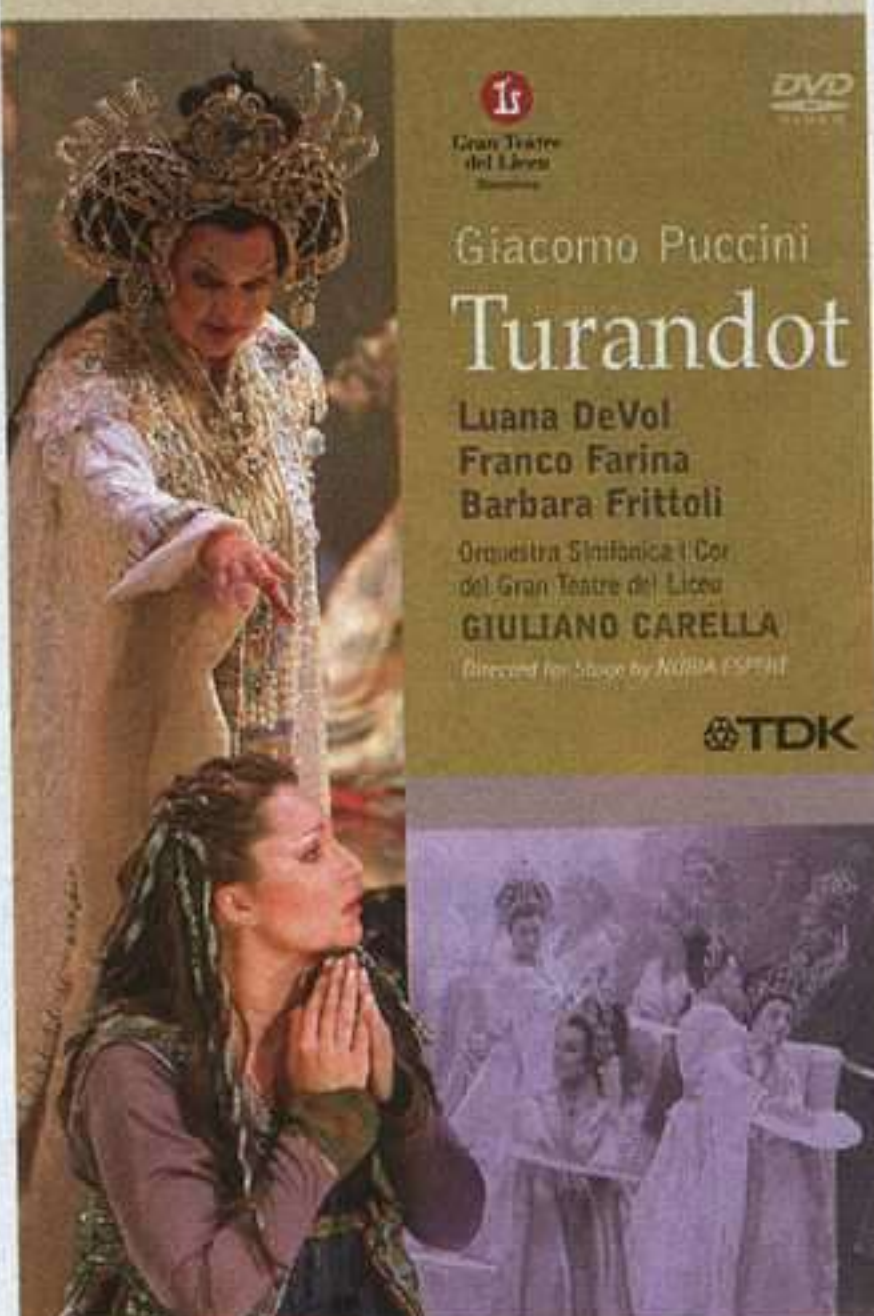


JANÁČEK, Leos (1854-1928) Jenůfa

N. Stemme, E. Marton, J. Silvasti, P. Lindskog. O. S. del Liceu. **Dir.: P. Schneider.** **Dir. esc.: O. Tambosi.** **Dir. TV: P. D'Agostini.** Barcelona, 2005. TDK DVWW-OPJENU. 127 min. VOSE. JRB Producciones.

PUCCINI, Giacomo (1858-1924) Turandot

L. DeVol, F. Farina, B. Frittoli, S. Palatchi. O. S. del Liceu. **Dir.: G. Carella.** **Dir. esc.: N. Espert.** **Dir. TV: P. D'Agostini.** Barcelona, 2005. TDK DVWW-OPTRUL. 132 min. VOSE. JRB Producciones.



El Gran Teatre del Liceu barcelonés continúa consolidándose en el terreno de la producción audiovisual, ahora con dos nuevas entregas que llegan gracias a TDK, ambas de la cosecha del 2005: *Jenůfa*, de Janáček y *Turandot*, de Puccini. Cabe subrayar que el repertorio del compositor checo se ha ganado un lugar de honor en el gusto del público liceísta y, prueba de ello es la calurosa recepción de su obra maestra que recoge este DVD y que llegó al Liceu en una versión liderada por un inspirado Peter Schneider: en estas dos funciones fundidas en una sola (el producto se alimenta de las veladas del 27 de mayo y del 2 de junio) el director vienés consigue cargar de energía esas atmósferas plenas de tensión que propone la partitura, centrándose en las posibilidades de los cantantes, apoyándolos siempre. Se aprecia con claridad que le siguió un coro concentrado —con el texto en checo muy bien asimilado— y una Simfònica liceísta siempre a punto, algo muy de agradecer en un repertorio tan complejo.

Esta ópera marcó el debut barcelonés de la soprano sueca Nina Stemme, para quien estas funciones también significaron su primera incursión en el papel de Jenůfa, tan extremado como atractivo: la cantante asombra por la utilización de sus recursos y por el control de su privilegiado instrumento. Eva Marton se entrega por entero al personaje de Kostelnicka, dibujándolo con toda la energía que caracteriza a la soprano húngara, llegando a los agudos sin problemas y disimulando el *vibrato* del grave con un fraseo desgarrado. Jorma Silvasti, como Laca, destaca por su expresividad y adecuación, a distancia del discreto Steva de Pär Lindskog y del correcto capataz de Rolf Haunstein. Sorprende el lujo de parte del comprimariado fichado por el Liceu, en este caso por Ana Nebot, Begoña Alberdi y la gran Viorica Cortez. El montaje de Olivier Tambosi, distante y monocromo, se limitó a leer la historia acentuando símbolos opresivamente obvios —la roca—, dejando a los personajes casi a su suerte en un ambiente inhóspito, lejos del naturalismo costumbrista que intentó marcar la dirección de actores. La calidad de la edición en DVD es magnífica, con una convincente realización televisiva de Pietro d'Agostino, con la cámara donde debe estar en el momento preciso.

La *Turandot* suicida

Después de seis años del estreno de esta producción, la *Turandot* que Núria Espert firmara para la inauguración del nuevo Liceu regresó a su hogar con un reparto sustancialmente diferente; este registro recoge escenas de las representaciones de los días 24 y 27 de junio de 2005 que inmortaliza en vídeo la tan comentada *versión Liceu* propuesta por Espert, que transforma el final de la ópera de Puccini con el suicidio de la mismísima princesa de hielo. La poderosa y cruel Turandot, a ojos de la directora de escena catalana, nunca evoluciona de mujer de hielo a tierna enamorada: Espert la prefiere antes muerta que rebajada al plano de los demás mortales... El grandioso espectáculo teatral, en todo caso, soporta con buena salud su paso al soporte DVD, una ocasión para deleitarse de cerca con el vestuario de Franca Squarciapino, simplemente genial, y con la escenografía de Ezio Frigerio. La versión musical, a cargo de Giuliano Carella, ofrece un discreto resultado, con desajustes y desequilibrio sonoro, a lo que se une una banda interna mediocre. El Cor del Liceu, reforzado

con la Polifònica de Puig-reig y por las niñas del Cor Vivaldi, estuvo atento, entregado y dúctil, siendo uno de los triunfadores de la velada.

Luana DeVol debutaba papel y teatro en estas funciones, y consiguió un gran éxito con su *Turandot* de gesto adecuadísimo y de voz fresca y ágil, incluso con posibilidades de *apianar*. Esto último se mostró como la especialidad de Barbara Frittoli (Liù), aunque en su escena final no todo le saliera rodado; ella canta con gusto y su voz es atractiva cuando controla su *vibrato*. Franco Farina *enlatado* pierde enteros: su vozarrón del directo aquí no pasa de la discreción, pero su entrega es siempre generosa y sólo algún agudo aislado se le resintió. Del resto del eficaz reparto, cabe destacar el impecable Timur de Stefano Palatchi, el sobrado Emperador de Josep Ruiz y el rotundo mandarín de Philip Cutlip. La realización de Pietro d'Agostino vuelve a impresionar gracias a una absoluta coherencia entre su trabajo y los requerimientos teatrales de la partitura. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Vuelve el sonido Decca

La grabación de una ópera en un estudio discográfico es en sí misma una producción artística diseñada para recrear en el ámbito doméstico una *representación imaginaria*, distinta por definición de la que se puede obtener grabando la obra en directo en un teatro. Con este planteamiento, el productor John Culshaw puso en pie un catálogo de grabaciones de tan extraordinaria perfección que, cuatro décadas después de su aparición, siguen asombrando por su calidad. Algunas de sus producciones míticas vuelven a la carga en la colección *The Originals*, sometidas a un proceso de remasterización que devuelve su esplendor, sin artificios añadidos, al legendario sonido DECCA que hizo historia en los sesenta del pasado siglo.

Una de las joyas absolutas es *Elektra*, grabada en 1966 bajo la tensa, violenta, e intensa dirección de Georg Solti, catapultado a la gloria por Culshaw con su no superada *Tetralogía* en estudio. El tándem Solti-Culshaw forjó la mejor de las versiones de estudio de la obra straussiana: Birgit Nilsson, imponente Elektra, de afinación perfecta, expresiva y teatral, sin histerias; la Filarmónica de Viena, de suntuoso sonido; y la grabación técnica, obra de arte de los ingenieros de sonido James Brown y Gordon Parry, piezas clave en las producciones DECCA de la época. La grabación, con efectos especiales que subrayan la siniestra atmósfera, clarifica la riqueza tímbrica de la partitura y, cosa harto difícil, reproduce sus apabullantes dinámicas sin distorsiones. Es una *puesta sonora* de la obra de asombroso realismo. La profunda Clitemnestra de Regina Resnik es la otra gloria de un reparto convincente con Gerhard Stolze (Egisto), Tom Krause (Orestes), y Marie Collier (Crisotemis). La grabación apareció con idéntica remasterización en la colección *Solti Strauss*.

Otra notable referencia es la *Aida* dirigida por Herbert von Karajan en 1958, un clásico ya remasterizado en la colección *Legends*. De nuevo, el equipo técnico liderado por Culshaw se lanza a la aventura sonora que supone recrear en estudio los escenarios y atmósferas de la suntuosa partitura verdiana: escenas como el reencuentro de Aida al ver a su padre preso, el juicio a Radames o la atmósfera conseguida en el delicado comienzo del acto tercero son sólo algunas muestras del imponente trabajo de ingeniería sonora. Karajan se lanza a una opulenta lectura sinfónica con la Filarmónica de Viena. Las voces, naturalmente, se resienten ante el despliegue sinfónico, aunque los ingenieros hacen maravillas para darles relieve. Carlo Bergonzi, con su impecable estilo y su canto sabio, es un Radames poco heroico, pero de exquisitos matices, mientras que Giulietta Simionato se impone como la mejor Amneris de la discografía. Muy lírica y sentimental la Aida de Renata Tebaldi y buen nivel en el resto del reparto.

Los otros títulos del lanzamiento se editan por primera vez en serie media con nuevo tratamiento técnico. De *Jenufa* es difícil encontrar versión mejor dirigida y grabada: Charles Mackerras sabe plasmar la intensidad dramática y la rica paleta orquestal de Janáček sin perder el equilibrio con las voces. Versión impecable estilísticamente, con una Filarmónica de Viena de bellísimos colores y un reparto sin fisuras, con la lírica Jenufa de Elisabeth Söderström, los excelentes Wieslaw Ochman (Laca) y Petr Dvorský (Steva) y Eva Randová, notable Kostelnicka, aunque sin el magnetismo de Rysanek o Varnay. Muy buena *Luisa Miller*, dirigida con inspiración y sentido dramático por Peter Maag y protagonizada por Luciano Pavarotti —Rodolfo arrebatador, de increíble belleza vocal y acierto expresivo— y Montserrat Caballé: su interpretación de Luisa es un derroche de belleza, técnica y personalidad, pura magia vocal, salvo por algún titubeo inicial. Se añade el valiente Miller de Sherrill Milnes y el imponente Walter de Bonaldo Giaiotti y se obvia el espantoso Wurn de Richard van Allan.

El murciélago es otro logro técnico de Culshaw, coproductor del registro junto a Christopher Raeburn. Al frente de la onnipresente Filarmónica de Viena, Karajan se lanza al chispeante universo de Johann Strauss hijo con inusitado refinamiento. El carnoso Orlofsky de Regina Resnik es uno de los atractivos de un solvente reparto con la brillante Rosalinde de Hilde Gueden y los inspirados Eisentein, Falke y Frank de, respectivamente, Waldemar Kmentt, Walter Berry y Eberhard Wächter. Hay un punto de artificiosidad técnica en la gala, con un desfile de estrellas que incluye curiosidades como Birgit Nilsson cantando el célebre "I could have danced all night" de *My fair lady*, o Giulietta Simionato y Ettore Bastianini en el divertido *Anything you can do*, de Irving Berlin. La lista incluye invitados tan soberbios como Leontyne Price, Renata Tebaldi, Teresa Berganza, Joan Sutherland, Ljuba Welitsch, Jussi Björling, Mario del Monaco o Fernando Corena. El lanzamiento se completa con *Don Pasquale*, dirigido con más brío que encanto por István Kertész y con un reparto en que destaca la modélica Norina de Graziella Sciutti —un retrato del personaje en verdad lleno de hallazgos—, el buen hacer de Juan Oncina (Ernesto) y Tom Krause (Malatesta) y el siempre histriónico Fernando Corena en el papel titular. Completando el doble álbum, el bajo suizo protagoniza también el *intermezzo giocoso* de Cimarosa *Il maestro di cappella*, bajo la batuta de Argeo Quadri. * **Javier PÉREZ SENZ**



STRAUSS, Richard (1864-1949) *Elektra*

B. Nilsson, R. Resnik, M. Collier, G. Stolze. O. F. de Viena. Dir.: G. Solti. Decca 4758231. 2CD. ADD. (1968).

VERDI, Giuseppe (1813-1901) *Aida*

R. Tebaldi, C. Bergonzi, G. Simionato. O. F. de Viena. Dir.: H. Von Karajan. Decca 4758240. 2CD. ADD. (1963).

JANÁČEK, Leos (1854-1928) *Jenufa*

E. Söderström, W. Ochman, E. Randová. O. F. de Viena. Dir.: C. Mackerras. Decca 4758227. 2CD. DDD. (1983).

VERDI, Giuseppe (1813-1901) *Luisa Miller*

M. Caballé, L. Pavarotti, S. Milnes. National P. O. Dir.: P. Maag. Decca 4758496. 2CD. ADD. (1976).

STRAUSS, Johann (1825-1899) *Die Fledermaus*

H. Gueden, W. Kmentt, E. Köth. O. F. de Viena. Dir.: H. Von Karajan. Decca 4758319. 2CD. ADD. (1960).

DONIZETTI, Gaetano (1797-1848) *Don Pasquale* CIMAROSA, Domenico (1749-1801) *Il maestro di Capella*

F. Corena, G. Sciutti, J. Oncina. O. y C. de la Ópera de Viena. Dir.: I. Kertész / F. Corena. O. del Covent Garden. Dir.: A. Quadri. Decca 4758490. 2CD. ADD. (1960 (Cimarosa) y 1965)



musicaRivafestival2007

XXIV ENCUENTRO INTERNACIONAL
DE JOVANES MÚSICOS

RIVA DEL GARDA (Trento)
20 julio - 05 agosto 2007

CURSOS DEI PERFECCIONAMIENTO

Mietta Sighele	Canto
Veriano Luchetti	Canto
Renzo Giacchieri	Interpretación escénica (*)
Aldo Ciccolini	Piano
Domenico Nordio	Violín i Viola
Thomas Demenga	Violonchelo
Andrea Oliva	Flauta
Gordon Hunt	Oboe
Ulf Rodenhäuser	Clarinete
Valentino Zucchiatti	Fagot
Claude Delangle	Sax
Stefan Dohr	Cuerno
Isaac Karabtchevsky	Dirección de Orquesta
Orchestra Giovanile "Luigi Cherubini"	Orquesta

(*) parte integrante de los cursos de canto

Directora artística sobreintendencia
Mietta Sighele

musicaRivafestival
via Mazzini 5 - 38066 Riva del Garda
Tel. 0464 554073 - Fax 0464 520683
www.musicarivafestival.com
info@musicarivafestival.com



Regione Autonoma
Trentino Alto Adige
Provincia Autonoma di Trento
Comune di Riva del Garda

ediciones

dvd * discos * libros

V A D E D I S C O S

En tiempos de crisis, mientras la industria discográfica busca el mejor modo de sobrevivir en la era de las descargas digitales, siempre hay huecos para la esperanza. En el mercado clásico todo va más lento y, aunque muchos agoreros llevan años vaticinando la defunción del disco compacto, lo cierto es que, a pesar del cierre de algunas compañías, cada día hay más sellos discográficos.

Los tiempos cambian, las multinacionales se andan con pies de plomo y los sellos independientes animan la oferta lanzando al mercado novedosas propuestas. La mú-

Christophe Rousset, al frente de Les Talens Lyriques, en un montaje con dirección escénica de Olivier Simonnet que habrá podido verse también en el madrileño Teatro de La Zarzuela y en el barcelonés Palau de la Música Catalana. La novedad es que el sello DECCA se decidió a grabar la obra en el escenario madrileño el pasado mes de junio y anuncia su lanzamiento internacional el próximo otoño, junto a otro gran rescate, también dirigido por Rousset, la ópera bufa *Il Tutor Burlato*, de Vicente Martín y Soler. Por cierto, Rousset dará una prueba más de su pasión por Martín y Soler

Novedades y patrimonio musical

sica de José de Nebra, por ejemplo, vive una merecida resurrección gracias a músicos como Eduardo López Banzo, que le ha dedicado soberbios monográficos en HARMONIA MUNDI, y Luis Antonio González, que acaba de regalar otro extraordinario trabajo al frente de Los Músicos de Su Alteza, un disco con la escena del auto sacramental *El Diablo Mudo* y el sobrecogedor *Misere a dúo*, con las jóvenes sopranos Raquel Andueza y Olalla Alemán. El disco, editado por MÚSICA ANTIGUA ARANJUEZ y calurosamente recomendado este mes por ÓPERA ACTUAL, ilustra los esfuerzos de muchos festivales e instituciones en la recuperación del patrimonio musical español.

Dos recientes rescates —la zarzuela *La fontana del placer*, de José Castel, en Aranjuez, con dirección musical de Pablo Heras y escénica de Carlos Marchena, y la ópera bufa *Il Califfo di Bagdad*, de Manuel García, en el marco de una ambiciosa coproducción del Festival Internacional de Música y Danza de Granada y la Fundación Caja Madrid, son elocuentes ejemplos de esta saludable apuesta por el patrimonio lírico más olvidado. La ópera de García, tal y como se comentaba en ÓPERA ACTUAL 101, ha vuelto a la vida bajo la vital dirección de

dirigiendo *Il burbero di buon cuore* en noviembre en el Teatro Real de Madrid.

La zarzuela también parece vivir un momento optimista en el mercado audiovisual gracias al lanzamiento en DVD, de la mano de OPUS ARTE, del montaje de *Luisa Fernanda* del Teatro Real dirigido musicalmente por Jesús López Cobos, con puesta en escena de Emilio Sagi, reseñado con entusiasmo en esta sección discográfica: las excelentes actuaciones de Plácido Domingo, Nancy Fabiola Herrera, José Bros y Mariola Cantarero reciben aquí merecidos elogios.

Por último, hay que recomendar otro disco reseñado en estas páginas: el de la Joven Orquesta Nacional de España grabado en directo en la Semana de Música Religiosa de Cuenca bajo la batuta de Riccardo Frizza con los deliciosos *Crisantemi* de Puccini, el *Stabat Mater* de Boccherini y la cantata *Giovanna d'Arco*, de Rossini, orquestada con acierto por Salvatore Sciarrino. La grabación, con las voces solistas de Isabel Rey y Daniela Barcellona, abre un acuerdo de colaboración entre el festival conquense y la multinacional británica que promete sabrosos frutos discográficos. * **Javier PÉREZ SENZ**

SELECCIÓN

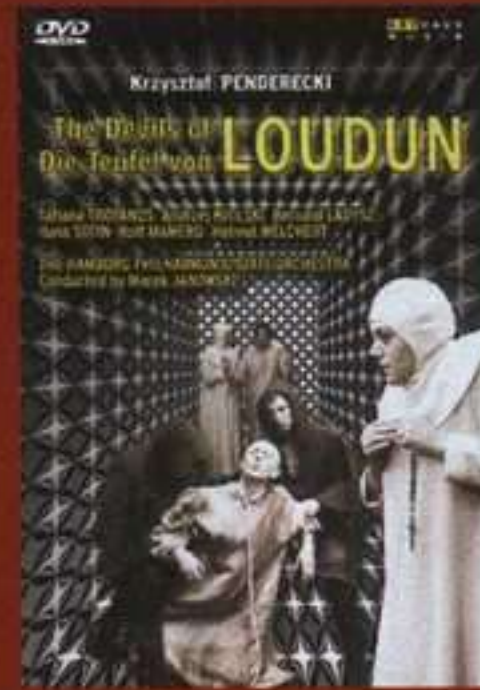
ÓPERA
ACTUAL

La sección de crítica discográfica y de DVD de ÓPERA ACTUAL recomienda especialmente algunos registros reseñados en estas páginas bajo el epígrafe *Selección ÓPERA ACTUAL* con el que se designan aquellos productos considerados por el equipo de la revista como excepcionales. Los criterios de selección consideran una interpretación global de excelencia –solistas, dirección musical (y escénica en el caso de los DVD), coros, comprimarios, etc.–, la calidad técnica de sonido y/o imagen, el acabado del producto –incorporación de libreto, material informativo, subtítulos en castellano, material adicional en DVD, etc.–, y el valor histórico de la grabación. En ÓPERA ACTUAL 102 destaca los siguientes:



MORENO TORROBA, Federico
(1892-1982)
Luisa Fernanda

Crítica en la página 84



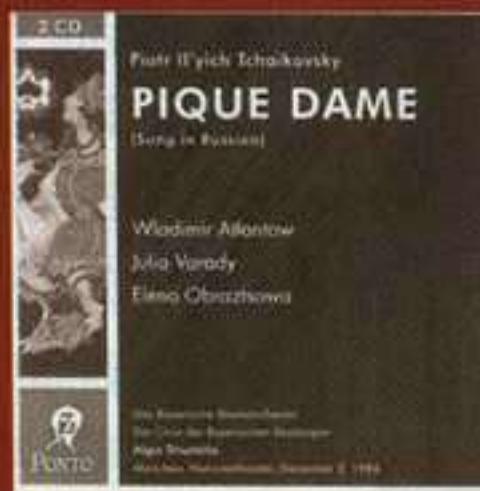
PENDERECKI, Krzysztof
(1933)
Los demonios de Loudun

Crítica en la página 84



SCHREKER, Franz
(1878-1934)
Die Gezeichneten

Crítica en la página 85



CHAIKOVSKY, Piotr
(1850-1916)
La dama de picas

Crítica en la página 86



SALLINEN, Aulis
(1935)
The King goes forth to France

Crítica en la página 88



SMETANA, Bedrich
(1824-1884)
El beso

Crítica en la página 89



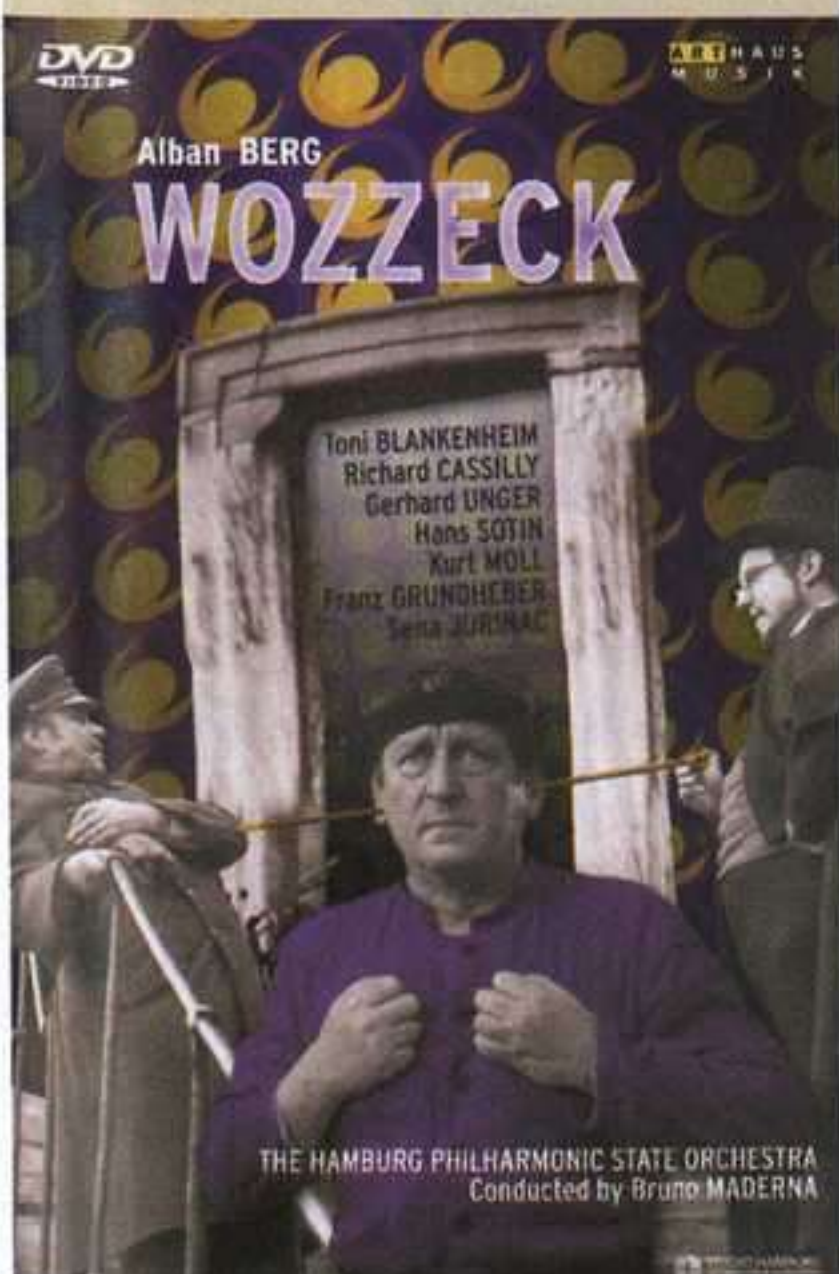
SCHOENBERG, Arnold
(1874-1951)
Currelieder

Crítica en la página 98

ópera en dvd

BERG, Alban
(1885-1935)
Wozzeck

T. Blankenheim, R. Cassilly, G. Unger, H. Sotin, K. Moll, F. Grundheber, S. Jurinac, P. Haage. O.F. del Estado de Hamburgo y C. de la Ópera de Hamburgo. **Dir.: B. Maderna. Real.: J. Hess.** (1970). ARTHAUS Musik 101277. 106 m. VOSE. FERYSA.



Esta versión, grabada en estudio y exteriores en 1970 –tomando co-

mo base una producción de la Ópera de Hamburgo–, ofrece una puesta en escena con gran acento en la dirección de actores y en los primeros planos que acentúan el drama y lo transforma en cinematográfico, llegando a la esencia de esa música visceral y descriptiva que Berg creara con genialidad. Defiende esta obra maestra un reparto encabezado por una sin igual Sena Jurinac, maravillosa tanto en el aspecto vocal como de actriz, que, al lado de Gerhard Unger y de un ya maduro Hans Sotin, merecen mención especial. Toni Blankenheim tiene cara de pena desde el primer fotograma y dibuja un Wozzeck modélico, que mueve a la compasión y a la ternura. La Hamburg Philharmonic y el Coro de la Ópera de Hamburgo, dirigidos por el gran compositor y director Bruno Maderna, redondean con una calidad sobresaliente un producto que, de haberse realizado sin doblar las voces de los intérpretes, hubiese sido todavía más contundente. Esencial para los admiradores del expresionismo.

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

DONIZETTI, Gaetano
(1797-1848)
Don Pasquale

N. Focile, F. Furlanetto G. Kunde, L. Gallo, C. Giombi. O. y C. del Teatro alla Scala. **Dir.: R. Muti. Dir. esc.: S. Vizioli. Real.vídeo: P. Carmine.** TDK DVWW-OPDPSC. 130 m. VOSE. JRB Producciones.



Éste es el *Don Pasquale* querido por Riccardo Muti. Vivo, implacable, exactísimo en el *tempo* y en la cadencia, nunca desbordado y optando claramente por el trazo fino,

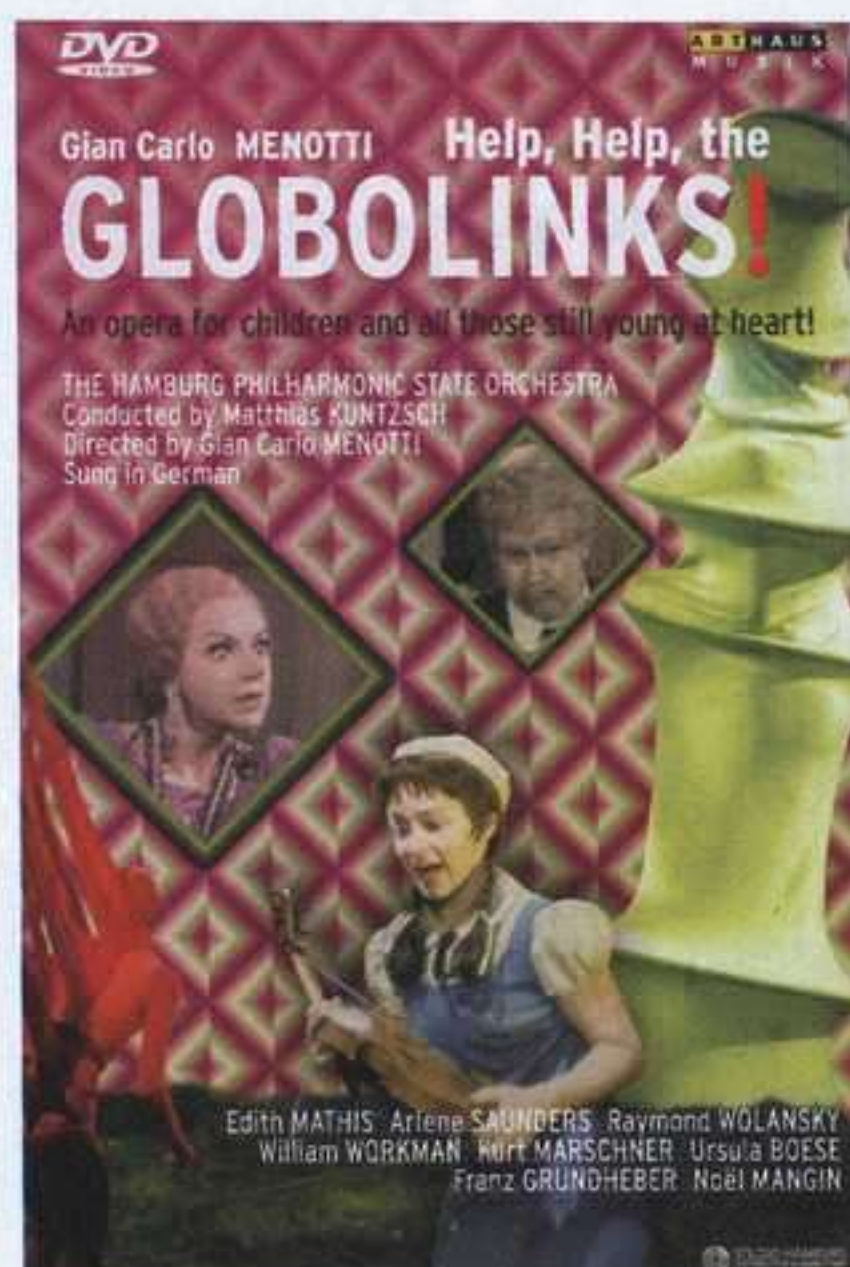
la comicidad contenida y el sustrato melancólico bien subrayado por las pausas, con una perfecta definición de los personajes. *Cabalette* dobles, variaciones medidas y eliminación total de las *puntature* al registro agudo. Con el mismo criterio, Stefano Vizioli excluye de raíz los vicios interpretativos de comicidad en exceso bufonesca y dibuja los perfiles psicológicos y las situaciones con mano segura no exenta de ironía. Entre ambos defienden la causa de esta obra tratándola no como un título genérico sino como un *capolavoro assoluto*. Cosa sabida, por otra parte, pero así queda más claro. Los solistas no parecen los ideales pero secundan el proyecto con entusiasmo. Furlanetto juega la carta de la sobriedad y lo hace con una voz de gran tonelaje y no con el *parlato* de los caricatos al uso. Nuccia Focile se hace perdonar alguna que otra estridencia en el agudo con una emisión argentina y un buen trabajo de actriz. Lucio Gallo, aun sin un timbre distintivo que haga atractivo su canto, demuestra profesionalidad y un impecable dominio del *sillabato*. Gregory Kunde, en fin, aporta un canto agraciado y un sentido del estilo sin la menor mácula. No merecen reproche alguno los cuerpos estables de La Scala ni la realización televisiva de Patrizia Carmine. ¿Un *Pasquale* demasiado adusto? Lo es, pero de vez en cuando hacer ejercicios espirituales le deja a uno como nuevo.

* Marcelo CERVELLÓ

MENOTTI, Gian Carlo
(1911-2007)
Help, Help, the Globolinks!

E. Mathis, A. Saunders, R. Wolansky, W. Workman, U. Boese, N. Mangin, F. Grundheber, K. Marschner. The Hamburg Philharmonic O. **Dir.: M. Kuntzsch. Dir. esc.: G. C. Menotti.** **Adapt. TV: J. Hess.** ARTHAUS Musik 101.281. 71 m. VOSE. FERYSA.

La reciente muerte de Gian Carlo Menotti generó no pocos artículos que, como reacción al ostracismo crítico en el que vivió el compositor italo-americano en los últimos lustros, reivindicaban la figura de uno de los operistas más relevantes de la segunda mitad del siglo XX. La edición de *Help, Help, the*

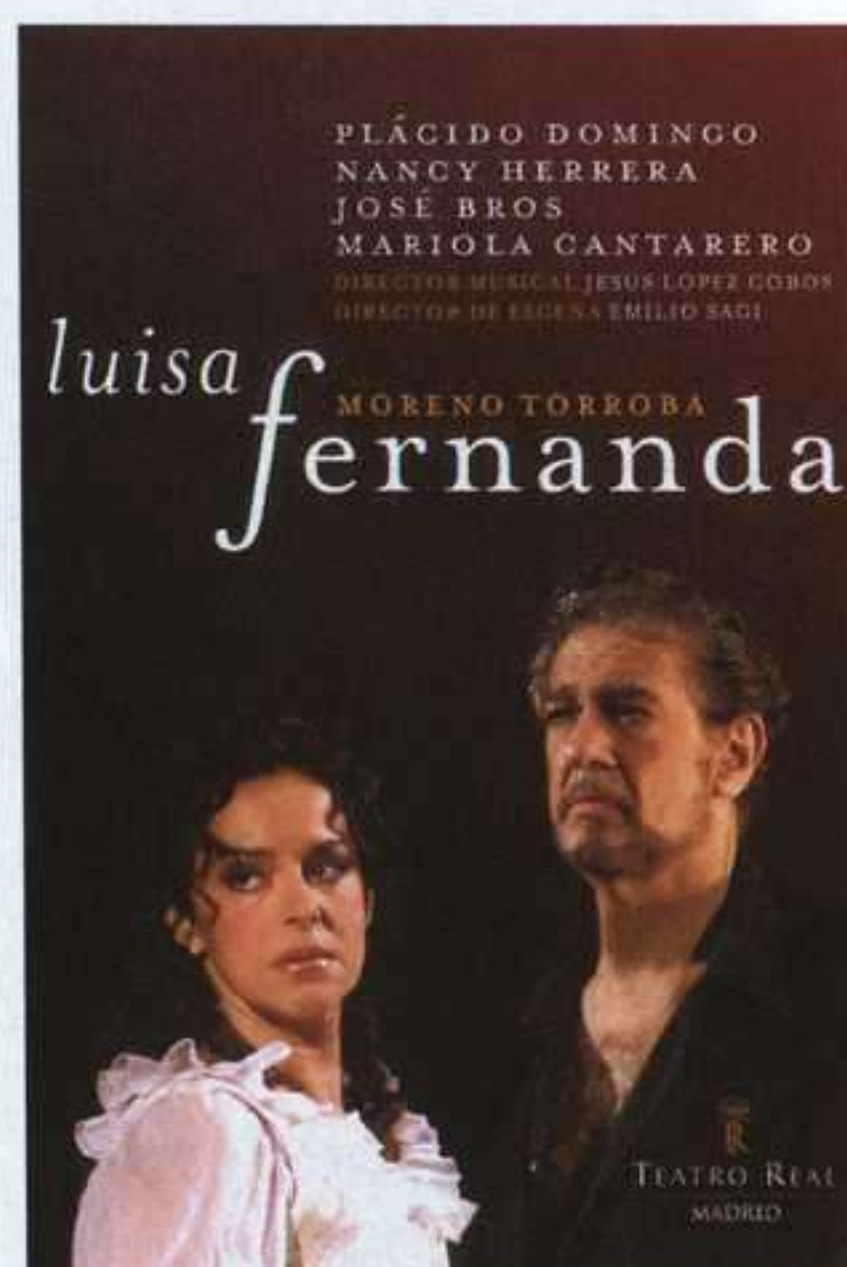


Globolinks! puede aportar munición al debate, ya que esta ópera infantil esconde un verdadero manifiesto estético: la música tonal y melódica de los humanos derrota a los feos sonidos electrónicos de los extraterrestres que quieren invadir la Tierra. Por suerte, no se trata de una ópera de tesis, sino de un delicioso divertimento en el que el oficio teatral y la inspiración melódica de Menotti brillan con eficacia. El mismo compositor firmó la puesta en escena del estreno, en diciembre de 1968, en Hamburgo, producción convertida poco después en película de estudio. El innegable aire de *serie B* del conjunto añade un tono entrañable al film, pero éste sería insuficiente sin una lectura musicalmente irreprochable, como es el caso. Da igual que Edith Mathis no tuviera los 14 años prescritos para Emily: su luminosa interpretación evita caer en la ñoñería, mientras que Arlene Saunders se lo pasa en grande con la extravertida Madame Euterpova y su prostética nariz. Cabe destacar también que entre los roles secundarios se encuentra el todavía en activo Franz Grundheber. * **Xavier CESTER**

Selección ÓPERA ACTUAL

MORENO TORROBA, Federico
(1892-1982)
Luisa Fernanda

N. F. Herrera, P. Domingo, J. Bros, M. Cantarero. O. S. de Madrid. Dir.: J. López Cobos. Dir. esc.: E. Sagi. Dir. TV: Á. Álvarez. Madrid, 2006. Opus Arte ES 0969 D. 2007. FERYSA.



que está cautivando a público de todo el mundo y que aquí llega con unos mimbres de excepción. El género gusta siempre que es tratado con un nivel artístico digno, mejor si es estelar, como en este caso, porque esta *Luisa Fernanda* representada en el coliseo madrileño cuenta con algunos de sus más destacados especialistas. Plácido Domingo es uno de los más grandes defensores de la zarzuela a nivel internacional, y aquí vuelve a dar la campanada, esta vez en el papel del barítono, que asume sobrado de facultades. En el reparto sobresalen voces españolas de primera división como las de un José Bros absolutamente entregado y pletórico, una Nancy Fabiola Herrera que sorprende por su fraseo limpio, elegante y expresivo o una Mariola Cantarero que se desenvuelve con comodidad en un papel que le representa un riesgo en los graves. La batuta de Jesús López Cobos —quizás algo inflexible— al frente del Coro y la Orquesta del Teatro Real y la elegante y universal puesta en escena que firma Emilio Sagi completan un producto de excepción. * **P. M.-H.**

MOZART, Wolfgang A. (1756-1791) Las bodas de Fígaro

A. Netrebko, I. D'Arcangelo, B. Skovhus, D. Röschmann, C. Schäfer, M. McLaughlin, F.-J. Selig. C. de la Ópera de Viena. Wiener Philharmoniker. Dir.: **N. Harnoncourt.** Dir. esc.: **C. Guth.** Real. Vídeo: **B. Large.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 0734245. 2 DVD. 202 m. VOSE y 00289 477 6710. 3 CD. DDD. 2007. UNIVERSAL.

Como no podía ser de otra manera: la producción de Salzburgo del año



pasado ha sido inmortalizada en formato DVD de alta definición. La puesta en escena de Claus Guth no es precisamente novedosa y se inscribe en la tendencia, tan corriente en la actualidad, de la indefinición de épocas, con lo que chirría, y no poco, el propio texto. ¿Quién iba a creerse hoy en día que un señor, por muy Conde que fuera, tuviera cierto derecho feudal sobre sus sirvientes? Obviando estos y otros detalles discutibles —que un personaje inventado *alter ego* de Cherubino, especie de Cupido, pueda mover a los demás como marionetas— la cosa se deja ver sin demasiados sobresaltos. Los decorados de Christian Schmidt son minimalistas como piden hoy los cánones, o sea nulos, reduciendo los espacios escénicos a paredes y escaleras blancas, eso sí, muy bien realizadas. El vestuario también pretendidamente sobrio se limita al blanco y negro, y poco más. Los cantantes forman un equipo muy bien trabajado en la parte actuarial: existe pues un trabajo bien realizado, pero la mayoría de las veces previsible, destacando pretendidamente la parte erótico-sensual de la obra. Da Ponte fue un genio y su obra permanece tan actual que son discutibles e innecesarias ciertas puestas al día. Las voces son todas de primer orden, pero por encima de todos destaca el bajo Ildebrando d'Arcangelo, que es un Fígaro de manual. Su dicción se agradece frente a la de un Bo Skovhus que no puede negar su procedencia, a pesar de los esfuerzos bienintencionados por no atropellar el recitativo. La Susanna de Anna Netrebko es inteligente y mesurada, dejando de lado un tanto la típica pizpireta que han pa-

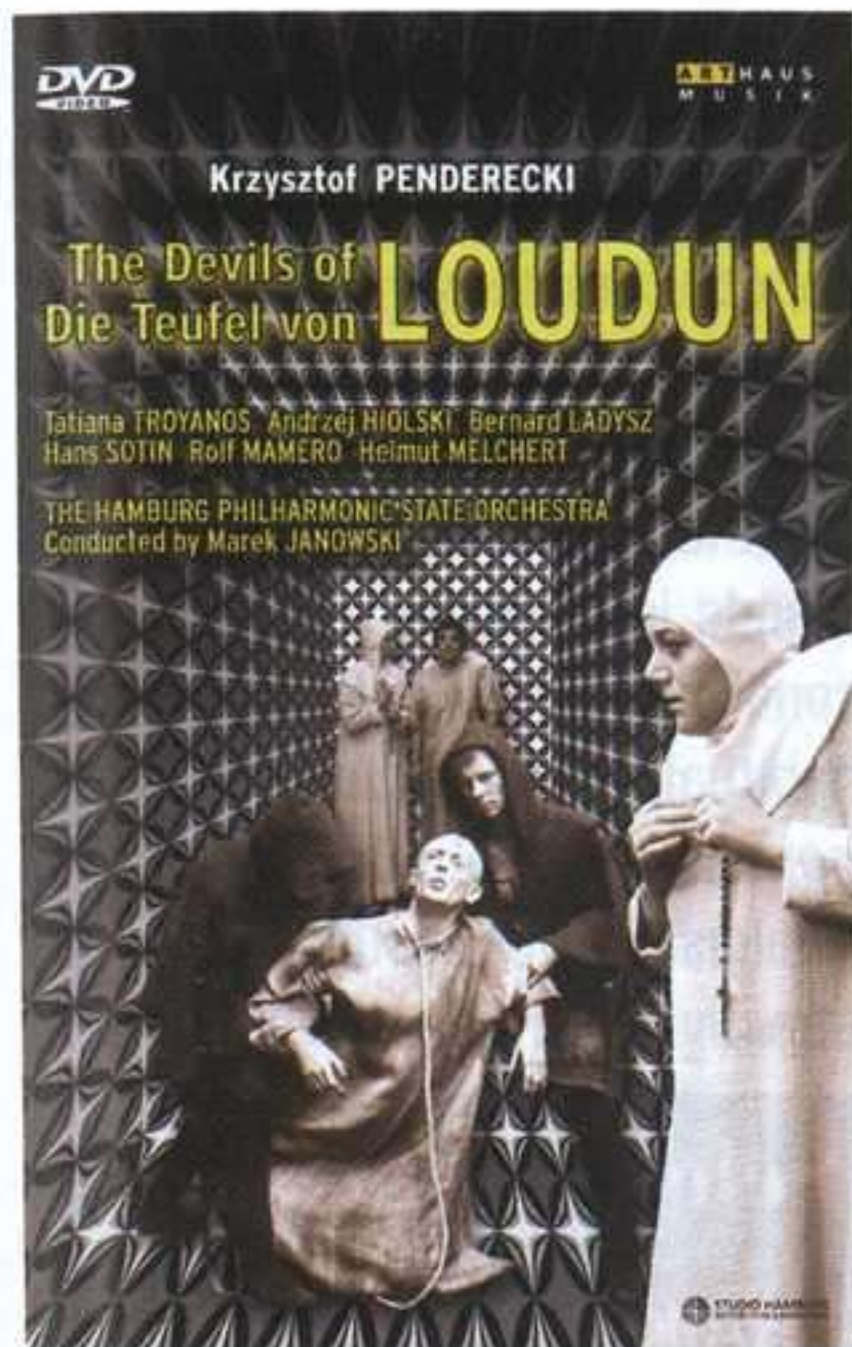
tentado algunas. También Dorothea Röschmann destaca en el papel de la Contessa con una voz muy adecuada y un fraseo muy trabajado. El Cherubino de Christine Schäfer es delicioso tanto en lo vocal como en la construcción del personaje. A otro nivel, pero muy conjuntados, Marie McLaughlin, Eva Liebau, Franz-Josef Selig y el resto de personajes masculinos cumple con satisfacción. Nikolaus Harnoncourt se preocupa de todos los detalles orquestales como un orfebre y realiza una lectura muy trabajada de la obra. Quizás eso le reste frescura, porque esta producción deja cierto sabor amargo. ¿Es verdadero el perdón con que concluye la obra? La Wiener Philharmoniker es una referencia en este tipo de obras y Harnoncourt sabe extraer de ella todos los matices que le convienen. El coro también está a la altura. Se acompaña además un *making of* de la producción que puede aclarar —o confundir— las ideas de los que la ven. Paralela a la edición en DVD, DG ha lanzado también la edición *ce-dé*, que es básicamente la banda sonora de la producción. Existen, sin embargo, algunas diferencias notables. En la primera se dejan oír los aplausos espontáneos del público interrumpiendo la función, mientras que en el CD se han suprimido. ¿Se trata de tomas diferentes o es una especialmente efectuada para el formato? A pesar de que los técnicos de sonido son prácticamente los mismos, el audio respeta mucho mejor las voces, minucias ante un evento tan importante. * **Joan VILA**

Selección ÓPERA ACTUAL

PENDERECKI, Krzysztof
(1933)
Los demonios de Loudun

T. Troyanos, A. Hiolski, B. Ladysz, H. Sotin, H. Blankenburg. O. F. del Estado de Hamburgo. C. de la Ópera de Hamburgo. Dir.: **M. Janowski.** Real.: **J. Hess.** (1969). ARTHAUS Musik 101279. 108 m. VOSE. FERYSA.

Más que en los títulos de repertorio, la serie de grabaciones televisivas originadas en la Ópera de Hamburgo bajo la égida de Rolf Liebermann es especialmente re-



levante por su registro de obras recién estrenadas en el teatro alemán. Y un lugar aún más significativo que el de *Help, Help, the Globolinks!* de Menotti lo ocupa *Los demonios de Loudun*, la primera y más popular de las óperas de Penderecki. El compositor polaco respondió a una historia que aún obsesiones sexuales, blasfemia, exorcismos e intolerancia religiosa, incluidas las más violentas formas de tortura y persecución inquisitorial, con una partitura sensacionalista —en el buen sentido del término—, de un expresionismo tremebundo que casa con el estilo que practicaba en la década de los 60, antes de su conversión a un clasicismo casi brahmsiano. La Ópera de Hamburgo, poco después del estreno, en 1969, filmó en estudio la obra, lo que permite una mayor truculencia en el relato, como en las imágenes superpuestas en el delirio lujurioso de Jeanne, la jorobada superiora de un convento de ursulinas encaprichada con un sacerdote al que, ante su rechazo, acusa de estar en connivencia con el demonio.

El montaje revela sus años y el sonido perjudica tanto a coro como a orquesta —espléndidos bajo la batuta de Marek Janowski—, pero la versión se sostiene por la labor de un amplio equipo de secundarios ajustados al milímetro y, sobre todo, por Andrzej Hiolski, un Urbain de irrenunciable dignidad —pese a la hipocresía de sus relaciones carnales con otras mujeres— y Tatiana Troyanos, una Jeanne de mirada histórica y voz soberana en una tesitura, como tantas veces en la ópera contemporánea, ineluctablemente. * X. C.

Selección ÓPERA ACTUAL

SCHREKER, Franz (1878-1934) *Die Gezeichneten*

R. Brubaker, A. Schwanewilms, M. Volle, R. Hale, W. Schöne. C. de la Ópera de Viena. O. S. Alemana de Berlín. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: N. Lehnhoff. Real. vídeo: M. Kasten. EUROARTS 2055298. 145 m. VOSE. FERYSA.

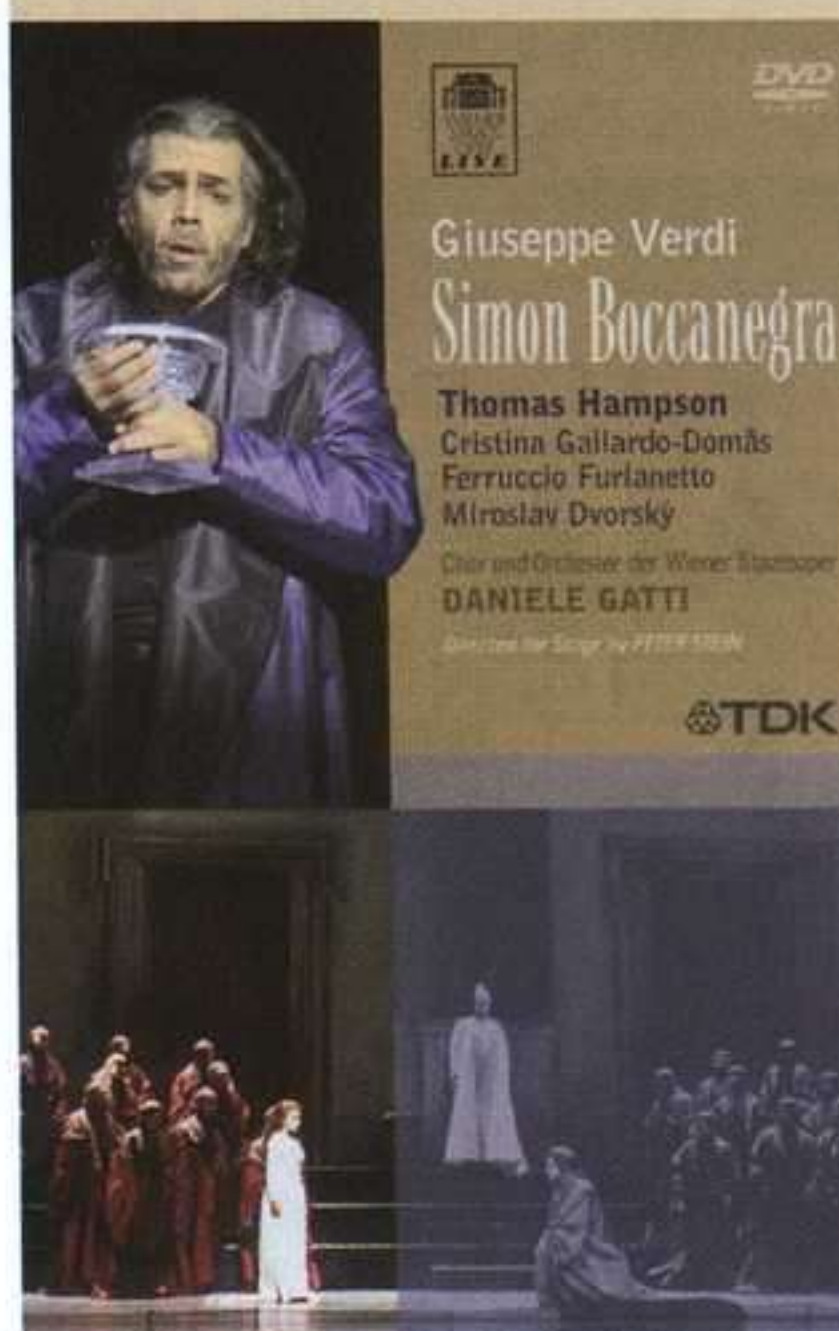


La gestión de Peter Ruzicka al frente del Festival de Salzburgo tuvo sus defectos, pero también algún acierto incontestable, como el ciclo dedicado a los compositores prohibidos por el nazismo. *Die Gezeichneten*, una de las obras maestras de Franz Schreker, supuso en 2005 la extraordinaria culminación de esta política. Uno de los factores clave del éxito fue la dirección de Kent Nagano, de una lucidez bienvenida en una partitura de una profusión sonora apabullante (lástima de los cortes efectuados). La frialdad analítica de la batuta del director norteamericano es un buen contrapeso para las emociones desbordadas de la ópera, reflejadas también con ojo clínico en el montaje de Nikolaus Lehnhoff. Con guiños al film de Kubrick *Eyes Wide Shut*, Lehnhoff sitúa la acción sobre los pedazos de una gigantesca estatua femenina para así evocar la isla paradisíaca creada por Alviano, convertida en escenario de todas las perversiones sexuales de la nobleza genovesa, aquí centradas en la pederastia. El único punto discutible de la admirable puesta en escena de Lehnhoff es convertir la deformidad del protagonista en un simple travestismo.

Robert Brubaker ha hecho de los papeles tenoriles imposibles una especialidad y, pese a no poseer una voz atractiva, sabe transmitir todo el patetismo de Alviano. Anne Schwanewilms es una radiante Carlotta —los micrófonos contribuyen a que su interpretación cause más efecto que en directo—, pero el rey indiscutible de la función es Michael Volle, un carismático Tamare que por un momento hace creer que el vicio vale la pena. Espectáculos de este nivel justifican el prestigio de un festival. * X. C.

VERDI, Giuseppe (1813-1901) *Simon Boccanegra*

T. Hampson, C. Gallardo-Domás, F. Furlanetto, M. Dvorsky, B. Daniel. O. y C. de la Ópera del Estado de Viena. Viena, 2002. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: P. Stein. Real. vídeo: A. Reitzenstein. TDK OPSIBOW. 137 m. VOSE. JRB Producciones.



La historia impone: las producciones vienesas sobre *Simon Boccanegra* previas a esta nueva de 2002 fueron a cargo de J. Krips / Visconti (1969) y de C. Abbado / Strehler (1984) por lo que es de suponer que los elegidos, Daniele Gatti a la batuta y Peter Stein como director de escena, no lo tenían nada fácil. En el apartado musical, el milanés Gatti viene a cubrir el relevo de los grandes maestros italianos; su pincel musical es fino, atmosférico y denso, consigue administrar un equilibrio sonoro impecable con una partitura como la de *Simon*, en la que las voces masculinas dominan una sombría composición que exige un pulso dramático muy laborioso. Stein tira

del tópico otorgado a esta ópera verdiana: neblina marina y contraluces ocres para una historia enrevesada en la que el personaje de Simón busca un cantante-actor de primera categoría que llene la ópera. Éste es sin duda Thomas Hampson, curtido, carismático y con un físico teatral idóneo que sabe como pocos suplir sus carencias vocales —no tiene el *spinto* necesario para esta ópera de madurez— con su dulce sonido alambicado y detallista. Cristina Gallardo-Domás es el contrapunto vocal idóneo, carece de la belleza sonora de su *partenaire* pero en cambio posee una voz potente y un notable carisma como actriz. El elenco que acompaña es redondo, sobresaliendo la nobleza del Fiesco de Furlanetto. * Jordi MADDALENO

WAGNER, Richard (1813-1883) *Götterdämmerung*

S. Jerusalem, A. Evans, P. Kang, G. Von Kannen, E.-M. Bundschuh, W. Meier. O. y C. de los Festivales de Bayreuth. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: H. Kupfer. Real. vídeo: H. H. Hohlheid. WARNER Classics 2564 62321-2. 2 DVD. 270 + 13 m. VOSE.



Warner Classics edita en formato DVD la última jornada de la primera *Tetralogía* de Harry Kupfer, estrenada en realidad en 1988 y grabada en el verano de 1991 en Bayreuth con el teatro utilizado como sala de estudio. Kupfer deseó entonces —y después— situar la acción en un hipotético futuro que más bien se convirtió, y más ahora con el paso del tiempo, en un escenario atemporal, porque a la modernidad del planteamiento wagneriano y sus múltiples lecturas sociológicas y políticas, se añadía

que el bueno de Harry siempre manifestó su deseo de darle a Wagner ese toque político enraizado en las ideas marxistas y en el momento que se vivía en la Europa del paso de la década de los ochenta a los noventa. Guste o no la idea, y a pesar de que se nota el paso del tiempo, las interpretaciones de Harry Kupfer siempre están justificadas y quien conozca al detalle el mundo filosófico que se oculta tras la obra del autor alemán, reconocerá que Kupfer ha sabido acceder al tuétano dramático, musical, sociológico y político de la obra: ahí es nada comparado con otros innumerables del sector, pero para ello hay que hacer lo mismo y olvidarse de lo externo para hallar la esencia de lo hipotéticamente aparente. Baste con recordar las últimas representaciones que se pudieron ver en el Liceu para considerar a Kupfer como uno de los grandes de la escena wagneriana y reconocer, entre otras virtudes, su capacidad para situar la escena y la acción en un mundo con el que cualquiera se podría identificar, a pesar del paso de los años y de la simplicidad de algunas de las ideas del autor de *Tristan*.

En cuanto a los cantantes destaca en especial la siempre maravillosa Waltraud Meier, una Waltraute—coincidencias de la vida— espléndida que demuestra ser una voz excelente para el repertorio wagneriano, maravillosa en el perfil psicológico del personaje y en la acción teatral. También Siegfried Jerusalem—curiosamente representando también a su tocayo wagneriano— brilla con luz propia, fraseando con sonido redondo y adaptándose al carácter de cada fragmento, virtudes compartidas por Günter von Kannen en su papel de Alberich, un enano codicioso que cobra vida maravillosamente a través de la voz que lo traduce. La Brünnhilde de Anne Evans, a pesar de volcar todos sus esfuerzos en lograr una interpretación adecuada al dramatismo requerido, no acaba de convencer por los desequilibrios técnicos, que le provocan ciertos titubeos en la proyección vocal y algún momento de estridencia sonora. Philip Kang, pese a su capacidad vocal, no acaba de meterse de lleno en su papel de Hagen. La dirección de Barenboim

tiene sus más y sus menos, principalmente por lo que respecta a la conducción del hilo dramático y a la unión de las partes con el todo, pues se muestra tan preocupado por la expresión y el matiz de forma individual, que acaba de crear una cierta sensación de que las piezas del puzzle no llegarán a unirse, aunque en cualquier caso, la belleza de algunos fragmentos compensa estos pequeños desequilibrios. La edición incluye una magnífica entrevista a Kupfer, Tomlinson y Barenboim que, por sí sola, ya justificaría la compra del DVD. * **Verónica MAYNÉS**

varios en dvd

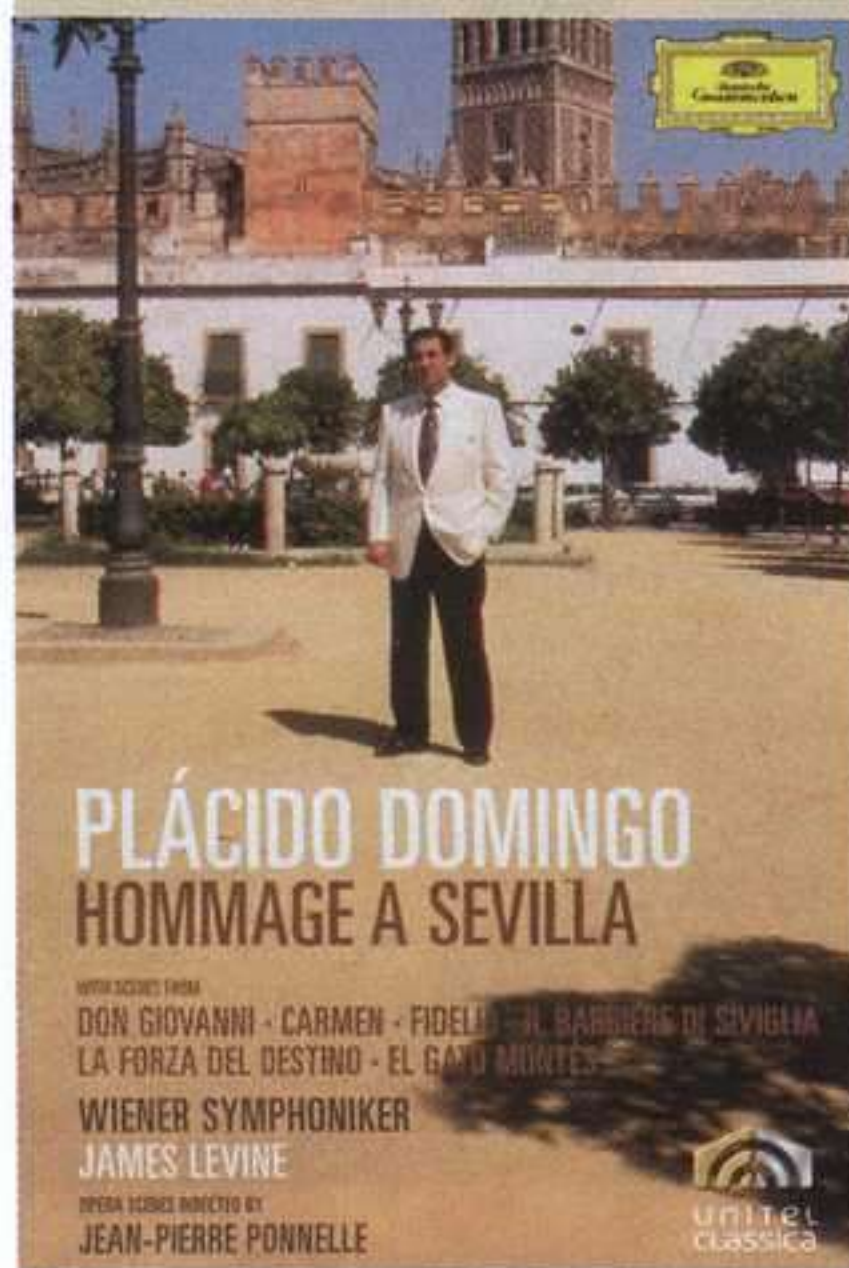
Plácido Domingo - Hommage a Sevilla

Con fragmentos de *Il Barbiere di Siviglia*, *Fidelio*, *Carmen*, *La forza del destino*, *Don Giovanni* y *El gato montés*.

Wiener Symphoniker. Dir.: **J. Levine**.

Dir. esc.: **J. P. Ponnelle**. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4289.

60 + 8 m. VOSE.



Domingo como estrella absoluta, con Sevilla como telón de fondo. Este DVD presenta al tenor madrileño en óptimo estado—el registro data de 1981— interpretando fragmentos de diversas óperas ambientadas en esa ciudad andaluza. Hay auténticas rarezas, como ese dúo de Conde y de Fígaro del *Barbero* rossiniano en el que Domingo hace de tenor y de barítono... Ocho escenas dirigidas con pasión teatral por Jean-Pierre Ponnelle con los Wiener Symphoniker al mando de James Levine, una pieza fundamental para los admiradores del tenor. Musicalmente impresiona su final de *Carmen*, junto a Victoria Vergara, y, sobre todo, esa aria de

Florestan, de *Fidelio*, en la que Domingo toca el cielo. El cantante impone temperamento y madurez, aunque está algo incómodo en los sobreagudos y pasa apuros ante la exigente tesitura del aria de Alvaro de *La forza*. Ojo, se trata de versiones en *autoplay*.

* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

ópera en cd

BELLINI, Vincenzo (1801-1835) Norma

F. Cedolins, V. La Scola, C. Remigio, A. Papi, G. Pavan. O. F. Marchigiana. C. Vincenzo Bellini. Dir.: **F. M. Carminati**. BONGIOVANNI GB 2551/52-2. 2 CD. DDD. (2004). 2007. DIVERDI.



Esta *Norma* es la grabación *live* de una representación de diciembre de 2004 en el Teatro delle Muse de Ancona, con tres de los intérpretes que la cantarán en el Liceo de Barcelona los días 25 y 29 del próximo mes de julio. Fiorenza Cedolins, con su estupenda voz y recientes sus grandes éxitos en Madrid y Barcelona, hace una muy bien cantada protagonista, aunque, en el deseo de ofrecer una mayor consistencia dramática a una voz eminentemente lírica, llega en el primer acto a desvirtuar algo la emisión natural de su muy bella voz, pero pronto sabe situarse en el punto justo para ofrecer una excelente y sensible interpretación de tan gran personaje. De acuerdo con los orígenes de la obra, Adalgisa es interpretada por una soprano, Carmela Remigio, que también canta con musicalidad y buen estilo, aunque no se dé el deseado contraste de timbres que tendría lugar ante una Norma un punto más dramática. Vincenzo La Scola, con su fresca y luminosa voz y su clara dicción, hace gala de un timbre también lírico, pero con carácter y arrestos de *spinto*, en un Po-

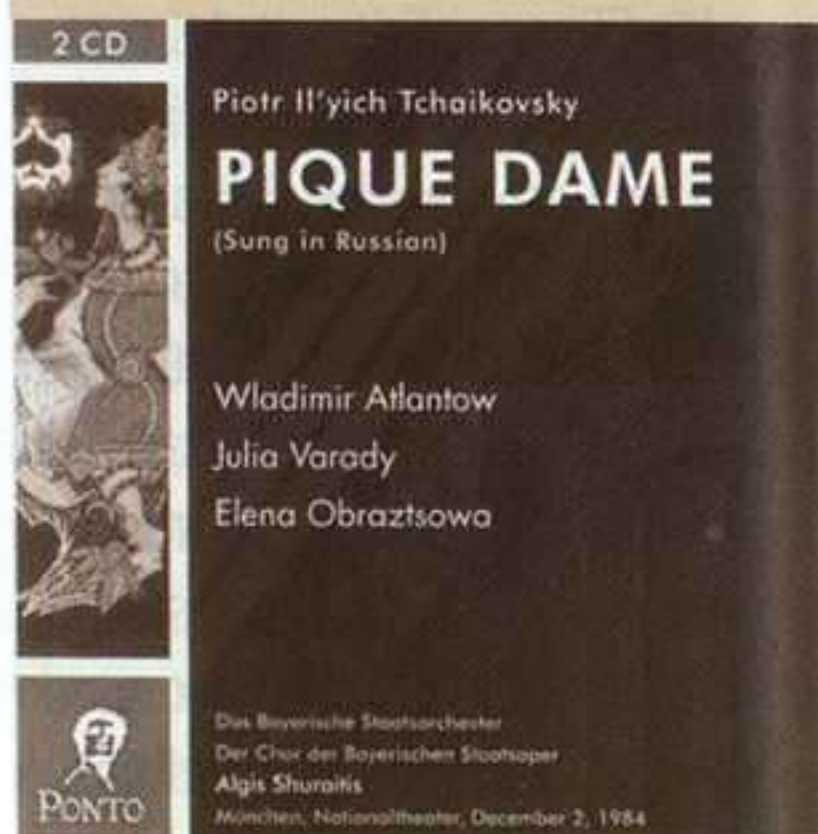
lione belcantista y de muy buena línea. Andrea Papi encarna un buen, aunque un poco rudo, Orovoso, con carácter y voz rotunda.

La dirección de Fabrizio Maria Carminati, sin alardes, es correcta, respetuosa y dentro del estilo, llamando la atención su opción personal del *tempo*, más lento de lo habitual, en la *cabaletta* de "Sì, fino all'ore" en el dúo de Norma y Adalgisa, y que resulta de lo más atractivo. * **Pau NADAL**

Selección ÓPERA ACTUAL

CHAIKOVSKY, Piotr (1850-1916) La dama de picas

V. Atlantov, J. Varady, E. Obraztsova, A. Woroschilo, L. Shemchuk, B. Brinkmann. C. y O. de la Ópera de Munich. Dir.: **A. Shuraitis**. PONTO PO 1049. 2 CD. ADD. (1984). 2006. DIVERDI.



Esta magnífica versión de *La dama de picas*, en ruso, fue producto de un encargo del Teatro Nacional de Munich, en 1984, a Algis Shuraitis, entonces director musical del Teatro Bolshoi de Moscú, que se rodeó de algunas de las más importantes figuras del canto ruso, teniendo como protagonista principal del evento a la soprano rumana Julia Varady, que perfiló el personaje de Lisa de forma absolutamente conmovedora. Varady es aquí una Lisa referencial, que canta con irreprochable riqueza de expresión, exhibiendo un sólido registro de agudos fulminantes y enorme talento dramático. Su *partenaire* Vladimir Atlantov (Herman) está a la altura y hondura de Lisa, y si su proyección suena excesivamente abierta en algún agudo, imposible no emocionarse con su impresionante actuación, como en el precioso arioso del final del primer acto. Elena Obraztsova (Condesa Anna) matiza y perfila su papel con voz hermosa y contundente, sobrepasando los límites de

la mera lectura y accediendo a lo más íntimo de su personaje, como igualmente espléndido es el Conde Tomsky de Alexander Woroschilo, como el resto de intérpretes que participaron en el evento operístico. La batuta de Shuraitis actúa con firmeza y seguridad a lo largo y ancho de la partitura, atendiendo en todo momento al origen y desarrollo del hilo dramático, con timbres bien definidos y estructurados, con la temperatura y grandiosidad lírica que requieren los pentagramas, y acusando el caudal expresivo de los textos. El sonido es excelente y el registro incluye un *bonus track* para uso y disfrute del arte de Varady, que aquí interpreta el aria "Wie nahte mir der Schlummer. ... Leise, leise, fromme Weise" de *Der Freischütz* poniendo la guinda final a este objeto de culto. * **Verónica MAYNÉS**

GAZZANIGA, Giuseppe (1743-1818)

Don Giovanni o sia Il convitato di Pietra

R. Carteri, A. M. Rota, H. Handt, A. Pirino, M. Carlin, C. Cava, L. Pudis, G. Mazzini. O. S. y C. de la RAI de Milán. **Dir.: N. Sanzogno.** ANDROMEDA ANDRCD 5077. 2 CD. ADD. 2006. DIVERDI.

ANDROMEDA
GIUSEPPE GAZZANIGA
DON GIOVANNI
o sia Il Convitato di Pietra
ROSANNA CARTERI, HERBERT HANDT
CARLO CAVA, ANNA MARIA ROTA, ANTONIO PIRINO
Orchestra Sinfonica e Coro di Milano della RAI
NINO SANZOGNO



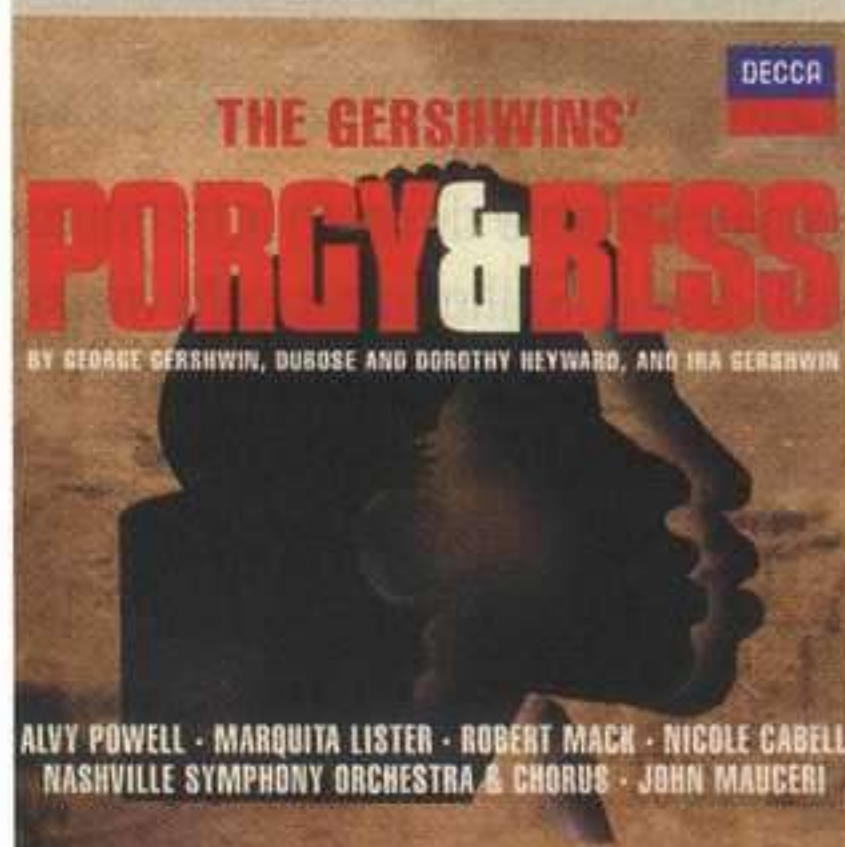
2 CD SET

Seguramente, ésta llegará a ser la primera grabación de la ópera que sobre el mito de Don Juan estrenó Giuseppe Gazzaniga el mismo año que Mozart lo hacía en Praga en 1787. Sin conseguir un sonido dieciochesco en sentido pleno, Nino Sanzogno cuida detalles y consigue un fraseo elegante al frente de la orquesta milanesa de la RAI. El reparto lo integran voces interesantes, aunque de escasa relevancia en cuanto a proyección, empezando por la pequeñez de la tesitura de Rosanna Carteri. Herbert Handt aporta la justa arrogancia al rol titular. Curiosa versión, sin embargo. * **Jaume RADIGALES**

GERSHWIN, George (1898-1937)

Porgy and Bess

A. Powell, M. Lister, L. Lynch, M. McDonald, N. Cabell, R. Mack. Nashville S. O. **Dir.: J. Mauceri.** DECCA 475 7877. 2 CD. DDD. 2006.



La presente grabación de *Porgy & Bess* recupera la versión original de 1935, es decir, la planteada por el propio Gershwin para su estreno en Boston, con sus propias indicaciones sobre la partitura de director de orquesta. Esta versión incluye una cuidada restauración de *tempi* y alguna corrección musical, así como la recuperación de ciertos pasajes, tales como una pequeña introducción sinfónica a la última escena o el sonido real de banda encima del escenario. Se trata de una importante aportación de cara a la recuperación del espíritu original de la obra tal y como se puede observar desde un inicio, en el que la ralentización del *tempo* permite apreciar el sonido sincopado —de reminiscencias jazzísticas— del xilofón planteado originalmente por Gershwin. También la célebre y etérea "Summertime" sufre una transformación y se descubre como un canto plenamente sensual, para una voz absolutamente terrenal. El equipo vocal junto a la Nashville Symphony Orchestra bajo la dirección de John Mauceri realiza un gran trabajo de conjunto, con buenas aportaciones individuales en las que se observa un trabajo mimado al detalle.

* **Mercedes CONDE PONS**

KORNGOLD, Erich W. (1897-1957)

Das Wunder der Heliane

A. Tomowa-Sintow, H. Welker, J. D. De Haan, R. Runkel, R. Pape, N. Gedda, M. Petzold. Rundfunk Chor Berlin. RSO Berlin. **Dir.: J. Mauceri.** DECCA 475 8271. 3 CD. DDD. (1993). 2007.



Reedición de uno de los álbumes de la serie *Música degenerada* que consiguió la aceptación de una inmensa minoría en el momento de su primer lanzamiento. Todo un acierto, pues, y que en el caso de la ópera de Korngold escrita en 1927 vuelve a confirmar la buena salud de un repertorio tan sugerente como escalofriante por lo inaceptable de su contexto. La grabación cuenta con la mano experta de John Mauceri al frente de la competente Sinfónica de Berlín, y con un reparto de campanillas en el que despunta la veteranía de un Nicolai Gedda y la juventud de un emergente René Pape, en medio de la brillante madurez de una Anna Tomowa-Sintow en todo su esplendor. Muy correcto el resto del reparto en el marco de un registro de excelente sonido, presentado ahora en álbum de serie media que conserva el libreto. * **J. R.**

MOZART, Wolfgang A. (1756-1791)

Le nozze di Figaro

R. Streich, M. Pöbke, H. Blenkenburg, B. M. Casoni, R. Cesari, N. Monti, V. Susca. C. del Teatro San Carlo de Nápoles. O. "Alessandro Scarlatti" de la RAI de Nápoles. **Dir.: P. Maag.** ARTS Archives 43070-2. 3 CD. ADD. (1959). 2006. DIVERDI.



Excelente registro, sumamente cuidado por ese gran mozartiano que fue Peter Maag, que asume con detallismo y sensibilidad la sin par partitura bufa del ángel salzburgués. El reparto incluye además

un equipo homogéneo, encabezado por tres nombres de lujo en los papeles de Conde, Susanna y Basilio (de quien se incluye el aria del tercer acto) respectivamente: Renato Cesari, Rita Streich y Nicola Monti. Muy correcto el resto, bajo la atenta batuta de Maag. El sonido, por paradójico que parezca, es realmente estupendo. * **J. R.**

Le nozze di Figaro

H. Hotter, E. Kunz, H. Braun, I. Beilke, G. Sommerschuh, G. Neidlinger, R. Fischer. Wiener Philharmoniker. Wiener Staatsoperchor. **Dir.: C. Krauss.** ANDROMEDA ANDRCD 5075. 3 CD. ADD. (1942). 2006. DIVERDI.



3 CD SET

Escalofriante versión de la ópera mozartiana, por el hecho de haber sido grabada en el marco de un Festival de Salzburgo englobado en los actos de propaganda nazi, que incluso negaron la paternidad del libreto a Da Ponte, sencillamente por el hecho de ser judío. La versión del texto, en alemán, se debe seguramente a Georg Schünemann, aunque no se especifique en la escuálida hojita que acompaña el álbum. Reparto desigual y un tanto rígido a causa de la metronómica batuta de Clemens Krauss. Buen oficio el del Figaro de Erich Kunz y curioso Bartolo el de Gustav Neidlinger. Eso sí: ¡qué grande fue Hans Hotter como Conde de Almaviva! * **J. R.**

PUCCINI, Giacomo (1858-1924)

Manon Lescaut

M. Freni, P. Domingo, R. Bruson, K. Rydl, R. Gambill, B. Fassbaender. C. de la Royal Opera House. O. Philharmonia. **Dir.: G. Sinopoli.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 6364. 2 CD. DDD. (1984). 2007.

Si usted, estimado lector, siente predilección por las óperas de Puccini, corra a comprar esta grabación que DG ofrece en esta serie económica. El elenco, la dirección



musical, la orquesta y el sonido son de primera calidad. Giuseppe Sinopoli dio rienda suelta a su lado más pasional y la Philharmonia Orchestra le responde cual entregada amante —en los años 90 él sería titular de la agrupación londinense—, con vehemencia y ternura. La pareja protagonista (Domingo y Freni) está en plena madurez vocal, y quien guarde la más pequeña duda sobre la idoneidad de la soprano italiana para el papel de la coqueta Manon, una lírica de anchuras formas, la olvidará en cuento escuche “*In quelle trine morbide*”. Del tenor madrileño no se puede pedir más: bellissimo color vocal, agudos en su sitio y brillo en todo el registro, ¡espectacular! Renato Bruson, Kurt Rydl y Robert Gambill arriman sin miedo el hombro para la buena marcha de la obra, delineando con precisión a Lescaut, Geronte y Edmondo, respectivamente; pero es Brigitte Fassbaender, en el fugaz rol del virtuoso de música, quien pone otra estrella a esta grabación —comparable a la de Bartoletti con Caballé y Domingo—, dejando un delicioso Madrigal para deleite de quien quiera escucharla. Pero no es sólo pasión lo que Sinopoli ofrece; el oyente también encontrará ese placentero estado de ensoñación lírica en muchos pasajes, exacerbado en el *intermezzo* del final del segundo acto. Una joya de colección. * **Federico FIGUEROA**

ROSSINI, Gioachino
(1792-1868)
L'Italiana in Algeri

T. Berganza, L. Alva, F. Corena, R. Panerai, G. Tivolaccini, M. Truccato Pace, P. Montarsolo. O. y C. del Maggio Musicale Fiorentino. **Dir.: S. Varviso.** DECCA 475 8275. 2 CD. ADD. (1963). 2007.

A finales de los 50, Simionato cumplió discográficamente con la



tríada dorada de las mezzos rossinianas bufas: Isabella, Rosina y Angiolina. Los 60 fueron de Berganza, *prima buffa assoluta* que firmó un clásico del canto rossiniano con su *Italiana*, *Barbiere* y *Cenerentola*. Su canto es natural, con una coloratura fácil y apoyada en una técnica de la que tiene grandes herederas hoy en día, como Bartoli. Berganza perdura y sigue siendo *La dama del cisne de Pésaro*; muchas han venido detrás: Horne, Baltza, Larmore o Kasarova hoy en día, pero la idoneidad vocal y fresca estilística de su Isabella sigue inalterable. Luigi Alva es otro clásico que, los tiempos no perdonan, se va empequeñeciendo a la sombra del Flórez actual. Su característico timbre, entre nasal y añorado, y su canto *legato* de elegante firma siguen siendo un placer. Corena es más bruto estilísticamente que los demás, pero es un cómico agradecido. El Taddeo de Panerai tiene sus momentos, a pesar del timbre rugoso con *vibrato* intermitente. La orquesta y el pulso vibrante de Varviso cierran una grabación de toda la vida.

* **Jordi MADDALENO**

Selección **ÓPERA**
ACTUAL

SALLINEN, Aulis
(1935)
The King goes forth to France

T. Hakala, J. Korhonen, R. Rantanen, L. Paasikivi. Finnish Philharmonic Chorus. Tapiola Chamber Choir. Helsinki P. O. **Dir.: O. Kamu.** ONDINE ODE 1066-2D. 2 CD. DDD. 2006. DIVERDI.

Finlandia es un país operísticamente admirable por la forma con la que ha sabido apoyar con firmeza a sus creadores e intérpretes, aportando a la vez los instrumentos para que, aun procediendo de un país pequeño, sus obras tengan



una envidiable difusión internacional. Aulis Sallinen no sólo se ha situado en la primera línea de los compositores finlandeses, sino que también se ha confirmado como uno de los operistas más fascinantes de las tres últimas décadas. *El rey se va a Francia*, estrenada en el Festival de Savonlinna en 1984, es su tercera ópera, un ejemplo magnífico de cómo el humor surrealista puede convivir con un intenso sentido trágico.

El libreto, basado en una pieza de Paavo Haavikko, sigue las peripecias de un rey de Inglaterra que, ante la amenaza de una nueva era glacial, decide invadir Francia acompañado de toda su corte, incluidas sus cuatro princesas pretendientes. La obvia conexión con la Guerra de los Cien Años se refuerza con la rememoración de la batalla de Crécy o el sitio de Calais y con la presencia del cronista Froissart, encargado de reseñar todos los acontecimientos. La absurda crueldad de la guerra y la arbitrariedad del poder son retratados por Sallinen con una aparente ligereza que esconde auténticas cargas de profundidad. La partitura es de una extrema brillantez, no sólo en su apartado orquestal, también en su eficaz escritura para las voces que permite la clara enunciación del texto sin caer en un estéril arioso perpetuo. Algunos ecos shostakovichianos o ciertos guiños a músicas del pasado —los aires marciales— aderezan más que disminuyen la fuerte personalidad creativa de Sallinen.

La interpretación de Okko Kamu es impecable en todos los sentidos, mientras que en el reparto descuelan algunas de las nuevas voces que están garantizando el relevo de la cantera finlandesa, como Tommi Hakala (Rey), Jyrki Korhonen (Primer ministro) o Lilli Paasikivi (Carolina de la Larga Cabelera). Lo dicho, Finlandia es un país admirable. * **Xavier CESTER**

SHOSTAKOVICH, Dmitri
(1906-1975)
Lady Macbeth de Mtsensk + Canciones

M. Ewing, A. Haugland, P. Langridge, S. Larin, H. Zednik, E. Zaremba. O. y C. de la Opéra-Bastille. **Dir.: M.-W. Chung.** DECCA 475 7441. 5 CD. DDD/ADD. Compil. 2006.



Una de las ventajas de las conmemoraciones y aniversarios es la edición de álbumes recopilatorios que, por poco dinero y en poco espacio, agrupan grabaciones diversas de gran interés. Para el centenario de Dmitri Shostakovich, por ejemplo, DECCA ha echado mano del fondo de la casa madre UNIVERSAL en cinco discos de los cuales, de hecho, sólo uno es originario del sello británico; los cuatro restantes fueron editados en su momento por DEUTSCHE GRAMMOPHON.

Los dos volúmenes dedicados a las canciones orquestales suponen uno de los mejores trabajos del prolífico Neeme Järvi, con cimas importantes como todos los ciclos que van a cargo de un magistral Sergei Leiferkus.

El disco DECCA tiene como común denominador a Vladimir Ashkenazy, y si Fischer-Dieskau suple con histrionismo su decadencia vocal, Elisabeth Söderström está simplemente conmovedora en los *Siete poemas de Alexander Blok op.127*. Por lo que respecta a *Lady Macbeth de Mtsensk*, la Katerina Ismailova de Maria Ewing sigue siendo su elemento más discutible, no así Aage Haugland, Sergei Larin o Philip Langridge.

Sin la rabia de la lectura pionera de Rostropovich, Myung-Whun Chung recrea con una orquesta en gran forma y una toma de sonido demostrativa la exuberancia sonora de esta obra maestra. * **X. C.**

Selección **ÓPERA** ACTUAL

SMETANA, Bedrich

(1824-1884)

El beso

K. Kalas, L. Cervinkova, B. Blachut, P. Koci, M. Krasova. O. y C. de. Teatro Nacional de Praga. **Dir.: Z. Chalabala.** SUPRAPHON SU 3878-2. 2 CD. ADD. (1952). 2006. DIVERDI.

Smetana Hubička | The Kiss

Cervinková | Krasová
Blachut | Koci | Kalas
Prague National Theatre Orchestra
Conductor Zdeněk Chalabala



El sello SUPRAPHON recupera *El beso* de Smetana que Zdenek Chalabala grabó en 1952 y que, hasta la fecha, se encontraba sólo en soporte de vinilo. La versión, que contó con un extraordinario elenco vocal, forma parte del listado de registros operísticos que Chalabala efectuó entre los años cincuenta y sesenta, cuando la Ópera del Teatro Nacional de Praga se encontraba en su momento más esplendoroso.

Éste es un ejemplo del arte de Chalabala, y la demostración de que las órdenes salidas del foso son, en definitiva, las grandes responsables del resultado final. Su batuta impone una dirección sólida, atenta en todo momento al devenir dramático de la obra y a las indicaciones de la partitura, un repertorio en el que se encuentra como pez en el agua y con el que alcanza momentos sublimes. Conmueve en especial la virtud de Chalabala para acelerar o detener el tiempo donde le interesa, y si el oyente tiene la paciencia—obligada, en este caso— de escuchar leyendo atentamente el texto, comprobará que ninguna de sus maravillosas flexibilidades anímicas está injustificada; cantantes y orquesta no tienen más remedio que rendirse devotamente a todas y cada una de sus indicaciones.

Luzmila Cervinková es una Vendulka de perfecta afinación y contundente línea de canto que, a pesar de algún que otro agudo forzado, se pasea con facilidad a lo largo y ancho de su registro. Beno Blachut

fue el rey de la velada, entregado hasta la médula desde el primer hasta el último compás, matizando en una amplísima gama dinámica, apasionado como el que más y dominando los secretos de su personaje hasta hacerlo totalmente suyo. Excelente fue también la aportación de Karel Kalas, un Otec de gran presencia escénica que delinea a la perfección el perfil psicológico de su personaje, y que encuentra su momento de gloria en la sexta escena del primer acto (*"Jak jsem to rek"*), como igualmente espléndida es la Martinka cantada por Marta Krásová y el resto de participantes en la fiesta sonoro-teatral.

La primera escena del segundo acto, con Matous y los contrabandistas—Vladimír Jedenáctík, maravilloso en la teatralidad y la expresión, y el coro— es suficiente para hacerse una idea del talento de Chalabala para recrear la escena y la acción simplemente con sonidos, y darle todo el alcance psicológico que contiene el imaginario de Smetana. * **V. M.**

STRAUSS, Richard

(1864-1949)

Arabella

C. Goltz, A. Schlemm, J. Metternich, E. Witte, H. Pflanzl. O. y C. de la Staatsoper de Berlín. **Dir.: J. Keilberth.** WALHALL WLCD 0185. 2 CD. ADD. (1950). 2006. LR-Music.



RICHARD STRAUSS

ARABELLA

CHRISTEL GOLTZ
ANNY SCHLEMM
ERICH WITTE
JOSEF METTERNICH
HEINRICH PFLANZL

JOSEPH KEILBERTH

BERLIN 1950

WALHALL
ETERNITY SERIES

De entre los tesoros sonoros de los años cincuenta, destaca esta *Arabella* grabada del vivo en la Staatsoper de Berlín, con medios precarios que se reflejan en la irregular calidad de la toma de sonido. Aun así, esta *Arabella* tiene a su favor la presencia de una batuta de referencia, la de Joseph Keilberth, que pese a la borrosa apreciación del sonido orquestal permite apreciar el impulso brillante de la música straussiana, aquella aparente despreocupación que tie-

ne reflejo en una música tan profundamente festiva como sentimental.

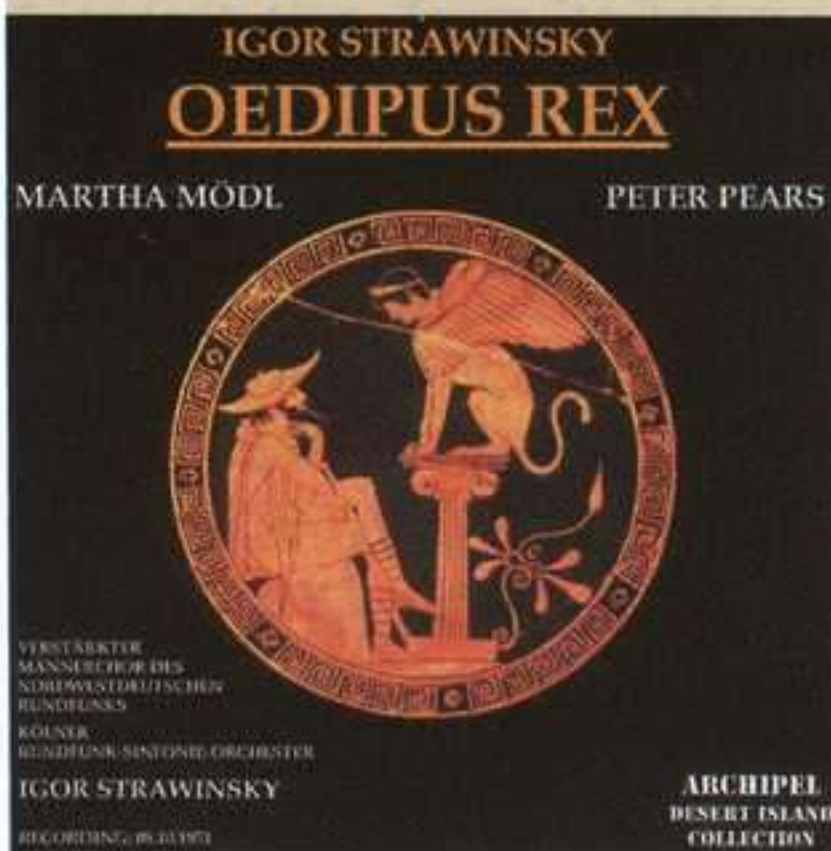
Del mismo modo, la presencia en el elenco vocal de Josef Metternich como Mandryka es motivo más que suficiente para disfrutar de una gran versión. Su voz suena pletórica en un temprano registro de los inicios de su carrera, antes de convertirse en un aclamado intérprete del repertorio wagneriano. Junto a él, la Arabella de Christel Goltz—una frecuente Salome en la época— resulta convincente pese a un timbre poco llamativo. Anny Schlemm como Zdenka y Heinrich Pflanzl como Conde Waldner son otras dos voces a destacar. * **M. C. P.**

STRAVINSKY, Igor

(1882-1971)

Oedipus Rex

P. Pears, M. Mödl, H. Rehffuss, O. Von Rohr, H. Krebs, W. Hessenland. Coro reforzado de la Nordwestdeutsche Rundfunk. O. S. de la Radio de Colonia. **Dir.: I. Stravinsky.** ARCHIPEL ARPCD 0228. ADD. (1951). 2006. DIVERDI.



Sabido es que los compositores no acostumbran a ser buenos directores, y menos de sus obras. El caso de Igor Stravinsky es uno de ellos, cosa que hace que se le perdone la vida en este registro de su ópera-oratorio grabada en Colonia en el año 1951.

El reparto incluye la poderosísima locasta encarnada por Martha Mödl, de voz metálica, tersa y potente, al lado de un Peter Pears que hace de la necesidad virtud en una parte no del todo inadecuada para las limitaciones de su voz. El disco no contiene más información del registro e incluye la *Sinfonía para instrumentos de viento* del compositor ruso. Sonido asumible a pesar de la distancia y las condiciones que separan a este tiempo del original. * **J. R.**

VERDI, Giuseppe

(1813-1901)

Un ballo in maschera

A. Cerquetti, G. Poggi, E. Bastianini, E. Stignani, M. Manni-Jottini, G. Neri, P. Washington. O. y C. del Teatro Comunale de Florencia. **Dir.: E. Tieri.** ARCHIPEL ADNRCD 5083. 2 CD. ADD. (1957). 2007. DIVERDI.



Cuentan de Howard Carter que, al ser interrogado por Lord Carnarvon acerca de qué veía a través del agujero abierto en la puerta de la tumba de Tutankamón, contestó "¡Algo maravilloso!" y no pudo añadir nada más. Parecida conmoción aguarda al que oiga con atención este CD. Las tinieblas de una dirección musical primaria, de un coro gritando *a squarciagola*, de un sonido fluctuante y de una edición sospechosa de la que, por ejemplo, ha desaparecido el aria "*Ma se m'è forza perderti*", se ven perforadas por dos poderosos puntos de luz: el Renato de Ettore Bastianini, en que resplandece la voz de barítono mejor impostada de los años cincuenta, aquí igual a sí misma, y sobre todo una Anita Cerquetti que exhibe el certificado de una voz verdiana con denominación de origen y que en lo que podría ser la mejor versión de toda la discografía de "*Ma dall'arido stelo divulsa*" hace alarde facultades, de fraseo y de gusto personal en una resolución de la página de antología. El delirio de los espectadores florentinos, sorprendidos ante tal virtuosismo y tal dominio de la *parola scenica*, no es para descrito. La guarnición del plato no está a la altura, con una Stignani ya al límite de sus fuerzas y un Gianni Poggi que salva la papeleta con la firmeza en el registro agudo y un intento, que se agradece, de matizar las dinámicas. Pero su canto es monótono y su fraseo indiferente. Un registro para invitar a la reflexión, en cualquier caso. De algunas de es-

tas cosas —Cerquetti, Bastianini— ya no hay. De otras, por desgracia, sí. Pero eso es parte de la historia, y ésta hay que conocerla. ¿Para no repetirla? No caerá esa breva.

* **Marcelo CERVELLO**

Il Trovatore

M. Filippeschi, A. Stella, A. Protti, F. Barbieri, P. Clabassi. **Dir.:** F. Capuana. BONGIOVANNI HOC 048/49. 2 CD. ADD. (1957). DIVERDI.



Este inédito *Trovatore* de 1957 en el San Carlo de Nápoles es dirigido con sumo brío y tensión dramática por Franco Capuana. La orquesta echa chispas y muestra un admirable nivel de concertación, bien perceptible gracias a la nitidez del sonido. El Manrico de Mario Filippeschi es brillante y aguerrido y no duda en besar la *Pira* al no haber quedado del todo contento —y con él parte del público— la primera vez. Antonietta Stella es una lírica Leonora, quizá demasiado, pues el rol requiere algo más de cuerpo; pero su canto está lleno de dulzura y pleno atractivo tímbrico. El conde de Aldo Protti es aguerrido y vengativo, con su proverbial color oscuro pero dúctil: villano de manual pero con sentimiento. Fedora Barbieri (Azucena) es un auténtico prodigio en graves y luce ese inolvidable centro mórbido, denso y bellissimo, a la vez que frasea con electrificante tono. Un *Trovatore* enérgico y dotado de gran fluidez vocal y dramática que lo hace muy recomendable por voces y orquesta. * **J. S.**

Il Trovatore

A. Stella, G. Simionato, G. Limarilli, E. Bastianini, B. Marangoni, M. Guggia. O. y C. Lirica Italiana Tokyo. **Dir.:** O. De Fabritiis. GOLDEN Melodram GM 5.0057. 2 CD. ADD Stereo. (1963). 2006. DIVERDI.

El furor por desenterrar archivos sonoros de la más variopinta pro-



cedencia está causando una inflación de registros en vivo la mayoría de los cuales tienen un interés nulo. Como es el caso del presente *Trovatore* captado en Tokyo en 1963. Una Leonora destemplada (Antonietta Stella), un Manrico con serios problemas de afinación y una batuta rutinaria no justifican la inversión. Tampoco lo hacen Giulietta Simionato y Ettore Bastianini, Azucena y Luna de indudable clase —aquí desaprovechada— que el aficionado puede degustar en mejores condiciones en otros registros. Si se suma a todo ello un público aplaudiendo a cualquier bicho viviente que se moviera por el escenario y un apuntador que convierte las arias en dúos y los dúos en tríos, el consejo es claro: una versión a evitar. * **X. C.**

La fuerza del destino

S. Bianchini, R. Zulian, M. Di Felice, P. Battaglia, P. Rumetz, T. Carraro. O. F. Veneta "G. F. Malipiero". C. del teatro Sociale de Rovigo. **Dir.:** L. Karitynos. DYNAMIC CDS 512/1-3. 3 CD. DDD. 2006. DIVERDI.



Esta nueva *Forza del destino*, grabada en el Comunale de Módena, se añade al abundante catálogo discográfico verdiano sin una especial relevancia. La soprano Susanna Branchini acusa los efectos negativos de un caudal de voz un tanto desbordado, con un *vibrato* excesivo y una irregular tendencia al grito, que compensa sin embargo con algunos pasajes en legato, tales como "*La Vergine degli Angeli*". En cambio, el tenor Renzo Zu-

lian es un tenor de timbre atractivo pero estilo poco depurado; sus frases no fluyen seguras y arrastra el sonido sugiriendo un efecto de cansancio bastante incómodo, aunque la mayor parte de las veces consiga por el contrario, colocar unos agudos brillantes. El que mejor resultados ofrece en esta grabación es el barítono Marco di Felice como Don Carlo, gracias a un timbre noble y unas intervenciones eficaces, al igual que el Padre Guardiano de Paolo Battaglia. Ni la orquesta ni el coro, bajo la dirección de Lukas Karitynos ofrecen una versión especialmente notable. * **M. C. P.**

WAGNER, Richard (1813-1883) Siegfried

J. F. West, L. Gasteen, H. Göhrig, W. Schöne, A. Jun, H. Ranada. Staatsorchester Stuttgart. **Dir.:** L. Zagrosek. NAXOS 8.660175-78. 4 CD. DDD. (2002-2003). 2007. FERYSA.



La Ópera de Stuttgart ofreció en la temporada 2002-03 el *Anillo* completo, con la novedad de que para cada jornada se utilizó un reparto diferente. Con la ventaja de una buena grabación en directo, lo que siempre le confiere más emoción y, en este caso, no le resta precisión, este *Siegfried* permite asegurar que hoy en día sí hay aún tenores que puedan afrontar este tremendo papel.

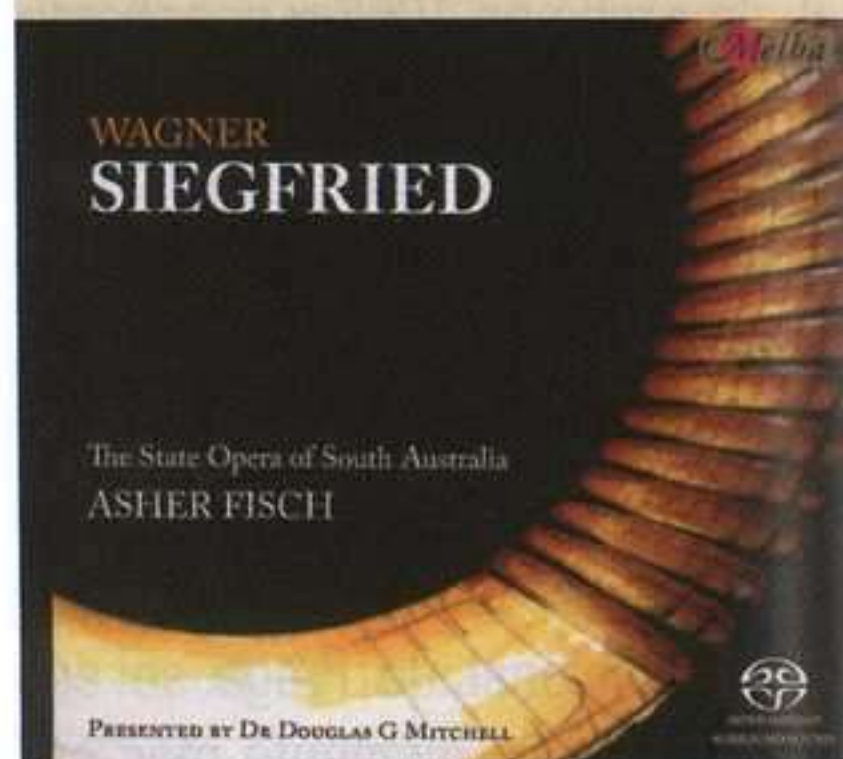
Jon Fredric West quizá no sea un dechado de musicalidad ni de refinamiento, pero ya el propio personaje es más heroico que refinado, y no sólo llega al tercer acto con garantías, sino que lo canta en plenitud. West posee una voz totalmente adecuada al rol y no desfallece en los agudos, a los que imprime carácter y seguridad. Realmente es un placer disfrutar por fin de un *Siegfried* en condiciones, en directo.

Por otra parte, la soprano Lisa Gas-

teen deslumbra como Brunhilde, exhibiendo una voz radiante, controlada y adecuadamente musical. Es una lástima que el resto del reparto, aunque correcto, no esté a la misma altura, especialmente el muy fatigado y frágil Wolfgang Schöne, encargado de cantar la parte de Wanderer, y su esperado diálogo con una correcta Erda de Helene Granada, cae en la rutina. La dirección de Lothar Zagrosek al frente de una inspirada orquesta, es ágil, transparente y muy precisa. * **Juan CANTARELL**

Siegfried

G. Rideout, R. Greager, J. Bröcheler, L. Gasteen, J. Wegner, L. Keegan, S.-C. Yu, D. Hibbard. Adelaide Symphony Orchestra. **Dir.:** A. Fisch. MELBA MR 301095-98. 4 CD. SACD. 2006. LR-Music.



Teniendo en cuenta la dificultad de representar y grabar la *Tetralogía* y, lo que es peor, la existencia de grabaciones míticas y referenciales del esplendoroso pasado cada vez más lejano, siempre es una satisfacción comprobar que alguien se atreve con una nueva aportación. Tal es el caso de Asher Fisch, director de la Adelaide Symphony Orchestra —The State Opera of South Australia— batuta que, a juzgar por los resultados de esta segunda jornada, se está convirtiendo en un referente wagneriano de la actualidad.

Siegfried es uno de los huesos más duros de roer del *Anillo*, pues a la dificultad real de la jornada se añade el carácter casi rapsódico de las diferentes secciones y escenas desde el punto de vista musical, no así el teatral; ésa es la mayor virtud de Asher Fisch, quien logra una unidad y una coherencia apabullantes, mantiene el hilo dramático desde el principio hasta el final y, además, está pendiente en todo momento del natural devenir de los acontecimientos sonoros, teatrales y psicológicos, a lo que

contribuye, sin lugar a dudas, la extraordinaria calidad de los instrumentistas de la orquesta.

Gary Rideout ya había interpretado el difícilísimo papel de Siegfried por primera vez con el ruso Valery Gergiev en el año 2002, y, aunque en algún fragmento se hace evidente el cansancio —¡cómo no!— físico, muestra facultades para dar vida a su personaje y una gran seguridad interpretativa. Lisa Gasten, por su parte, es aquí Brünnhilde, y aunque canta con belleza de fraseo y fuerte garra dramática, su tendencia al engolamiento causa una molesta sensación de falta de naturalidad.

Otra de las bazas del registro es la excelente actuación de Liane Keeagan como Erda —maravillosa en la expresión— y de Richard Greager y John Wegner como Mime y Alberich, respectivamente, tanto en lo puramente musical como en la dramaturgia.

No acaba de convencer, sin embargo, la aportación de John Bröcher en su papel de Wanderer, cantando a golpes de glotis, sin profundidad vocal ni psicológica y con falta de empaque en todos los sentidos, ello sin contar que a su voz le falta el color y el sabor requeridos para humanizar al dios y traducir con acierto la evolución psicológica del personaje que de manera tan conmovedora había logrado recrear el *dios* Hans Hotter. El pájaro de Shu-Cheen Yu parece que se haya quedado sin alpiste y esté verdaderamente desfallecido por la hambruna.

La edición es excelente en cuanto al formato del cuadernillo y a su contenido y el sonido es impecable, pero el *coitus interruptus* producido en el paso del tercer al cuarto disco compacto es imperdonable, pues la orgía sonora acaba mutilada justamente poco antes del maravilloso despertar de Brünnhilde, algo incomprensible —y hoy ya sólo justificable retroactivamente en los antiguos discos de vinilo— si se tiene en cuenta que el tercer compacto dura unos cincuenta minutos y el siguiente poco más de treinta. ¿No hubiese sido más lógico repartir el preludeo y las dos primeras escenas en uno y condensar la tercera en el otro? Misterios sin resolver del extraño mundo de la discografía. * **V. M.**

Siegfried

S. Andersen, G. Clark, A. Dohmen, M. Luperi, A. Gjevang, L. Watson, G. Vpn Kannen. Nederlands Philharmonisch Orkest. **Dir.:** H. Haenchen. ETCETERA KTC 5502. 3 CD. SACD. 2006. DIVERDI.



La Nederlanse Opera ofreció a partir de 2004 una interesantísima *Tetralogía*, con una puesta en escena audaz y convincente que llevó al DVD rápidamente. Ahora cabe conformarse tan sólo con el CD y, a decir verdad, pierde gran parte del interés que pueda suscitar. Seguramente la magia del directo puede suplir las deficiencias de un reparto, pero el CD es implacable y, en este caso, se hacen patentes. Lo mejor, el reputado Mime de Graham Clark, al que otorga un sin fin de registros, exhibiendo una vocalidad totalmente adecuada al sinuoso personaje. Stig Andersen afronta con valentía su Siegfried y llega al final con precaución y una relativa frescura, incluso con más acierto en la afinación que en el primer acto, pero en ciertos momentos se le escapa el control de la voz. A su lado, la Brunhilda de Linda Watson aparece ya con una voz fatigada y poco dada al lirismo. El Fafner de Mario Luperi queda totalmente distorsionado por una curiosa amplificación, que seguramente daba su juego en la escena, y la Erda de Anne Gjevang no sólo es insuficiente sino que perturba en la gran escena con Wotan. Hartmut Haenchen dirige sin excesiva imaginación a una orquesta algo limitada. * **J. C.**

WAGNER, Siegfried (1869-1930) Rainulf und Adelasia

H. Minutillo, R. Trekel, F. Van Aken, E. M. Wachutka, F. Hawlata. Die Stuttgarter Choristen. Staatsphilharmonie Rheinlands-Pfalz. **Dir.:** W. A. Albert. CPO 777 017-2. 3 CD. DDD. (2003). 2006. DIVERDI.



La acción de la decimocuarta ópera de Siegfried Wagner se sitúa en el siglo XII durante el reinado del último rey normando en Reggio Calabria. Sobre un libreto propio lleno de intrigas palaciegas por el que transitan multitud de personajes, y trufado de pasiones encendidas, construye Wagner una sólida partitura de carácter épico, en la que se dan cita numerosas influencias, la primera y principal de su propio padre; se reconoce también a Weber aunque con toques grandilocuentes al estilo de la *grand opéra* y un lenguaje expresivo post-romántico. Abundan los temas melódicos de gran belleza, anunciados a modo de *Leitmotiv* en la extensa obertura, y desarrollados con generosidad a lo largo de toda la obra. Todos los intérpretes brillan a gran altura, en especial la soprano Elisabeth-Maria Wachutka, wagneriana genuina de agudos refulgentes, en un cometido en el que se suman dificultad vocal y extensión; a su lado, muy dignos Trekel y Van Aken. Werner Andreas Albert, que ha dirigido las demás ediciones de sus obras, concierta con maestría y sensibilidad una obra difícil al frente de una orquesta que suena de maravilla. * **Josep Maria PUIGJANER**

WOLF-FERRARI, Ermanno (1876-1948) Il segreto di Susanna

J. Howarth, Á. Òdena. Oviedo Filarmonía. **Dir.:** F. Haider. PHILARTIS PAV 0608. DDD. 2006. DIVERDI.



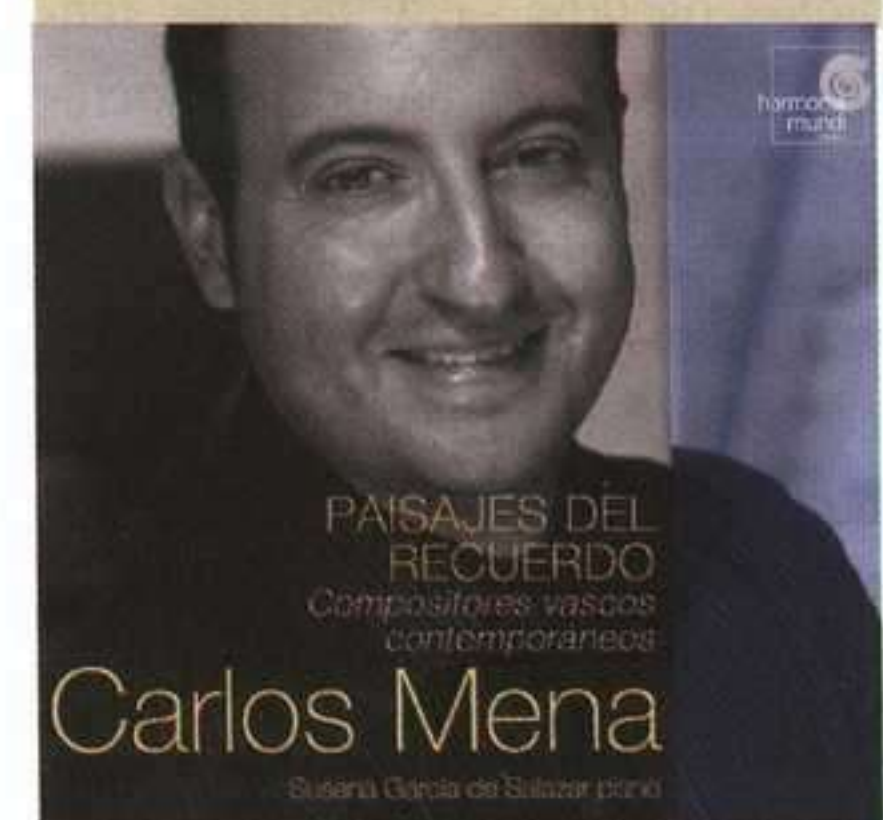
Esta obra en un acto de Ermanno Wolf-Ferrari merecería subir más a menudo a los escenarios porque contiene una partitura deliciosa. De las dos versiones, una con texto alemán y la otra en italiano —como todas las del autor—, parece que la segunda es la que ha quedado más en el gusto del público. Con motivo de su reposición en el Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo se obtuvo esta grabación que viene a engrosar su poca nutrida discografía.

La soprano lírica Judith Howarth interpreta a la deliciosa Susana con una voz bastante redonda en todos los registros y una intención impecable. Su aria "*Oh gioia la nube leggera*", uno de los momentos más hermosos de la partitura es la prueba más palpable. A su lado, el barítono Àngel Òdena con su profesionalidad habitual, desarrolla un Conte Gil muy creíble como personaje celoso. Friedrich Haider al frente de la Orquesta Oviedo Filarmonía dirige con su veteranía un repertorio que cada vez va haciendo más suyo. * **Joan VILÀ**

recitales

MENA, Carlos Paisajes del recuerdo

Obras de compositores vascos contemporáneos. S. García de Salazar, piano. HARMONIA MUNDI HMI 987073. DDD. 2006.



Música íntima, sin estridencias y en cierta medida impregnada de un toque de melancolía, común a la mayoría de autores de esta excelente recopilación. El contratenor Carlos Mena desgrana con emoción cada una de las canciones, en euskera o castellano, adecuando en todo momento su portentosa voz al intimismo. De las maravillosas *Nanas* del Aita Donostia a las circunspectas melodías de Jesús Guridi, de la encantadora intrascendencia de las can-

ciones de Andrés Isasi a la modernidad de Carmelo Bernaola, o la interesante comparación de dos Zortzicos lentos, uno de Emiliana de Zubeldía y el otro de Beltrán Pagola. El acompañamiento de Susana García de Salazar ayuda en todo momento a respetar la atmósfera creada por este gran artista que es Carlos Mena.

* Juan CANTARELL

SEEFRIED, Irmgard Lieder

Obras de Mozart, Schumann, Schubert, Brahms y otros. E. Werba, piano. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 6514. 2 CD. ADD. (1955-1962).



Entre la plétora de sopranos líricas que ayudaron a convertir la década de los 50 en una edad de oro, Irmgard Seefried ocupa un lugar especial, casi de culto. Quien quiera saber por qué hará bien en acercarse a este doble álbum de la serie *Original Masters*. La amplia selección de *Lieder* del programa muestra el encanto de un timbre cálido y de tintes oscuros —con algunas tensiones en el agudo que se incrementarían con los años—, la sinceridad desarmante de un fraseo sin artificios —sobre todo al lado de su contemporánea más popular, Elisabeth Schwarzkopf— y la sensibilidad de una artista que sabe llegar al fondo emocional de cada pieza. Poco importa que su acompañante en esta ocasión, Erik Werba, sea más eficiente que inspirado; el arte de Seefried ilumina cada pista de este álbum recomendabilísimo.

* Xavier CESTER

SIEPI, Cesare Recital

Obras de Mozart, Rossini, Bellini, Verdi, Meyerbeer, Halévy, Boito, Ponchielli y Gomes. Con diferentes orquestas y directores. MYTO 064H118. 1 CD. ADD. Recopilación 2007. DIVERDI.



No se proponen en esta recopilación de MYTO grabaciones inéditas del gran bajo milanés, pero ningún aficionado querrá quedarse sin la reproducción en soporte metálico de su esplendoroso recital de arias italianas y francesas que con la dirección de Alberto Erede publicó en su día DECCA y que aquí aparece recogido en su integridad. Sería superfluo insistir en las maravillas de aquella grabación, que reúne versiones antológicas de páginas como "*Seigneur, rampart et seul soutien*" o "*Di sposo, di padre*". Pocas veces una autoridad y un dominio tal de los extremos de la tesitura han sido llevados al disco de manera tan patente. Completan la oferta dos fragmentos del *Faust* del Metropolitan con Fausto Cleva y sendas ilustraciones del *Don Giovanni* de Krips, de la *Gioconda* de Gavazzeni y del *Requiem* de Victor de Sabata, con el añadido de arias de *L'italiana in Algeri*, *Il barbiere di Siviglia*, *La Sonnambula*, *I vespri siciliani* y *Mefistofele* grabadas con Basile y Simonetto. Toda una monografía del mejor bajo auténtico de su generación, una personalidad a descubrir por quienes vivan exclusivamente de voces eslavas en este repertorio. El sonido es bueno porque lo era en origen, pero se detecta algún que otro crujido en determinadas pistas. El folleto acompañatorio consta de la lista de los *tracks*, un par de fotografías del artista y una breve nota biográfica. Los hay que dan menos.

* Marcelo CERVELLO

SILLS, Beverly and friends

Obras de Massenet, Donizetti, Bellini, Offenbach y otros. Con C. Bergonzi, J. Díaz, N. Gedda, N. Burrows y otros, con varias orquestas y directores. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477.6304. 2 CD. ADD. Compilación 2006.



El doble álbum dedicado a la soprano Beverly Sills y otros artistas que compartieron con ella cartel en la New York City Opera, compañía con la que protagonizó sonados éxitos y de la que fue, tras su retirada en el año 1980, brillante directora artística; cuenta con fragmentos de dúos y concertantes de integrales comercializadas en su día por EMI/Angel como *Manon*, (con Nicolai Gedda), *Lucia* (con Carlo Bergonzi), *I Puritani* (con Paul Plishka), *Maria Stuarda* (con Eileen Farrell), *Roberto Devereux* y *Anna Bolena*, junto a una felina Shirley Verrett, terminando con *Les contes d'Hoffmann*.

Sills muestra su elegancia canora, sus soberbias dotes expresivas y actorales, aunque la voz no haya sido nunca su baza ganadora. Se puede oír una primerísima *The Ballad of Baby Doe* del año 1959 y varias canciones de un recital neoyorquino de 1972 que ahora se remasteriza digitalmente para mayor disfrute de todos, pues Sills es un brillante ejemplo de cantante-actriz, con sorpresas en las interpolaciones y variaciones.

* Josep SUBIRÀ

TERFEL, Bryn An die Musik

Canciones de Schubert. M. Martineau, piano. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 6358. DDD. (1994).



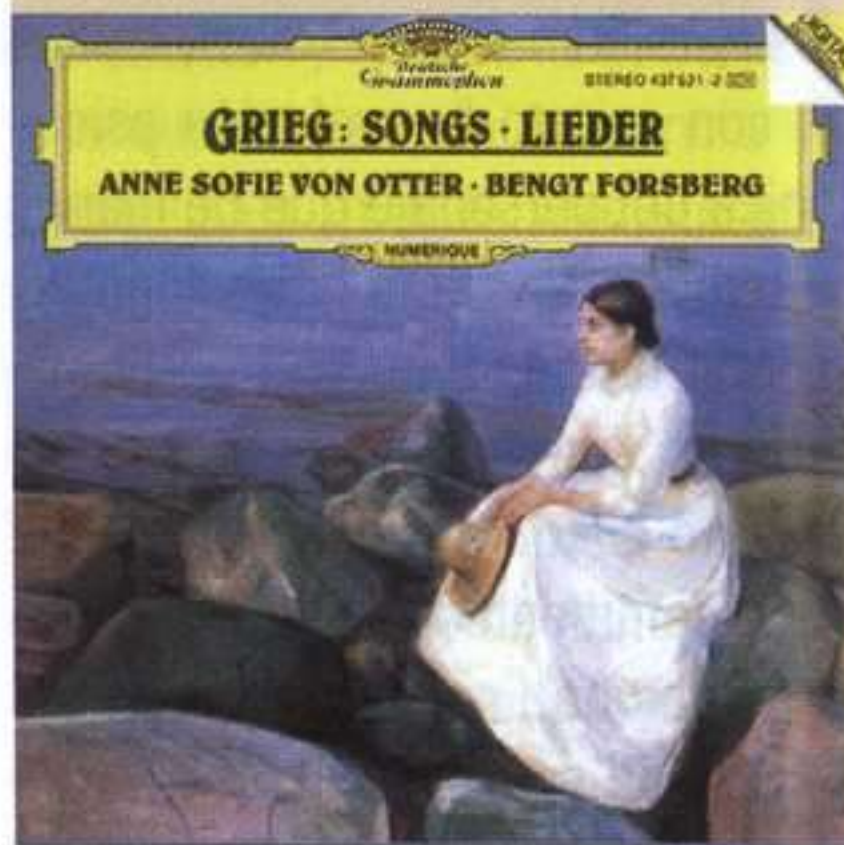
El premio de *Lied* que obtuvo Bryn Terfel en el concurso *Singer of the World* ante el vencedor absoluto

del certamen, Dmitri Hvorostovsky, parecía una simple consolación para el cantante galés. El tiempo, no obstante, ha revelado que, en efecto, Terfel es un recitalista excepcional, y su primer recital para DEUTSCHE GRAMMOPHON —grabado en el año 1994 y reeditado ahora en serie media— ya puso el listón muy alto. Una amplia selección de *Lieder* de Schubert, incluidas algunas de sus piezas más populares, con el apoyo sapiente de Malcolm Martineau al piano, permite a Terfel lucir no sólo su voz potente y atractiva, sino sus aceras dotes de caracterización textual y musical, su capacidad para bucear en el sentido más profundo de cada pieza. Después vendrían otros recitales espléndidos, pero la frescura del primero se mantiene intacta. * X. C.

lieder y canciones

GRIEG, Edvard (1843-1907) Songs - Lieder

A. S. Von Otter, mezzosoprano.
B. Forsberg, piano. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 6326. DDD. (1992).



Grabado en 1992 y comercializado al año siguiente, este disco compacto con una selección de ciclos de canciones de Edvard Grieg vuelve al mercado en una colección de precio medio con la voz de una Anne Sofie Von Otter en su mejor momento. La selección es anárquica y, por lo mismo, variadísima, sacando de cada *opus* del gran compositor nórdico lo que mejor le va a la cantante. Ella está radiante, con una paleta colorística propia de la juventud y de un talento extraordinario; su afinidad con el texto de los poemas es total y su fraseo justifica con creces los premios que recibiera este compacto en 1993 y 1994. * Laura BYRON

SCHUBERT, Franz

(1797-1828)

**Schwanengesang
(+Selección de
canciones sobre
poemas de Goethe)**W. Gura, tenor. C. Berner, piano.
HARMONIA MUNDI HMC 901931.
DDD. 2007.

El ciclo *El canto del cisne* (*Schwanengesang*) de Schubert no corresponde a una idea propia del compositor, sino de su editor, que reunió bajo este sugerente título varios *Lieder*, justo después del fallecimiento del autor. Se está, pues, ante una obra de la soberbia madurez schubertiana, por más que tan sólo contase con escasos 31 años, y esta grabación hace plena justicia a tan exquisita obra. El tenor Werner Gura posee una magnífica voz lírica, con cuerpo suficiente para profundizar en momentos tan desgarradores como en el *Doppelgänger* o *Der Atlas*, o ligeros como en *Ständchen*.

Gracias a la inclusión de los poemas en el libreto que acompaña al CD, es un placer seguir cada detalle de estas pequeñas, en tamaño, obras maestras. A ello hay que añadir una soberbia interpretación de Christoph Werner, que toca con un piano de finales del siglo XIX adecuadamente restaurado. Gracias a ello se obtiene un sonido mórvido, ideal para empastarlo con la voz, y no sólo para esta música. * **Juan CANTARELL**

**Austrian
Contemporaries Vol. 3**D. Sindram, mezzosoprano.
U. Eisenlohr, piano. NAXOS 8.557833.
DDD. (2005). 2007. FERYSA.

Tercera entrega de los *Lieder* que Schubert compuso sobre textos de poetas austriacos contemporáneos suyos, un proyecto guiado por el pianista acompañante, Ulrich Eisenlohr, dentro de la colección in-



tegra del catálogo schubertiano. En esta ocasión, la voz escogida para la grabación ha sido la de Daniela Sindram, que se sumerge sin problemas en este delicado mundo del *Lied*. Dotada de una interesante y dúctil voz, bien colocada en sus extremos, por más que en algún momento dé la sensación de que le gustaría que se tratase de algo más dramático. Es natural que en una producción de algo más de 700 *Lieder*, haya algunas diferencias de calidad y eso es lo que ocurre en esta recopilación. Si bien algunos son realmente poco trascendentes, en el momento más insospechado reaparece esa magia melódica que sólo Schubert posee en este género. Las notas aclaratorias del libreto son interesantes, y la no inclusión de los textos no debería resultar ningún problema, ya que NAXOS los ofrece traducidos en su *web*. * **J. C.**

SCHUMANN, Robert

(1810-1856)

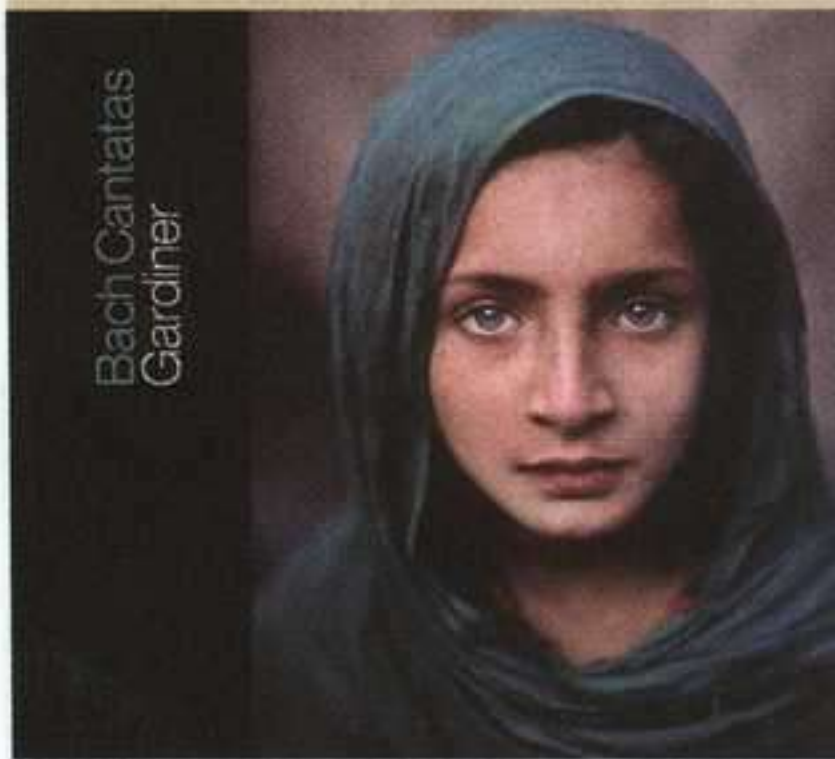
**Kerner-Lieder Op. 35 -
Liederkreis Op. 39**D. Fischer-Dieskau, barítono. H. Klust
y G. Weissenborn, piano. Audite
95.582. AAA. (1954-55). 2007. DIVERDI.

El legado discográfico de Dietrich Fischer-Dieskau, impresionante en cantidad e inmenso en calidad, permite seguir al dedillo la evolución artística de uno de los más grandes cantantes del siglo XX. Pese a la abundancia de referencias, siempre hay hueco para nue-

vas ediciones que completen y enriquezcan la leyenda del barítono alemán, como los registros de la emisora radiofónica WDR de Colonia que publica Audite. Fischer-Dieskau grabó estas versiones de los *Kerner-Lieder op.35* y el *Liederkreis op.39* de Schumann en 1954 y 1955, es decir, en un momento de forma exultante –voz perfectamente timbrada en toda la tesitura, *fiato* de ensueño, *legato* inquebrantable, inagotable capacidad para colorear cada frase– unido a una madurez interpretativa sorprendente. Hertha Klust y Günter Weissenborn no tienen la fama de otros ilustres acompañantes del barítono, pero su labor es impecable. Ni la ausencia de los textos impide la recomendación ferviente de este *cedé*. * **Xavier CESTER**

**oratorios y
música sacra****BACH, Johann Sebastian**

(1685-1750)

**Cantatas BWV 4, 31,
68, 6, 134, 145**A. Gruffydd, G. Keith, D. Taylor, J.
Gilchrist, S. Varcoe. The Monteverdi
Choir. The English Baroque Soloists.
Dir.: **J. E. Gardiner**. SOLI DEO GLORIA
SDG 128. 2 CD. DDD. 2007. DIVERDI.

Un punto y aparte en la peregrinación bachiana de John Eliot Gardiner y sus huestes a lo largo del año 2000 lo constituyó la visita a Eisenach, en cuya Georgenkirche rindieron homenaje a los dioses locales –Johann Sebastian Bach vivió en la ciudad sus primeros diez años y Lutero cantó, como él, en esa misma iglesia– con la ejecución de estas seis cantatas para la celebración del Domingo, el Lunes y el Martes de Pascua. Este doble CD, cuyo folleto acompañatorio enriquecen los comentarios del diario de Gardiner y una fotografía del templo con la pila bautismal de Bach en primer término, recoge la grabación de estas interpretacio-

nes, en verdad modélicas.

El Monteverdi Choir y los English Baroque Soloists respiran bajo la ascética pero siempre brillante batuta del maestro con la seguridad y el reposo que procura una asentada familiaridad con el estilo, y si la versión de *Christ lag in Todesbanden* es de auténtico pasmo, aun con un nada favorecedor alejamiento de las voces solistas, el alígero Diálogo del BWV 66 entre el Temor y la Esperanza quedará como una de las páginas de más acentuada eúritmia de todo el ciclo, con espléndidas contribuciones del tenor James Gilchrist y del falsetista Daniel Taylor. Una cuenta más de este collar de perlas que es todo el proyecto, y no de las menos aparentes.

* **Marcelo CERVELLÓ****Matthäus-Passion**L. Popp, M. Lipovsek, P. Schreier, T.
Adam, E. Büchner, R. Holl, O. Bär.
Dresdner Kapellknaben.
Rundfunkchor Leipzig. Staatskapelle
Dresden. Dir.: **P. Schreier**. PHILIPS
475 7761. 3 CD. DDD. (1985). 2006.

La colección que PHILIPS dedica a algunas de sus grabaciones legendarias rescata en esta ocasión una *Pasión según San Mateo* que Peter Schreier dirigió en 1985, con la Staatskapelle Dresden, el Rundfunkchor Leipzig y los Dresdner Kapellknaben. La versión cuenta con un jugoso elenco vocal, con Mariana Lipovsek y Olaf Bär, entre otros grandes protagonistas del evento sonoro, o el propio Peter Schreier, aunque aquí el exceso de ímpetu no hizo de ésta su actuación más memorable. En algún que otro fragmento –como director– exagera la articulación hasta distorsionarla, especialmente en los números corales, con respiraciones entre ligaduras tan dilatadas que acortan las notas más de la cuenta y causan la sensación de que el aire se está acabando; tanta pasión

produce efectos de gran belleza, pero también acaba fragmentando el arco de fraseo y llega a cansar al oyente. Aun así, momentos como la siempre conmovedora aria "Komm, süßes Kreuz" que interpreta Robert Holl o las correspondientes partes solísticas de Marjana Lipovsek y Lucia Popp, hacen de esta una versión entrañable.

* Verónica MAYNÉS

Cantatas 16, 153, 65, 154 (Vol. 4)

E. Hermans, P. Noskaiová, J. Kobow, J. Van der Crabben. La Petite Bande.
Dir.: S. Kuijken. ACCENT ACC 25304. SACD-DDD. (2005). 2006. DIVERDI.



La formación musical La Petite Bande ofrece el cuarto volumen de la edición dedicada a las cantatas que Bach escribió para cada domingo del año litúrgico, colección que se recogerá en veinte compactos a completar, si se cumplen las previsiones, en el año 2011. El registro incluye las cantatas BWV16, 153, 65 y 154 y cuenta con Elisabeth Hermans, Petra Noskaiová, Jan Kobow y Jan van der Crabben como voces protagonistas. El conjunto dirigido por Sigiswald Kuijken ofrece lecturas espléndidas de las cantatas, transparentes en los planos y las texturas vocales e instrumentales, cuidadosamente matizadas y con ritmos obedientes a la medida y al equilibrio. Se respira en los pentagramas ese exquisito aire de austeridad y serenidad que otorga un especial refinamiento a las lecturas, exentas de aspavientos e impetuosidades que puedan desvirtuar su sentido y la pureza de su belleza primigenia, pero siempre rodeadas de finura, de íntimo lirismo y perfectamente resueltas en cuanto al *pathos* y al *ethos* que impregnan sus compases. A la fidelidad histórica de la recreación se añade la utilización de instrumentos de época, que dan un cierto halo de autenticidad a las partituras afrontadas, que cuentan

además con intervenciones solistas por parte de los músicos de la orquesta que son una delicia. La edición aparece cuidadosamente presentada e incluye los textos de las cantatas y unos interesantes comentarios sobre las obras seleccionadas.

Magnificat BWV 243 + Cantatas

E. Schwarzkopf, N. Gedda, O. Domínguez, G. Tadeo. O. y C. de la RAI de Roma. Harthouse Orchestra Toronto. Philharmonia Orchestra.
Dir.: H. Von Karajan, B. Neel y P. Gellhorn. ARCHIPEL ARPCD 0237. ADD. (1950-55). 2006. DIVERDI.

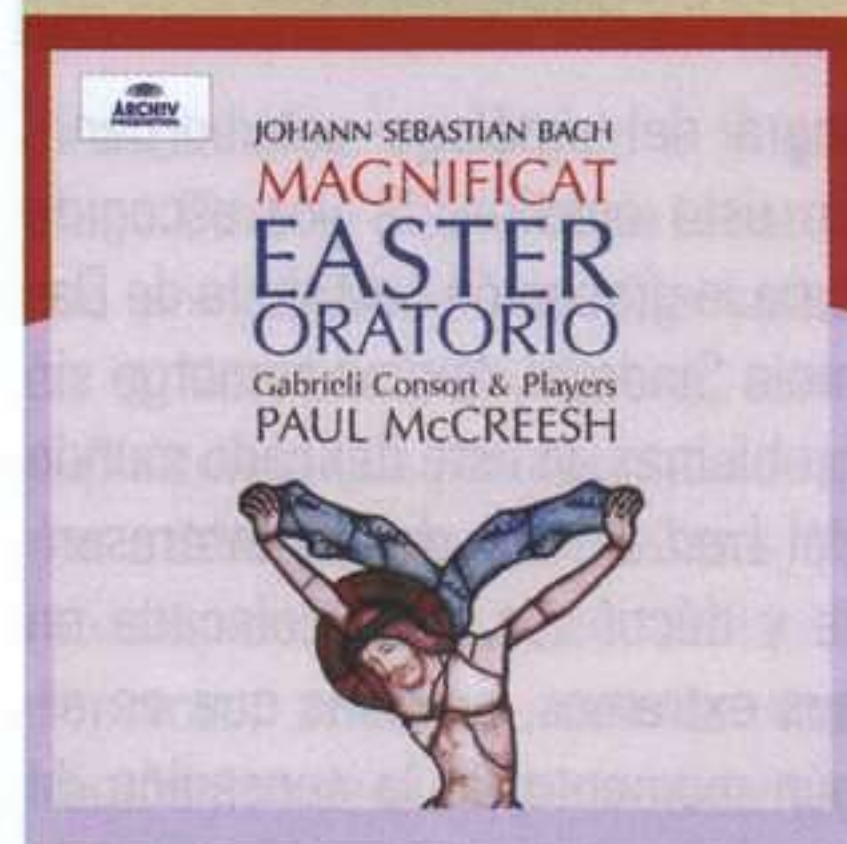


El sello ARCHIPEL recupera algunas grabaciones bachianas que Elisabeth Schwarzkopf realizó entre 1946 y 1956, el *Magnificat*, las cantatas BWV202 y BWV51, y dos arias del mismo autor. La Schwarzkopf se encontraba entonces en plenitud de facultades musicales, y brilla en todas y cada una de sus intervenciones, otorgando a los pentagramas una expresividad que raya en lo hipnótico y un arrebatador sentido de la pureza sonora, a lo que contribuye, sin lugar a dudas, su timbre de belleza privilegiada. Especialmente hermosa es la lectura del *Magnificat* grabado en 1953, que contó con la participación del inolvidable Nicolai Gedda, y las intervenciones de la cantante en algunas arias, como "Quia respexit", o "Höchster, mache deine Güte", ésta última de la cantata BWV51 y servida con toda la emoción, el equilibrio y la poesía que permite el repertorio barroco cuando lo afronta un intérprete de lujo. La selección incluye el aria *Bist du bei mir* BWV508 en una curiosa adaptación para voz y piano con Gerald Moore como acompañante, procedente de una actuación en directo de 1956. La toma de sonido de algunas de las obras es un tanto defectuosa, pero

la importancia del registro compensa la precariedad de la definición.

Magnificat BWV 243 - Oratorio de Pascua BWV 249

Gabrieli Consort. Gabrieli Players.
Dir.: P. McCreesh. ARCHIV
Production 477 6359. DDD. (2000).



ARCHIV PRODUCTION, incluyéndola en la serie económica que rescata registros antológicos del catálogo de DEUTSCHE GRAMMOPHON, edita esta grabación del *Magnificat* BWV 243 y del *Oster-Oratorium* BWV 249 de Johann Sebastian Bach realizada en el año 2000, interpretación dirigida por Paul McCreesh al frente del Gabrieli Consort y de los Gabrieli Players. McCreesh conduce con nervio, contraste y atención a los solistas, consiguiendo gran variedad de matices y atendiendo a la carga emocional y expresiva de las partituras. La música fluye con naturalidad y contundencia rítmica, con momentos de preciosismo sonoro —como en el trío "Suscepit Israel", o en el maravilloso "Et misericordia", del *Magnificat*—, especialmente brillantes en las intervenciones solistas o en los números instrumentales, pero en las actuaciones de conjunto —principalmente en los momentos corales— las jerarquías sonoras no aparecen adecuadamente estratificadas y el resultado arquitectónico es un tanto caótico, con voces tapadas por los instrumentos, solapamientos indebidos o frases que se entrecruzan, por ejemplo.

Misa en Si bemol BWV 232

M. Bach, D. Taylor, M. Ullmann, R. Nolte. Kammerchor Stuttgart. Barockorchester Stuttgart. Dir.: F. Bernius. CARUS 83.211. DDD. 2006. DIVERDI.



¿Dónde reside la belleza? El arte ha intentado conservarla y retenerla infinidad de veces. La *Misa en si menor* es un receptáculo de inasible satisfacción, donde el sentimiento religioso y la hermosura sonora se dan la mano en cegadora comunión. Frieder Bernius consigue el milagro de iluminar lo que ya es de por sí resplandeciente. El coro suena sublime y logra texturas físicas de gran plasticidad sonora, como en el "Credo". Los solistas sacrifican protagonismo vocal para fundirse con la instrumentación frugal de Bach. Orquesta —¡qué trompetas tan fantásticas!— y director crean la maravilla de una versión emocionante.

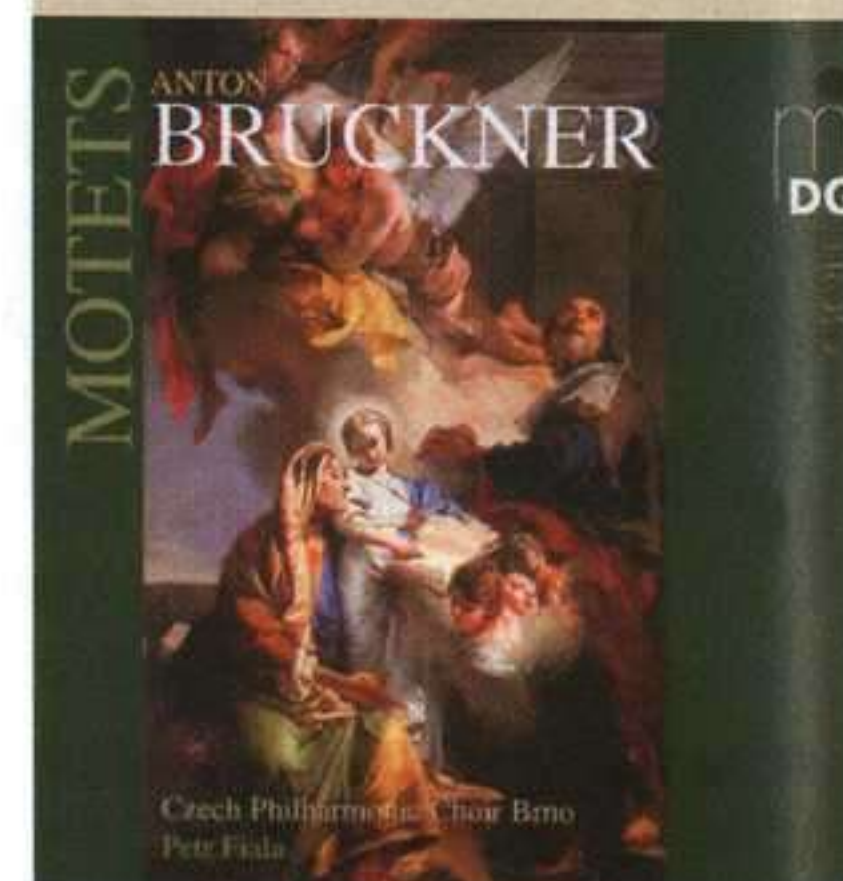
* Jordi MADDALENO

BRUCKNER, Anton

(1824-1896)

Motets

E. Danhelova, P. Zvorilova, P. Julicek. Czech Philharmonic Choir Brno.
Dir.: P. Fiala. DG GOLD MDG 322
1422-2. DDD. 2006.



La profunda fe católica de Anton Bruckner es un elemento básico en su obra musical, tanto en sus grandes frescos sinfónicos como en sus obras de carácter estrictamente sacro. En este sentido, los motetes para coro son un perfecto complemento a pequeña escala de esta faceta de su creación. Pequeña escala, claro está, por lo que se refiere a duración, ya que muchas de las partituras recogidas en el disco compacto, compuestas entre los años 1846 y 1892, son de una am-

plitud postromántica parangonable a la de las sinfonías.

Al mismo tiempo, la claridad y efectividad de la escritura polifónica de Bruckner ha convertido sus motetes en territorio favorito de gran número de formaciones vocales. El Coro Filarmónico Checo de Brno ofrece una lectura soberbia por el empaste y homogeneidad de sus voces y la pasión que sabe generar la dirección de su fundador, Petr Fiala. * **Xavier CESTER**

FERRANDINI, Giovanni Battista
(1710-1791)
Cantate per passione

E. Scholl, soprano. Echo du Danube.
ACCENT ACC24181. DDD.(2005) 2006.
DIVERDI.



Uno de los intereses del conjunto instrumental de música antigua Echo du Danube, cuyos integrantes utilizan instrumentos originales, ha sido el de recuperar y rescatar repertorio de autores de los siglos XVII y XVIII que, aunque en su momento gozaron de una importante fama, hoy han pasado a un segundo plano eclipsados por quienes, por las razones que sean, ahora ya forman parte de la lista de consagrados.

Esta vez el ensemble fundado por el violagambista Christian Zincke dedica su atención a la obra de Giovanni Battista Ferrandini, de quien interpretan una *Arietta* y dos cantatas para los tiempos de Pasión, un concierto para flauta y cuarteto de cuerda en fa mayor y un cuarteto para cuerda en sol menor, este último un claro intento del músico por la búsqueda de un nuevo estilo a las puertas del clasicismo. Autor de óperas, cantatas, pasiones, arietas, cavatinas y piezas instrumentales, el veneciano Ferrandini fue un oboísta virtuoso que experimentó con un lenguaje en el interregno del barroco y el clasicismo, con todos los hallazgos y contradicciones que se deriva-

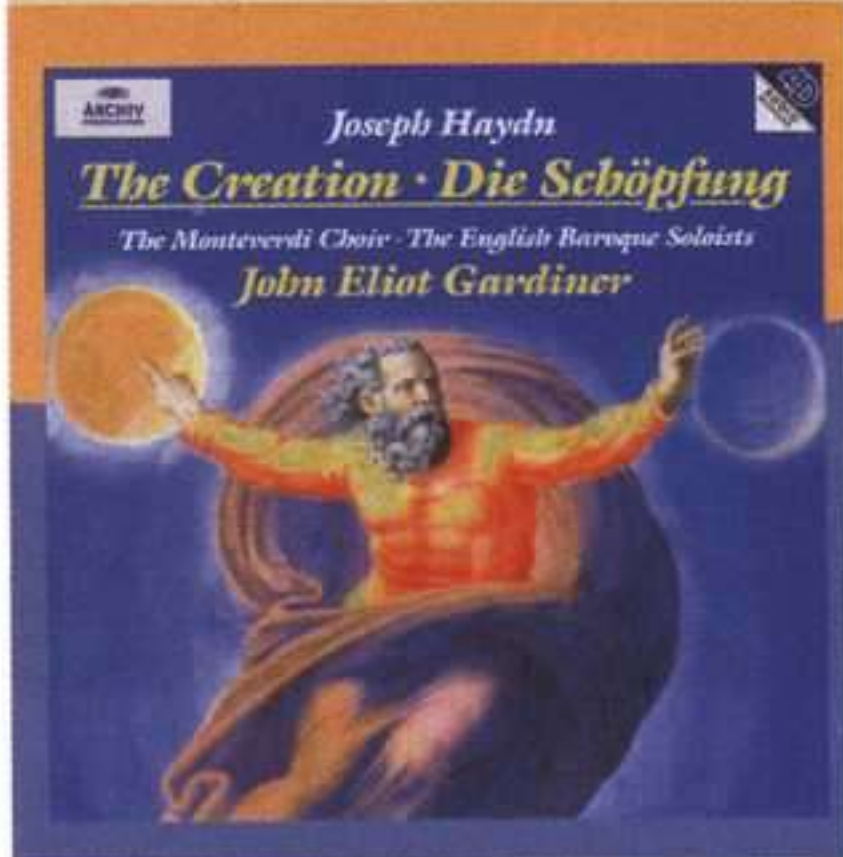
rían de su particular situación cronológica.

Como muestra, la cantata sacra para soprano *O Spettacolo pur troppo funesto* aquí incluida, que utiliza una instrumentación inusual —dos violas de gamba, laúd y órgano— con puesta en escena antigua y lenguaje sonoro que tiende tímidamente hacia el clasicismo. Igualmente experimentales son algunas de sus arietas, como la que inicia el registro, que cuenta con una instrumentación muy particular que, entre otras cosas, sustituye los oboes por los raramente utilizados *oboi da silva* —un poco mayores que los *oboi da caccia*— y el clavecín habitual por un laúd obligado.

La soprano Elisabeth Scholl ofrece una lectura de las obras que resalta por la fuerza expresiva de su lenguaje, con un canto que insufla de vida los textos atendiendo al respeto y la devoción al estilo, sin aspavientos sonoros, acentuaciones innecesarias o exageraciones que puedan romper el equilibrio y la austeridad de este particular universo estético. Voz e instrumentos alcanzan un grado de calidad individual y compenetración global extraordinario, transparentes en las texturas, flexibles en los *tempi* y, por encima de todo, participan en un objetivo común, que es el de rendir culto a la música afrontada de la forma más devota y objetiva posible. * **V. M.**

HAYDN, Joseph
(1732-1809)
La creación

S. McNair, D. Brown, G. Finley,
R. Gilfry. The Monteverdi Choir.
The English Baroque Soloists.
Dir.: J. E. Gardiner. ARCHIV
Produktion 477 6327. DDD. (1996).



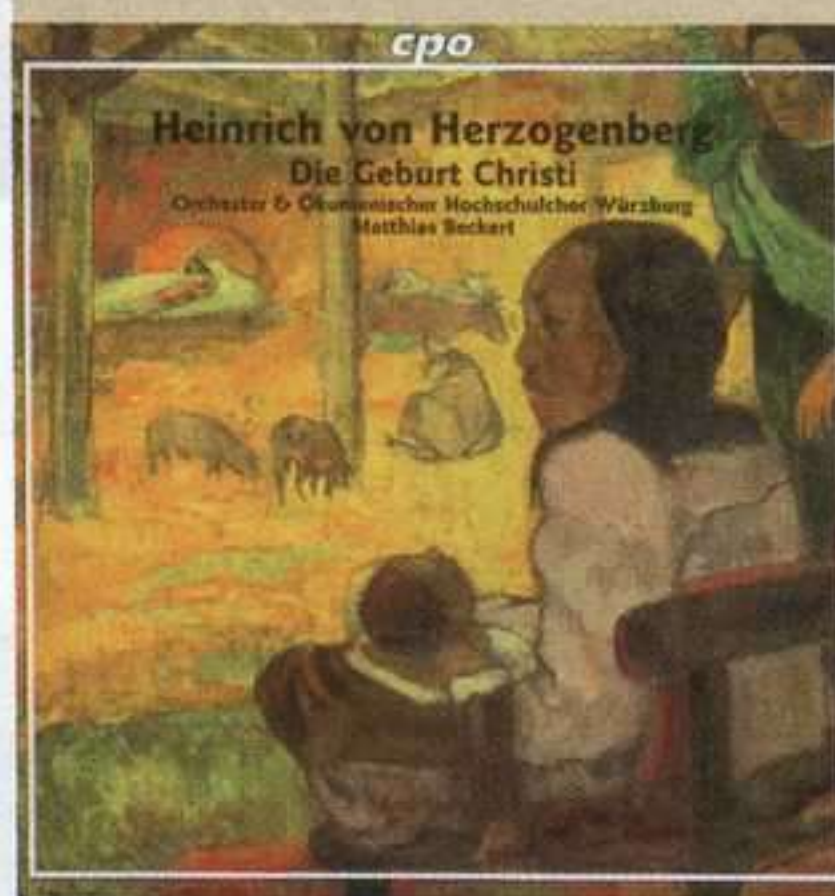
Portentosa grabación de una de las obras cumbre de Haydn: esta *Creación* tiene nombre propio y es, sin

lugar a dudas, el de John Eliot Gardiner. La trayectoria del director inglés es de sobras conocida y parece que últimamente va acumulando su sapiencia en grabaciones, que devienen, por derecho, en referencias. Si bien el apartado solistas es acertado pero no excepcional, aquí se convierte en soberbio debido a la meticulosa dirección de Gardiner. Probablemente la voz más destacada sea la de Silvia McNair, un delicado Gabriel, y el Raphael de Gerald Finley, lleno de misterio. No hay ni un solo respiro dejado al azar y pocas veces se había oído un nivel similar de matices en esta obra. Ya el comienzo, con la Representación del Caos, es electrificante, y el apoyo que recibe de su orquesta, con instrumentos de la época perfectamente afinados (¡!), no decae nunca. El coro es capaz de conjugar una ligereza y contundencia ejemplares, adaptándose sin problemas a los *tempi* más bien vivos del director.

* **Juan CANTARELL**

HERZOGENBERG, Heinrich von
(1843-1900)
Die Geburt Christi

A. Steiner, B. Werner, T. Lichdi,
B. Nawrath, P. Gaiser, M. Bauer.
Ökumenischer Hochschulechor
Würzburg. Orchester Würzburg.
Dir.: M. Beckert. CPO 777 211-2. DDD.
(2005). 2006. DIVERDI.

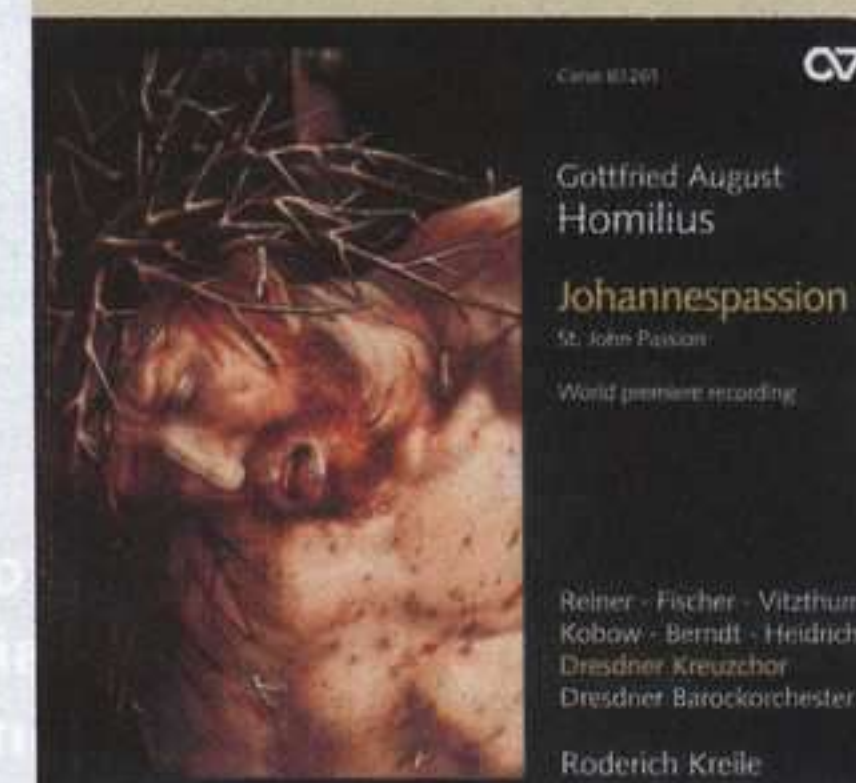


El joven músico Matthias Beckert dirige *Die Geburt Christi*, el oratorio de Navidad que Heinrich von Herzogenberg compuso en el año 1894, en este registro de la discográfica CPO en directo de 2005. Tras un inicio del oratorio un tanto clorofórmico, con el coro cantando siempre en la misma gama dinámica y sin estratificar las jerarquías vocales, el conjunto va ganando seguridad y afronta la partitura con mayor distensión y naturali-

dad, principalmente cuando hacen su entrada los solistas, quienes efectúan un trabajo loable; alto y tenor segundo, sin embargo, emiten las notas de forma excesivamente abierta y forzada, lo que provoca alguna estridencia que roza el cacareo. Son cosas del director y, en cualquier caso, y tras valorar lo que supone la imposibilidad del trucaje del estudio, los resultados finales nada tienen que ver con el inicio del concierto y disculpan las imprecisiones de los primeros números. * **V. M.**

HOMILIUS, Gottfried A.
(1714-1785)
Johannespassion

K. Fischer, J. Reiner, J. Kobow,
T. Berndt, C. Heidrich.. Dresdner
Kreuzchor. Dresdner
Barockorchester. **Dir.: R. Kreile.**
CARUS 83.261. 2 CD.DDD. 2007.
DIVERDI.



El sello CARUS ofrece la primera grabación mundial de esta *Pasión según San Juan* de Gottfried August Homilius (1714-1785), registro que se añade a otros volúmenes que la discográfica ha dedicado a la obra del ilustre discípulo de Johann Sebastian Bach. Toda una celebridad en su tiempo, Homilius ejerció de organista, docente, cantor y director de las principales iglesias de Dresde, siendo su música interpretada, apreciada y difundida hasta la primera mitad del siglo XIX, cuando cayó en un injusto olvido. El corpus de Homilius incluye numerosas obras entre las que se encuentran cantatas, motetes y oratorios, siendo esta Pasión la correspondiente a la forma tradicional de pasión oratorio que parte de los textos evangélicos. Nada que ver tiene esta obra con las monumentales pasiones de Bach y sus texturas complejas y contrapuntísticas, recursos que Homilius rechaza para hacer hincapié en la expresión que se deriva

TAMBIÉN RECIBIDO



CAVALLI, Francesco
(1602-1676)
Vespere delli cinque Laudate
Coro Claudio Monteverdi.
Quoniam Ensemble.
Ensemble de Saqueboutiers.
Dir.: B. Gini. DYNAMIC
CDS 520. DDD. 2006.
DIVERDI.



HOMS, Joaquim
(1906-2003)
Música para Coro Mixto a Cappella
Cor Madrigal. **Dir.: M. Barrera.**
FUNDACION AUTOR SAO
1280.
DDD. 2007.



LASSO, Orlando di
(1532-1594)
Prophetiae Sibyllarum y otras obras
De Labyrintho. **Dir.: W. Testolin.**
Stradivarius STR 33762.
DIVERDI.



NEUWIRTH, Olga
(1968)
Lost Highway
Solistas. Klangforum Wien.
Dir.: Kaltzjke. KAIROS
0012542KAI. 2 CD. DDD.
2006. DIVERDI.



ROSSINI, Gioacchino
(1792-1868)
Obras de los Péchés de Vieillesse tocadas en el piano Pleyel de Rossini. F. Ponzi, piano. **DYNAMIC**
CDS 547. DDD. 2007.



DIVERDI.
Coronatio solemnisima - Die Krönung des Kaisers Leopold I.
Johann Rosenmüller
Ensemble. **Dir.: A. Paduch.**
CHRISTOPHORUS CHR
77283. SACD. 2006.



DIVERDI.
Deux coeurs aimants
Sacrae Cantiones de Paschal de L'Estocart
Ludus Modalis. **Dir.: B. Boterf.** RAMÉE RAM 0703.



DDD. 2007. DIVERDI.
In Memoria Medieval songs of remembrance
The Clerks Gruoup.
Dir.: E. Wickham.
GAUDEAMUS CD GAU 362.
DDD. 2007. DIVERDI.



La Spagna
Danzas del Renacimiento Español. Obras de Ortiz, Milán, Negri, Cabezón y otros. Capella de Ministrers.
Dir.: C. Magraner.
LICANUS 0718. DDD. 2007.



Tempus fugit
Recopilatorio de los 20 años de trayectoria de Capella de Ministrers. **Dir.: C. Magraner.** LICANUS
0719. DDD. 2007.



The Road to Paradise
Obras de Tallis, Byrd, Bennett, Holst y otros. Gabrieli Consort. **Dir.: P. McCreesh.** DEUTSCHE GRAMMOPHON
4776605. DDD. 2007.
UNIVERSAL.



Vom Himmel hoch
Música navideña de J. S. Bach. C. de la Frauenkirche de Dresde. **Dir. y órgano: M. Grünert.** CARUS 83.233.
2006. DIVERDI.

LISZT, Franz
(1811-1886)
Christus

F. Hirzel, B. Remmert, D. Kaasch, R. Lukas. Czech Philharmonic Choir Brno. Beethoven Orchester Bonn.
Dir.: R. Kofman. DG GOLD MDG 937
1366-6. 3 CD. SACD-DDD. 2006.
DIVERDI.



De virtuoso romántico que encendía las plateas —y los corazones— de media Europa a religioso austero que anticipó muchos elementos de la música del siglo XX, pasando por aladid incansable de muchos de sus contemporáneos, la evolución de Franz Liszt es una de las más fascinantes de la historia de la música. Su gran oratorio *Christus* (1862-1866) se halla en el punto medio del camino, cuando el matrimonio frustrado con la princesa Sayn-Wittgenstein se transforma en la toma de las órdenes por parte del compositor húngaro. *Christus* es una partitura inclasificable, un tríptico que retrata los acontecimientos más destacados de la vida de Jesús en el cual conviven poemás sinfónicos de claro carácter descriptivo con coros neogregorianos enmarcado todo por una religiosidad no por sincera menos teatral.

Es la parte coral, a cargo de un impecable Coro Filarmónico Checo de Brno, la que descolla en esta nueva versión, bajo la batuta atenta de Roman Kofman. No le queda a la zaga la notable Orquesta Beethoven de Bonn, aunque la acústica eclesiástica diluye en exceso los perfiles. Por el contrario, el cuarteto solista no va más allá de una gris eficiencia, con el punto más bajo de un tenor (Donald Kaasch) de voz poco grata. * X. C.

Via Crucis

P. Corbel, H. Moulin. B. Engerer, piano. Accentus. **Dir.: L. Equibey.** NAÏVE V 5061. DDD. 2007. DIVERDI.

de la naturalidad, el deseo de con- mover al oyente con la frescura de la sencillez. La versión interpretada en este disco compacto se beneficia de un

excelente reparto vocal e instru- mental, resultando en su conjunto una soberbia exposición cuya na- turalidad provoca una eficacia co- municadora arrebatadora, y con al-

gún que otro momento de gloria, como en el delicioso dúo para so- pranos "Wir weinen dir und deinen Tugend", el aria "Ich zage, Herr" o los números corales. * V. M.



Esta obra, que Franz Liszt compuso en su etapa más madura, es una *rara avis* del romanticismo que renuncia a la gravedad y complicación de la expresividad para refugiarse en un minimalismo que la brillante Brigitte Engerer ha sabido actualizar con gran viveza. Liszt se centra en la contemplación serena y profunda de los pasos de Jesús hacia la cruz, pescindiendo de cualquier ostentación técnica o virtuosismo romántico. El compositor se inspiró en los dibujos de Johann Friedrich Overbeck (1789-1869), máximo exponente de los llamados *nazarenos*, grupo de artistas que, admiradores de la Florencia del *Quattrocento*, adoptaron el más acusado fervor religioso para sus cuadros. Melodías parcas, casi gregorianas, con un dosificadísimo contrapunto apoyado en una armonía sencilla, nada retórica. Y ese es precisamente el subrayado de Laurence Equilbey en la dirección, con un piano sin mayor ambición que el de crear un escenario para el rezo y la oración. Quietud, religiosidad, humildad, son adjetivos que definen esta meditativa página, salida de la pluma del sin embargo más arrebatado pianista del siglo XIX. Accentus vuelve a deslumbrar, esta vez por su magnífico sonido, y su impecable empaste.

* Rosalía SÁNCHEZ

NEBRA, José de (1702-1768) *Miserere*

R. Andueza, O. Alemán. Los Músicos de su Alteza. Dir.: L. A. González. Ediciones Música Antigua Aranjuez. MAA 005. DDD. 2006. HARMONIA MUNDI.

La presente grabación, efectuada en la Capilla del Palacio Real de Aranjuez, representa un recordatorio más de aquellos grandes músicos españoles *olvidados*, o cuyo reconocimiento patrio no alcanza el nivel que se podría esperar. En



esta ocasión, se recupera la figura de José de Nebra, compositor aragonés del siglo XVIII cuyo estilo se encuadra en el puente entre el Barroco y el clasicismo. Por ello, al escuchar este *Miserere* se encuentran —tal y como asevera el libreto interior— grandes similitudes con el estilo compositivo de Giambattista Pergolesi (*Stabat Mater*), característica notablemente apreciable desde el primer número. Influencias y reminiscencias aparte, la partitura está interpretada de manera impecable tanto vocal como instrumentalmente y su música cuenta con pasajes de gran riqueza melódica (*"Amplius lava me"*, *"Auiditui meo"*, *"Tunc acceptabis"*). Tanto sus características históricas como musicales hacen de esta edición un documento que merece la pena descubrir.

* Francisco R. ZALDÍVAR

ROSSINI, Gioachino (1792-1868) *Stabat Mater*

K. Ricciarelli, L. Valentini Terrani, D. González, R. Raimondi. Philharmonia Orchestra & Chorus. Dir.: C. M. Giulini. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 6333. DDD. (1982). 2006.

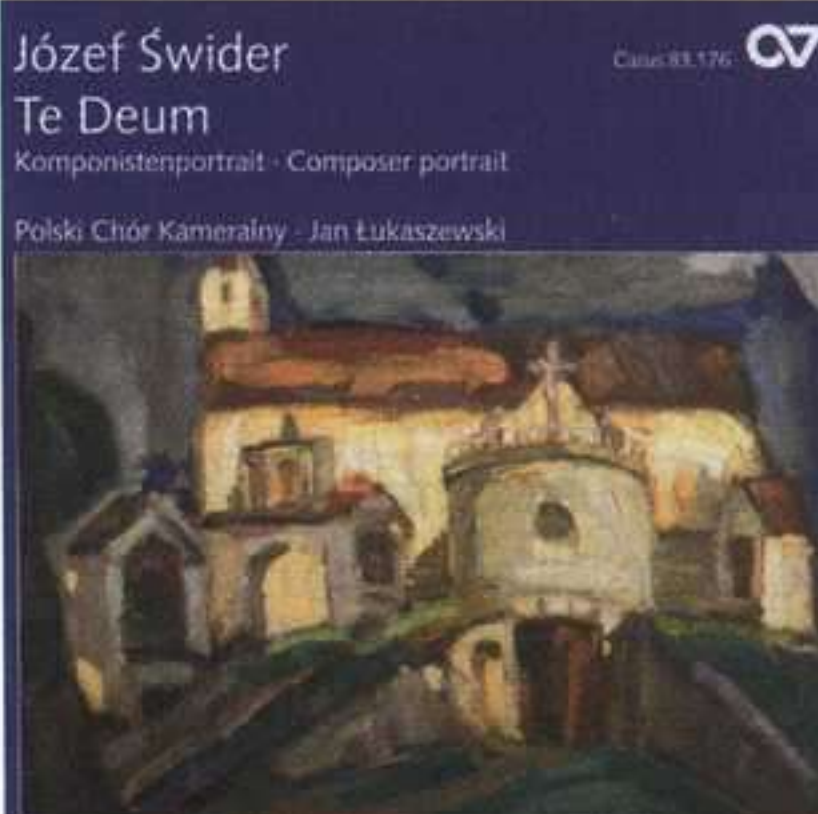


Esta reedición del *Stabat Mater* de Gioachino Rossini dirigida por Carlo Maria Giulini en el año 1982 permite recuperar una de las interpretaciones contemporáneas más dramáticas de la obra, entendiendo el adjetivo dramático en su aspecto más teatral, que la saca de su vertiente más religiosa. Katia Ricciarelli aparece radiante y Dal-

macio González encuentra un gusto veneciano que hacen de la pieza de Rossini un alarde de serena elegancia. Ruggero Raimondi participa de ese ligero sobrevuelo de la partitura y Lucia Valentín alcanza registros casi místicos. Quizá la magia del disco reside en que los cuatro cantantes se encontraban en su mejor momento y en la batuta elevada y discreta de Giulini, que, con sabor cristalino, se desplaza con cadencia armoniosa y relajada, demostrando que las notas de Rossini traspasan el puro sentido confesional y ofrecen una obra por encima del tiempo y las creencias. * R. S.

SWIDER, Józef (1930) *Te Deum*

K. Trylnik, C. Galka, Polski Chór Kameralny. Dir.: J. Lukaszewski. CARUS 83.176. DDD. (2005). 2006. DIVERDI.



CARUS presenta una edición del *Te Deum* de Józef Swider, compositor polaco no demasiado conocido. Para situarlo de manera más o menos clara en estilo y tiempo, se aprecian similitudes con Olivier Messiaen, aunque la clasificación dirige a Swider hacia un post-modernismo más allá de las corrientes imperantes a mediados del siglo XX. La grabación ofrece varias piezas religiosas en latín y en polaco, las cuales abren boca a la interesante composición que da título al disco. El *Te Deum* comienza solemnemente gracias a la utilización sin recato de la percusión y el órgano, instrumentos usados a lo largo de toda la composición para contrastar diferentes momentos, incluso dentro de un mismo número. El uso de grupos irregulares, síncopas y métricas complejas son resueltas en su punto final de manera efectiva para volver a la estabilidad inicial. Merece ser descubierto. * F. R. Z.

varios

BEETHOVEN, Ludwig van (1770-1827) *Sinfonía nº 9*

A. Tomowa-Sintow, A. Baltsa, P. Schreier, J. Van Dam. Dir.: H. Von Karajan. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 6325. ADD. (1977).



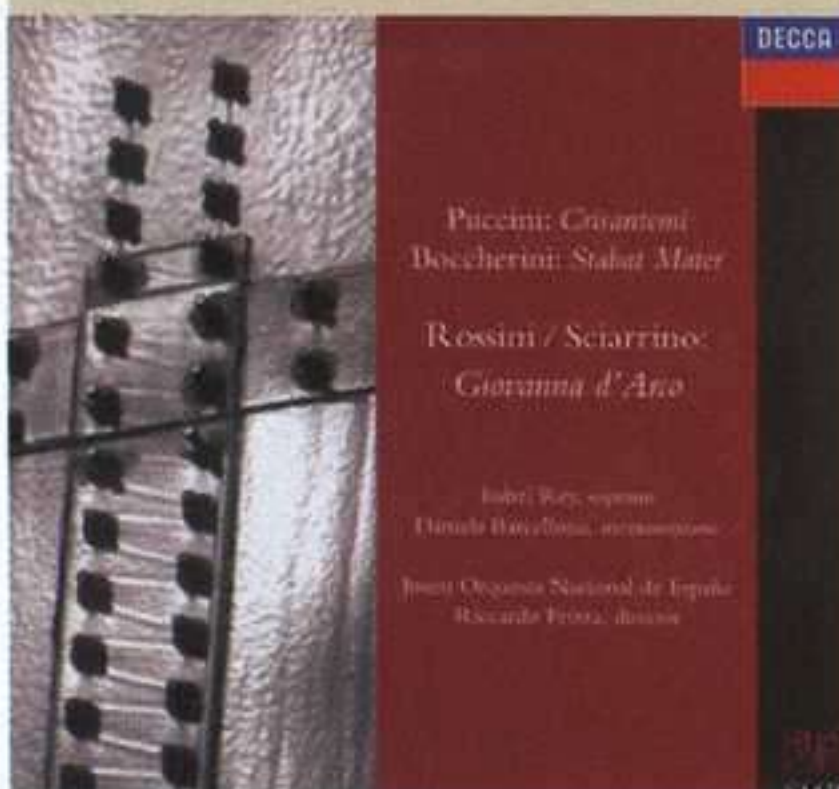
La serie *Grand Prix* del sello discográfico DEUTSCHE GRAMMOPHON, que rescata grabaciones antológicas a precios económicos, edita esta estupenda versión de la *Novena Sinfonía* de Ludwig van Beethoven que Herbert von Karajan grabó entre los años 1976 y 1977, con Anna Tomowa-Sintow, Agnes Baltsa, Peter Schreier y José van Dam como protagonistas vocales y al frente de los Berliner Philharmoniker.

Poco se puede añadir a lo ya dicho sobre este excelente registro que hoy día sigue siendo una importante referencia y considerada la mejor de las versiones que el músico austríaco dirigió de la *Novena*. La partitura suena magníficamente enfatizada desde el podio, equilibrada en cada una de las partes con el todo, con una cuerda que articula magníficamente los trazos de la línea de canto, una expresividad de lirismo exuberante y a la vez comedido y, por encima de todo, la capacidad de la batuta para recrearse en esas delicadezas y arrobamientos exquisitos que aparecen tanto en los fragmentos introspectivos como en los momentos de fervoroso apasionamiento. La consistencia de la lectura se ve embellecida por la labor de los solistas, destacando en especial la magnífica actuación de José van Dam, en plenitud de facultades y poniendo su hermoso canto al servicio de la grandiosa obra.

* Verónica MAYNÉS

BOCCHERINI, Luigi
(1743-1805)
Stabat Mater
(+ PUCCHINI:
Crisantemi -
ROSSINI: Giovanna
D'Arco)

I. Rey, soprano. D. Barcellona, mezzo-soprano, JONDE. Dir.: R. Frizza.
DECCA 00289476549. DDD. 2007.



Las notas melancólicas de *Crisantemi* de Puccini abren este interesante álbum, inicio de una colección de grabaciones de algunos de los conciertos celebrados con ocasión de la Semana de Música Religiosa de Cuenca, en este caso de 2005. La joven Orquesta Nacional de España asimila el universo pucciniano y extrae sin excesos el sentimiento de esta breve pero intensa composición para cuerda. El concierto continúa con un *Stabat Mater* de Boccherini, obra interesante y poco escuchada, en el que la soprano Isabel Rey exhibe sus cualidades y acredita con su voz de resplandeciente timbre su consolidación en el mundo lírico aunque su interpretación no se ajuste del todo al cariz religioso de la obra.

Lo mismo puede decirse de Daniela Barcellona que juega sus bazas con inteligencia y luce sus generosos medios aunque el tratamiento demasiado operístico no sea el más adecuado para la cantata de Rossini; la musicalidad que exhibe, la rica variedad de matices de su magnífica voz, se imponen en la última parte de un concierto de muy buen nivel artístico. Una colección que empieza con buen pie.

* Josep Maria PUIGJANER

BROTONS, Salvador
(1959)

Commemorative. Fragmentos orquestales de *Reverend Everyman* y otras obras. O. Filarmónica der Málaga.
Dir.: S. Brotons. Edicions Albert Moraleda. O186. DDD. 2007.



Brotons explora el lenguaje más expresionista para adentrarse en el mundo de la ópera. En este disco, al mando de la Filarmónica de Málaga, el director y compositor ofrece momentos sinfónicos de piezas de mayor envergadura, en la que destaca la ópera *Reverend Everyman*, de la que se ofrece su Preludio, el Interludio y el *Finale* engarzados en una *suite* de casi 20 minutos. Su pasado como flautista se nota en esos pasajes en el que el instrumento toma protagonismo por entre las tinieblas del *tutti*, ahora empapado de armonías contemporáneas. Luces y sombras, tensión y garra teatral parecen extraerse de estas breves piezas entre las que sobresale ese interludio lleno de fuerza.

El *finale* pierde fuelle respecto a los otros climas, pero sin dudas abre el apetito para conocer la obra de este operista completamente desconocido en su tierra.

* Laura BYRON

DOWLAND, John
(1563-1626)
The John Dowland
Collection

B. Bonney, E. Kirkby, A. S. Von Otter, A. Scholl y otros. The Consort of Musicke. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 6548. 2 CD. ADD / DDD. Compilación 2007.



Este disco compacto doble reúne en algo más de dos horas una amplia selección de música cortesana de lujo: John Dowland firma estas joyas de principios del siglo XVII

entre las que predominan las canciones —esas mismas que ahora ha hecho populares el cantante *pop* Sting— sobre las piezas para grupos o las instrumentales, que también las hay. DEUTSCHE GRAMMOPHON ha tirado de catálogo consiguiendo resultados excelentes gracias a unos intérpretes de referencia como son el contratenor Andreas Scholl, las sopranos Emma Kirkby y Barbara Bonney o la mezzosoprano Anne Sofie Von Otter. La calidad técnica es excepcional. Para los amantes de la buena música. * L. B.

MOZART, Wolfgang A.
(1756-1791)

Misa en do menor.
K.427

(+ HAYDN, Joseph
Berenice, che fai?
Hob.XXIVa:10 y
BEETHOVEN,
Ludwig van
Ah! Perfido op. 65)

C. Tilling, soprano. Sarah Connolly, soprano. Gabrielli Consort & Players. Dir.: P. McCreesh. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00289 477 5744. DDD. 2005.



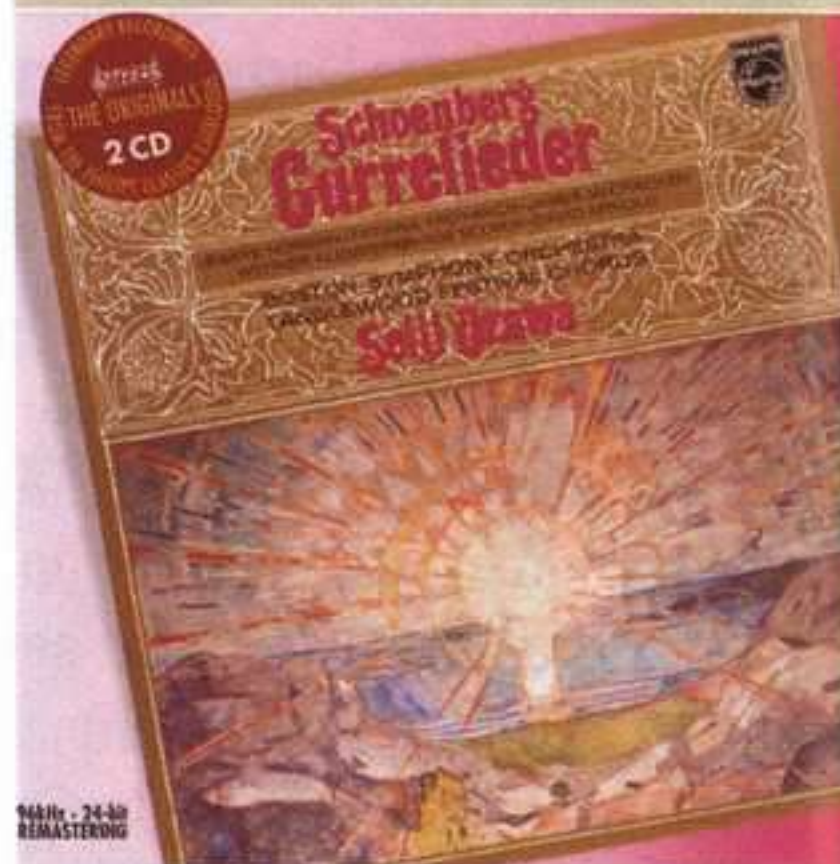
DG apostó por Paul McCreesh como versión oficial sacra para el año Mozart, con esta estilizada y conmovedora *Gran Misa en Do menor*. Los Gabrielli Consort & Players funden la exquisitez de su afinación, exactitud y permeabilidad interpretativa a las órdenes de un McCreesh mayestático y sereno, con barroco resplandor en el Gloria. Camilla Tilling responde en sus solos, aunque destaca por hermosura de timbre y canto Sarah Connolly. Los *bonus*: dos cantatas en estilo serio que enriquecen el registro por el contraste teatral del *Sturm und Drang* en Haydn o el dramatismo inmanente del *Ah Perfido!* beethoveniano.

* Jordi MADDALENO

Selección **ÓPERA**
ACTUAL

SCHOENBERG, Arnold
(1874-1951)
Gurrelieder

J. McCracken, J. Norman, T. Troyanos. Tanglewood Festival Chorus. Boston Symphony Orchestra. Dir.: S. Ozawa. PHILIPS 475 7782. ADD. (1979). 2006.



Éste es uno de esos raros registros que, nada más iniciarse, causan la maravillosa sensación de que se está asistiendo a un acontecimiento irreplicable, de esos que dejan huella en el tímpano incrustándose irremediablemente en la memoria. Y si esto parece una exageración, corran a su establecimiento habitual y háganse con él. La grabación cuenta con un plantel de órdago, con Jessye Norman en el papel de Tove, James McCracken como Waldemar y Tatiana Troyanos representando a Waldtaube, acompañados por el Tanglewood Festival Chorus y la Boston Symphony Orchestra, con Seiji Ozawa asumiendo el mando desde el podio. El director pone toda la carne en el asador para perfilar el rico colorido de la partitura sin dejar un solo detalle por explorar, subrayando todo lo que subyace en la compleja obra y otorgándole todo el contenido anímico, poético, escénico y teatral que contiene. La música fluye con su vibrante pulso interior, con *tempi* que nunca caen en la monotonía y alcanzando una frenética dimensión musical que trasciende el significado de las propias notas. Las cuerdas vibran, frasean y tiemblan, los metales emocionan hasta el aturdimiento, y la percusión alcanza una expresión perturbadora, logrando el conjunto un perfecto dibujo de la variedad de atmósferas que Schoenberg caracteriza en la partitura. McCracken y Norman ponen su arte en perfecta simbiosis con director y compositor, y si su aportación se lleva la palma en cuanto a conjunción entre técnica, poética y energía artística, no

menos loable es la desgarradora lectura de Troyanos de "Tauben von Gurre!"; expresiva y conmovedora hasta la médula, que justificaría por sí sola la compra del compacto. La participación de David Arnold (Bauer) Kim Scown (Klaus-Narr) y Werner Klemperer (Sprecher) está a la altura de los intérpretes solistas. * **V. M.**

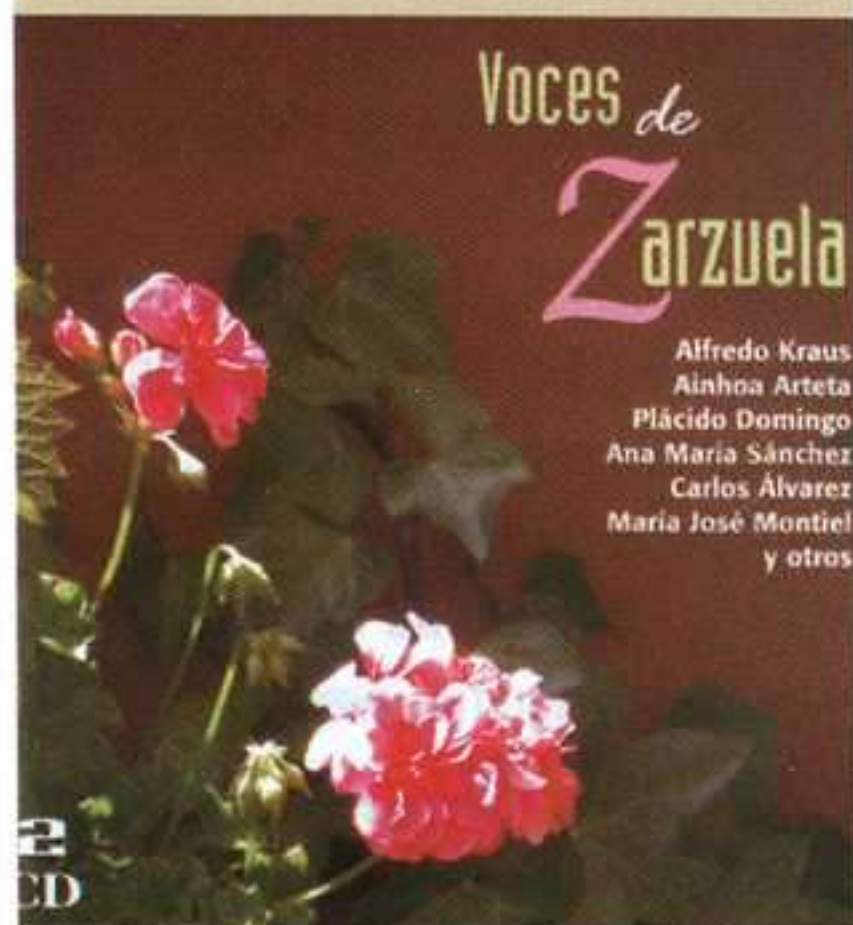
Voces de la Zarzuela

Obras de autores diversos.

P. Domingo, A. Kraus, P. Lorengar, M. Bayo, C. Álvarez, A. Arteta y otros.

RTVE Música 65280. 2 CD.

Recopilación 2007.

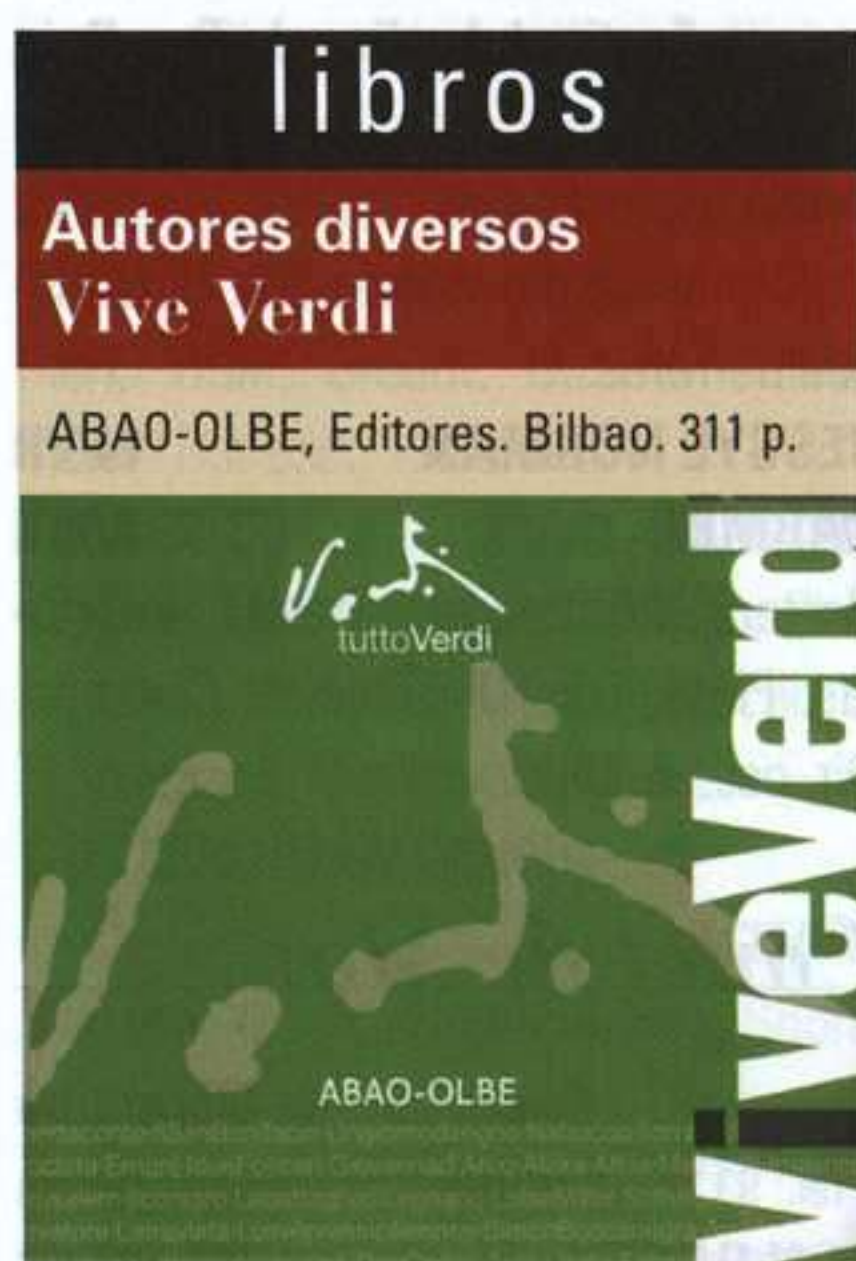


Los fondos de material grabado de RTVE Música ya dan para hacer recopilaciones como ésta, que, aun sin

aportar novedades, sí puede constituir una opción válida para la puesta al día de quienes en su momento no se hicieron con los registros de los que esta selección se nutre. Incluso para los coleccionistas que ya posean el último recital de Kraus, el *entrañable* CD de Ainhoa Arteta, los dúos de zarzuela con Ana María Sánchez y María José Montiel o los recitales de zarzuela de Carlos Álvarez y Plácido Domingo habrá alguna que otra sorpresa: el aria de *Acis y Galatea* de Literes por Pilar Lorengar, que pese a no ser una especialista en el estilo —o quizá por eso mismo— la convierte en algo excepcional; la estupenda salida de Lamparilla de Jesús Castejón, dos fragmentos de los *Gavilanes* de García Asensio o ese extraño *repêchage* del recital del tenor gallego Manuel Sirera que es la romanza de *Doña Francisquita*, con la guinda de una página de *La Alsaciana* a cargo de Susana Cordon y el barítono brasileño Rodrigo Esteves, al que hay que identificar por el artículo del folleto que firma Arturo Reverter, ya que los créditos del disco le ignoran. El sonido del doble CD resultante es magnífico y la selección

de títulos e intérpretes es muy atractiva, aunque hubieran podido buscarse alternativas a fragmentos en que hay entradas a destiempo (Álvarez), Pequeños despistes de texto (Kraus) o indecisiones patentes (Domingo). Simples motitas, por supuesto, que no oscurecen la brillantez de un producto que es la confirmación de algo que ya nadie puede ignorar: la zarzuela, bien servida, se convierte en algo muy, pero que muy serio.

* **Marcelo CERVELLÓ**



La Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO) ha puesto en mar-

cha el más ambicioso proyecto de sus 53 años de brillante historia, la iniciativa denominada *Tutto Verdi*, con la que, a lo largo de años sucesivos y hasta la temporada 2020-21, van a representarse todas las óperas del compositor de Le Roncole, el más representado en las temporadas bilbaínas. Por este motivo la ABAO ha editado un más que interesante volumen, muy bien ilustrado, con magníficos artículos de Pierluigi Petrobelli, director del Istituto Nazionale di Studi Verdiani, en torno a "Actualidad sobre Verdi"; de Santiago Salaverri sobre "Verdi, un nombre para todas las estaciones" (un exhaustivo examen sobre las representaciones de este autor en Bilbao, que incluye interesantes y bien documentadas comparaciones con otros teatros españoles); de Javier Viar, director del Museo de Bellas Artes de Bilbao, sobre "A cuenta de Zamacois y *Rigoletto*", y de Fernando Fraga sobre "Las óperas de Verdi". Al final, en apéndice, figura un detallado cuadro con todas las representaciones de Verdi ofrecidas por la ABAO entre 1953 y 2006, con número de funciones, director y repartos. * **Pau NADAL**

Discos PERI, S.L.

Importación discográfica

TODA LA ÓPERA en CD, LP y DVD

Venta por correo

23 años de experiencia
Trato personal
y profesionalidad

C/ Sangre (pasaje), 5 32^a. Valencia 46002
Tel. y fax: 96 352 03 23

ASOCIACIÓN LÍRICA ASTURIANA

Alfredo Kraus

Clases Magistrales de Jaume Aragall

Sala de Cámara
Auditorio Príncipe Felipe
Oviedo

3, 4 y 5 de diciembre de 2007

INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:

Asociación Lirica Asturiana
"ALFREDO KRAUS"

c/ Los Avellanos, 6 · 33423
Soto de Llanera · ASTURIAS
Tfno./Fax : 985 26 14 26

E.mail: info@alfredokraus.com
http://www.alfredokraus.es



AVDITORIO
PALACIO DE CONGRESOS
PRÍNCIPE FELIPE

Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro. Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

Palacio de la Ópera

Tel.: 981252021 www.festivalmozart.com

LA FLAUTA MÁGICA 5, 7/VII

Coliban, Muzek, Gierlach, Miklosa, Alberola, Expósito, Plundrich, Pintó, Knorr, Bepalovaite, Santamaría. Dir.: A. Ros Marbà. Dir. esc.: D. Abbado.

Alaior

Colegio La Salle

www.alaior.org

SIMÓN ORFILA, AQUILES MACHADO, JOSE MANUEL ZAPATA, ELISABETTA FIORILLO, MARIANNA PIZZOLATO, YOLANDA MONTOUSSÉ 9/VIII

Miembros de la O. S. de Baleares. Dir.: A. Pons.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu

Tel.: 934859900 www.liceubarcelona.com

MANON 1, 3, 6, 7, 9/VII

Dessay / Mula, Villazón / Secco, Lanza / Martín-Royo, Ramey / Rouillon, Henry, Vás, Obregón, Martins, Sintes / C. Daza, Tobella. Dir.: V. Pablo Pérez. Dir. esc.: D. McVicar.

THAÏS 5, 8/VII (V. C.)

Fleming, Hampson, Bros, Palatchi, Rodríguez-Cusí, F. Beaumont, Pastrana, Saitua, Cansino. Dir.: A. Davis.

NORMA 21, 24, 25, 27, 29, 30/VII

Stanisci / Cedolins, Farina / La Scola, Zajick / Ganassi, Prestia / Papi, Pla-zaola, Alberdi. Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: F. Negrín.

L'Auditori

Tel.: 93 2479300 www.auditori.org

EL CÀNTIC DELS CÀNTICS

(Lamote de Grignon) 6/VII

Moraleta, Ramón. C. de Cambra del Palau de la Música Catalana. OBC. Dir.: S. Brotons.

Blanes

Festival El Convent

Tel.: 902 332211

www.el-convent.com

ROSA MATEU - SALVADOR CARBÓ 21/VII

M. Evangelisti, piano.

TINA GORINA 28/VII

S. Angelov, piano.

LA CENERENTOLA 4/VII (V. C.)

Valero, Rendón, De la O, Domingo, In-txausti, Planella, Sánchez. Piano: S. Angelov.

Calella

Festival Jardins de Cap Roig

www.caproig.cat

JOSÉ CARRERAS 13/VII

O. Simfònica del Vallès. Dir.: D. Gimé-nez Carreras.

JESSYE NORMAN 14/VII

CARMEN 2, 4/VIII

Herrera, Montserrat, Òdena, Puérto-las, Pintó. Dir.: D. Giménez Carreras. Dir. esc.: F. López.

Canet de Mar

Castell Santa Florentina

Tel.: 93 2673719 www.santaflorantina.com

DON PASQUALE 11/VIII

Enguita, Padullés, Marsol, Serra, Jar-que. Dir.: R. Estrada. Dir. esc.: A. Schwartztein.

Granada

56 Festival de Música y Danza

Tel.: 958 221844 www.granafestival.org

MAGDALENA KOZENA

2/VII (Hospital Real)

Y. Bronfman, piano.

Madrid

Teatro Real

Tel.: 902 244848 www.teatro-real.com

MADAMA BUTTERFLY

14, 15, 17, 18, 20, 22, 23, 25, 26, 27/VII

Gallardo-Domás / Carosi, Tanner / Aronica, Rodríguez / Òdena, Rodrí-guez-Cusí / Mentxaca, Sánchez / Ruiz, Sola / Echeverría. Dir.: P. Domingo. Dir. esc.: M. Gas.

PLÁCIDO DOMINGO 21/VII

O. del Teatro Real. Dir. J. López Cobos.

Teatro de La Zarzuela

Tel.: 915245400

www.teatrodelaZarzuela.mcu.es

LAS BRIBONAS (Calleja) /

LA REVOLTOSA (Chapí) (Del 1 al

22 de julio, excepto lunes y martes)

Ramón, Rodríguez, Varela. Dir.: E. Die-mecke / R. Torrelledó. Dir. esc.: A. Ochandiano.

Centro Cultural de la Villa

Tel.: 91 4800308/33

EMIGRANTES (Calleja) /

LA SEÑORA CAPITANA

(Barrera y Valverde) 1/VII

Casariago, Cifuentes, Del Aria, Ibarz, Peña, Muñoz, Ferrer, Moreno. Dir.: C. Cuesta. Dir. esc.: F. Matilla.

Matadero Madrid

Naves del Español

Tel.: 902 101212

ASCENSO Y CAÍDA

DE LA CIUDAD DE

MAHAGONNY (Weill)

Del 14/VI al 5/VIII

Romero, Pomares, Vallicrosa, López, Comas, García, Fernández, Pérez, Del Portal. Dir.: M. Gas. Dir. esc.: M. Gas.

Manresa

Castell Oller del Mas

Tel.: 620527809

www.amaresc.com

DON PASQUALE 7/VII

Ferrer, Alonso, Marsol, Enguita, Jar-que. Dir. y piano: R. Estrada. Dir. esc.: A. Schwartztein.

Peralada

Festival Castell de Peralada

Tel.: 93 5038646

www.festivalperalada.com

LES CONTES D'HOFFMANN

(Offenbach) 27, 29/VII

Machado, Moreno, Dell'Oste, Piunti, Bou, Castle, Ariostini, M. Esteve. Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: L. Kemp.

AINHOA ARTETA 2/VIII

Orquesta de Cadaqués. Dir.: P. Gonzá-lez.

SONDRA RADVANOVSKY -

SONIA GANASSI 3/VIII

O. del G. T. del Liceu. Dir.: D. Montané.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

(Rossini) 16/VIII

Compañía de la Helikon Opera. Dir.: K. Chudovsky. Dir. esc.: D. Bertman.

San Sebastián

Auditorio Kursaal

Tel.: 943 003170

www.quincenamusal.com

LES CONTES D'HOFFMANN

11, 13/VIII

Machado, Moreno, Piunti, Dell'Oste, Bou, Vavrille. Dir.: D. Parry. Dir. esc.: L. Kemp.

OTELLO 30/VIII - 4/IX (V. C.)

Focile, Botha, Guelfi, Pizzolato, Wal-ker. Dir.: S. Bychkov.

L'OTTAVIA RESTITUITA AL

TRONO (D. Scarlatti) 6/VIII

(Teatro Victoria Eugenia)

Genaux, Rosique, Schiavo, Ercolano, Lavilla, De Vittorio, López. Cappella della Pietà de' Turchini. Dir.: A. Florio.

AINHOA GARMENDIA

7/VIII (Sala de Cámara del Kursaal)

J. Barredo, piano. P. Ramírez, violon-chelo.

Santander

Palacio de Festivales

Tel.: 942 361606 www.festivalsantander.com

LA SONNAMBULA 1, 3/VIII

Pizzo Marin, Muskeria, Scandiuzzi, Pastrana, Pardo. Dir.: O. Marino. Dir. esc.: H. De Ana.

TOSCA 12, 14/VIII

Raspagliesi, Borin, Gazale. Dir.: G. Neuhold. Dir.esc.: H. De Ana

TATIANA DAVIDOVA 11/VIII

(Iglesia de San Cristóbal)

R. Fernández Aguirre, piano.

ANDREAS SCHOLL 18/VIII

Accademia Bizantina

Sant Fruitós de Bages

Mas de Sant Iscle

Tel.: 938788031 www.festivalsantfruitos.com

MIREIA PINTÓ 19/VII

J. Boixaderas, actor. V. Bronevetsky, piano.

ISABEL REY 26/VII

A. Zabala, piano.

Santiago de Compostela

Via Stellae - II Festival de Música

Tel.: 902 434443 www.viastellae.es

SIMONE KERMES

3/VII (Auditorio de Galicia)

R. Filharmonia de Galicia. Dir.: R. Ales-sandrini.

ORFEO DOLENTE (Bellini) 4/VII

(Teatro Principal, V. C.)

Le Poème Harmonique. Dir.: V. Dumestre.

CHRISTOPHE DUMAUX 5/VII

(Iglesia de Santo Domingo)

MAX EMANUEL CENCIC 6/VII

(Salón Teatro)

SOPHIE DANEMAN 14/VII

(Teatro Principal)

J. Drake, piano.

Torroella de Montgrí

Festival de Músicaes

Tel.: 932683590

JUDITHA TRIUMPHANS

(Vivaldi) 13/VII Coma-Alabert, Hinojosa, Pintó, Casariego, Infante. Dir.: O. Dantone.

LA FESTA DE L'ARXIDUC

M. Blasco, soprano. E. Barberà, actor. Vespres d'Arnadi. Dir.: D. Espasa.

IWONA SOBOTKA

5/VIII Belcea String Quartet. P. Anderszewski, piano.

MARÍA BAYO

21/VIII O. de Chambre de Genève. Dir.: R. Gimeno.

Vilabertran

Schubertiada

Església de Santa Maria

Tel.: 972 500157

www.schubertiadavilabertran.cat

MALIN CHRISTENSON

18/VIII R. Vignoles, piano.

ANGELIKA KIRCHSCHLAGER

24/VIII H. Deutsch, piano.

DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM

SERAIL 6, 9, 12, 14, 16, 18, 20/VII (Théâtre du Grand Saint-Jean)

Petersen, Strehl, Félix, A. Ewing, R. Bottone. Dir.: M. Minkowski. Dir. esc. J. Deschamps y M. Makaieff.

L'ORFEO (Monteverdi)

6, 8, 11, 12, 14, 15/VII (Archevêché) Prato / Degout, Stephany, Lara, Chapuis, Hughes, Wolff, Tittoto. Dir.: R. Jacobs. Dir. esc.: T. Brown.

DE LA CASA DE LOS MUERTOS

(Janáček) 16, 18, 20, 22/VII Baer, Stoklossa, Margita, Straka, Chmelo, Sulzenko, Zednik, Ainsley. Dir.: P. Boulez. Dir. esc.: P. Chéreau.

Amsterdam

Het Muziektheater

Tel.: (+31) 20 625 5455 www.dno.nl

L'ORFEO (Monteverdi) 31/VIII - 5/IX

Ovenden, Cordier, Van Wanrooy, Bertin, Kross, Ewing, Te Brummelstroete. Dir.: S. Stubbs. Dir. esc.: P. Audi.

DIE MEISTERSINGER VON NÜRNBERG

25/VII - 4, 8, 16, 19, 28/VIII

Hawlata, Korn. Volle, Smith, Mace, Ernst, Guber, Röhlig, Eiche. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Wagner.

TANNHÄUSER

26/VII - 3, 7, 15, 18, 27/VIII

Millgramm, Merbeth, Nemeth, Trekel, Jentjens, Bieber, Bezuyen. Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: P. Arlaud.

DAS RHEINGOLD 27/VII - 9, 20/VIII

Dohmen, Breedt, Bezuyen, Kaune, Fujimura, Shore, Youn, König, Bieber. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: T. Dorst.

DIE WALKÜRE 28/VII - 5, 10, 21/VIII

Watson, Pieczonka, Wottrich, Dohmen, Youn, Breedt. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: T. Dorst.

SIEGFRIED 30/VII - 12, 13/VIII

Watson, Gould, Siegel, Dohmen, Shore, König, Johanssen, Fujimura. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: T. Dorst.

GÖTTERDÄMMERUNG 1, 14, 25/VIII

Watson, Gould, Lukas, König, Shore, Kaune. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: T. Dorst.

PARSIFAL 2, 6, 13, 22, 26/VIII

Eberz, Herlitzius, Rasilainen, Mewes, Korn, Holl. Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: C. Schlingenseif.

Berlín

Komische Oper

Tel.: (+49) 30 202600

www.komische-oper-berlin.de

EL RAPTO DEL SERRALLO 4, 7, 11, 17/VII

Geller, Inderhang, Bjarnason, Ebenstein, Larsen. Dir.: S. Rouland. Dir. esc.: C. Bieito.

DER ROSENKAVALIER 8, 16/VII

Larsen, McGreevy, Doufexis, Geller, Winkler. Dir.: K. Petrenko. Dir. esc.: A. Homoki.

Bregenz

Bregenzer Festspiele

Tel.: (+43) 5574407 6

www.bregenzerfestspiele.com

TOSCA 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29/VII - 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19/VIII (Seebühne)

Michael / Nizza / Serjan, Jovanovich / Richards / Todorovic, Otelli / Saks / Sidhom. Dir.: U. Schirmer. Dir. esc.: P. Himmelman.

MUERTE EN VENECIA 18, 22, 29/VII - 4, 5/VIII (Festspielhaus)

Oke, Sidhom, Towers. Dir.: P. Daniel. Dir. esc.: Y. Oida.

PAUL BUNYAN (Britten)

27, 29, 31/VII - 2/VIII (Kornmarkt)

Gionfriddo, Keith, Falcon, Francke, Schwalm, Rouillon, Schober. Dir.: S. Bedford. Dir. esc.: N. Broadhurst.

Buenos Aires

Teatro Colón

Tel.: (+54) 11 42787120

www.teatrocolon.org.ar

SAMSON ET DALILA 1, 3, 5/VII

(Teatro Coliseo, V. C.)

Díaz, Cura, Gaeta, Esquivel, Cazes. Dir.: R. Fischer.

WERTHER 14/IX (T. Coliseo)

Boyd, Newerski, Garay, Oddone. Dir.: A. Diemecke. Dir. esc.: L. Desiré

Cagliari

Teatro Lirico di Cagliari

Tel.: (+39) 070 4082230

www.teatroliricodicagliari.it

MANON LESCAUT 1, 3, 4, 6, 7, 8/VII

Nitescu / Ionata, Salsi / An, Fraccaro / Barricelli, Peirone, Petroni, Palomba, Consolini, Floris. Dir.: P. Auguin. Dir. esc.: G. Deflo.

Cooperstown

Glimmerglass Opera

Tel.: (+1) 607-547-5704 www.glimmerglass.org

ORFEO EN LOS INFIERNOS (Offenbach) 7, 9, 15, 24, 29/VII

2, 4, 7, 10, 13, 18, 26/VIII

Lehmann, Gardner, Castle. Dir.: J.-M. Zeitouni. Dir. esc.: E. Einhorn.

ORPHÉE ET EURYDICE (Gluck-Berlioz) 8, 14/VII

3, 6, 9, 11, 19, 25, 28/VIII

Maniaci, Pabyan. Dir.: J. Wachner. Dir. esc.: L. Groag.

L'ORFEO (Monteverdi) 28/VII - 5, 11, 14, 17, 20, 23, 25/VIII

Slattery, Monaghan, Rohrer, Garrett. Dir.: A. Walker. Dir. esc.: C. Alden.

ORPHÉE (Glass) 21, 23, 31/VII

4, 12, 16, 18, 21, 24, 27/VIII

Cutlip, Worra, Saffer, Lentz. Dir.: A. Manson. Dir. esc.: S. Helfrich.

L'ANIMA DEL FILOSOFO (Haydn) 5, 19/VIII (V. C.)

Coburn, Shankle y miembros del 2007 Young American Artists Program. Dir.: A. Walker y A. Mason.

Cincinnati

Opera Summer Festival

Tel.: (+1) 513 768-5500

www.cincinnatiopera.org



Antoni Ros Marbà

ANGELIKA KIRCHSCHLAGER

25/VIII

O. de Cámara del Gran Teatre del Liceu. Dir.: A. Ros Marbà.

JULIANE BANSE

1/IX M. Helmchen, piano.

MATTHIAS GOERNE

7/IX E. Leonskaja, piano.

L'INCORONAZIONE DI POPPEA (Monteverdi) 1, 6, 9/IX

De Niese, Ernman, González-Toro, Mehta, Le Roi, Stotjin, Parodi. Dir.: C. Rousset. Dir. esc.: P. Audi.

IL RITORNO D'ULISSE IN PATRIA (Monteverdi) 2, 8, 14/IX

Nilon, Bardon, Te Bummelstroete, Lyon, Robson, Ewing, Allen, Kross, Agnew. Dir.: G. Wilson. Dir. esc.: P. Audi.

INTERNACIONAL

Aix-en-Provence

Festival 2007

Tel.: (+33) 4 42 173434 www.festival-aix.com

DIE WALKÜRE 2, 5, 8/VII

Gambill, Petrenko, Johansson, Westbroek, Paasikivi, White. Dir.: S. Rattle. Dir. esc.: S. Braunschweig.

LE NOZZE DI FIGARO 1, 3, 7, 10, 13, 17, 19, 21/VII (Archevêché)

Gunn, Royal, Christensson, Caoduro, Ernman, McLaughlin. Dir.: D. Harding. Dir. esc.: V. Boussard.

Baden-Baden

Festspielhaus

Tel.: (+49) 7221/30 13 www.festspielhaus.de

TOSCA 6, 8, 11, 13/VII

Naglestad, Antonenko, Volle, Luperi, Dorn. Dir.: E. Gullberg Jensen. Dir. esc.: N. Lehnhoff.

Bayreuth

Festival 2007

www.bayreuther-festspiele.de

NIXON IN CHINA (Adams) 12, 14/VII
Orth, O'Flynn, Panuccio, Yuan, Hammons. Dir.: K. Järvi. Dir. esc.: J. Robinson.

AIDA 25, 27, 29, 31/VII
Daltirus, Mishura, Margison, Hawkins, Bilgili. Dir.: R. Buckley.

Drottningholm

Slottsteater

Tel.: (+46) 8.6608225 www.dtm.se

L'ORFEO (Monteverdi) 28, 30/VII
1, 3, 5, 7, 9, 11/VIII

Söderberg, Rydén, Bellini, Arvidson, Markeby, Grevelius. Dir.: M. Tatlow. Dir. esc.: M. Dijkema.

Edimburgo

Edinburgh International Festival

Tel.: (+44) 131 4732000 www.eif.co.uk

CANDIDE (Bernstein) 10/VIII
(Usher Hall, V. C.)

Polenzani, Aikin, Allen, Lewis, Harries, Johnston, Mirfin. Dir.: R. Spano.

ORLANDO FURIOSO (Vivaldi)
12/VIII (Usher Hall, V. C.)

Prina, Larmore, Cangemi, Jaroussky, Di Castri, Senn, Pini. Dir.: J.-C. Spinosi.

L'ORFEO (Monteverdi)
11, 13, 14/VIII (Festival Theatre)

Figueras, Zanasi, Savall, Banditelli, Basso, Abete, Fernández, Carnovich, Bettini. Dir.: J. Savall. Dir. esc.: G. Deflo.

CAPRICCIO (R. Strauss) 28, 30/VIII
1/IX (Festival Theatre)

Fontana, Holland, Möller, Beck. Dir.: M. Stenz. Dir. esc.: C. Von Götz.

Frankfurt

Oper Frankfurt

Tel.: (+49) 69 1340 www.oper-frankfurt.de

SIMON BOCCANEGRA 6/VII

Lucic, Szabo, Kränzle, Raspagliesi, Clarke, Smirnov. Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: C. Loy.

IL RITORNO D'ULISSE IN PATRIA
2, 4, 6, 8/VII

Rice, Marsh, Spicer, Carlsson, Baldwinsson, Dietz, Carlstedt, Ulrich, Simon, Myllys. Dir.: P. Carignani / F. Venanzoni.

Ginebra

Grand Théâtre

Tel.: (+41) 22 4183131 www.geneveopera.ch

LES TROYENS 13, 16/IX

Antonacci, Cals, Streit, Lapointe, Bouthillon, Von Otter, Chappuis, Osborn, Reijans, Testé, Schirrer. Dir.: J. Nelson. Dir. esc.: Y. Kokkos.

Glyndebourne

Festival Opera House

Tel.: (+44) 1273 813813

www.glyndebourne.com

MACBETH 2, 9, 12, 17, 21/VII

Valayre, Dobber, Shvets, Auty, Sozdanteleva. Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: R. Jones.

COSÌ FAN TUTTE 4, 8, 11, 15/VII

Breslik, Degout, Antoniozzi, Harnisch, Shaham, Garmendia. Dir.: R. Ticciati. Dir. esc.: N. Hytner.

LA CENERENTOLA

3, 6, 10, 13, 16, 19, 26, 29, 31/VII

Donose, Mironov, Spagnoli, Corbelli, Azzaretti, Cirillo, Chiummo. Dir.: V. Jurowski / R. Polastri. Dir. esc.: P. Hall.

LA PASIÓN SEGÚN SAN MATEO

1, 5, 7, 14, 18, 22, 27/VII

Padmore, Waddington, Bohlin, Connolly, Tortise, Purves. Dir.: R. Egarr. Dir. esc.: K. Michell.

TRISTAN UND ISOLDE

1, 6, 10, 14, 18, 22/VIII

Gambill, Stemme, Karneus, Skovhus, Pape / Zeppenfeld, Gadd. Dir.: J. Belohlavék. Dir. esc.: N. Lehnhoff.

THE TURN OF THE SCREW

11, 13, 15, 17, 21, 23, 25/VIII

Burden, Tilling, Owens, Bell. Dir.: E. Gardner. Dir. esc.: J. Kent.

Leipzig

Opernhaus

Tel.: (+49) 341 1261-0 www.oper-leipzig.de

L'ELISIR D'AMORE 1, 6, 8/VII

Johannsen / You, Jackson / Kim, Wallén, Pursio. Dir.: B. Kocsar. Dir. esc.: J.-C. Berutti.

Lisboa

Teatro São Carlos

Tel.: (+351) 213253000 www.saocarlos.pt

MARIA DE BUENOS AIRES

(Piazzolla) 1, 3, 4/VII

Misia, V. Alterio, K. Lewis. Dir.: V. Villena. Dir. esc.: D. Meiser.

Londres

Royal Opera House

Tel.: (+44) 20 7304 4000 www.royalopera.org

DON GIOVANNI 4, 8/VII

Schrott, Netrebko, Hagen, Schade, Martínez, Lemalu, Rose, Fox. Dir.: I. Bolton. Dir. esc.: F. Zambello.

KATIA KABANOVA 2, 5/VII

Watson, Merritt, Palmer, Stotjin, Bryjak, Streit, Spence, Mason / Sikora. Dir.: C. Mackerras. Dir. esc.: T. Nunn.

TOSCA 3, 7, 10, 12, 19/VII

Urmana, Licitra, Delavan, Leggate, Gleadow, Fissore, Szumanski. Dir.: M. Franck. Dir. esc.: J. Kent.

RIGOLETTO 9, 11, 13, 16, 18, 21/VII

Ciofi, Grundheber, Kim, Aceto, Domaschenko, Sikora, Jeffery. Dir.: R. Palumbo. Dir. esc.: D. McVicar.

COSÌ FAN TUTTE 14, 17, 20, 22/VII

Röschmann, Garanca, Polenzani, Regazzo, Evans, Allen. Dir.: C. Davis. Dir. esc.: J. Miller.

Lyon

Opéra National de Lyon

Tel.: (+33) 826 305325 www.opera-lyon.com

LE NOZZE DI FIGARIO 2, 4, 6, 8/VII

Werba, Lis, Banse, Dahlberg, Karthäuser, Fallot, Schirrer. Dir.: W. Christie / J. Rhorer. Dir. esc.: A. Noble.

Macerata

Sferisterio

Tel.: (+39) 07 33230735 www.sferisterio.it

MACBETH 26/VII - 2, 5, 12/VIII

Vitelli, Zhuravel, Pelizzari, Kudinov. Dir.: D. Callegari. Dir. esc.: P. L. Pizzi.



Daniela Barcellona

NORMA 28/VII - 1, 4, 11/VIII

Theodossiou, Barcellona, Rossi Giordano, Orfila. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: M. Gasparon.

MARIA STUARDA 29/VII - 3, 8/VIII

Devia, Polverelli, Alberghini, De Biasio, Cassi. Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: P. L. Pizzi.

Martina Franca

Palazzo Ducale

Tel.: (+39) 080.4805100

www.festivaldellavalleditria.it

ACHILLE IN SCIRO (Sarro) 19, 21/VII

SALOMÉ (Versión francesa)

22, 24/VII

MARCELLA (Giordano) /

AMICA (Mascagni) 4, 6/VIII

México

Palacio de Berllas Artes

Tel.: (+52) 55 53259000

www.bellasantes.gob.mx

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

1, 3, 5, 8, 10, 12, 15/VII

Petean, Herrera / López Speziale, Stucki, Serra, Flores, Thierry, Aznar. Dir.: M. Balderi. Dir. esc.: W. Landin.

Milán

Teatro alla Scala

Tel.: (+39) 02 72003744

www.teatroallascala.org

CANDIDE (Bernstein)

4, 6, 10, 13, 18/VII

Burden, Christy, Criswell, Wilson. Dir.: J. Axelrod. Dir. esc.: R. Carsen.

LA TRAVIATA 3, 5, 7, 9, 11, 12, 14,

16, 17, 19, 20, 21/VII

Gheorghiu / Mosuc / Lungu, Vargas / Giordano / Kaufmann, Frontali / Nucci / Gagnidze. Dir.: L. Maazel. Dir. esc.: L. Cavani.

Montevideo

Teatro Solís

Tel.: (+59) 82 1950 3323

www.teatrosolis.org.uy

RIGOLETTO 17, 19, 21, 22, 24, 25/VIII

Gaeta / Solari, Valls, Bayón / Scorza, Cazes / Otegui, Malvino, Salsamendi / Otegui, Romano / Zecchi, Ferrando / Rocha. Dir.: F. García Vigil. Dir. esc.: R. Oswald.

Montpellier

Festival Radio France

Tel.: (+33) 4 67020201

www.festivalradiofrancemontpellier.com

GERMANIA (Franchetti) 12/VII

(Opéra Berlioz - Le Corum, V. C.)

Antoine, Ventre, Zanon, Brück, Uhl, Van der Kemp, Wagner, Jerkunica, Williams. Dir.: R. Palumbo.

IL DUCA D'ALBA (Donizetti) 16/VII

(O. Berlioz - Le Corum, V. C.)

Mula, Ferrari, Chacón Cruz, Ellero D'Artegna, Todorovitch. Dir.: E. Mazzola.

DON GIOVANNI 20, 27/VII

(Opéra-Comédie)

Pomponi, Lindroos, R. Milanese, Auvity, Cals, Neven, Courjal, Kasyan. Dir.: H. Niquet. Dir. esc.: J.-P. Scarpitta.

Munich

Bayerische Staatsoper

Tel.: (+49) 89 21851920 www.staatsoper.de

COSÌ FAN TUTTE 1, 3/VII
Nylund, Koch, Borchev, Trost, Cange-
mi, Muraro. Dir.: P. Schneider. Dir. esc.:
D. Dorn.

**DAS GEHEGE (Rihm) /
SALOME** 2, 6/VII
Schnaut, Denoke, Vermillion, Schmidt,
Titus, Schukoff. Dir.: K. Nagano. Dir.
esc.: W. Friedkin.



JOVANSCHINA 10, 14/VII
Burchuladze, Vogt, Daszak, Alexeev,
Soffel, Nylund. Dir.: K. Nagano. Dir.
esc.: D. Tcherniakov.

ALICE IN WONDERLAND (Chin)
4, 7/VII
Matthews, Henschel, Watts. Dir.: K.
Nagano. Dir. esc.: A. Freyer.

ALCINA 7, 9, 12/VII
(Prinzregententheater)
Harteros, Kasarova, Cangemi, Prina,
Hulett. Dir.: C. Moulds. Dir. esc.: C.
Loy.

NORMA 11/VII
Gruberova, Oprisanu, Todorovich, Orfi-
la, Jansen, Herzog. Dir.: S. A. Reck.
Dir. esc.: J. Rose.

PARSIFAL 8/VII
Tomlinson, Schukoff, Welker, Gantner,
Bayley, Meier. Dir.: K. Nagano. Dir.
esc.: P. Konwitschny.

ROBERTO DEVEREUX 5/VII
Gruberova, Todorovich, Gavanelli,
Polland, Humes, Borchev. Dir.: F.
Haider. Dir. esc.: C. Loy.

DER ROSENKAVALIER 15/VII
Pieczonka, Koch, Reiss, Schulte, Tom-
linson, Ress. Dir.: P. Schneider. Dir.
esc.: O. Schenk y J. Rose.

LUISA MILLER 17, 20/VII
Marambio, Vargas, Gavanelli, Zeppen-
feld, Grötzing, Colombara, Kiknadze.
Dir.: M. Zanetti. Dir. esc.: C. Guth.

WERTHER 18, 21/VII
Beczala, Koch, Maltman. Dir.: I. Bol-
ton. Dir. esc.: J. Rose.

LE NOZZE DI FIGARO 19, 23/VII
Keenlyside, Harteros, M. Beaumont,
Relyea, Grant Murphy, Muraro, Ress.
Dir.: L. Zagrosek. Dir. esc.: D. Dorn.

ORLANDO (Händel) 22, 25/VII
Daniels, Joshua, Clayton, Miles. Dir.:
H. Bicket. Dir. esc.: D. Alden.

IL TURCO IN ITALIA 23, 25, 29/VII
(Prinzregententheater)
Pendatchanska, Alaimo, Chausson,
Alegret, De Candia. Dir.: M. Barbacini.
Dir. esc.: C. Loy.

RIGOLETTO 24, 28/VII
C. Álvarez, Mosuc, Calleja, Muraro,
Maximova, Rieger. Dir.: F. Haider. Dir.
esc.: D. Dörrie.

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER
26, 29/VII
Kampe, Vogt, Grötzing, Uusitalo,
Moll. Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: P. Kon-
witschny.

FIDELIO 30/VII
Meier, Smith, Silins, Gantner, Mikolaj,
Conners, Salminen. Dir.: C. Prick. Dir.
esc.: P. Mussbach.

**DIE MEISTERSINGER VON
NÜRNBERG** 31/VII
Rootering, Vogt, Salminen, Nylund,
Grötzing, Buchwald, Ress, Schulte.
Dir.: P. Schneider. Dir. esc.: T. Langhoff.

Orange

Théâtre Antique
Tel. (+33) 4 90518383 www.choregies.asso.fr

MADAMA BUTTERFLY 7, 10/VII
Villarroel, Gertseva, Berti, Michaels-
Moore, Ragon, Smilek. Dir.: Y. Sado.
Dir. esc.: M. Larroche.

IL TROVATORE 28, 31/VII
Neves, Alagna, Diadkova, Ko, Kotchi-
nian, Dotti, Guèze. Dir.: G. Nosedà. Dir.
esc.: C. Roubaud.

París

Opéra National
Tel.: (+33) 1 72293535 www.operadeparis.fr

UN BALLO IN MASCHERA
1, 4, 7, 10, 13/VII
Brown, M. Álvarez, Tézier, Manistina,
Tilling, Ballestra, Schelomianski, Wil-
de. Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: P. Wei-
gold.

LE TEMPS DES GITANS
(Kusturica) 2, 3, 5, 6, 8, 9,
11, 12, 14, 15/VII
Dir.: D. Sparavalo. Dir. esc.: E. Kustu-
rica.

LA TRAVIATA 3, 6, 8, 12/VII
Schäfer / Kovalova, Lagrange, Schnei-
derman, Kaufmann, Van Dam, Testé,
Briscein, Druiett, Gnidii. Dir.: S. Cam-
breling. Dir. esc.: C. Marthaler.

CAPRICCIO 11, 14, 17/IX
Kringelborn, Bär, Workman, Christo-
yannis, Rootering, Minutillo, Gatell.
Dir.: H. Haenchen. Dir. esc.: R. Carsen.

Pésaro

Rossini Opera Festival
Tel.: (+39) 0721 38001
www.rossinioperafestival.it

OTELLO (Rossini) 1, 8, 11, 14, 17,
20/VIII (Adriatic Arena)
Gortsevskaya, Peretyatko, Filianoti,
Flórez, Merritt, Palazzi. Dir.: R. Palum-
bo. Dir. esc.: G. Del Monaco.

IL TURCO IN ITALIA 9, 12, 15, 18,
21/VIII (Teatro Rossini)
Belfiore, Marianelli, Adami, Concetti,
Taddia, Vinco. Dir.: A. Allemandi. Dir.
esc.: G. De Monticelli.

LA GAZZA LADRA 2, 10, 13, 16,
19/VIII (Adriatic Arena)
Cantarero, Custer, Papatheologou,
Bordogna, Esposito, Korchak, Pertusi.
Dir.: L. Jia. Dir. esc.: D. Michieletto.



**EDIPO A COLONO / LE NOZZE DI
TETI, E DI PELEO (Rossini)** 17/VIII
(Teatro Rossini, V. C.)
Capitanucci, Antonucci, Cantarero,
Custer, Prato, Von Bothmer. Dir.: O.
Dantone.

Rávena

Teatro Alighieri
Tel.: (+39) 0544 249211
www.ravennafestival.org

DIE WALKÜRE 13, 14, 15/VII
Solistas, orquesta y coro de la Ópera
Nacional de Lituania. Dir.: O. Kasp-
czyk. Dir. esc.: E. Nekrosius.

Roma

Terme di Caracalla
Tel.: (+39) 06 48078400 www.operaroma.it

NABUCCO 17, 20, 24, 26, 28/VII
Gruber, Guelfi, Ramey. Dir.: A. Pirolli.
Dir. esc.: J. Kaufmann.

TURANDOT 21, 29/VII - 3, 5, 9/VIII
Casolla / Patanè, Palumbo / Mok, Rys-
sov / Zanazzo, Tasca / Ferri. Dir.: A.
Lombard. Dir. esc.: H. Brockhaus.

PAGLIACCI 8, 10, 11, 12, 14/VIII
La Scola / Martinucci, Carola, Balzani.
Dir.: B. Yoshida. Dir. esc.: G. Menegat-
ti.

Salzburgo

Salzburger Festspiele 2007
Tel.: (+43) 662 8045-500
www.salzburgfestival.at

ARMIDA (Haydn) 28/VII - 2, 4, 7,
11, 15, 18/VIII (Felsenreitschule)
Dasch, Schade, Priante, R. Croft, Rich-
ter. Dir.: I. Bolton. Dir. esc.: C. Loy.

EVGENI ONEGIN 29/VII
1, 8, 11, 14, 19, 25, 29/VIII
(Grosses Festspielhaus)

Samuil, Gubanova, Mattei, Kaiser,
Morloc, Sarkusian, Furlanetto, Davies.
Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: A. Breth.

DER FREISCHÜTZ 3, 5, 13, 116, 20,
23, 27/VIII (Haus für Mozart)
Schnitzer, Seiffert, Kurzak, Relyea,
Bracht, Butter, Groissböck. Dir.: M.
Stenz. Dir. esc.: F. Richter.

BENVENUTO CELLINI 10, 15, 18,
21, 26, 30/VIII (G. Festspielhaus)
Shicoff / Fritz, Kovalenko, Naouri,
Sherratt, Petrenko, Kasarova, Mas.
Dir.: V. Gergiev. Dir. esc.: D. Stölzl.

LE NOZZE DI FIGARO 12, 15, 17, 22,
24, 26, 28/VIII (Haus für Mozart)
Röschmann, Finley, Damrau, Pisoni,
Janková, McLaughlin, Selig, Henckens.
Dir.: D. Harding. Dir. esc.: C. Guth.

**DER SCHAUSPIELDIREKTOR /
BASTIEN UND BASTIENNE** 29/VII
3, 4, 11, 12, 17, 18, 19, 24, 25/VIII
(Marionettentheater)

Schlingensiepen, Karg, Berchthold,
Cojacariu. Dir.: E. Fuchs. Dir. esc.: T.
Reichert.

**REQUIEM FÜR EINE
METAMORPHOSE**
(Troubleyn-Fabre) 26, 27, 29/VIII
Actores, bailarines y músicos del gru-
po Troubleyn. Dir.: S. Verstockt. Dir.
esc.: J. Fabre.

San Francisco

War Memorial Opera House
Tel.: (+1) 415 8643330 www.sfopera.com

SAMSON ET DALILA 7, 11, 13, 16/IX
Borodina, Forbis, Uusitalo, Gradus.
Dir.: P. Summers. Dir. esc.: N. Joël.

Santa Fe

The Santa Fe Opera Theatre

Tel.: (+1) 800 280 4654 www.santafeopera.org

LA BOHÈME 4, 7, 13, 20, 30/VII
4, 7, 11, 14, 18, 21, 25/VIII

Black / Farnocchia, Cabell, Hughes Jones / Pittas, McKern / Westman. Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: P. Curran.

COSÌ FAN TUTTE 6, 11, 31/VII
6, 13, 20, 24/VIII

Goeldner, Reinhardt, Philips, Stone, Travis, Mentzer. Dir.: W. Lacey. Dir. esc.: J. Robinson.

DAPHNE (R. Strauss) 14, 18, 27/VII
2, 8, 17/VIII

Wall, McAllister, Sorenson. Dir.: K. Montgomery. Dir. esc.: M. Lamos.

TEA: A MIRROR OF SOUL (Dun)
21, 25/VII - 3, 9, 15, 23/VIII

Fu, Kaduce, Maultsby. Dir.: L. Renes.

PLATÉE (Rameau) 28/VII
1, 10, 16, 22/VIII

Fouchécourt. Dir.: H. Bicket. Dir. esc.: L. Pelly.

Santiago de Chile

Teatro Municipal

Tel.: (+56) 2 463 8888 www.municipal.cl

TRISTAN UND ISOLDE
18, 21, 24, 27/VII

Treleaven, Charbonnet, Boaz, Lang, Hagen. Dir.: J. Latham-Koenig. Dir. esc.: M. Lombardero.

NABUCCO 23, 24, 25, 27, 28/VIII
Neves / Blancke-Briggs, Frontali / Quezada, Azócar / Tomckowiack, Burchuladze / Zanellato, Martínez. Dir.: M. Benini / M. Patrón Marchand. Dir. esc.: E. Vigié.

Savonlinna

Olavinlinna Castle

Tel.: (+358) 207443447 www.operafestival.fi

LUCIA DI LAMMERMOOR
2, 4, 6, 11/VII

Gutierrez, Lee, Niemelä, Schroderus, Korhonen. Dir.: A. Hold-Garrido. Dir. esc.: M. Mörck.

CARMEN 3, 5, 9, 14/VII
Walewska / Krasteva, Furlan / Song, Ardelean / Mykytrenko, Quilico / Pursio. Dir.: A. Tali. Dir. esc.: M. Mörck.

DADDY'S GIRL (Kortekangas)
7, 10, 12/VII

Groop, Nisula, Hakala, Kotilainen, Jokinen, Pursio. Dir.: M. Lehtinen. Dir. esc.: M. Baran y A. Kelo.

Leo Nucci,
en Nabucco



Arena de Verona / Maurizio BRENZONI

Siena

Teatro dei Roszi

Tel.: (+39) 0577 22091 www.chigiana.it

LA MADRE DEL MOSTRO (Vacchi) 8, 9/VII

Sborgi, Formaggia, Abbondanza, Loconsolo. Dir.: C. Gibault. Dir. esc.: D. Krief.

L'ORFEO (Monteverdi) 11/VII
(Chiesa di Sant'Agostino, V. C.)

Piccinini, Simboli, Mingardo, R. Giordani, Dordolo, Ferrarini, Scavezza, Zanasi, Abete, Foresti. Dir.: R. Alessandrini.

Torre del Lago

Teatro all'aperto

Tel.: (+39) 0584359322 www.puccinifestival.it

MADAMA BUTTERFLY
20, 29/VII - 3, 19/VIII

Veda, Lamanda / Vestri, Didyk, Salsi, Casalin. Dir.: L. Gilgore. Dir. esc.: S. Vizioli.

TOSCA 21, 28/VII - 4, 9, 18/VII
Cifrone / Mastino, Giordani / Secco, Surjan, La Guardia. Dir.: K. L. Wilson / V. Galli. Dir. esc.: M. Corradi.

LA BOHÈME 27/VII - 5, 11, 17/VIII
Fantini / Borsi, D'Annunzio Lombardi / Xu, Pisapia, Viviani / Giossi, Siwek. Dir.: S. Robertson. Dir. esc.: M. Scaparro.

LA RONDINE 10, 16/VII
Vassileva, Dashuk, Sartori, Giossi, Giannino. Dir.: A. Veronesi / L. Amato.

Turín

Teatro Regio

Tel.: (+39) 011 8815.241/242

www.teatroregio.torino.it

ERNANI 1, 3/VII

Armiliato / Pelizzari, Dessì / Rezza, Gallo / Di Felice, Prestia / Parodi, Tramonti, Svab. Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: Pier'Alli.

Verona

Arena

Tel.: (+39) 045 8005151 www.arena.it

NABUCCO 7, 20/VII
3, 7, 10, 16, 22, 29, 31/VIII

Nucci / Maestri, Sartori / Borin / Casciarri, Guleghina / Neves / Gruber, Colombara / Carroli, Surguladze, Striuli. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: D. Krief.

AIDA 1, 5, 8, 15, 17, 22, 25, 28/VII
5, 12, 15, 19, 23, 26, 28/VIII - 1/IX

He / Nizza / Carosi, Cornetti / Manistina / Zajick, Berti / Giuliacci, Maestri / Vratogna / Di Felice, Spotti / Surjan, Dal Monte. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: G. Solari.

LA BOHÈME 6, 13, 18, 21, 24, 27/VII

Iveri, Giordani / Sartori, Arteta, Viviani / Capitanucci, Spotti, Taormina. Dir.: L. Jia. Dir. esc.: A. Bernard.



Metropolitan Opera / Marty SOHL

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 14, 19, 26/VII
8, 11, 14, 18, 25, 30/VIII

Massis, Nucci / Vassallo, Meli, De Simone, Anastassov, Franci. Dir.: C. Scimone. Dir. esc.: H. De Ana.

LA TRAVIATA 4, 9, 17, 21, 24/VIII

Mula, Aronica, Maestri / Vassallo, Josipovic, Garcia Sierra. Dir.: J. Kovatchev. Dir. esc.: G. Vick.

Viena

Staatsoper

Tel.: (+43) 1 51444/2250

www.wiener-staatsoper.at

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 4/IX
Selinger, Siragusa, Sramek, Eröd, Fink. Dir.: S. Soltész.

SIMON BOCCANEGRA 5, 8, 11, 13/IX

Stoyanova, Hampson, Sartori, Furlanetto. Dir.: M. Armiliato.

CARMEN 6, 10, 14/IX
Krasteva, Kühmeier, Shicoff, Aceto. Dir.: A. Gilbert.

DIE ZAUBERFLÖTE 7, 9/IX
Archibald, I. Raimondi, Angel, Strehl, Eröd. Dir.: M. Halasz.

WERTHER 12/IX
Sabbatini, Garanca, Eröd. Dir.: M. A. Gómez Martínez.

I PURITANI 15/IX
Gruberova, Bros, Kowaliov, Daniel. Dir.: F. Haider.

Washington

Kennedy Center Opera House

Tel.: (+1) 202 2952400 www.dc-opera.org

LA BOHÈME 15/IX
Damato, Cvilek, Grigolo, Chacón Cruz. Dir.: E. Vaillaume. Dir. esc.: M. Trelinski.

Zurich

Opernhaus

Tel.: (+41) 1 2686666 www.opernhaus.ch

DER ROSENKAVALIER 1/VII
Stemme, Breedt, Kleiter, Kohl, Pessatti. Dir.: F. Welsler-Möst. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

FRANCESCA DA RIMINI (Zandonai) 3, 5, 7/VII
Magee, Welschenbach, Giordani, Pons, Zvetanov. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: G. Del Monaco.

AIDA 4, 8/VII
Stemme, D'Intino, Pisapia, Alexeiev, Daniluk, Groissböck. Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: N. Joël.

NABUCCO 6/VII
Valayre, Bruson, Kaluza, Zvetanov, Colombara. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: J. Miller.

Concurso ÓPERA ACTUAL 102

Gane este recital de Lotte Lehmann de NAXOS, sello que celebra dos décadas



Aún hay tiempo, hasta el día 10 de julio, para enviar sus respuestas al concurso *Don Giovanni Tenorio*, CD de la ópera de Ramón Carnicer editado por la FUNDACIÓN AUTOR, que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 101.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del CD *Lotte Lehmann. Lieder recordings Vol. 4* que

edita NAXOS en su serie HISTORICAL, discográfica que celebra sus primeros 20 años.

Puede hacerse con esta grabación si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos por correo postal o electrónico antes del 10 de septiembre de 2007 a la dirección postal de la revista o por correo electrónico a redaccion@operaactual.com

Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del citado CD. Los nombres de los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 104 (editada en octubre de 2007).

1. ¿Cuál fue la fecha de nacimiento de la gran soprano alemana Lotte Lehmann?
2. ¿En que localidad californiana falleció?
3. Una de las canciones de este recital, *Die Mainacht*, pertenece al Op. 43 de un célebre compositor. ¿Cuál?
4. En 1924 estrenó Lehmann en Dresde una ópera de Richard Strauss. ¿Cuál era su título?

Concurso Duets



En ÓPERA ACTUAL 100 se ofrecía a los lectores la posibilidad de conseguir el CD *Duets* de Anna Netrebko y Rolando Villazón editado por DEUTSCHE GRAMMOPHON. Las respuestas correctas son:

1. Federico Moreno Torroba
2. *Guerra y Paz* de Prokofiev, en el Teatro Real
3. Rolando Villazón
4. Nicola Luisotti. Staatskapelle Dresden.

- Los ganadores son:
- Adhara Martínez, *Bilbao*
Óscar J. Muñoz, *Castro Urdiales*
Rita Sender, *Barcelona*

A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. Nº 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización Nº 17.411
B. O. de Correos Nº 24 del 16-VI-99

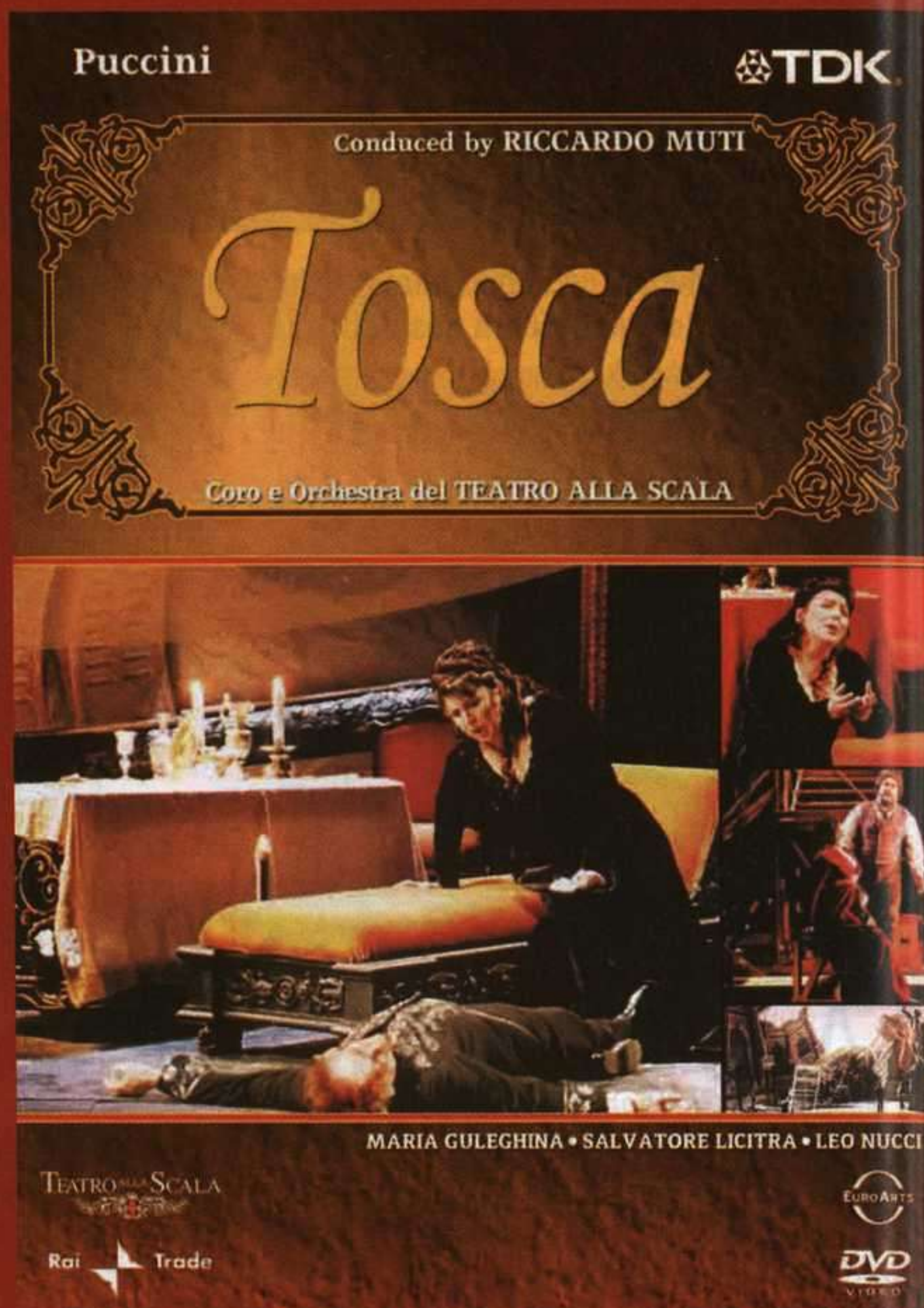
COMPARTA UNA ÓPERA

**OFERTA ESPECIAL
PARA NUEVAS SUSCRIPCIONES**

- Si Ud. no es suscriptor y se suscribe ahora, recibirá este DVD junto al primer ejemplar.
- Si Ud. ya es suscriptor e invita a un amigo o familiar a suscribirse, tanto Ud. como el nuevo suscriptor recibirán este DVD para disfrutar y comentar esta obra maestra.

**TOSCA
DE REGALO**

Oferta válida hasta el 30 de mayo de 2007 o hasta agotar existencias.



BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales, dirigiéndose al departamento de suscripciones (tel. 93 319 13 00).

ÓPERA ACTUAL

Rellene los datos de este boletín. Cierre el boletín con cinta adhesiva o pegamento. Envíelo sin franqueo

PRECIO SUSCRIPCIÓN POR 10 NÚMEROS: ESPAÑA 56 euros EUROPA 96 euros RESTO DEL MUNDO 110 euros

DATOS PERSONALES

- Deseo renovar mi suscripción por un año (10 números).
 Deseo recibir números atrasados al precio de 5 euros más gastos de envío. Nº.....
 Deseo suscribirme a ÓPERA ACTUAL por un año (10 números) + **DVD Tosca ***
 * He sido invitado a suscribirme por el suscriptor Sr./Sra.

A partir del Nº..... (si deja el espacio en blanco, le enviaremos la revista desde el próximo número)
 Institución (si procede).....
 Nombre y apellidos..... E-mail.....
 Dirección..... Nº..... Piso..... Código postal.....
 Población..... Provincia..... País..... Tel.....

FORMA DE PAGO

Domiciliación bancaria
 Ruego se sirvan adeudar en mi c/c o libreta los recibos presentados para su cobro por Ópera Actual S. L. correspondientes a las suscripciones y las renovaciones anuales de la revista Ópera Actual
 C. C. C. (Código Cuenta Corriente) Fecha...../...../.....
 Entidad: [][][][] Oficina: [][][][] DC: [][] Nº de cuenta (10 dígitos) [][][][][][][][][][][]

Firma: _____
 NIF:

Tarjeta de Crédito VISA MASTERCARD Nº de Tarjeta Fecha de caducidad

Talón Bancario
 Envíe un talón a nombre de Ópera Actual S. L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín de suscripción debidamente cumplimentado.

Transferencia bancaria al número de cuenta del Banco de Santander Central Hispano 0049 4762 69 2716929330
 Realice una transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado.

i Suscripción por internet: <http://www.operaactual.com> Tel.: (0034) 93 319 13 00 Fax: (0034) 93 310 73 38 E-mail: suscripciones@operaactual.com

EL NUEVO JUEGO INTERACTIVO DE EL ECONOMISTA

elEco Viajero

Ahora elEco pregunta y tú ganas.

SI QUIERES CONOCER MUNDO, AQUÍ TIENES UN GRAN RETO

Participa en nuestro juego interactivo de preguntas y respuestas
y gana **billetes de avión** y **otros premios** con elEco.



Destinos:

Berlín - Dusseldorf - Copenhague - Palma de Mallorca - Milán

Entra en www.eleconomista.es o infórmate en el **902 99 81 33**

Patrocinadores:

airberlin.com
Fly Euro Shuttle!

insa
www.insags.com

DIARIO elEconomista

“El primer diario socioeconómico”



SUGERENCIA

PARA DISFRUTAR DE TU SISTEMA E.S.P.

Conejo Patinador



Te recomendamos agregar a tu camino un conejo como éste. Como es el único conejo que patina está convencido de que es un virtuoso, pero es tan bueno como una bolsa de repollitos de Bruselas resbalando dentro de un congelador. Para colmo va de místico y -según sus propias palabras- le gusta “cerrar los ojos y dejarse llevar”. Esto es exactamente lo que lo convierte en un escollo bien complicado de eludir. Vas a poder disfrutar al máximo de la respuesta certera del sistema E.S.P. de tu Mégane GT.

ELIGE EL CAMINO DIFÍCIL



902 333 500
www.renault.es



Gama Mégane GT: consumo mixto (l/100km) desde 5,4 hasta 7,7. Emisión de CO2 (g/km) desde 144 hasta 184.

NUEVO
MEGANE GT



JURADO

C/ Alcalá, 187. TEL. 914 010 549

MADRID

www.red.renaultes/jurado